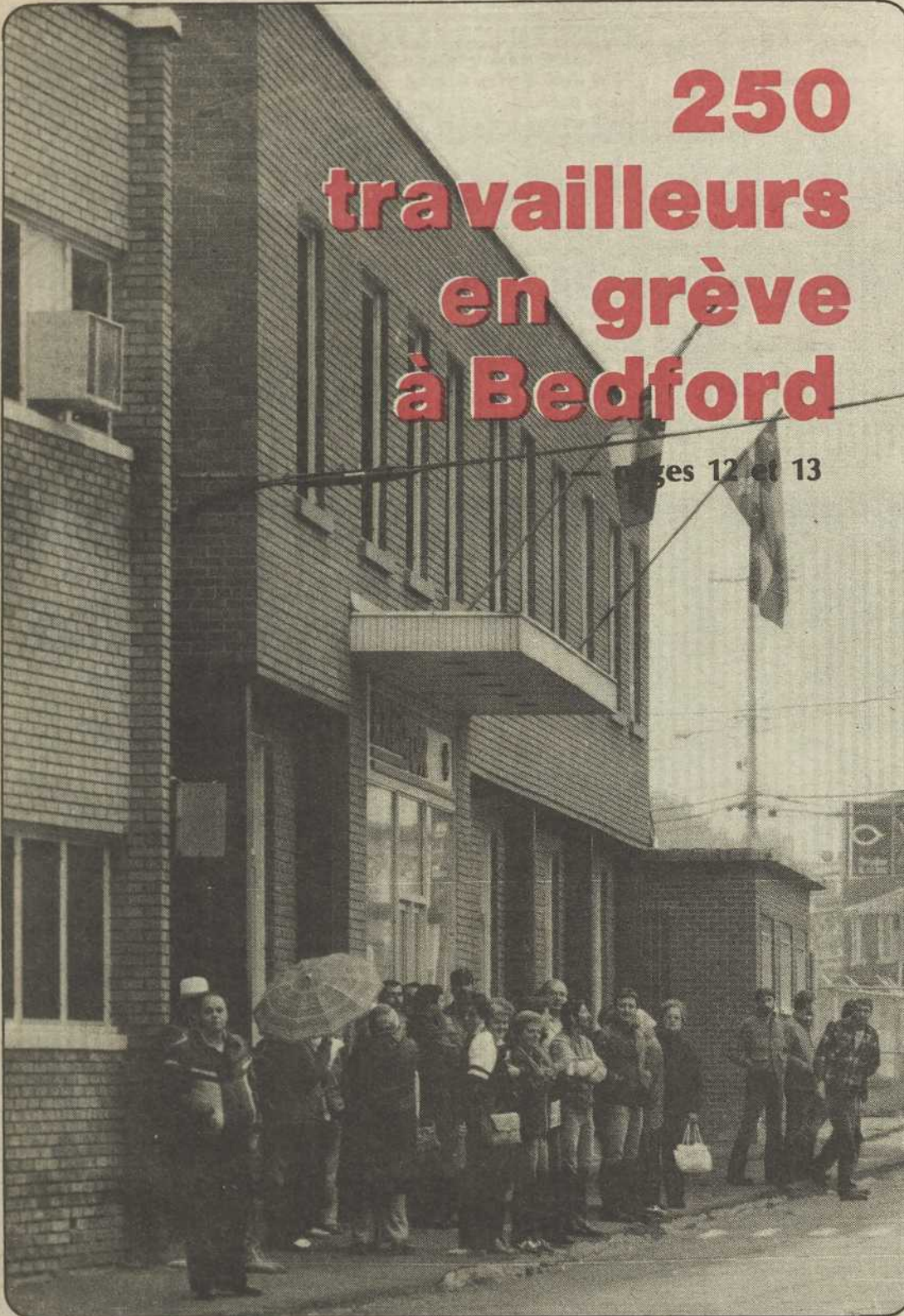


1220



250 travailleurs en grève à Bedford

pages 12 et 13

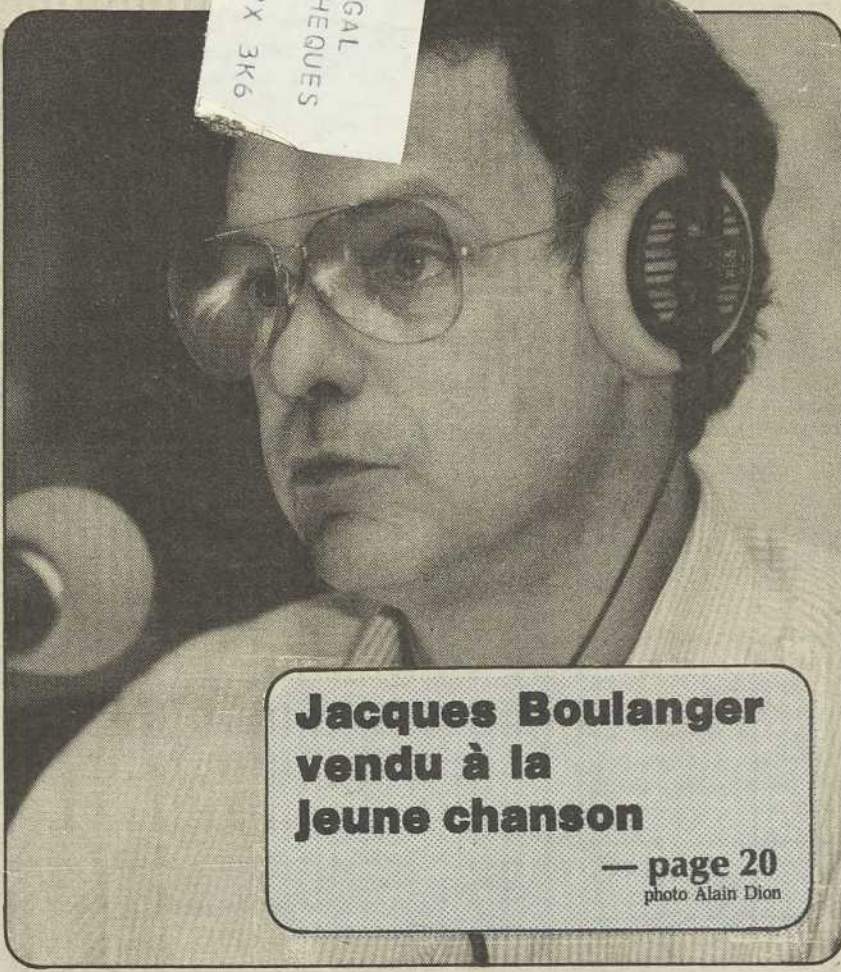


VOL. 52 — N° 1220, 20 SEPTEMBRE 1986

SAMEDI MATIN

Livraison domicile \$2.50 par semaine
Abonnement: 40 cents — Samedi: 75 cents

006783
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6



**Jacques Boulanger
vendu à la
Jeune chanson**

— page 20
photo Alain Dion

**Bisons:
début de
la saison
demain à
Verdun**
— page 50

La version des soeurs Lévesque

INSOUTENABLE

DIT LE JUGE D'INSTRUCTION

— page 3

Les 10 jours Son X plus
 du 17 au 27 sept.
 Profitez de nos rabais fantastiques
 pendant ces 10 jours d'aubaines
 La place AUDIO-VIDÉO par excellence.

39 Évangéline
Granby 378-9816

272 Principale
Farnham 293-4674

L-1093

A ne pas répéter

Etes-vous en quête d'informations sur l'instinct animal? Si oui, voyez alors Jocelyn Dion, qui est passé maître dans l'étude du comportement des chiens et des chats...

— 0 —

Romuald Langlois aurait trouvé une bonne histoire pour justifier l'accident de tennis qui lui a valu un coup de raquette en plein front...

— 0 —

Les petites culottes d'André Lafrenière doivent être bien belles et avoir coûté bien cher pour qu'il ressente la nécessité d'y faire écrire son nom, son adresse et son numéro de téléphone...

— 0 —

On raconte que Jean-Marie Dionne connaît une (bonne?) recette de compote aux pommes...

— 0 —

Marie-André Chagnon est parfois tellement occupée qu'elle a de la misère à penser...

— 0 —

Des amis de Jean-Guy Scott se demandent s'il perd la mémoire pour ne plus se souvenir de Peter Gray, un athlète des années 40...



La Quotidienne
239
8278

Sommaire

Agenda	4
Bonnes tables	34
Coin à Bon	53
Commentaires	8
Culture	20
Décès	49
Economie	24
Grands titres	16
Jeux	44
Petites annonces	36
Région	7
Santé	30
Science	28
Sports	50
Statistiques	54



ANTONIN BACHAND & FILS LTEE

ASSURANCE GÉNÉRALE

569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9

Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Deuxième soirée éliminatoire

Un public plus animé

par Benoit Lapierre

GRANBY — Les spectateurs sont venus plus nombreux assister à la seconde soirée éliminatoire du Festival de la chanson et cela se voyait à l'atmosphère plus animée qui régnait dans l'auditorium du Cégep de Granby hier soir.

La soirée a débuté sur une touche féminine puisque ce sont quatre concurrentes, dont Josée Morin, la seule représentante de

Granby au 18e Festival, qui sont montées sur scène en première partie.

L'une d'elles, Janine Boudreau, interprète, de Bathurst au Nouveau-Brunswick, s'est attirée les faveurs du public qui lui a servi des applaudissements nourris après chacune de ses trois chansons.

"Ca a marché super. Je suis aux anges et j'ai le goût de pleurer" a-t-elle lancé d'un trait

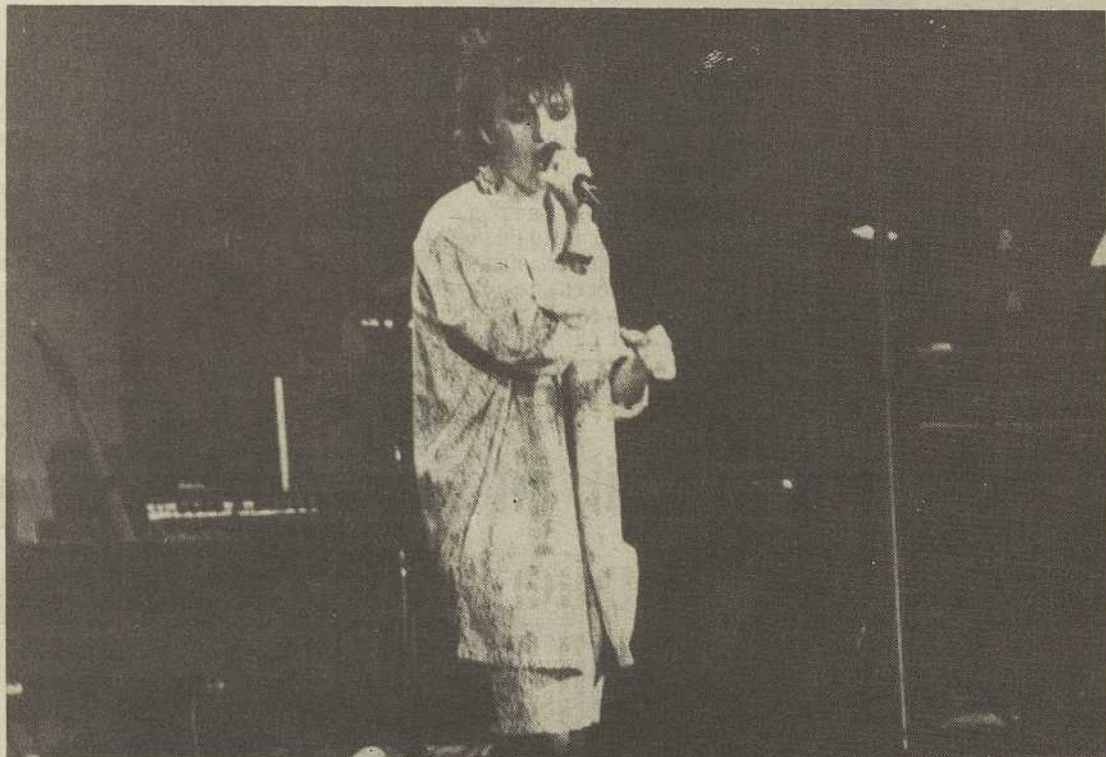
après sa sortie de scène. Plusieurs membres de la famille, fort heureux, l'entouraient pour la féliciter.

Finaliste à deux reprises du Festival de la

chanson Lacoste, de Winnipeg et Claude Pinard, de Montréal.

Dimanche, chez les auteurs-compositeurs-interprètes: Roland Bryar, de Moncton; Luc DeLarochelière, de Laval des Rapides; Laudia

hanne Granger, de St-Hyacinthe; chez les interprètes: Sylvie Bernard, de Trois-Rivières; Christine Bouffard, de Lac St-Charles; Marie Ols-camp, de Trois-Rivières et Michel Rousseau, de Montréal.



Josée Morin, de Granby, était une des participantes à la deuxième soirée éliminatoire qui a eu lieu hier soir dans le cadre du Festival de la chanson. photo Michel Paquette

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Une faible perturbation en provenance de l'ouest des Grands Lacs ramènera des nuages sur l'extrême sud et donnera donc à ces régions du temps maussade avec même une possibilité d'averses en certains endroits. Dimanche, peu de changements sont à prévoir sauf sur le sud-ouest où le soleil devait faire des apparitions plus fréquentes. Abitibi-Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: ensoleillé avec passages nuageux par la suite. Minimum, de 2 à 4. Maximum, de 13 à 15. Probabilité de précipitations: 10 pc. Dimanche: peu de changement.

MONTREAL

Brumeux en début de journée. Nuageux avec éclaircies par la suite. Minimum, de 8 à 10. Maximum, de 16 à 18. Probabilité de précipitations: 20 pc. Dimanche: ciel variable. Coucher du soleil samedi: 18h59. Lever du soleil dimanche: 7h17.

ESTRIE

Brumeux en début de journée et nuageux avec éclaircies. Minimum, de 7 à 9. Maximum, près de 16. Probabilité de précipitations: 20 pc. Dimanche: ciel variable.

PLUIES ACIDES

Bulletin d'Environnement Canada
Semaine du 31 août au 6 sept.
station de surveillance de Sutton

JOUR	pH	HAUTEUR	TRAJECTOIRE DE L'AIR
10	3,9	23 (p)	Virginie occ., Pennsylvanie, New York
11	3,7	27 (p)	Georgie, Kentucky, Virginie occ., Pennsylvanie, New York
12	4,8	20 (p)	Car. sud, Virginie occ., Pennsylvanie, New York
13	4,9	7 (p)	Lac Supérieur, Lac Huron, Sud Québec

(p) Pluie mesurée en mm

(m) mélange de neige et de pluie mesuré en mm

(n) neige mesurée en cm

pH Echelle numérique utilisée pour mesurer la force d'un acide. Le pH est déterminé d'après une formule mathématique basée sur la concentration d'ions d'hydrogène (H+) dans une solution. L'échelle pH va de 0 à 14. (un pH de 5,6 est considéré comme normal).

*Un pH de 3,9 est l'indice d'une précipitation 50 fois plus acide que la normale

chanson de Caraquet, la jeune Acadienne de 17 ans perçoit le Festival de la chanson de Granby comme étant un événement très important. "Pour nous, venir à Granby, c'est comme aller en France pour une vedette" dit Jeannine Boudreau qui est la seule d'un groupe de quatre à avoir subi avec succès les auditions du 11 août à Caraquet.

Ce soir

Les éliminatoires du 18e Festival de la chanson de Granby se poursuivent ce soir et demain, à 20h30, toujours à l'auditorium du Cégep.

Cette fois, on entendra cinq auteurs-compositeurs-interprètes: Johanne Buisson, de Montréal; Serge Gadbois, de Boucherville; Linda LeVesques, de Montréal; Denis Pleau, de Donnacona et Josée Renaud, de Saint-Jovier de Mirabel.

Quant au groupe d'interprètes: il est composé de Joëlle Lanoix, d'Ottawa; Mo-Levac, de Montréal; et Jo-



NDLR: A la demande de La Voix de l'Est, le chansonnier Ephrem Desjardins donnera tout au long du Festival de la chanson de Granby son appréciation de la performance des candidats.

Des espoirs pour le gala

GRANBY — C'est définitivement dans la catégorie auteurs-compositeurs qu'on nous a réservé les plus belles surprises hier soir.

Notons entre autres la présence de Réjean Bouchard (St-Félicien), qui d'entrée de jeu, a capté toute l'attention du public avec ses remarques intelligentes, une grande aisance, et des textes marqués d'originalité.

Une présence féminine, celle de Sylvie Rose (Fabreville), a rafraîchi la scène par son "look" agréable, sa facilité à communiquer et des préambules intéressants, quoique simples. A souligner: Slam (une jeune femme de Montréal), du rock facile, mais du bon matériel commercial.

Dans la catégorie interprète, une seule a passé la rampe: Janine Bou-

dreau (Bathurst N.B.). Elle a déployé une énergie farouche, sans toutefois jamais paraître forcer ni sa voix, d'ailleurs puissante, ni la sympathie du public.

Au risque de me répéter, les interprètes ont souvent ce que j'appellerais le syndrome du mimétisme. Certains auraient avantage à choisir des chansons moins connues, mais qui permettraient au public de faire oublier plus facilement l'interprète qui les a popularisées. C'est sans doute là le plus vilain défaut des interprètes.

En résumé, une soirée plus remplie d'originalité que celle de jeudi. Sans doute la tâche du jury aura-t-elle été moins facile hier soir.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevler

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



Le juge Misiani déçu de leur déposition

Les soeurs Lévesque devront probablement subir un procès

ROME (PC-AFP) — Selon les renseignements obtenus par le réseau radiophonique de la Presse Canadienne, NTR, tout semble indiquer que les soeurs Micheline et Laurence Lévesque seront citées à leur procès.

Les deux Jonquiéroises, arrêtées à Rome le 7 janvier dernier pour possession de 6.5 kilos d'héroïne, ont été interrogées une dernière fois hier par le juge d'instruction italien Francesco Misiani.

Au cours d'une entrevue téléphonique accordée à la correspondante du Réseau NTR, à

Rome, Marie-Delphine Bonada, le magistrat a déclaré qu'il avait été déçu par la déposition des soeurs Lévesque.

Il a indiqué que les deux quinquagénaires n'avaient pas modifié leur déposition.

Micheline a seulement admis que c'est bien sa fille, Sylvie Roy, qui avait acheté les billets pour l'Inde. Mais elle a continué de soutenir que celui qui avait tout organisé était Sylvain Roy, un personnage introuvable et inconnu de tous les autres membres de la famille Lévesque et qui porte le même nom.

au masculin, que la fille de Micheline.

Le juge Misiani a de plus affirmé à la correspondante du Réseau NTR que leur version des faits est insoutenable. Il s'est dit d'autant plus déçu qu'à ses yeux, Laurence est probablement étrangère à cette histoire.

L'interrogatoire d'hier a duré un peu plus de deux heures et s'est déroulé en présence de l'un des deux avocats des Québécoises, Me Francesco Saraca.

Micheline a été la première à

entrer dans le bureau du palais de justice, vers 10h45, soit avec un quart d'heure d'avance sur l'horaire prévu. L'interrogatoire, qui s'est déroulé par l'intermédiaire d'un interprète, un Grec polyglotte vivant en Italie, s'est poursuivi jusqu'à midi. Ce fut ensuite le tour de Laurence qui est ressortie du bureau quelques minutes avant 13 heures.

A la sortie du bureau du juge, les deux soeurs se sont refusées à toute déclaration, expliquant aux journalistes qu'elles de-

vaient consulter d'abord leur avocat canadien, Me Claude Archambault, et l'informer du déroulement de l'interrogatoire.

Elles ont paru quelque peu tendues à l'issue de la rencontre, qu'elles avaient attendue auparavant avec sérénité.

Micheline a laissé échapper une phrase: "Le juge Misiani reprend toujours les mêmes questions sous des formes différentes". Mais elle a souligné que le magistrat italien était resté extrêmement déférent --et même souriant-- tout au long de l'interrogatoire.

Les 20 ans du pénitencier de Cowansville

"Aujourd'hui, il faut avoir plus qu'une simple 9e année pour devenir gardien"

par Richard Gosselin

COWANSVILLE — "Des mauvais souvenirs? Bien sûr qu'il y en a, mais on les oublie vite."

Dans six mois, M. Charles Gauvin prendra sa retraite, après 30 années passées au Service correctionnel du Canada, dont 20 ans au pénitencier de Cowansville.

Tout comme 54 de ses confrères, il faisait l'objet d'une fête, hier, alors qu'on honorait ceux qui cumulaient plus de 20 ans de service au pénitencier de Cowansville en même temps qu'on célébrait le 20e anniversaire de l'établissement.

On pourrait croire que 30 ans d'une vie passée en prison, parmi des criminels de tout acabit, serait de nature à marquer un homme.

Si tel est le cas, M. Gauvin n'en laisse rien paraître. Affable, alerte, souriant et bla-



M. Charles Gauvin a vécu les premiers jours de l'institution cowansvilloise en 1966.

photo Michel Paquette

gueur, l'homme ne porte même presque pas les traces de la soixantaine.

Seul un ton monocorde et une attitude passive laissent deviner que sa vie de travailleur n'a pas été des plus dynamiques.

Tout de même, au fil de sa carrière, M. Gauvin a été mêlé, notamment, à une prise d'otage.

"La preuve qu'on oublie les mauvais sou-

venirs, c'est que je ne me souviens même plus en quelle année c'est arrivé", affiche-t-il, en faisant référence à l'événement de 1978.

M. Gauvin a aussi été impliqué dans "l'affaire Monast". On l'a d'ailleurs vu rendre témoignage devant le coroner Gilles Perron lors de la fameuse enquête entourant le suicide d'un détenu.

Une histoire de famille

Pour M. Gauvin, travailler dans un établissement carcéral, c'est un peu une histoire de famille. Avant lui, son père avait été gardien de prison.

M. Gauvin a donc suivi les traces paternelles et a fait ses premières armes au pénitencier St-Vincent-de-

Paul, où il est demeuré durant 10 ans.

"On ne côtoyait les prisonniers que quelques heures par jour. Ils passaient la plupart du temps enfermés dans leurs cellules."

Par contre, au pénitencier de Cowansville, un établissement à sécurité moyenne, où il a été muté à son ouverture il y a 20 ans, M. Gauvin a dû se recycler, évoluer.

"Ici, on vit avec eux presque continuellement. Ce n'est pas que c'est plus exigeant, mais il faut s'adapter. Aujourd'hui, il faut avoir plus qu'une simple 9e année pour devenir gardien."

Tout en s'éloignant pour regagner le lieu des cérémonies et y rencontrer les personnalités du gouvernement, dont Pierre Paradis et Gabrielle Bertrand, M. Gauvin a indiqué qu'il était satisfait de sa carrière et qu'il suivrait le même cheminement sans crainte si c'était à refaire.

Tests d'urine: pas si certain

COWANSVILLE (RG) — Il n'est pas du tout certain que les tests d'urine sur les détenus commenceront la semaine prochaine au pénitencier de Cowansville. Du moins, les autorités de l'établissement n'ont pas encore reçu de directive à cet effet.

C'est ce que faisait savoir, hier après-midi, le directeur de l'institution carcérale cowansvilloise, M. Michel Deslauriers.

"Je n'ai pas eu d'ordre jusqu'à maintenant et je n'agirai pas sans avis."

Par la voix de son relationniste, le Service correctionnel du Canada laissait entendre jeudi, que les prélèvements d'échantillons d'urine chez les détenus de pénitenciers seraient susceptibles d'être repris, dès la semaine prochaine.

Ce faisant, le SCC agirait dans l'illégalité, faisant savoir, en réplique, le procureur des détenus, Me Jean-Pierre Rancourt, fort d'un récent jugement déclarant nuls, inopérants et contre les droits des détenus les articles du règlement permettant les tests controversés.

Il y a quelques jours, le SCC inscrivait son pourvoi en Cour d'appel de la décision rendue un mois plus tôt par le juge Louis-Philippe Galipeau, de la Cour supérieure du Québec.

"Eventuellement, j'en référerai aux conseillers juridiques du ministère" concluait M. Deslauriers.

Aucune date n'a encore été fixée pour l'audience de la cause en appel.

Le sourire matinal

Un couple chez le curé
 — Voulez-vous un grand mariage ou un petit?
 — On va commencer pas se marier, le petit ce sera par la suite.

Guy L. BUSSIÈRE
 PHARMAPRIX - Galeries de Granby

GRANDE LIQUIDATION DES MODELES '86

Les '87 arrivent, c'est le temps d'obtenir un modèle '86 à TRES BAS PRIX.

Dépêchez-vous!



ANGLE PRINCIPALE
 ET VOIE D'ACCES DE
 L'AUTOROUTE

378-8404

INFORMATION SUR LE TRAITEMENT D'EAU Sujet: adoucisseur d'eau

Un adoucisseur d'eau n'enlève pas:

- l'acidité - le soufre - le fer
- le cuivre - le manganèse
- les bactéries - la turbidité
- l'argile - etc.

Un adoucisseur d'eau enlève:

calcium et magnésium seulement

Pour une analyse d'eau et prescription

Appelez au numéro 379-5788

L-00123

Traitement d'Eau Anjou inc. 379-5788

La seule compagnie qui fait du traitement d'eau depuis 27 ans au Québec.

Résultats



Provincial

636

Tirage du 19-09-86

Tirage du 19-09-86

7 10 13 16 19 26

no complémentaire 34

NUMEROS	LOTS
3355116	500 000\$
355116	50 000\$
55116	1 000\$
5116	100\$
116	25\$
16	10\$

GAGNANTS	LOTS	Mise-tôt
6/6	1	308 280.00\$
5/6 +	7	7 778.50\$
5/6	221	307.90\$
4/6	5 487	45.90\$
GAGNANTS LOT		264 189.40\$

Ventes totales: 1 522 129.00\$

Prochain gros lot
200.000.00\$

approx

La Quotidienne

Semaine du 13-09-86

3 4

SAMEDI	067	3611
LUNDI	249	0674
MARDI	779	7877
MERCREDI	820	3832
JEUDI	553	3188
VENDREDI	239	8278

La Mini

Tirage du
19-09-86

NUMEROS	LOTS
560197	50 000 \$
60197	5 000 \$
0197	250 \$
197	25 \$
97	5 \$
56019	1 000 \$
5601	100 \$
560	10 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Les syndiqués de La Liberté appellent au boycottage

par Jacqueline de Bruycker

GRANBY — En grève depuis le 22 août, les travailleurs syndiqués d'entrepôt et de bureau de Papeterie La Liberté lancent à la population un appel au boycottage de l'entreprise.

"Les travailleurs, membres du Syndicat québécois de l'imprimerie et des communications, font appel au public parce que la lutte qu'ils mènent, bien que légitime, est un combat inégal. Sept grévistes pour faire face à un employeur bien équipé, possédant de l'argent, du personnel cadre et par surcroît utilisant des scabs. Seuls des gestes de solidarité populaire feront entendre raison à cet employeur anti-syndical et méprisant des travailleurs", affirme M. Jean-Pierre Gallant, président du SQIC, local 145.

Déjà assurés de l'appui du Conseil du travail de la Haute-Yamaska, les grévistes de La Liberté s'appêtent à contacter tous les syndicats affiliés à la FTQ ainsi que les autres centrales syndicales pour obtenir leur appui.

Comme le souligne M. Gallant, la bataille que mènent les travailleurs se fait sur deux plans. Une bataille économique d'abord, puisque leurs salaires se situent, actuellement, entre \$4.25 et \$5.15 pour des "jobs" de secrétaire, commis, chauffeur livreur. "La proposition patronale aurait pour conséquence de geler certains salaires pour un an, et dans les autres cas, elle ne représenterait que des augmentations insignifiantes", note le représentant du SQIC.

Mais c'est aussi un combat de reconnaissance syndicale que livrent les travailleurs de La Liberté. "Sur une possibilité de sept personnes, quatre seulement se sont syndiquées, ce qu'on demande à La Liberté, ce n'est pas de forcer les travailleurs actuels à adhérer au syndicat, mais de s'engager à ce que les futurs employés soit syndiqués", explique M. Gallant.

Des pancartes aux messages assez explicites du conflit qui règne chez Papeterie La Liberté.

photo Michel Paquette

Un autre point sur lequel le syndicat n'est pas prêt à faire des compromis, ce sont les mesures disciplinaires, de congédiement et de suspension prises par l'employeur à l'égard des syndiqués. Des mesures qu'il juge complètement inacceptables, voire même farfelues.



TELECRAN INC.

Deux ateliers de service pour vos réparations de toutes marques
• TV • Vidéos • Systèmes de son • Radios • Micro-ondes
• Antennes •

Vente & réparation

619 boul. Leclerc, Granby

R. Jean, tech.
372-9322

St-Césaire

Léon Ménard, tech.
469-2492

COURS DE DICTION
ET D'ART DRAMATIQUE

Classes pour enfants
et pour adultes

Affiliation possible au Conservatoire
Lasalle de Montréal.

France Arbour

Membre de l'Union des Artistes.

Renseignements: 372-3991

L-00983

BONJOUR
LE MONDE



Actualités, musique, humour, sports, météo
avec

JEAN-PIERRE CYR

et son équipe du matin

du lundi au vendredi

de 5h00 à 9h00

CHEF 1450

L-283

LE RÉVEILLE-MATIN RADIO

Agenda

Aujourd'hui

Souper annuel de la paroisse Ste-Trinité de Montplaisant au Mont Sacré-Coeur ce soir à 18h30.

Danse organisée par le club de l'Age d'Or de Granby Inc. au sous-sol de l'église St-Benoit, ce soir, accueil d'un groupe venant des Escoumains.

Soirée d'animation avec l'abbé Pierre Ferland au Café d'accueil chrétien Inc. ce soir à 20h.

Danse au 405 York organisée par l'Age d'Or Princesse ce soir à 20h.

Dansotek à Farnham au 400 St-Joseph ce soir.

Danse organisée par le club de l'Age d'Or de Marieville, au 400 Dr Poulin, ce soir.

Danse au centre municipal organi-

sée par les Loisirs Or et Argent de Ste-Brigide, ce soir à 20h30.

Danse organisée par le club des Loisirs Or et Argent Inc de St-Cécile en la salle Horizon ce soir.

Récital du chœur Allegretto en l'église St-Alphonse de Granby, ce soir à 20h.

Danse organisée par le club de l'Age d'Or d'Adamsville au sous-sol de l'église, ce soir à 20h.

Dimanche

Hommage à tous les défunts de la paroisse St-Alphonse de Granby par la célébration de l'Eucharistie à 14h30 suivie d'une visite au cimetière.

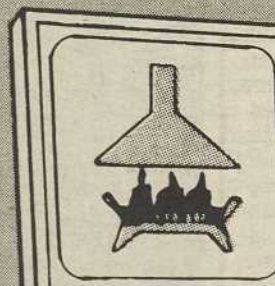
Danse organisée par le club de l'Age d'Or de Mont-Saint-Grégoire au centre récréatif municipal ce soir à 20h.



Dans l'ordre habituel, Mme Rachel Lauzon, représentante des employés de bureau, M. Claude Robidas, président du syndicat, M. Jean-Pierre Gallant, représentant du SQIC, M. Delphis O'Connor, syndiqué et M. René Marois, président du Conseil du travail de la Haute-Yamaska.

photo Michel Paquette

"Notre chance de nous en sortir, c'est que la population de Granby réagisse à un tel état de choses et prenne fait et cause pour nous en boycottant la Papeterie La Liberté tant et aussi longtemps qu'elle n'aura pas changé d'attitude.



Boutique du Foyer

de Granby Inc.

393 BOUL. BOIVIN GRANBY

Spécialistes dans l'installation de foyers et cheminées depuis 9 ans.



Claudette St-Martin

Venez voir nos nouveautés de conception moderne, classique ou contemporaine. Nous avons un poêle ou un foyer pour vous.



LE CAMPAGNAR



André St-Martin

La qualité, le rendement et le prix ont fait des poêles "Le Campagnar" le meilleur choix. Garantie 5 ans.

Auents sur mesure, pour estimation: 378-5821

Vitelu

Merci sincère

GRANBY — La compagnie Focus Multi-système a finalement repris possession d'une valise contenant du matériel électronique égarée il y a quelques jours par un technicien, à Granby. Le président de l'entreprise montréalaise, M. Etienne Vaval, a tenu, par le biais de La Voix de l'Est, à remercier les policiers de Granby pour leur coopération.

Pourquoi pas au Castel de Brôme, le midi!

L-29677

"ATTENTION"

découper ici

découper ici



SPÉCIALITÉ
antirouille
à l'huile de l'estrie inc.

Heures d'ouverture: tous les jours de la semaine de 9h00 a.m. à 21h00 (7 jours).

1315, rue Principale, Granby

Tél.: 375-2424

Sur présentation de ce coupon vous obtenez un rabais de 5.00\$ pour un traitement

SPÉCIAL
rég. 49.95\$
— 5.00\$

44.95\$
Temps limité

découper ici

découper ici

L-1466

HUSQVARNA



PUISSANTES

Husqvarna 40 - Frein de chaîne en équipement standard, excellent rapport poids/puissance et système d'amortissement de vibrations perfectionné.

RABAIS DE **\$30**
sur le prix de détail suggéré par le fabricant.
SEULEMENT \$349.95



Husqvarna 50 - Frein de chaîne. Haute puissance à faible régime. Peu bruyante et peu de vibrations.

RABAIS DE **\$55**
sur le prix de détail suggéré par le fabricant.
SEULEMENT \$399.95



61 - 61cc
Idéale pour les fermiers, les propriétaires et les employés des services publics. Conçue pour abattre des arbres de taille moyenne, pour émonder ou élaguer. Allumage électronique et frein de chaîne en équipement standard.

RABAIS DE **\$50**
sur le prix de détail suggéré par le fabricant.
SEULEMENT \$499.95



Granby R. Viens Equip. 999, rue Marcoux 378-9891	Granby Terre Franc Bois 194, R.R. 5, 372-1549	Farnham Centre de Location EPB 350, Principale Ouest 293-6996
Waterloo André Labrecque 1540, chemin Bromont 539-1056	Valcourt Equip. Pâpin & Fils 532-2562	West Brome Garage Michel Noisoux R.R. 2 263-6055
		Brigham Les Services d'Entretien C.M. R.R. 1, 295-2515

Auteurs de 17 effractions

Deux jeunes voleurs pincés

GRANBY (RG) — La Sûreté municipale a réussi un beau coup de filet en mettant le grappin, jeudi, sur deux voleurs qui auraient confessé pas moins de 17 introductions par effraction commises à Granby depuis le début du mois.

Les identités des deux individus n'ont pas été divulguées par la police, puisque les deux lascars n'ont pas encore été amenés devant la Cour. Cependant, ceux-ci ne seraient pas reliés aux vols survenus la semaine dernière dans une série de commerces, notamment Piscine Horizon.

Ils devraient toutefois comparaître la semaine prochaine, puisqu'on devait leur remettre une sommation à cet effet lors de leur libération en fin d'après-midi hier.

Peu connus des policiers avant leurs méfaits, les gredins ont visité surtout des commerces, pour y dérober en tout quelque \$3,000. Les dommages causés seraient toutefois plus

importants que les sommes volées.

Parmi les commerces visités figurent l'Imprimerie Gingras, Ami-Bus, Peintures Dumas, Productions Réflex, Boeuf de l'ouest, Salon de lavage St-Charles, Esmond

Mill, Poissonnerie Co-wie, et Fleuriste Mont-calm.

Les deux malfaiteurs ont même poussé l'audace jusqu'à défoncer deux fois certains de ces commerces.

La majorité des effets volés n'a pas été

retrouvée.

Les sergents-détectives Fernand Laliberté et Jacques St-Germain ont résolu les énigmes que constituait ces vols en remontant la filière, de fil en aiguille.

Cependant, les deux



La Voix de l'Est a eu chaud

Un incendie qui aurait pu avoir de graves conséquences a détruit un contenant à ordures, hier après-midi, derrière le Carrefour Tétrault et les locaux de La Voix de l'Est. L'élément destructeur, rapidement maîtrisé, a causé une panne momentanée du système de communications du journal et du poste de radio CHEF. Tout est rentré dans l'ordre suffisamment vite pour que nos lecteurs reçoivent leur quotidien favori... sans que rien n'y paraisse.

photo Alain Dion

Faire son vin, c'est facile, peu coûteux et surtout DÉLICIEUX

Louise Charron,
prop.
ouvert du merc. au sam.
L-1388

L'ATELIER DU Vin
G.L.C. ENR.

102 Principale, Granby 375-2276

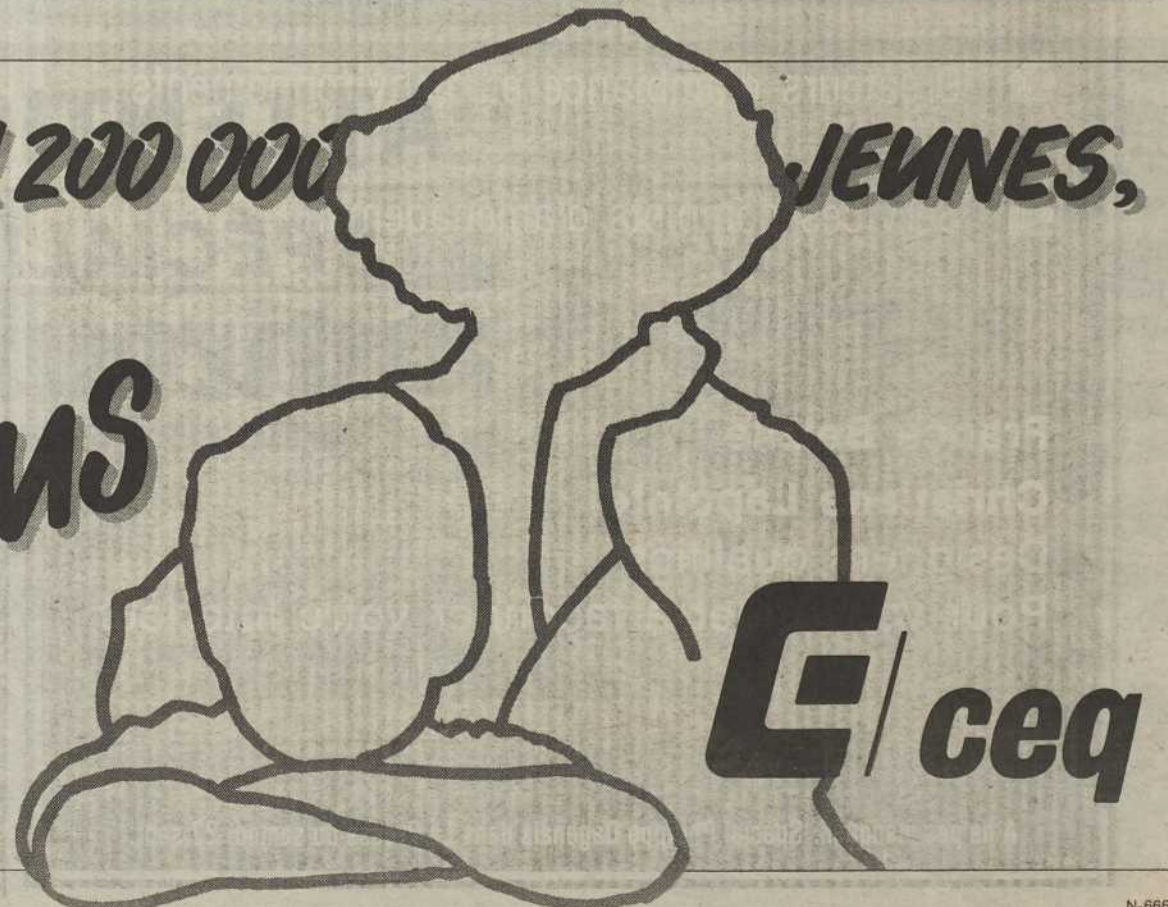
CENTRIVOLT inc.
583, Boul. Boivin, Granby
Tél: 375-3470

MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

L-29348

L'ÉDUCATION DE 1200 000 JEUNES,

ça compte pour nous



La région

Accusé de tentative de meurtre sur un policier

Jean-Claude Bélanger devra subir un examen psychiatrique

COWANSVILLE (RG) — Jean-Claude Bélanger a été formellement mis en accusation, hier, au Palais de justice de Cowansville, d'avoir tenté de causer la mort de l'agent Nicol Thibodeau, de la SQ de Cowansville.

L'homme, visiblement malade, a requis les services du défenseur Claude Haman, pour le secourir lors de sa comparution.

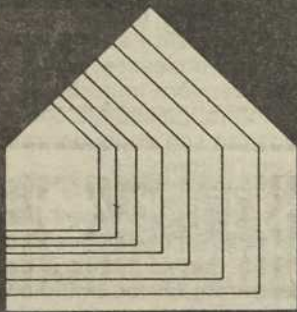
Les faits reprochés à Bélanger datent du 3 septembre, lorsque, à sa résidence de Pike River, il

a accueilli deux policiers de la SQ avec une hache.

Devant la menace, un des policiers a fait feu sur l'accusé, l'atteignant à l'abdomen.




Les policiers sont allés chercher le convalescent chez lui, hier matin, munis d'un mandat.

Le plaidoyer de Bélanger a été ajourné au 17 octobre. Entre-temps, le prévenu séjournera, en détention, au Sherbrooke Hospital afin de se soumettre à des examens psychiatriques destinés à connaître son degré d'aptitude à subir un procès.



m o b i l i e r
philippe dagenais

116 rue principale, granby, p. que j2g 2v2
(514) 372-8366

-  Suivez la trajectoire Philippe Dagenais
-  Créateurs d'ambiance et d'environnements
-  Services complets d'aménagement

France Belzile
Christiane Lapointe
Designers qualifiés
Pour vous aider à façonner votre intérieur

A ne pas manquer: Spécial Philippe Dagenais dans La Presse du samedi 27 sept.

L-1414

J'apprends par cours
par 

COMMISSION SCOLAIRE
RÉGIONALE MEILLEUR

SERVICE D'ÉDUCATION DES ADULTES



SOUDEGE HAUTE PRESSION

Ce cours conduit au certificat décerné par le bureau d'inspection des appareils sous pression du gouvernement du Québec et à l'obtention d'unités capitalisables en vue d'une certification de secondaire V.

Vous voulez perfectionner vos connaissances en SOUDURE?

Vous voulez vous qualifier comme SOUDEUR HAUTE PRESSION? INSCRIVEZ-VOUS à notre cours de SOUDAGE HAUTE PRESSION, dispensé par le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Meilleur.

BÉNÉFICIEZ d'une EXPERTISE DE 20 ANS dans l'enseignement de la SOUDURE.

D'une pédagogie ADAPTÉE AUX ADULTES.

D'un programme de formation qui a fait ses PREUVES.

Dispensé dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale, les énormes coûts inhérents à cette formation ne sont aucunement à la charge des étudiants et une compensation financière peut être accordée dans certains cas.

Date de début: 6 octobre 1986.

Horaire: 16h15 à 23h50.

Endroit: Pol. Sacré-Cœur, Granby.

EN FORMATION PROFESSIONNELLE LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEURE EST UNE VALEUR SÛRE.

POUR INFORMATIONS ou RÉFÉRENCES:

Centre de formation professionnelle
700, rue Denison Ouest,
Granby - 378-8544

L-1318

COURS DE CONDUITE PROCHAINES SESSIONS

GRANBY
24 septembre
19 h

ST-CESAIRE
30 septembre
19 h



LA SEULE, LA VRAIE
L'UNIQUE

SATISFACTION GARANTIE

UNE ÉCOLE VRAIMENT DE CHEZ NOUS
APPRECIÉE DEPUIS 10 ANS

CHEZ BEL AIR
ON L'A
VRAIMENT
L'AFFAIRE

INSCRIPTIONS
372-2919

Permis no. 80164 R.A.A.Q.

Cours
personnalisés
et non sur
vidéo

L1036

Commentaires

La leçon de Huntsville

De 1949 à 1986, la population de Madison County, en Alabama, a réalisé un bond phénoménal, passant de 17,000 à 205,000 habitants.

Au cours des deux dernières décennies, les investissements dans la seule localité de Huntsville ont dépassé la cap du milliard de dollars et on a impressionné en ce qui concerne les nouveaux emplois en en créant 34,000.

Il est vrai qu'en participant activement au grand rêve américain "on a marché sur la lune", Huntsville s'est façonné une réputation de taille.



par Guy Crevier
Editeur et
directeur général

Mais au-delà de cette apparente facilité, plus de 25% des emplois disponibles à Huntsville relèvent du secteur de l'aérospatiale, les ambassadeurs de Huntsville sont venus livrer un message fondamental aux invités du Centre de coordination économique Granby métropolitain (un nom décidément bien long à écrire et à prononcer).

Si nous n'avons rien à envier aux Américains en matière de sécurité sociale, nous avons beaucoup à apprendre d'eux au chapitre du développement économique et de l'entrepreneuriat.

Le pivot du développement de Huntsville repose sur une Chambre de commerce puissante, structurée, dont les budgets proviennent à 90% du secteur privé.

Le malheur à Granby, c'est que tout est dispersé. Peu d'efforts de centralisation et de régionalisation ont véritablement été exercés et

deux organismes, le Centre de coordination économique Granby métropolitain et la Chambre de commerce du district de Granby, se penchent sur le développement économique.

Le Centre de coordination économique Granby métropolitain, malgré de louables efforts de structuration, demeure l'affaire que d'un petit groupe. Les débats sont passionnants, mais ne s'inscrivent nullement dans un effort collectif.

Quant à la Chambre de commerce du district Granby, elle est animée de bonnes intentions. Mais, faute de budgets adéquats, son rôle se limite malheureusement trop fréquemment à de simples activités sociales.

Les tentatives de regroupement et de régionalisation prennent souvent l'allure d'une polémique sur le nom des organismes (et plus ils sont longs et mieux cela semble être) que d'une véritable volonté de tisser d'étroits liens de collaboration.

Le défi est de taille. Huntsville n'est plus dans la course aux mégaprojets. Les petites et moyennes entreprises représentent pour eux des valeurs sûres et répondent davantage à une nécessité de diversification.

Huntsville planifie son avenir. La Chambre de Commerce a adopté un budget de 2.5 millions de dollars pour étoffer le projet Huntsville 2,000 qui a reçu comme mandat de répondre à la question suivante: quels seront les besoins des entreprises au tournant du siècle?

La réponse à bien de nos problèmes repose sur l'essence même de l'American Way of Living: l'entreprise privée.

Il est temps que nos entreprises prennent conscience de leur rôle et assument davantage leurs obligations en participant activement et financièrement à la formation d'organismes forts dont l'objectif premier est le développement économique.

Les lecteurs

Plusieurs défis en un... à relever

Fondation Roger Talbot Inc.
Granby

Objet: Projet Défi '86

Un projet "Défi"? Voilà un bon défi à affronter... ou je devrais plutôt dire, plusieurs défis à relever. C'est dans cette optique que cet été, j'ai passé dix semaines à travailler avec des personnes atteintes de déficience intellectuelle fréquentant la Fondation Roger Talbot à Granby. Ce projet correspondait à mon domaine d'étude, la psycho-éducation, et c'est une expérience précieuse que je suis allée y puiser.

C'est donc en termes de remerciements que je veux aujourd'hui m'adresser aux personnes en charge de la Fondation Roger Talbot Inc., car elles m'ont donné la chance d'acquiescer "l'expérience", cette chose si précieuse et aussi si difficile à acquiescer, cette chose qui te permet de grandir, de te découvrir, de t'améliorer. Cette chose qui t'ouvre des portes sur le marché du travail: "l'expérience", le passe-partout de l'emploi.

Dès les premiers jours, j'ai pu m'apercevoir que cette expérience à la Fondation Roger Talbot me serait bénéfique. Bénéfique dans le sens que j'ai appris beaucoup sur moi. J'ai vérifié chez moi la capacité de prendre un groupe en charge, de l'animer et de préparer des activités pour ce groupe. J'ai découvert le goût d'animer que ce soit avec des personnes handicapées intellectuellement ou encore avec des personnes provenant d'un milieu socio-économique faible, de scolarité pauvre, etc. L'initiative est aussi un aspect que j'ai amélioré beaucoup, car à la Fondation Roger

Talbot, les possibilités sont grandes. Les gens ont l'esprit ouvert aux idées nouvelles, à l'amélioration du bien-être et le plein épanouissement de chaque personne atteinte de déficience intellectuelle. J'en ai alors profité en proposant des activités, des interventions.

J'ai aussi appris à avoir plus confiance en moi-même, à ce que je pense et à ce que je fais et, surtout, j'ai découvert à nouveau qu'il était important de croire à ce que je fais si je veux y parvenir. Lorsque la confiance en soi augmente, tu te permets alors d'être toi-même et tu oses plus aussi. C'est à travers les interventions effectuées auprès des personnes en difficultés que j'ai pu voir ce changement. J'ai eu le courage d'essayer ce que je pensais, j'ai osé... puis cela a porté fruit.

J'ai, par ailleurs, beaucoup apprécié le travail d'équipe, car, différent de ce que j'avais pu vivre jusqu'à maintenant à cause de la diversité qui composait l'équipe. La diversité des personnes de l'équipe pourrait se définir par ces grandes lignes: la différence d'âge, l'expérience, le niveau de scolarité, le but personnel de chacun. Par contre, quelque chose nous unifiait tous et ce quelque chose, c'était la volonté de voir chaque personne atteinte de déficience intellectuelle heureuse, épanouie.

Enfin, tout ce qui précède fut pour moi un défi à relever, un pas à faire, une expérience à vivre, une expérience profitable à partager. Ces expériences sont nécessaires, elles ont leurs places dans notre société et nous, nous sommes prêts à nous mettre au défi. Merci de bien vouloir nous donner notre chance!

Suzanne Godin,
psycho-éducatrice en formation

C'est mon opinion

Ulsan en Estrie

On a procédé, à Bromont, à la levée de la première pelle de terre de l'usine de Hyundai. (...) A la cérémonie qu'il officiait, le président de Hyundai était entouré de plusieurs personnalités. Quelques absences cependant. On n'y a pas vu ni M. Bob White, président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), ni son bras droit au Québec, M. Claude Ducharme. Ni l'un ni l'autre n'avaient reçu de carton d'invitation.

Pourquoi faudrait-il s'en étonner?

La construction de l'usine débute à peine. Les premières voitures n'en sortiront qu'à l'automne 1988. D'ici là, il y aura eu embauchage. Les salariés, en vertu du code du travail, auront le choix d'appartenir ou non à un syndicat. Le cas échéant, ce dernier obtiendra une accréditation du ministère du Travail et entreprendra la négociation d'une première convention collective. Entretemps, l'employeur n'a pas à se préoccuper de cet aspect de la gestion. La loi semble même exclure toute initiative qui pourrait donner lieu à des accusations d'entrave ou de collusion.

Rien donc, jusqu'ici, que de très régulier. Mais, autre province, autres moeurs.

Il y a à peine quinze jours, lors d'une conférence de presse à Toronto, le président de General Motors et celui de Suzuki Motor Co. Ltd. confirmaient le choix d'Ingersoll, municipalité rurale de la péninsule, comme lieu de réalisation de leur projet conjoint d'une usine d'assemblage, un investissement de \$500 millions, après Toyota (\$300 millions) à Cambridge et Honda (\$100 millions) à Alliston. A la même occasion, le président des Travailleurs canadiens de l'automobile, M. Bob White, annonçait que son syndicat avait conclu une entente de principe avec le consortium américano-japonais, accord qui servira de base à une convention collective que les salariés seront appelés à ratifier... après leur embauchage.

Ce protocole, qui prend la forme d'un document d'une vingtaine de pages dont le contenu reste confidentiel, constitue une véritable percée dans l'industrie automobile au Canada. Sans aller aussi loin que la convention collective de GM-Toyota à Fremont en Californie, ni sans être aussi révolutionnaire que le projet Saturne de GM au Tennessee, l'entente entre les TCA et GM-Suzuki est de première importance.

On peut y voir la main de General Motors, puisque le constructeur américain a depuis longtemps fait son choix de traiter avec le syndicat des travailleurs de l'automobile.

Il s'agit d'un compromis. L'usine d'Ingersoll intégrera plusieurs éléments de l'organisation à la japonaise: travail par équipe semi-autonome, encadrement réduit, polyvalence des qualifications, mais elle fera sienne un certain nombre de pratiques nord-américaines: procédure de grief (au lieu d'un comité paritaire axé sur le règlement de problèmes), mode de rémunération traditionnel (au lieu d'un système de boni liés à la productivité)...

Jusqu'ici le syndicat canadien, contrairement au grand frère américain, continuait de s'opposer à tout régime de relations de travail qui soit propre à une seule usine ou à une seule société. L'accord avec GM-Suzuki représente donc un assouplissement majeur de cette position. (Il en va peut-être de même de l'entente de principe intervenue à l'usine de Boisbriand dont on connaîtra le détail dimanche.) La conjoncture aura précipité une évolution que le syndicat aurait souhaité plus graduelle. Son président ne s'en cache pas. Le dilemme était le suivant: ou une attitude trop rigide fera fuir l'investisseur, ou ce dernier choisira d'implanter une usine entièrement organisée selon le modèle japonais. Or, dans les deux cas, le syndicat y perdait. M. White le reconnaît: le recrutement dans une usine de ce type lui aurait donné beaucoup de fil à retordre.

Cette "flexibilité" comporte évidemment des risques, dont celui très prévisible de voir les autres fabricants réclamer des arrangements similaires lors du renouvellement des conventions qui viennent à échéance l'an prochain.

Mais alors, Hyundai à Bromont?

La situation ne se présente pas tout à fait de la même manière. Un accord comme celui de GM-Suzuki - à supposer même que la direction de Hyundai en ait voulu - est pratiquement impensable au Québec où la pluralité syndicale est solidement enracinée. Plus d'un syndicat peut aspirer à représenter les travailleurs de Bromont. On se rappellera que la CSN s'était imposée à Saint-Bruno chez l'infortuné Renault Canada. Un accord, même de principe, avec l'un ou l'autre des syndicats aurait toutes les apparences d'une collusion répréhensible. (Ce qui n'est pas le cas en Ontario où le mouvement syndical est plus unitaire et où le syndicat des TCA profite d'une avance pratiquement insurmontable.)

Lorsqu'on l'interroge sur les relations de travail à son usine de Bromont, la direction de Hyundai a beau jeu de répondre que la question est prématurée. Avant de traverser le pont, ne convient-il pas d'abord de se rendre à la rivière.

Jean Francoeur, Le Devoir

NDLR: Ulsan, c'est une ville de la Corée du Sud où sont produits tous les véhicules automobiles mis sur le marché par Hyundai.

Les lecteurs

Une importante étape

(...) Nous venons de recevoir la confirmation officielle que le vénérable Mgr Louis-Zéphirin Moreau, quatrième évêque de St-Hyacinthe, sera béatifié à Rome le 10 mai 1987.

Ce sera là une étape très importante dans la cause de canonisation de mon prédécesseur. Cette cause, le diocèse de St-Hyacinthe la porte dans son cœur depuis la mort de Mgr Moreau et plus spécialement depuis son ouverture officielle le 19 décembre 1928. (...)

La cause connut un premier aboutissement le 10 mai 1973 lorsque le pape Paul VI reconnaissait officiellement l'héroïcité des vertus du quatrième évêque de St-Hyacinthe qui devenait ainsi le premier évêque d'origine canadienne à porter le titre de vénérable. (...)

La béatification aura lieu à Rome le 10 mai prochain. Ce sera là un événement qui sera source de joie, de fierté et de reconnaissance pour tout le diocèse. Inutile de dire que les prochains mois seront très importants pour apporter ici et à Rome les préparatifs nécessaires. Il y a sûrement des préparatifs maté-

riels à faire, mais il y a aussi une préparation plus spirituelle. Il faudra faire connaître encore mieux Mgr Moreau et il faudra se préparer à recevoir les grâces de la béatification. Nous demanderons à Mgr Moreau de veiller sur le diocèse comme il a su si bien le faire durant sa vie sacerdotale et épiscopale.

Je vous invite à commencer dès maintenant à préparer cette fête. Vous recevrez des suggestions de notre part, mais il y a aussi place pour les initiatives personnelles. Et il faudrait que le diocèse de St-Hyacinthe soit très présent à Rome pour ces jours-là. Il faudra que beaucoup de prêtres, de religieux, de religieuses, d'agents de pastorale et de laïcs en général fassent le "pèlerinage". (...)

Je souhaite donc que notre joie éclate et qu'elle se communique. Cette joie sera le signe non seulement de notre fierté face à notre passé, mais de notre foi et de notre espérance en notre avenir.

Louis Langevin, évêque de St-Hyacinthe

ASSUREZ-VOUS

d'avoir votre PLAN DE SERVICE d'entretien des fournaïses

- ☆ Nettoyage de la fournaïse
- ☆ Remplacement des pièces défectueuses
- ☆ Filtres remplacés gratuitement
- ☆ Main-d'œuvre sans frais
- ☆ Un an (12 mois) de protection

▶ 69\$

TECHNICIEN EXPERT DE J.H. LE-BEAU inc.


378-1738

PETRO SUD OUEST Inc.


Granby et Région 378-9938
Waterloo et région 539-2334



L1316



*6e Course des
Garçons & Filles de Café*



Informations: Adrien Burgdorfer 372-7733

BOURSE 1000.00\$


ENJEU: COUPE LABATT
Endroit: Stationnement rue Court
Heure: 17 heures
Lundi 22 septembre 1986

Remise des trophées au Super Cabaret suivant la compétition

en collaboration
avec



SIDAC
centre-ville de Granby



ASSOCIATION DES
RESTAURATEURS HOTELIERS
DU GRANBY ET REGION



CHEF 1450
maintenant en annulation

L1079

ATTENTION

**SURVEILLEZ NOTRE VENTE
SUR LES MODELES SUBARU
1986 EN INVENTAIRE DANS
"LE PLUS" DE LA VOIX DE
L'EST DE MARDI PROCHAIN**

AVEC
DES
REDUCTIONS

de
1,500\$

OU
DES TAUX
D'INTERETS
DE

3.46%

A bientôt

AUTOMOBILES

piedmont

335, rue St-Valier, Granby
378-2212

(ANNONCE)

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1986

L1337 9

CAMIL PLUS

esthétique
de produits naturels

CAMIL PLUS Esthétique

vous présente Mlle Josée Champoux, esthéticienne diplômée de l'Académie Jeanne-Mance de Montréal et du centre Gisèle Delorme.

Services offerts:

- ☆ Soins du visage
- ☆ Traitement cellulite
- ☆ Enveloppement
- ☆ Drainage lymphatique
- ☆ Maquillage
- ☆ Cours de maquillage
- ☆ Pécudure
- ☆ Epilation

Bienvenue pour une analyse de peau gratuite, avec ou sans rendez-vous.



JOSÉE CHAMPOUX
Esthéticienne diplômée

SPÉCIAL D'AUTOMNE

Traitement cellulite: 18.00 \$

Valide jusqu'au 31 octobre 1986

L1299

8 St-Antoine N.
Granby 378-9966

La Fondation Bertrand-Fabi veut réaliser des rêves d'enfants

BROMONT (LC) — Les rêves qui habitent les enfants en phase terminale d'une maladie incurable ne sont pas différents de ceux des autres enfants. Mais pour ceux que la mort guette, plus le temps passe, plus ces rêves paraissent

lointains et terriblement inaccessibles.

Carlo Fabi a été profondément touché par cette réalité. Père du regretté coureur automobile sherbrookois Bertrand Fabi, décédé tragiquement dans la fleur de l'âge,

en février dernier, il a à son tour entrepris une course contre la montre. Au bout de la route, il y a un rêve d'enfant à réaliser.

La Fondation Bertrand-Fabi, qu'il a mise sur pied, va bientôt procurer à un jeune adulte de 18 ans, de Sherbrooke, la mobylette dont il rêve malgré l'implacable maladie qui l'assaille.

Mais il s'agit là d'un fait exceptionnel. Fondamentalement, toutes les énergies sont axées sur les enfants, a expliqué M. Carlo Fabi lors d'une conférence de presse tenue à l'Auberge Bromont cette semaine.

Il existe cependant un problème de taille opposé au bon vouloir des bénévoles: comment entrer en contact avec les enfants malades? À cet égard, la Fondation compte beaucoup sur la collaboration des méde-

cins et des responsables de centres hospitaliers comme ceux de Granby et de Cowansville.

La fondation Bertrand-Fabi serait d'ailleurs sur le point de connaître un premier enfant de la région auprès duquel elle pourra intervenir.

Le nouvel organisme ne tient pas de campagnes de financement. Il fonctionne à partir de dons qui ont le plus souvent un rapport avec le type de rêve d'enfant à matérialiser.

La fondation a besoin de bénévoles lors de la réalisation d'un rêve. S'il s'agit d'un voyage à Disneyland par exemple, leur tâche se concentre surtout dans l'aide physique qu'ils peuvent apporter.

L'oeuvre de Carlo Fabi tire son origine de la "Fondation américaine rêves d'enfants" qui pour-

LE JEUDI 25 SEPT.
à 20 h 30 au Palais des Sports de Granby

Billets: Debout, 11\$ + tx. Assis, 13.50\$ + tx.
en vente au Palais des Sports

NASHVILLE TENN. U.S.A

Labatt présente

SUPER TOURNEE "COUNTRY MUSIC"



Henson Cargill



Eddie London



Kim Wiman
Dallas Cowboys Cheerleaders



Billy Dean

- THE HENSON CARGILL SHOW
- KIM WIMAN, ex. "Cheerleader" des COWBOYS de Dallas
- THE HEART BREAK MOUNTAIN BAND DIRECTEMENT DE NASHVILLE

Attraction spéciale pour les dames.

EN COLLABORATION AVEC :

CHEF 450



Tu l'as l'affaire!

La Voix de l'Est



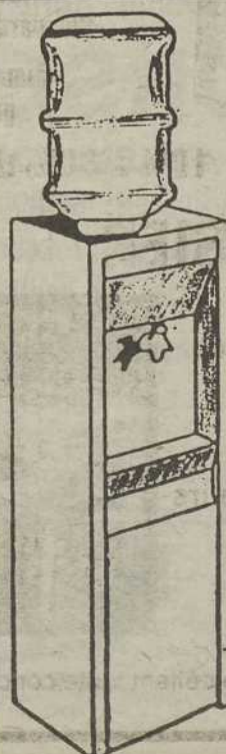
EAU DE SOURCE NATURELLE

- Commercial
- Industriel
- Résidentiel

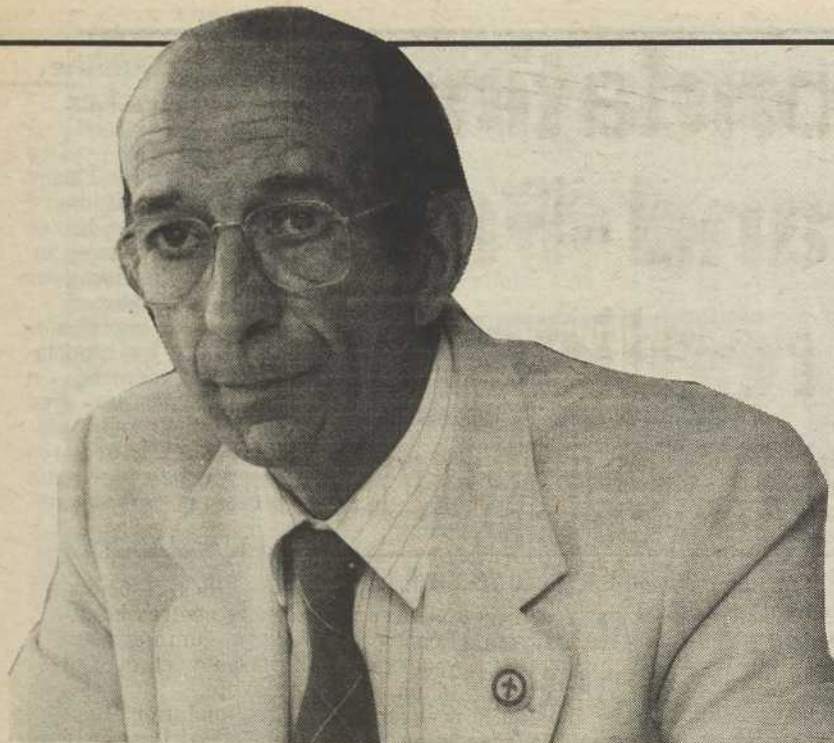
distribuée par

GASTON BRETON Inc.

372-7777



L-28520



M. Carlo Fabi, créateur de la Fondation Bertrand-Fabi.

suit les mêmes objectifs. Au Québec, la Fondation Bertrand-Fabi travaille en étroite collaboration avec la Sûreté du Québec.

Selon M. Fabi, les contacts multiples dont jouit la SQ permettent très souvent de réaliser les rêves d'enfants de tous les milieux.

A long terme, la Fondation Bertrand-Fabi compte élargir ses horizons. Elle pourrait un jour four-

nir de l'aide financière aux parents d'enfants atteints d'une maladie incurable ou

encore créer des fonds nécessaires à la mise sur pied de salles de jeux dans les

centres hospitaliers. Ceux et celles qui désirent s'impliquer bénévolement ou en connaître davantage sur la fondation peuvent contacter M. René Côté, relationniste de la Sûreté du

Québec en Estrie, au 209 rue Belvédère Nord à Sherbrooke, au numéro 819-564-1212, ou téléphoner à la Fondation Bertrand-Fabi au 819-569-5559 à Sherbrooke également.

Fontaine ELECTRIQUE

Industriel
Commercial
Résidentiel

375-4531

Yvan Fontaine
22, Bernières,
Granby, Qc J2G 9H8

La Corporation des maîtres électriciens du Québec L20988



SOIRÉE D'OUVERTURE au Motel Le Granbyen Le samedi 4 octobre 1986 "LA RANDONNÉE WESTERN" en collaboration avec CHEF radio



MARIE-LISE et les COUNTRY BOYS

Souper canadien à 19 heures
Orchestre Marie, Lise et les Country Boys
Artiste invité: Georges Hamel
Du plaisir pour tous!



Billets en vente à l'Office du Tourisme et des Congrès
650, rue Principale, Granby Tél.: 372-7273
et au bureau du Festival Gastronomique
239, rue Denison Est, Granby Tél.: 378-7272
Coût: 25\$ incluant taxes et service.

SALLE DE RÉCEPTION BÉLIVEAU

Roxton Pond

Salle disponible pour showers, noces...
Réservez dès maintenant

pour vos PARTYS DES FETES
Réceptions de tous genres

"Salle gratuite"

Réservations: 378-6223
Orchestre et disco disponibles sur place

L-00517

DISTRIBUTIONS-RS ENR.

6 St-Charles Sud, Granby

Tél. 378-3432

LA OU LES PRIX NE SONT PAS UN OBSTACLE

(à votre bon goût)



STORES:

Verticaux
Horizontaux
Standard ou sur mesure

Estimation et pose
gratuites.

10% à 30% de réduction

ROTIN ET OSIER

Manne à linge
Lampe
Tête de lit

Paniers toutes grandeurs
Chaise — Table
Etagère — Miroir



Service et qualité défilant toute concurrence.

L1507

L-1463

**Nouveau
BAR RUSTIQUE**

439 Dufferin Granby

Judi / Vendredi / Samedi
9 h à la fermeture

2 ORCHESTRES

**MUSIQUE
CONTINUELLE**

YVON DELISLE
et
Le GROUPE TEMPO

Bienvenue à tous.

L-1040

Les 250 employés d'Exeltor en grève

**ATTENTION
MATÉRIEL VOLÉ
500.\$ de récompense**



Personne pouvant donner informations pour retrouver un tracteur à gazon de marque John Deere 14 HP, avec son équipement soit: souffleuse à neige 42", tondeuse à gazon 42" et remorque de marque John Deere.

Si vous croyez avoir une bonne information, S.V.P. communiquer au numéro suivant: 534-3131

L-1396

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

A compter du lundi 22 septembre

**La Taverne LE
GAULOIS**

vous offre du lundi au vendredi

SPÉCIAL DU JOUR

3²⁵\$

Le menu change à tous les jours

Réservations: 378-5620

TAVERNE LE GAULOIS

549 Reynolds, Granby

L-1035

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

«CHÔMAGE»



VENDREDI 26 SEPT.

20 H 30 - Places limitées

BAR SALON ROC D'OR

Rougemont 469-3991

Coût du billet: Pré-vente 10\$; à la porte 12.50\$

A venir: combat de lutte le 4 Oct.

L-01610

**BAR LA
HALTE ROUTIERE**

96, route 235 ANGE GARDIEN

Robert Filion



en
spectacle
les
jeu., ven.
et samedi
soir

Le dimanche
repas servis de 5h00 p.m. à 11h00 p.m.

Inf. tél.: 293-3857

L-1183

par Jacqueline
de Bruycker

BEDFORD — Les 250 employés de l'usine Exeltor de Bedford sont dans la rue. Ils ont débrayé jeudi soir, insatisfaits des dernières offres patronales.

"C'est au niveau normatif que les négociations ont accroché. On ne s'entend pas avec l'employeur sur plusieurs clauses: les mouvements de main d'oeuvre, les change-



M. Gilles Leduc, vice-président de la compagnie Exeltor.

ments technologiques, etc... On n'accepte pas, non plus, qu'Exeltor cherche à enlever de la convention collective la clause qui, en compensation des coupures de salaires de 25% à 40%, qu'on a subies en 1984, nous garantit 25% des profits de l'entreprise. Jusqu'à présent, cette clause n'a jamais posé de problème, il n'y a pas eu de profits", indique M. Gaétan Gosselin, le président du syndicat, affilié aux Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).



**La Voix
de l'Est**

**Toujours premier
au petit déjeuner**

Si vous n'avez pas reçu
votre journal
à 7 h 30, communiquez
avec nous à:

375-4555

L-27185



L-01195



☆ Vendredi et samedi ☆

TRACTION

Dance music et danse sociale

Première consommation
GRATUITE
pour les dames

BAR DU P'TIT PONT
(La boîte à Veilleux)
1425 rue Dupont, Marieville
460-2313

L1613

☆ 20 minutes de Granby via route 112 ☆

Au niveau monétaire, M. Gosselin juge valables les offres monétaires déposées par la compagnie. "Chez Exeltor, le taux horaire moyen est actuellement de \$8.25, \$8.30, c'est inférieur à ce qu'on paie dans la région, mais s'il ne restait que cette clause à négocier, il n'y aurait pas trop de difficultés à s'entendre avec l'employeur". M. Gosselin est d'autant plus catégorique que siégeant au conseil d'administration de l'entreprise, il est au courant de sa situation financière dans ses moindres détails.

Pour les 2^{ème} et 3^{ème} années de la convention, Exeltor offre une hausse de 60 cents l'heure, tandis que pour la première année, il est difficile d'avancer un chiffre, puisqu'il est question d'une importante reclassification des tâches.

"J'étais sur l'impression qu'on avait fait une proposition qu'ils ne pouvaient refuser. Les augmenta-

tions qu'on a offertes, 5%, 4.5% et 4%, sont nettement supérieures à ce qui se négocie actuellement à l'échelle du Québec tout entier", riposte M. Gilles Le-duc, vice-président d'Exeltor.

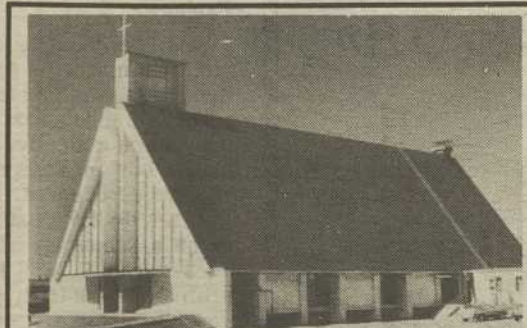
Il se dit d'autant plus étonné du débrayage des travailleurs qu'au niveau normatif, il n'y a eu, au cours des trois dernières années, aucune difficulté avec les mouvements de main d'oeuvre. "Je n'ai reçu aucun grief à ce sujet", lance-t-il.

Aucune rencontre entre les deux parties n'est prévue à l'heure actuelle, mais patron comme syndicat ont des contacts suivis avec le médiateur nommé par le ministère du Travail.

L'usine Exeltor, qui se spécialise dans la fabrication d'aiguilles pour machines à tricoter, a déjà été paralysée en 1978 par une grève de 16 semaines. L'entreprise était alors la propriété du groupe Torrington.

Les 250 travailleurs d'Exeltor ont débrayé jeudi soir, insatisfaits des offres patronales.

Photos Alain Dion



**HORAIRE DES MESSES
DANS LES PAROISSES DE GRANBY**

- St-Joseph** Samedi 19 h
Dimanche 8h30 — 10 h — 11h30 — 17 h
- St-Luc** Samedi 19 h
Dimanche 9h30 — 10h30 — 11h30
- Ste-Famille** Samedi 19 h
Dimanche 8 h — 10 h — 11 h — 21 h
- Notre-Dame** Samedi 19 h
Dimanche 9h30 — 11 h
- St-Eugène** Samedi 19 h
Dimanche 9 h — 10h15 — 11h30
- Immaculée-Conception** Samedi 19 h
Dimanche 8 h — 9h30 — 11 h
- Assomption** Samedi 19 h
Dimanche 9 h — 10 h — 11 h
- St-Benoit** Samedi 19 h
Dimanche 8h30 — 10 h — 11h30 — 17 h
- Ste-Trinité (Mont-Plaisant)** Samedi 19 h
Dimanche 8h30 — 10 h — 11h30
- St-Patrick** Samedi — Saturday 19 h
Dimanche — Sunday 9h30

la maison du cadeau

Rita fleuriste

Ouvert tous les dimanches de 10h. à 1h.
355, Boul. Leclerc, Granby
(514) 372-2881-2

L-26993

la marge
de crédit personnelle
DES JARDINS

Le reflet d'une bonne
gestion financière



STEINBERG

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire en vigueur du 22 au 27 septembre, l'article "craquelins Steinberg" annoncé dans le volet du centre aurait dû se lire: "biscuits soda Steinberg" salés, non-salés ou minces, boîte de 450 g à 1.29\$ et en page 5, le prix de l'article suivant aurait dû se lire comme suit: courge poivrée, produit du Québec, 49¢ pièce.

Nous nous excusons pour tout inconvenient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

L1614

\$1,000 d'amende pour s'être livré à la contrebande d'alcool

COWANSVILLE (RG) — Un individu de la région de St-Hyacinthe a appris à ses dépens, hier, au Palais de justice de Cowansville, qu'il en coûte cher pour essayer de passer de l'alcool en contrebande au Canada.

Maurice Potvin avait acheté aux Etats-Unis, le 9 novembre 1985, 37 caisses de de bouteilles de boisson de 64 onces pour \$3,500.

Après avoir placé sa précieuse cargaison à bord de sa camionnette, l'homme, accompagné d'une amie, a tenté d'éluder les douanes de Philipsburg, en empruntant une route secondaire.

Mais les douaniers veillaient et M. Potvin a été intercepté.

Hier, devant le juge Bernard Légaré, il a reconnu sa culpabilité à l'infraction.

A la suite des représentations de l'avocat du ministère public, Me Serge Champoux, le juge Légaré condamne M. Potvin et sa compagne, Françoise Hébert, à \$1,000 d'amende chacun.

En tout, il en aura coûté très cher à M. Potvin puisque l'accusé a déjà écopé d'une première punition lorsqu'il a dû déboursier \$3,300 en frais divers seulement pour reprendre

possession de sa camionnette saisie.

Quant à la cargaison d'alcool, elle avait été confisquée sans autre

formalité.

Une deuxième offense de tentative de corruption de fonctionnaire pesait également

contre M. Potvin, mais cette accusation a été retirée à la suite du plaidoyer sur le premier chef.

Le mandat d'amener n'a pas été nécessaire

COWANSVILLE (RG) — Alors qu'un mandat d'amener avait été émis contre lui la semaine dernière, Jean-Pierre Leclerc, accusé de tentative de meurtre, s'est présenté de lui-même devant le juge, hier.

Lors de sa brève

comparution au Palais de justice de Cowansville, Leclerc a fait savoir au juge Bernard Légaré, par la voix de son procureur Me Claude Haman, qu'il ne s'était pas présenté, de peur que son absence du travail lui fasse perdre son nouvel emploi.

Devant son ferme propos de se présenter à toutes les étapes de

sa cause, le président du tribunal a consenti à élargir l'accusé, moyennant qu'il souscrive un engagement personnel de \$200.

Leclerc, sur qui pèse l'accusation d'avoir tenté de tuer son père, au printemps dernier, à Frelighsburg, reviendra devant la Cour le 30 septembre.

la marge
de crédit personnelle
DES JARDINS

Le reflet d'une bonne
gestion financière

Parce que vous n'êtes pas n'importe qui, la caisse Desjardins vous offre la marge de crédit personnelle Desjardins. Ce nouveau service est un crédit pré-autorisé qui vous aide à simplifier

la gestion de vos affaires financières: plus besoin de vous déplacer chaque fois pour d'autres demandes d'emprunt, ni à justifier l'utilisation des fonds. Parlez-en à votre conseiller Desjardins.

La caisse populaire Desjardins

A la demande générale



Pierre Maheu
vous offre

- Prix à rabais
- Taux de financement
- Service hors pair



"Ceci est la devise de Pierre Maheu"

378-8404 L-594

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



Vison
Saphir
Peaux Allongées
à compter de
\$2895⁰⁰



PIERRE GUERTIN fourrure

130, Court, Granby 372-1474
113, Church, Cowansville, 263-6219

L-01211

Québec: la terre a tremblé

QUEBEC (PC) — La terre a tremblé hier dans la région de Québec.

Le tremblement de terre qui n'a duré que quelques secondes est survenu peu avant midi.

Selon le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à Ottawa, la secousse sismique a atteint 4.1 sur l'échelle de Richter.

Le séisme, dont l'épicentre était situé près de La Pocatière, sur la rive sud, a notamment été ressenti dans les secteurs de St-Jean-Port-Joli, de l'Île-aux-Coudres, de Charlevoix, de Donnacona et de la Beauce.

On ne rapportait aucun dommage.

ECKANKAR

SÉRIE DE 7 CONFÉRENCES EVEIL SUR NOTRE INTERIEUR

A LA RUCHE, 279 RUE PRINCIPALE
Ouvert à tous les gens de Granby
et de la région

au même prix, 3\$ / session ou 15\$ / série
19 h 30 tous les mardis soir,
capacité: 75 personnes.

mardi 23 sept: ECKANKAR et les mondes psychiques

mardi 30 sept: La vie de couple dans la spiritualité

mardi 7 oct: Est-il nécessaire de souffrir pour évoluer

mardi 14 oct: Aider les autres et ces conséquences.

mardi 21 oct: Méthodes pratiques sur les rêves.

mardi 28 oct: Musique pour soigner l'Ame et le corps

mardi 4 nov: La science d'ECKANKAR.

L 1039

Jouez le grand jeu

Passez à l'inNOVAction



La Voix
de l'Est

Charland
LE NO 1

CHEF 1450

La Voix de l'Est, CHEF radio et Charland Chevrolet Oldsmobile vous offrent la chance de gagner une voiture NOVA 1987 d'une valeur de 10,500\$ du 23 août au 26 octobre 1986.

Postez ce coupon de participation et écoutez CHEF radio pour gagner.

Nom:

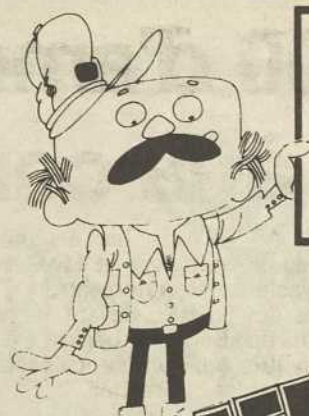
Adresse:

Ville: Code:

No. de téléphone:

Les règlements de participation sont disponibles aux bureaux de La Voix de l'Est (1982) Inc. situés au 136, rue Principale à Granby.

L-29838



DEUX JOURS SEULEMENT

20 et 21 SEPTEMBRE
SAMEDI et DIMANCHE

ALIMENTS À BAS PRIX

Dépensez moins...

économisez davantage

... achetez ici!



20%

d'escompte sur tous les items à l'intérieur des camions-remorques

5%

IRVING

LIBRE
SERVICE
ESSENCE

additionnel d'escompte sur l'achat de marchandise à l'intérieur des camions-remorques, avec le plein d'essence.

A L'EXTÉRIEUR

COKE
nouvelle vague, classique ou
SPRITE, ordinaire ou diète

\$2.99
COKE
bouteille consignée
6 x 750 ml

tant qu'il y en aura

Nous avons profité d'une occasion exceptionnelle en achetant un inventaire d'environ 100,000\$ d'aliments non périssables suite à la fermeture d'une épicerie de notre région.

Nous désirons vous en faire profiter, et pour cette bonne raison, pendant deux jours, soit, samedi et dimanche les 20 et 21 septembre, nous vous offrons toute cette marchandise avec 20% de rabais, et même 25%, si vous faites le plein d'essence.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.

MARGARINE

de
marques
reconnues

PROFITEZ-EN

VENEZ VOIR

LES
PRIX

SPÉCIAUX PRODUITS SURGELÉS



GRANBY

PROFITEZ-EN et FAITES LE PLEIN chez

"le Voisin"

133 BOUL. LECLERC "est"

L-1468

Les

10

jours

SON X plus

du 17 au 27 sept.
Profitez de nos rabais fantastiques pendant ces 10 jours d'aubaines

La place AUDIO-VIDÉO par excellence.

39 Évangéline
Granby 378-9816

272 Principale,
Farnham 293-4674

L-1091

LE Cachot
LE Cachot
LE Cachot
LE Cachot

Si vous voyez déambuler dans la rue une femme vêtue avec goût, il y a de bonnes chances qu'elle soit une habituée de la boutique Le Cachot.



LE Cachot

Galerias Granby
Service de couturière

L-01457

Les grands titres

Malgré la présence des frères Abdallah au Liban Les policiers français privilégient la même piste

PARIS (AFP) — Dans sa recherche des auteurs des attentats meurtriers de ces deux dernières semaines à Paris, la police française privilégiait toujours vendredi la piste des frères de Georges Ibrahim Abdallah, chef présumé des fractions armées révolutionnaires libanaises (FARL) détenu en France, bien qu'ils aient tous été vus la veille au Liban.

Localisés et reconnus formellement mercredi et jeudi par des journalistes dans leur village de Koubeyat, au Nord-Liban, les quatre frères de Georges Ibrahim Abdallah — Maurice, Robert, Emile et Joseph — sont pourtant l'objet depuis vendredi d'un avis de recherche interne, sous forme d'affiche avec photos, transmis à tous les services de police et de gendarmerie françaises.

Cinq autres membres des FARL figurent également sur cet avis de recherche. Quatre Libanaises figurent aussi sur l'avis.

Les enquêteurs s'accrochent donc à cette piste, lancée mercredi avec un "appel à témoins" diffusé dans

toute la France. Sous les photos de Robert et de Maurice, l'offre d'une récompense pouvant aller jusqu'à 1 million de francs (\$200,00 can.) à toute personne "pouvant permettre l'arrestation des auteurs des attentats".

La police française demeure persuadée que la famille Abdallah et ses proches sont impliqués dans les récentes actions sanglantes menées à Paris et revendiquées par le CSP-PA (Comité de soutien aux prisonniers politiques arabes et du Proche-Orient) qui n'est, selon les enquêteurs, qu'une émanation des FARL, petit parti pro-syrien créé en 1980.

Les témoignages recueillis après les attentats désignant, d'une part, Maurice comme le suspect ayant déposé l'engin explosif vendredi dernier dans une cafétéria du quartier de la Défense, à la périphérie de Paris et, d'autre part, Emile et Salim el Khouri comme les hommes qui ont lancé la bombe mercredi contre Tati, sont, pour les enquêteurs, tout à fait crédibles.

PIZZA PIZZA **VILLE**
Festival de
FRUITS DE MER



ENTRÉES			
Escargots à l'all	3.25\$	Salade	1 pers. 2.95\$
Fondue parmesan	2.25\$	César	2 pers. 4.95\$
Coquille St-Jacques	3.25\$		

LUNDI Crabe des neiges à volonté	8.95\$ p.p.	VENDREDI Assiette belle Hélène <small>1 coquille, langoustines, crevettes</small>	1 pers. 9.95\$ 2 pers. 17.95\$
MARDI 1 livre de crevettes ½ livre de crevettes	10.95\$ 6.95\$	SAMEDI Surf & Turf <small>Choix: langoustines, crevettes, cuisses de granouilles, homard</small>	1 pers. 9.95\$ 2 pers. 17.95\$
MERCREDI Terre et mer Brochette de filet mignon avec crevettes	1 pers. 8.95\$ 2 pers. 17.95\$	DIMANCHE Brochette: filet mignon avec langoustines	9.95\$
JEUDI Assiette de fruits de mer	1 pers. 9.95\$ 2 pers. 17.95\$	SPÉCIAL DU MOIS Entrée: escargots 1 ass. langoustines Fettuchini fruits de mer Pizza aux fruits de mer	8.95\$ 5.95\$ 6.95\$

1092, rue Principale - Granby
Réservations: 375-5022



Le caporal Denis Lortie aura un nouveau procès

QUEBEC (PC) — La Cour d'appel vient d'ordonner la tenue d'un nouveau procès dans le cas du caporal Denis Lortie, condamné à la prison à vie en rapport avec la fusillade à l'Assemblée nationale.

Le 8 mai 1984, le caporal des Forces armées canadiennes, âgé de 25 ans, était entré mitrailleuse au poing à l'Assemblée nationale. Il avait tué trois personnes et en avait blessé neuf autres. En février 85, il avait été reconnu coupable de trois meurtres avec préméditation et avait été condamné à purger 25 ans fermes d'emprisonnement.

Dans son jugement, le juge Paul-Arthur Gendreau, de la Cour d'appel, estime que l'adresse du juge première instance Ivan Mignault, qui avait duré trois jours, était "préjudiciable à l'accusé et à sa défense".

Ce seul fait, écrit le juge, suffit pour ac-



Le caporal Denis Lortie

cueillir la requête en appel déposée par la Défense.

Le juge Gendreau estime également que les directives du juge Mignault aux jurés étaient de nature à les induire en erreur quant à l'admissibilité du témoignage des psychiatres.

Leur témoignage était basé à la fois sur des observations médicales faites lors d'entrevues avec Lortie et sur du oui-dire — faits rapportés sans qu'ils n'en aient personnellement pris connaissance.

NOUVEAU A GRANBY

Pour vos travaux sur pelouse sans dommage

Mini "Pépine" 4 x 4



Distribution Roberge

Pour informations 375-4652

L-26656



Rita Monast Technicienne diplômée

Permonik

- ☆ Pose d'ongles artificiels de tout genre
- ☆ Spécialité: ongles en gel

Pour rendez-vous, tél.:

372-7963

151 Drummond, Granby

L-01139

JARDINS AN INC.



A GRANBY

Cueillez vous-même tomates, concombres, rue Simonds à 200 pieds de la rue Denison. Apportez vos conteneurs. Pour renseignements: 293-6369 Ange-Gardien: cueillez vous-même tomates, concombres, blé d'inde, etc.

André et Nicole Forand, prop.

404 rang Séraphine Ange-Gardien JOE 1E0

L-1165

DÉSOLÉ

NOS VOITURES 1986 SONT PARTIES TELLEMENT RAPIDEMENT, QUE LA DIRECTION A DÉCIDÉ DE vous offrir de **SUPER AUBAINES** sur nos **MODELES 1987** (en inventaire ou sur commande).

CHEQUE de **500\$**

5/80 PROTECTION RENAULT SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

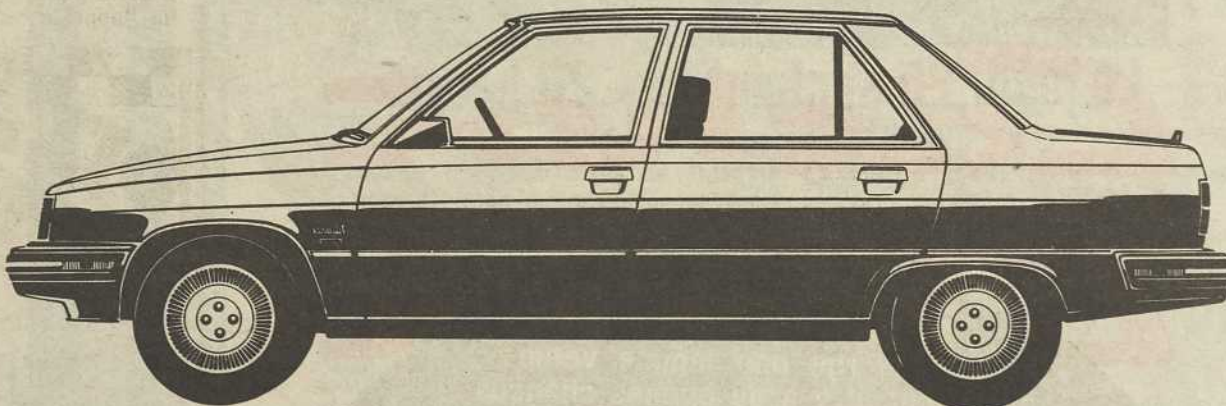
REMISE D'UN CHEQUE

au montant de 500\$ à l'achat d'une Alliance sedan ou hatch back 1987

Maximum 9.000\$ 36 mois pour les clients qualifiés



1987 — 1987 — 1987 — 1987 — 1987



JEEP CHEROKEE 1987



VENEZ ESSAYER NOTRE NOUVELLE JEEP CHEROKEE ou COMMACHE

Avec un puissant moteur de 4.0 litres à injection d'essence.

Vous comprendrez pourquoi seule une JEEP est une JEEP.

Pour la qualité du service et les meilleurs prix, un seul endroit pour acheter une Renault ou une Jeep

L-1335

LES VOITURES GRANBY INC.
1257, rue Principale (ChemIn St-Paul) 378-9921



CHEF 1450

La Voix de l'Est

en collaboration avec

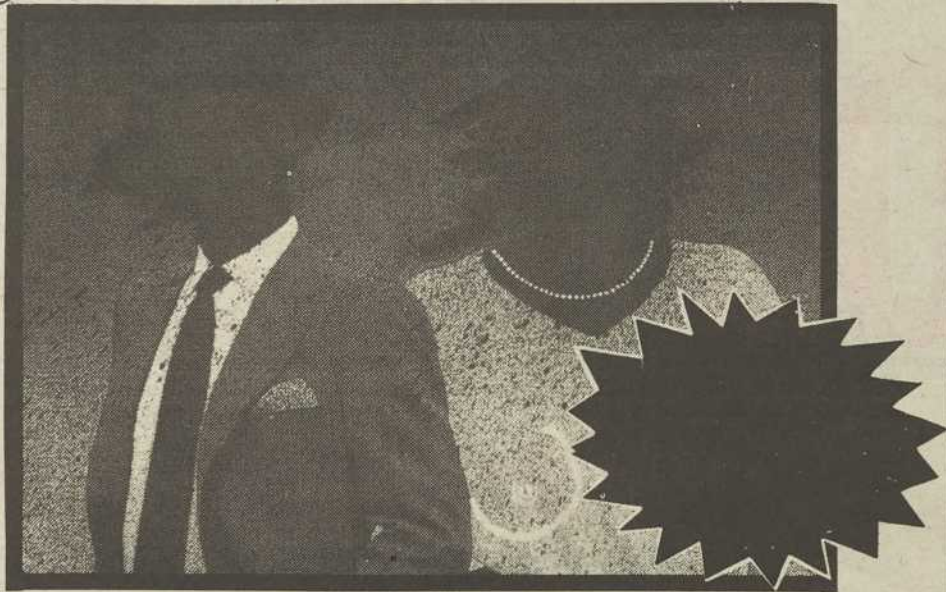
CINEMAS LES GALERIES

vous invitent à

L'AVANT-PREMIERE

DU FILM DE DENYS ARCAND:

'LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN'



Le jeudi 25 septembre à 20 heures

Voici la liste des gagnants

Les personnes suivantes sont invitées à se présenter au bureau de La Voix de l'Est au 136 rue Principale à Granby pour prendre possession de leur paire de billets

Céline Desroches	1061 Dufferin	Granby	Victor Marchand	358 Des Erables	Granby
Béatrice Jacques	153 Bourgeois, #2	Granby	Yvonne Mieville	60 Gouin	Granby
Louise Paré	172 Décalles	Granby	Colette Gagné	588 de l'Horizon	Granby
Thérèse Blanchard	283 Rg René	Granby	Monique Bachand	116 Bachand	Granby
Francine Chartrand	485 Rg St-Georges	Ange-Gardien	Jeanne Cadieux	226 York	Granby
Dawn Langlois	291 Dufferin	Granby	Dominique Martin	177 Belcourt #5	Granby
Patrick Lampron	403 Fréchette	Granby	Ginette Chabot	187 Bergeron O.	Granby
Yolande Viens	146 Paré	Granby	Mireille Déragon	564 Boyer	Granby
Yohanna Loucheur	201 Simonds N.	Granby	Monique Beauregard	60 Dufferin #3	Granby
Richard Lequin	699 Shefford	Bromont	Simone Plante	289 Montcalm	Granby
Jean Brouillard	108 René, R.R. 8	Granby	Léopold Harnois	26 Drummond	Granby
Daniel Marion	612 des Erables	Waterloo	Jacqueline Bergeron	615 Leclerc	Granby
Denise Lavigne	113 Vittie	Granby	Thérèse Lemire	44-A Centre	Granby
Danielle Gévy	33 boul. Fortin	Granby	Claire Turcotte	807 St-Jacques	Granby
Pierre Gosselin	32, 9e Rang O.	Granby	Thérèse Houle	134 York	Granby
Lise Desgagnés	395 Ch. Adamsville	Bromont	Annie Rhéaume	28-A Elgin	Granby
Yolande Laliberté	299 Desjardins	Granby	Francine Massé	556 Forand	Granby
Francine Cournoyer	468 Bérard	Granby	Louise Roy	410 boul. Boivin	Granby
Réjane Loignon	799 Principale	Roxton Pond	Angèle Brisebois	219 Champlain	Cowansville
Danielle Dion	3010 Ch. Bullard	Dunham	Marcelle Plante	113 St-Joseph #1	Granby
Anne-Marie Pinal	511 St-François	Granby	Aline Rousseau	215 boul. Dieppe	Cowansville
Jean Houle	171 boul. Montcalm	Granby	Eugène Raymond	105 Principale E.	St-Paul
Madeleine Rodrigue	646 Denison O.	Granby	Claudette Marchand	392 Savage	Granby
Rachel Blais	112 Pl. des Pluviers	Granby	Clarisse Lacoste	127 Route 235	Ange-Gardien
Francine Bégin	820 St-Jean	Roxton Pond	Lise Charbonneau	3565 Principale	Dunham
Ghislain Bourdeau	182 St-Hubert	Ange-Gardien	François Lanoue	177 Aikman	Farnham
Thérèse Monette	321 boul. de l'Estrie	Granby	Denis Gaudreau	33 Carmen	Granby
Florence Pelletier	16 Bruce	Granby	Aline Gaudreau	1646 Rte 139	Roxton Pond
Gérard Pomerleau	471 Winchester	Granby	Pierrette Langevin	578 Penelle #1	Roxton Pond
Carmelle Henderson	232 Avery	Granby	Jeanne Cardinal	268 St-Georges	Ange-Gardien
Paul Bergeron	171 Lacroix # 10	Granby	Normand Paquette	2245 Rg Papineau	St-Paul
Jeanne Bernier	656 St-Jacques	Granby	Jeanne St-Laurent	259 Bruce	Granby
Jean-Claude Houle	45-A Mountain	Granby	Pierre Routhier	323 de l'Estrie	Granby
Raymond Larivée	114 Robinson N.	Granby	Danielle Laplante	240 Brome	Bromont
Yvette Favreau	C.P. 179	Roxton Falls	Laure Dumont	88 Cairns	Granby
Gérard Savard	46 chemin Boulais	Farnham	Louise Brunelle	572 de l'Horizon	Granby
Georgette Roy	84 Aikman	Farnham	Florence St-Jacques	132 Martin	Granby
Madeleine Bessette	324 Gauthier S	Farnham	Manon Maynard	1251 Emerillon	Granby
Julie Fournier	321 Iberville	Bromont	Sylvie Forand	489 Bérard	Granby
Darquise Quintin	1471 St-Paul N.	Farnham	Guy Barbarie	66 St-Charles S.	Granby
Colombe Castonguay	940 Gérard	Granby	Diane Lajeunesse	177 Déragon	Granby
Nicole Demers	R.R. #1	Valcourt	Roland Auclair	241 Reynolds	Granby
Micheline Fecteau	38 Guy	Granby	Claudia Caron	670 Champlain	Roxton Pond
Martha Lacroix	259 Mullin	Granby	Mario Tétreault	718 Chaput, R.R. 2	Granby
Carmen Normandin	2120 Guillet	Marieville	Denis Girard	950 Leclair	St-Césaire
Michelle Beauchemin	174 Cartier	Granby	Judith Quesnel	34 Glen	Granby
Lise Lacasse	208 Norman	Cowansville	Lise Demers	309 Cartier	Granby
Jean Vallée	200 St-André N.	Farnham	Jeanette Caron	17 Terr. Girouard	Granby
Jacinthe Messier	50 Fernandel #202	Granby	Réjean Dubuc	146 Marchand	Granby
Johanne Martel	861 St-Jacques	Granby	Jeanne Cardinal	268 St-Georges	Granby
Johanne Frenette	88 Toulouse	Granby			

Affaire Daniloff: Gorbatchev sort de sa réserve

MOSCOU (AFP) — Près de trois semaines après le déclenchement de l'affaire Nicholas Daniloff, le numéro-un soviétique Mikhail Gorbatchev est sorti de sa réserve pour en faire porter publiquement l'entière responsabilité aux Etats-Unis, avec une intransigeance qui a profondément déçu les milieux diplomatiques occidentaux à Moscou.

Face à l'assurance personnelle du président Ronald Reagan que le journaliste américain ne s'était pas livré à des activités de renseignement, M. Gorbatchev s'est montré inflexible: il a soutenu fermement que Nicholas Daniloff était un "espion pris la main dans le sac".

"Si M. Gorbatchev le pense réellement, c'est qu'il est mal informé,

ce qui est regrettable et il y a alors un profond malentendu entre Moscou et Washington", a estimé un diplomate occidental.

Au cours d'un entretien jeudi avec des habitants de Krasnodar (Sud-Ouest de l'URSS) dont la Pravda a publié vendredi de longs extraits, le chef du Kremlin a eu des mots très durs pour l'administration américaine, accusée non seulement d'avoir été à l'origine de l'affaire mais de vouloir l'exploiter afin de "détériorer les relations soviéto-américaines".

Selon le dirigeant soviétique, les Etats-Unis auraient vu dans l'affaire Daniloff un moyen "de faire échouer le réchauffement naissant des relations soviéto-américaines".

LE CONSEIL DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC LANCE UN APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou celui de Chevalier de l'Ordre.

Objectifs:

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Manifester du respect et de la fidélité à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise. Traduire les liens entre le passé et le présent du Québec.

Critères d'admissibilité:

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale.

Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au Premier ministre.

Mise en candidature:

Désirez-vous soumettre une candidature? Si oui, des formulaires d'inscription sont disponibles sur demande. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes et/ou une association et acheminée avant le 1^{er} octobre 1986 avec la mention « candidature ».



Madame Denise Grenier
Directrice de l'Ordre
SECRETARIAT
DE L'ORDRE NATIONAL
DU QUÉBEC
Ministère du Conseil exécutif
885 est, Grande-Allée
Édifice «J» — Bureau RC-24
Québec, QC
Tél.: (418) 643-8895

Québec

Wilson accepte mal les critiques

MONTREAL (PC) — Le ministre canadien des Finances Michael Wilson paraissait irrité hier matin par les critiques des gens d'affaires qui lui reprochent son incapacité à contenir le déficit.

A son arrivée à la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, M. Wilson a d'abord voulu indiquer que son discours de jeudi soir à Toronto où il avouait que le déficit du présent exercice financier serait de \$32.5 milliards au lieu de \$30

milliards n'avait causé aucune panique: "Le dollar n'a pas bougé ce (vendredi) matin, à ce que sache. C'est là une première indication que je n'ai rien dit de surprenant."

Lorsqu'on lui a fait remarquer que ce discours avait été froidement accueilli dans les milieux d'affaires, le grand argentier fédéral a paru irrité. "Les gens d'affaires disent toujours qu'il y a moyen de réduire les dépenses dans les programmes sociaux mais quand on leur demande

où précisément, ils se défilent toujours."

Il a soutenu que son gouvernement avait en deux ans mieux fait au chapitre des compressions budgétaires que les Américains ou même que tout autre gouvernement canadien depuis la Deuxième Guerre mondiale. "Par conséquent, a-t-il conclu, je n'ai pas de leçons à recevoir des milieux d'affaires sur la façon de réduire les dépenses."

Il a ajouté qu'il allait continuer sur la même lancée et qu'il ne

voyait pas pour l'instant l'utilité de modifier l'orientation de la politique monétaire.

conomie canadienne commençait à peine à montrer des signes d'essoufflement.

Autres réactions

M. Robert Nixon de l'Ontario est de tous ceux qui défendait le mieux M. Wilson: "Il se devait de clarifier la situation, on le réclamait. Franchement, je crois qu'il a fait preuve de sagesse en n'annonçant encore aucune mesure d'ajustement. Cela doit d'abord être débattu au Parlement."

Pourquoi pas
au Castel de Brôme,
le midi!

L-29677

ANGLAIS

"I'm looking forward

Un endroit...GRANBY où ensemble nous trouverons une solution à vos problèmes. Il suffit de prendre rendez-vous. Méthode unique. Frais de cours déductibles d'impôts à 100%



to meeting you"



Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand enr

511 St-Hubert, Granby. J2Q 5P3 — 372-2637
permis 390524 loi sur enseignement privé

L29020

ATTENTION



SÉDUCTION

Autant vous prévenir: Ambiance Alpha est un grand séducteur. Il ne sélectionne que les designs les plus fascinants. Le rencontrer, c'est tomber éperdument amoureux d'une chaise ou d'une lampe halogène ou d'un lit ou...

Quand on visite un spécialiste du design contemporain comme Ambiance Alpha, on joue avec la foudre. Le coup de foudre.

Ambiance ALPHA

255, rue Principale, Granby, 372-2333

• Service de décoration résidentielle et commerciale

L-29845



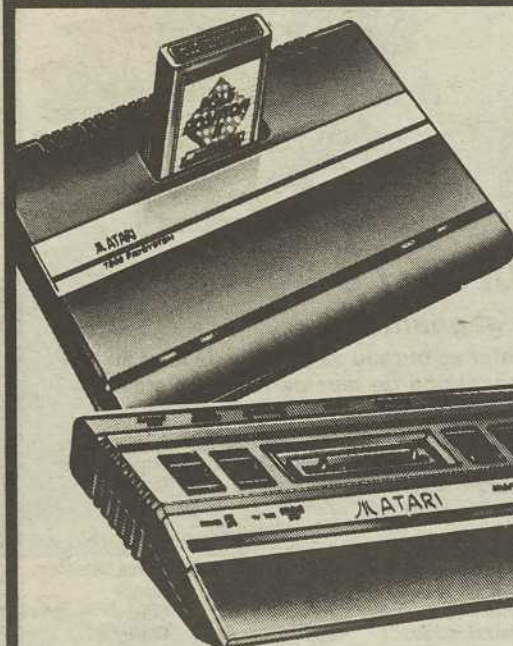
Kmart

Le magasin d'aubaines

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU
SAMEDI 4 OCTOBRE 1986
Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités

CENTRE DE L'ORDINATEUR

Utilisez notre plan
Mise de côté



SYSTÈME DE
JEU VIDÉO
'ATARI 7800'

Enfin un système de jeu à prix abordable! Comprend: adaptateur, commande et cartouche 'Pole Position II'.

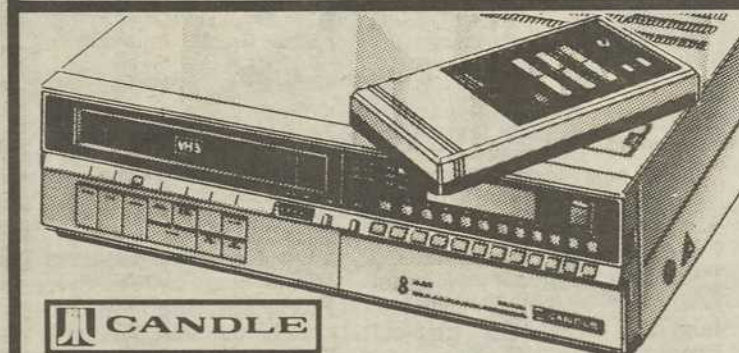
99⁹⁹ ch.



SYSTÈME DE JEU VIDÉO 'ATARI 2600 JR.'

Du plaisir pour toute la famille! Le système 'Atari 2600 Jr.' comprend la manette de jeu et interrupteur de télé.

54⁸⁸ ch.



CANDLE

MAGNÉTOSCOPE À TÉLÉCOMMANDE

Format VHS à chargement en façade. Minuterie pour enregistrement de 4 émissions sur une période de 14 jours. Télécommande sans fil.

399⁰⁰ ch.

MANETTE
'TURBO
JUNIOR'

9⁹⁹ ch.

Manette
'Magnum'

12⁹⁹ ch.

Manette
'Paddle'

14⁹⁵ ch.

CARTOUCHES
DE JEU
VIDÉO 'ATARI'

Profitez des plaisirs excitants de l'arcade avec notre vaste sélection de cartouches de jeu vidéo 'Atari'. Une variété de titres pour tous les âges. Ne manquez pas ce super achat!!

AU
CHOIX

1⁹⁹ ch.

MOINS 1⁰⁰⁰
PAPIER D'ORDINATEUR
'PORTA-PAK'

500 feuilles. 9 1/2 x 11".

30 m
QUALITÉ
BROUILLON

** A.S. 8,99

7⁹⁹ pqt

40 m
QUALITÉ LETTRE

Bord précis.
** A.S. 10,99

9⁹⁹ pqt

NETTOIE-TÊTE
'EMBASSY GOLD'

7⁹⁹ ch.

** Indique notre prix après solde

LES GALERIES DE GRANBY

L-1605



Benoit Lapierre

Animée par Jacques Boulanger

“Entre les deux oreilles” fait halte au Festival

■ GRANBY — Jacques Boulanger et le reste de l'équipe de “Entre les deux oreilles”, se sont arrêtés au Cégep de Granby jeudi et vendredi pour réaliser deux émissions en direct sur le le Festival de la chanson de Granby.

Diffusée du lundi au vendredi entre 11h et 12h sur les ondes de CBF-690, “Entre les deux oreilles” consacre beaucoup de temps aux jeunes artistes de la chanson d'ici qui en sont encore à l'aube de leur carrière. “Entre les deux oreilles” a pris l'antenne en septembre à la place de l'émission “L'oreille musclée” qu'animait Chantal Jolis.

Ce n'est pas par hasard si l'émission est animée par Jacques Boulanger et réalisée par Jacques Cossette. Les deux Jacques ont collaboré ensemble sur d'innombrables émissions destinées à lever le rideau sur les derniers rejets de la chanson.

“Je vais continuer de travailler avec la relève tant que Cossette sera là” dit Jacques Boulanger en jetant un regard complice à son réalisateur.

C'est un peu par la force des choses que Jacques Boulanger en est venu à s'intéresser aux jeunes artistes.

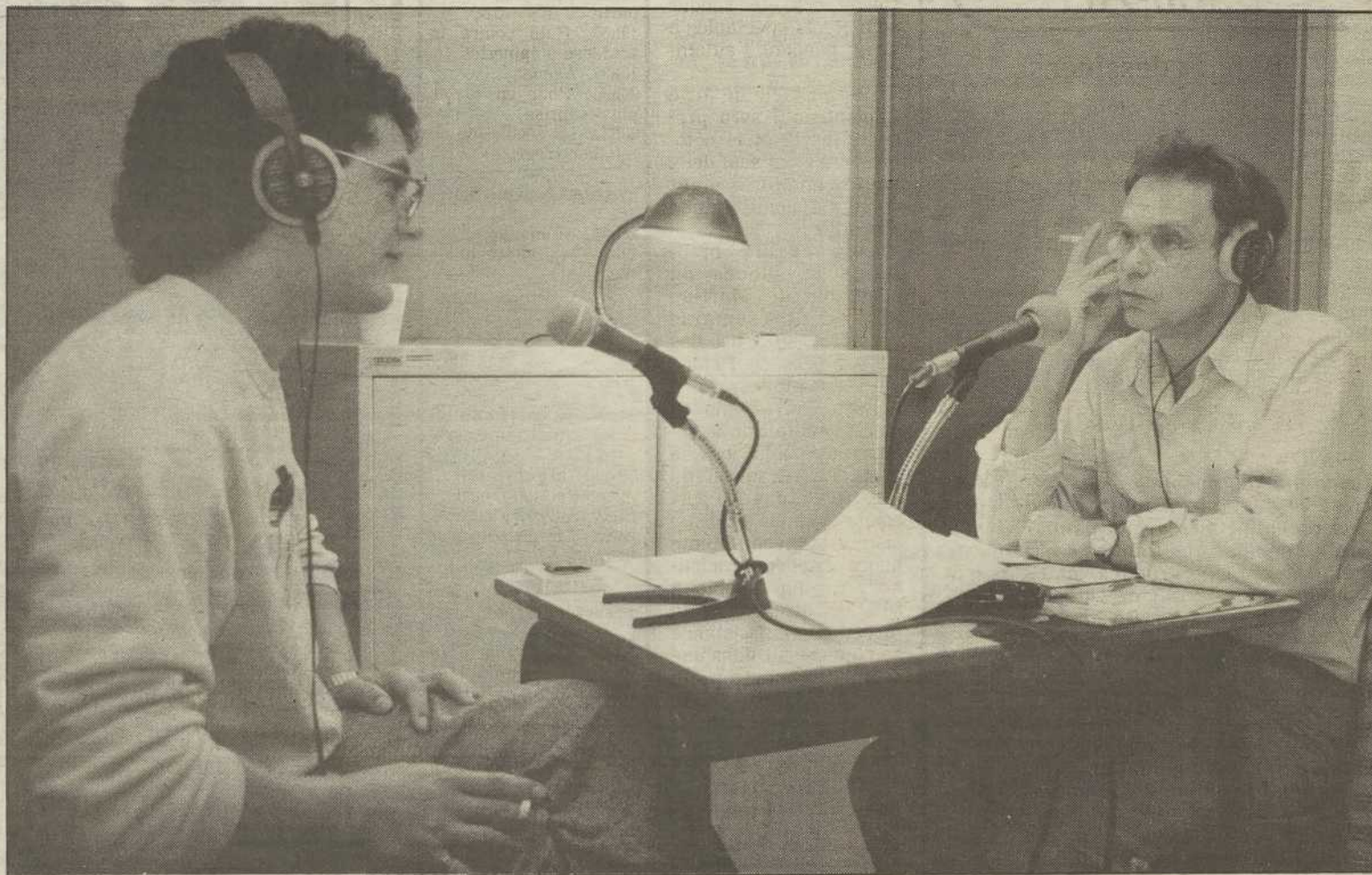
Lorsqu'il a pris le micro pour la première fois, il y 25 ans à Québec, Jacques Boulanger lançait de nouvelles chansons à une émission qui s'appelait “Créations de Québec”. Après cela, la promotion de la relève a toujours fait partie de sa vie d'animateur.

L'an dernier, pour préparer mon émission Le train de cinq heures, j'ai sillonné le pays pendant trois mois à la recherche de chanteurs, de musiciens, d'humoristes, de danseurs. Nous avons réalisé 3,000 auditions” raconte Jacques Boulanger qui effectue cette automne un retour à la radio après une absence de plusieurs années.

Le festival

Pour quelqu'un d'aussi impliqué au niveau de la relève que peut l'être Jacques Boulanger, le Festival de la chanson de Granby revêt une importance particulière. “C'est la seule manifestation qui peut vraiment aider les jeunes artistes. Dans ce métier, le talent ne suffit pas: il faut aussi de la chance. En participant au festival, les jeunes obtiennent cette chance d'être vus et d'être bien conseillés” croit-il.

Ce dernier aspect est crucial aux yeux de Jacques Boulanger, lui qui sait fort bien que les conseils, ça peut aider beaucoup, ou nuire de la même façon. “Je leur dis d'écouter les conseils mais aussi de demeurer eux-mêmes, toujours. Moi, on ne m'a jamais montré comment animer et vous voyez, ça ne m'a pas empêché de faire carrière.”



Jeudi et vendredi, dans le cadre de son émission “Entre les deux oreilles” L'animateur Jacques Boulanger s'est entretenu avec plusieurs artisans du Festival de la chanson de Granby, dont le coordonnateur Jean-Marie Messier. photo Alain Dion

mes, toujours. Moi, on ne m'a jamais montré comment animer et vous voyez, ça ne m'a pas empêché de faire carrière.”

Que le festival ait lieu à Granby plutôt qu'à Montréal, ça n'a vraiment pas d'importance pour Jacques Boulanger. “Il se dérou-

lerait à Chibougamau que pour moi ce serait la même chose. Quand on veut vraiment profiter d'un tel événement, on n'a qu'à

se déplacer. Et puis après tout, Granby ne se trouve qu'à 50 minutes de Montréal. Où est le problème?”

Un Philippe Noireaut à tout casser

par Benoit Lapierre

GRANBY — Il n'est âgé que de 30 ans. A le voir sur scène, un jurerait que c'est 30 ans de métier.

Artiste invité cette semaine à l'Entracte, Philippe Noireaut donne un spectacle endiablé, fulgurant. Très drôle, maniant l'humour avec délicatesse, ce pianiste devenu aussi chanteur possède un talent certain pour la comédie. Sa mimique et ses réparties rehaussent de façon magistrale des pièces empruntées aux répertoires de Jacques Brel, Léo Ferré, Serge Régiani, François Béranger, Gilbert Lafaille, et qu'il interprète de belle façon.

Mais l'artiste ne s'en tient pas qu'aux chansons de la douce France: il aime bien aussi y

aller d'oeuvres d'auteurs québécois comme Jean Sylvestre, Pierre Shea, Bernard Daoust.

Débarqué au Québec il y a cinq ans, Philippe Noireaut, un Parisien pure laine, a fait une découverte qu'il a marqué: “J'ai compris en peu de jours que je me sentirais heureux ici.” Il n'est pas retourné en Europe depuis.

“C'est le climat en général qui m'a incité à partir. A la fin, j'accompagnais des gens comme France Gall et Johnny Hallyday. Je faisais des trucs que je n'aimais pas. Et puis, Paris n'est pas toujours facile à vivre

et j'avais le goût de découvrir autre chose” explique-t-il. En France, il a aussi travaillé avec Claude Nougaro et Bernard Lavillier, des auteurs qui font des choses un peu plus dans ses cordes.

Pianiste et arrangeur avant tout, Philippe Noireaut s'est curieusement mis à chanter seulement lorsqu'il est arrivé à Montréal. “Je jouais à la “Cave à Mousse” et puis un soir, j'ai pris le micro et je me suis mis à chanter. Après ça, j'ai chanté tous les jours à cet endroit pendant huit mois.”

Celui qui depuis a fait pas moins de 400 spectacles en quatre ans s'oriente de plus en plus vers l'écriture. Déjà, il intercale dans son répertoire quelques chansons de son propre cru.



Arrivé jeudi, Philippe Noireaut donnera un autre spectacle ce soir à l'Entracte. Puis il sera de retour dans cette boîte jeudi, vendredi et samedi prochain (25, 26 et 27 septembre).

photo Alain Dion

La petite Bougraisse au programme Du spécial pour la rentrée au Palace

GRANBY (LL) — La rue Principale prendra des allures de fête ce soir pour le lancement de la nouvelle saison du théâtre Palace.

Entre 19 et 20h, une trentaine de voitures

antiques défileront dans les rues de la ville afin de permettre à quelques 160 invités d'honneur de se rendre à la présentation de la pièce "La petite Bougraisse" qui débutera à

20h, avec la comédienne France Labonté, dans une mise en scène de Christian Bédard.

Selon M. Jocelyn Lemoine, directeur du Palace, c'est avec un succès anticipé que le théâtre ouvre la saison puisque 350 billets de saison ont été vendus pour les 14 spectacles à venir pendant l'automne.

Le spectacle de Jean Lapointe qui sera présenté les 10 et 11 octobre fera à lui seul deux salles comblées étant donné la vente rapide des billets.

Cela augure bien, après le succès du spectacle de Martine St-Clair, la semaine dernière, où 1,100 des 1,200 places du Palace ont été remplies.

Enfin, M. Lemoine se dit satisfait de la réponse du public lors de la première saison du théâtre d'été. 4,700 personnes ont en effet assisté à la pièce "Même heure l'année prochaine", ce qui comble à 80% les attentes de la direction. L'assistance se composait dans une même proportion de gens de Granby et de sa région immédiate.

Babil-Art

Bandes dessinées

GRANBY — Un atelier de bandes dessinées se tiendra le samedi 27 septembre, à la bibliothèque municipale de Granby. Son animateur, Jean Bernèche, est diplômé en enseignement des arts, animateur, graphiste, illustrateur et auteur d'un grand nombre de bandes dessinées parues dans Perspective, La Presse, Croc. Il est également l'auteur des recueils Tiens ça mort, Femmes de rêves, etc... L'atelier sera réservé de 9h à 12h aux 8 à 13 ans et de 13h à 16h aux adultes.

Les oies sauvages...

KNOWLTON — Le Musée historique du comté de Brome présentera les 27, 28 et 29 septembre une exposition des plus récentes oeuvres du peintre Benoît Côté. La série de tableaux explore le thème des oies sauvages, que l'artiste a pu observer autour de Québec, sa ville natale, et sur le site enchanteur de l'île d'Orléans, où il réside présentement.

Arts Sutton

SUTTON — Une exposition des oeuvres de Sylvie Bertolini et Susan Surette se tiendra les 20, 21, 27 et 28 septembre et 4, 5 octobre à la Galerie Arts Sutton, sous le thème "Fibre et Visages". Des masques de papier mâché fantastiques, des oeuvres constituées de fibres utilisées de toute les façons possible seront présentées au public de 10h à 17h.

Au canal 11

Lundi 22 septembre

13h30: Pour en savoir plus
Sujet: Les laboratoires du CHG
14h00: La révolution de l'amour
Invités: Serge Boucher et Daniel Boudrias
14h30: Info-immobilier

Mardi 23 septembre

13h30: Jean-Louis... avec affection (reprise)
18h00: Enquête sur les enfants mal aimés
18h30: Toute la bible en parle
19h00: Raid contre la tordeuse d'épinettes
19h30: Agenda
20h00: Pour en savoir plus (reprise)
20h30: La révolution de l'amour (reprise)

Mercredi 24 septembre

18h30: Au centuple
19h30: Info-immobilier (reprise)

Jeudi 25 septembre

13h30: Agenda (reprise)
14h00: Enquête sur les enfants mal aimés (reprise)
19h00: Jean-Louis... avec affection (reprise)
20h00: Vivre sa surdité
20h30: Les gens les plus heureux

Vendredi 26 septembre

13h30: Raid contre la tordeuse d'épinettes (reprise)

CINEPARC

Ils combattent la haine
... par passion de la vie



SOIRÉE AUBAINE
admission
par personne
DIMANCHE
\$2.50

DELTA FORCE
MENAHEM GOLAN
EN FRANÇAIS

L-01376



Richard Chamberlain

TRÉSOR des mines du ROI SALOMON.

LES 19, 20, 21 SEPTEMBRE

OUVERTURE A: 19h00

LA PROJECTION DÉBUTE AU
CREPUSCULE PAR LE FILM PRINCIPAL
LES ENFANTS SONT ADMIS
GRATUITEMENT (LES 13 ANS ET MOINS)

BROMONT

AUTOROUTE DES CANTONS DE
L'EST PRÈS DE LA SORTIE 78
HORAIRE: 534-3245

CINEMAS LES GALERIES

UN CHEF-D'OEUVRE

Un thriller à vous couper le souffle... un suspense où votre coeur jouera les montagnes russes!

2^e sem.

Un film qu'il faut voir peut-être le meilleur de toute une décennie

*** 1/2
...un THRILLER sensationnel...
On palpite...
On sursaute...
Du cinéma saisissant...

ALIENS
LE RETOUR

AUSSI 2^e FILM

MICHAEL DOUGLAS
KATHLEEN TURNER
LE DIAMANT DU NIL

jusqu'au 25 septembre

Dim. p.m. Diamant du Nil à 1:30

Aliens à 3:25

Dim. soir et sem. Diamant à 6:45 Aliens à 8:30

CINEMA 3
granby tél: 378-7614

Une dernière leçon.
Un combat pour l'honneur et l'amitié dont seul le gagnant survivra!

Tous les mercredis
Soirée
CHIFFRE 1450
\$2.50
un seul prix d'admission

3^e sem.

Karate Kid II
Le Moment de Vérité
2^e partie

AUSSI 2^e FILM

un film de JOHN CARPENTER

CHRISTINE

jusqu'au 25 septembre

Dim. Karaté à 1:00, 4:55, 8:45

Christine à 3:00, 6:50

Sem. Christine à 7:00

Karaté à 8:50

CINEMA 1
granby tél: 378-7614



5^e sem.

VERSION FRANÇAISE

La comédie sans freins
— À L'ATTAQUE... —
PLEIN GAZ
CUNG HO

Jusqu'au 18 sept.

Dim. Top gun à 1:15, 5:10, 8:50

Plein gaz à 3:10, 7:00

Sem. Plein gaz à 7:00 Top gun à 8:50

CINEMA 2
granby tél: 378-7614

EN SANTÉ MAIGRIR

UNE FOIS POUR TOUTES

MANGER... PLAISIR... MANGER... PLAISIR... MANGER... PLAISIR... MANGER... PLAISIR...

AVEC **KILOCONTROL**

- des kilos en MOINS
- du maintien en PLUS
- du plaisir à bien MANGER!

TRAITEMENTS PERSONNALISÉS

individuels ou de groupes hommes - femmes - adolescents

Pas de protéines liquides, pas d'injections, pas de médicaments

MAIGRISSEZ DE 10 À 20 LIVRES en 4 à 6 semaines seulement

20 cliniques au Québec
66 rue Court, Granby suite 305
Tél: 372-6472

L-00866

20 ans après "Bang Bang"

Le jazz ramène Claire Lepage sur les planches

Claire Lepage, sur la scène de l'Entracte. Sur la photo de gauche, la chanteuse il y a 20 ans, apparaissant sur la pochette de son microsillon "Bang Bang".

par Louise Coiteux

GRANBY — Qui se souvient de Claire Lepage?

Celle qui en 1966 a fait un hit avec la chanson "Bang Bang" effectue un retour à la chanson après avoir délaissé le showbiz durant 13 ans.

Sur une invitation d'Ephrem Desjardins, de l'Entracte, Claire Lepage a renoué avec la scène mercredi soir. Le public de Granby pourra la voir et l'entendre de nouveau, pour les quatre prochains mercredis, à 22h.

"Ce n'est pas un véritable retour," tient à préciser celle qui a déjà à son acquis trois microsillons dont "L'amour n'attend pas" et



A L'AFFICHE TRES BIENTOT

Palace

CENTRE-VILLE - 375-2262



*J'pogne
encore,
Hector!*

avec
Francine Charland et
Yves Sénécal

**LE VENDREDI
17 OCT. à 21H00**

Billets en vente dès
maintenant



**ENCORE DE TRES BONS
BILLETS DISPONIBLES**

**LE VENDREDI 10 OCT. et
LE SAMEDI 11 OCT. à 20H00**

Billets en vente dès maintenant



**LE RETOUR
DU COLONEL**

avec Guilda,
Réjean Lefrançois et
Françoise Lemieux

LE SAMEDI

1er NOV. à 20H00

Mise en vente des billets:
22 sept.

Réservations téléphoniques:
23 sept.

Spectacles à venir

— Les pieds dans les plats

Le Samedi 8 Nov.

Billets en vente le 29 Sept.

— Edith Butler

Le Vendredi 14 Nov.

Billets en vente le 6 Oct.

☆ **Changement de date**

Broue

Les 28 et 29 Nov.

Mise en vente des billets: 13 Oct.

L-01128

Production Les Loisirs de Granby

Horaires de vente au guichet du Théâtre Palace

le lundi de 17h30 à 21h00

du mardi au vendredi de 13h30 à 18h00

ainsi que les journées de spectacle

en collaboration avec



375-2262



450

"Bang Bang" qui a connu un immense succès au Québec.

Native de Lachute, elle a fait ses débuts à l'émission "Jeunesse d'aujourd'hui" en 1966. A cette époque, son répertoire en était un de chansons populaires. Après avoir pratiqué le métier d'interprète pendant quelques années, elle quitte définitivement le showbusiness en 1973.

Elle réoriente sa carrière vers l'enseignement. Depuis, elle se consacre notamment aux enfants présentant des difficultés d'apprentissage.

Même en dehors de la scène, Claire Lepage n'a jamais cessé de s'intéresser à la chanson. Son intérêt premier ne porte plus sur les succès du palmarès, mais plutôt sur le jazz, sa passion, avoue-t-elle. "Déjà adolescente, je m'enfermais dans ma chambre pour écouter du jazz".

C'est en quelque sorte un rêve d'enfance qu'elle réalise sur la scène de l'Entracte, puisqu'en compagnie de deux amis de longue date, Michel Gagnon (pianiste) et Robert Panetta (guitariste), elle présente un répertoire de pièces américaines des années 40. Pour rendre le spectacle plus vivant et se rapprocher de la formule du "band", le trio s'adjoindra un contrebassiste la semaine prochaine.

"J'espère, mentionne-t-elle timidement, en arriver à produire un spectacle se composant uniquement de pièces originales et en français." Présentement, avec un autre collaborateur, elle travaille des textes sur une musique contemporaine de Michel Gagnon.

Le spectacle présenté à Granby n'est en quelque sorte qu'une mise en train pour le nouveau groupe, puisque celui-ci, avec du matériel original, espère se produire lors du prochain Festival de jazz de Montréal.

**COURS
SYLVA BERGERON**

M. Sylva Bergeron
Fondateur



(Un art de vivre avec soi et les autres)

... Offre toujours la même expérience de groupe depuis 27 ans... AUTANT A CEUX qui recherchent les défis... qui aiment partager... qui veulent mordre à pleines dents dans la Vie... QU'A CEUX qui endurent plutôt que de VIVRE... qui manquent de courage... de confiance... qui souffrent...! Nous avons tous la CAPACITÉ d'être heureux! Venez vérifier... Venez pratiquer avec d'AUTRES!

SANS OBLIGATION: Lundi 22 septembre 19 h 30

sous-sol église St-Joseph (Entrée rue Laurier,
angle boul. Leclerc)... 72e session à Granby...

L-01100

par Benoit Lapierre

COWANSVILLE — La musique produite par les membres des Jeunesses musicales du Canada retentira de nouveau cet automne aux oreilles des mélomanes cowansvillois, eux qui en ont été privés durant 21 ans.

Après 21 années de silence

Les Jeunesses musicales renouent avec Cowansville

Le retour aussi imprévu que souhaité des Jeunesses musicales à Cowansville est dû à l'initiative du Comité la culture, un organisme qui refait lui aussi surface après plusieurs années d'absence.

Une amie du Comité de la culture, Mme Claudine Français, a largement participé aux préparatifs nécessaires à la venue des JMC à Cowansville. "Il était temps de relancer ces sympathiques concerts" a-t-elle dit lors de la conférence de presse qui donnait le coup d'envoi à la saison 1986-87 des JMC. Quatre concerts seront donnés à l'ancienne église de West Brome.

C'est le groupe "Percussionnistiks" de la faculté de musique de l'université de Toronto qui brisera la glace le 27 octobre en faisant vibrer l'assistance au son d'une vaste gamme d'instruments de per-



"Percussionnistiks", un groupe formé de quatre musiciens de l'université de Toronto, inaugurera le 27 octobre la saison des JMC pour la région de Cowansville.

cussion. Les quatre musiciens, Michael Côté, Bill Brennan, Brian McCue et Mark Duggan démontreront alors de façon pour le moins percutante qu'ils sont aussi familiers avec les rythmes du ragtime ou de la musique africaine qu'avec ceux qui façonnent les

oeuvres de Jean-Sébastien Bach ou Dave Brubeck.

Viendra ensuite le duo Fortin-Racine qui présentera son concert le 16 novembre. Lyne Fortin, une soprano diplômée de l'université Laval (prix du concours de l'Orchestre symphonique de Mon-

tréal en 1985) et Sonia Racine, une mezzo-soprano issue du conservatoire de musique de Québec (prix Raoul-Jobin en 1985), possèdent des voix qui dit-on, sont hors du commun.

Le duo sera suivi le 31 janvier par "Sax peut pas", un spectacle donné par le quatuor "4 fois sax" composé de Alain Boies, saxophone soprano, Bruno Turgeon, saxophone alto, Jean-Claude Gagnon, saxophone ténor, et Pierre Doyon, saxophone barython. Leur répertoire est très diversifié: musique classique et populaire, ragtime et jazz, autant de pièces livrées avec la sonorité riche et sensuelle propre au saxophone.

Enfin, il appartiendra au duo de clavecinistes Fortin-Bouchard de clore en beauté la saison de concerts 1986-87. Louise Fortin et

Pierre Bouchard ont plus d'une corde à leur arc: artistes accomplis, ils ont eu l'occasion de se faire entendre en France, en Allemagne, en Hollande en Belgique, en Suisse et en Italie.

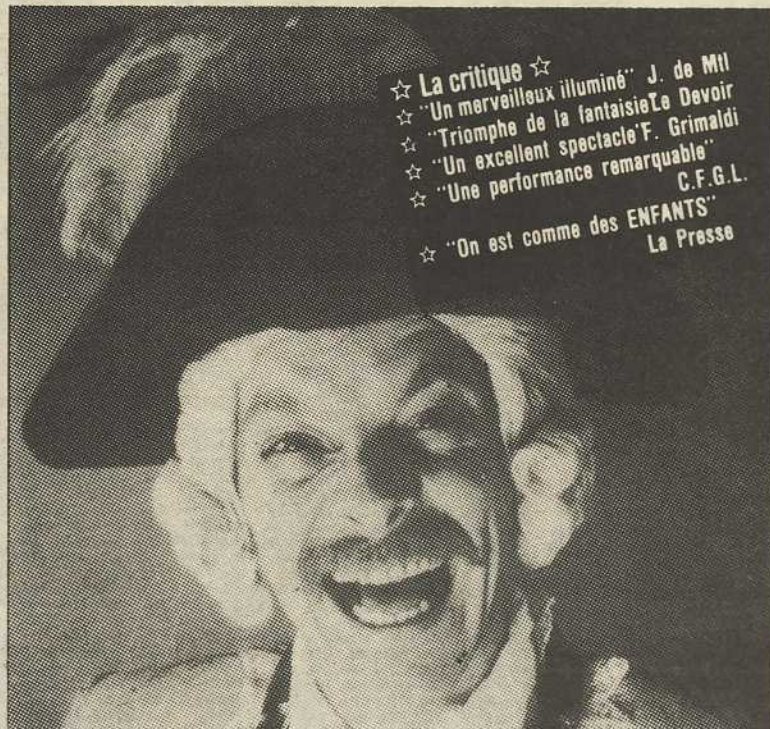
Le coordonateur des tournées des Jeunesses musicales du Canada, M. Denis Hamel, a indiqué que la promotion de la carrière des jeunes musiciens diplômés demeure l'unique

préoccupation de l'organisme.

"Durant leurs années de formations, les jeunes musiciens subissent la compétition de leurs compagnons et sont contraints de jouer devant l'auditoire austère des salles de musique. Avec les JMC, ils ont la chance de se produire devant un public qui est là pour entendre leur musique et non pour tenter de repérer des fausses notes" explique-t-il.

M. Hamel souhaite bien sûr que la saison de concerts que les JMC amorcent cet automne à Cowansville sera suivie de plusieurs autres. "Pour cela, il faudra que l'organisation (issue du Comité de la culture) puisse compter sur une relève. Malheureusement, il arrive souvent que ce soit les mêmes personnes qui s'en occupent saison après saison et qui finissent par s'es-souffler."

LE COMITE DE LA CULTURE DE GRANBY présente LE BARON DE CRAC! avec Réjean Wagner

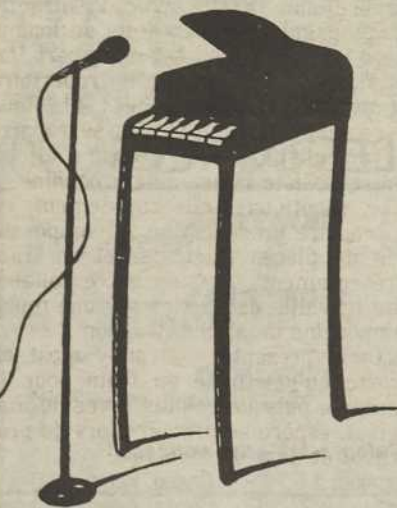


☆ La critique ☆
☆ "Un merveilleux illuminé" J. de Mil
☆ "Triomphe de la fantaisie" Le Devoir
☆ "Un excellent spectacle" F. Grimaldi
☆ "Une performance remarquable" C.F.G.L.
☆ "On est comme des ENFANTS" La Presse

Festival De La Chanson de Granby

Soirées préliminaires
18-19-20-21 septembre

avec la participation de 32 concurrents auteurs compositeurs interprètes et interprètes + l'orchestre du Festival



Au Collège de Granby
20 h 30

admission: 6.00 \$

Retransmis en direct sur les ondes de C.B.F. 690

JEUDI 18 SEPTEMBRE

AUTEUR — COMPOSITEUR — INTERPRETE
Guylaine Guy Rimouski
Gérard Ferron Côte St-Luc
Jean-Paul Lemoyne Ile d'Orléans

INTERPRETE

Johanne Fréchette Vancouver, C.B.
Lyne Gendron Laval
Jean Maheux Montréal
Sylvie Picard Dorval
Sylvie Trudeau Montréal

VENDREDI 19 SEPTEMBRE 1986

AUTEUR — COMPOSITEUR — INTERPRETE
Mario Bernier Montréal
Réjean Bouchard St-Félicien
Sylvie Rose Fabreville
Slam Montréal

INTERPRETE

Janine Boudreau Bathurst, N.B.
Josée Morin Granby
André Lanthier Hearst, Ontario
Marie-Joséphine Lemay Montréal

SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1986

AUTEUR — COMPOSITEUR — INTERPRETE
Johanne Buisson Montréal
Serge Gadbois Québec
Linda DeVesques Montréal
Denis Pleau Donnacona
Josée Renaud St-Janvier de Mirabel

INTERPRETE

Joelle Lanoix Ottawa
Monique Lacoste Winnipeg, Manitoba
Claude Picard Montréal

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE 1986

AUTEUR — COMPOSITEUR — INTERPRETE
Roland Bryar Moncton, N.B.
Luc DeLarochelière Laval des Rapides
Loudia Levac Montréal
Johanne Granger St-Hyacinthe

INTERPRETE

Sylvie Bernard Trois-Rivières
Christine Bouffard Lac St-Charles
Marie Olscamp Trois-Rivières
Michel Rousseau Montréal

à Le 29 septembre à 20 h

l'Entracte

74 Principale Granby

Billets: 10\$ ch. RÉSERVATIONS: 378-8646

Billets en vente DÉCOR D'AUJOURD'HUI

8 St-Joseph, Granby
COIN DU LECTEUR
Plaza Granby



Transformation du lait Le PDG d'Agropur répond aux accusations de monopole

par Jacqueline de Bruycker

GRANBY — Le directeur général d'Agropur, M. Reynald Charest n'a pas, par les temps qui courent, la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec (FNACQ) en odeur de sainteté.

La FNACQ réclame du ministre de l'Agriculture, M. Michel Pagé, que toutes les transactions entre les laiteries du Québec soient autorisées par la Régie des marchés agricoles, afin de susciter entre les laiteries plus de concurrence qu'à l'heure actuelle. Mais ce qui choque surtout M. Charest, c'est que la FNACQ défend cette position pour éviter que le secteur de la transformation du lait ne soit concentré entre les mains de Purdel et d'Agropur, deux coopératives

québécoises.

"C'est absolument faux de prétendre que nous détenons un monopole. Purdel et Agropur sont deux coopératives autonomes, nous nous sommes tout le temps en compétition directe. Purdel nous concurrence sur le marché montréalais et nous, nous commençons à distribuer dans la région de Québec", indique M. Charest.

L'achat récent de la Ferme Saint-Laurent par Purdel a, semble-t-il, poussé la FNACQ à aller de l'avant dans ses re-

vendications. "Personne n'aurait rien trouvé à redire si Sealtest, La Béatrice avait acquis l'entreprise, mais comme il s'agit d'une coopérative, on ne se gêne pas pour nous accuser de monopoliser le marché de la transformation du lait. Qu'on arrête donc de nous accuser de tous les péchés du monde".

Le directeur-général d'Agropur trouve d'autant plus révoltante la position de la FNACQ du fait qu'il s'agisse d'un organisme voué à la défense des consommateurs.

Quant à la demande même du FNACQ, M. Reynald ne se prononce pas. "A quoi bon en discuter, elle repose sur des prémices complètement erronées. Notre objectif n'a jamais été de monopoliser le marché du lait de transformation au Québec".

Péréquation: Québec aura une réponse en octobre

MONTREAL (PC) - Ce n'est pas avant la fin du mois d'octobre qu'on saura peut-être combien le Québec récupérera par la péréquation des quelque \$2 milliards qu'il est assuré de perdre au cours des cinq prochaines années à la suite de la décision d'Ottawa de sabrer dans le financement de la santé et de l'enseignement post-secondaire.

La conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances qui s'est tenue hier à huis clos dans la métropole n'aura permis que de prendre le pouls des intentions des 11 gouvernements.

Le dossier est maintenant dans les mains des fonctionnaires qui devront chiffrer les diverses avenues esquissées hier par les ministres.

Le ministre fédéral Michael Wilson a indiqué qu'il n'avait certes pas l'intention de financer son déficit en réduisant les paiements de péréquation. Mais il a souligné qu'Ottawa n'avait pas

beaucoup plus d'argent à mettre à la disposition des six provinces bénéficiaires soit le Québec, le Manitoba et les quatre provinces de l'Atlantique.

"J'ai fait quelques suggestions mais les provinces en ont fait davantage. La question pour moi est de savoir si on maintient la formule actuelle (de péréquation) ou la changeons-nous légèrement?"

M. Wilson soutient sans donner de chiffres, que le statu quo représenterait au cours des cinq prochaines années une augmentation sensible des paiements de péréquation.

Le ministre québécois Gérard D. Lévesque a confirmé ces dires: "Nous avons fait certaines propositions. Nous avons présenté des objections sur certaines modalités. Ceci va être analysé maintenant afin que nous puissions arriver à la fin d'octobre à Edmonton avec, je l'espère, une solution."

MONTREAL

A à B					C à Z				
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net
Aberford	7000	10	10	-2	AcadFwB	175	111	11	-1/2
ACSI	800	480	480	480	Cambu	298915	114%	14	14 1/2 + 1/2
ADS	300	5	5	+500	Cmbd	1000	233%	33 1/2	+2
AgnicoE	12550	333%	33	33 1/2 + 1 1/2	Cbrgw	4000	57 1/2	7 1/2	7 1/2 + 1/2
Algue	12500	290	260	275 +25	Camb.PRA	1950	330 1/2	30	30
Altaer	38100	250	230	244 +9	CampR	9002	185	165	165 -15
AltaerG	500	11 1/2	11 1/2	11 1/2 + 1/2	fCampeau	100	527	27	27 - 1/2
AlcanAlu	30689	544%	44 1/4	44 1/4 + 1/2	Camp.Sr.D	450	24 1/4	24 1/4	24 1/4
AlcarWt	4300	88 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/4	Capwd	1500	49	49	49
AldonaM	255	10	10	10	fCDC	11000	56	5 1/2	6
Aligro	123	13 1/2	13 1/2	13 1/2	CDI1980	1500	14 1/2	14 1/2	14 1/2 - 1/2
Alim.CT	3700	325	325	325	CDI19	10000	12 1/2	12 1/2	12 1/2 + 3/4
ALCTW	2300	120	120	120 +5	CImpBK	19324	17 1/4	17 1/4	17 1/4 + 1/2
AMCAInt	2064	141 1/2	141	141	CIBCwB	250	270	270	270 +5
Am.Barric	7020	19 1/2	19 1/2	19 1/2 + 3/4	CIBQ3.562	400	27 1/4	27 1/4	27 1/4 + 1/2
A.Barr.wf	8000	215	210	213 +6	CIBCw.a	3500	465	430	430 -45
fACCI	8100	15 1/2	15 1/2	15 1/2	CPLite	64831	516	15 1/2	16 + 1/2
AmR.a	36700	310	295	305	fCTireA	6575	114 1/2	14 1/2	14 1/2 + 1/2
Amusecor	1800	395	385	395 +20	fC.UHIIA	1100	119 1/2	19 1/2	19 1/2 + 1/2
Artopex	1700	88 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/4	CUJII.wf	3100	410	410	410 +5
Asamera	19600	59 1/2	9 1/2	9 1/2 + 1/2	CUMI.wf	400	26 1/2	26 1/2	26 1/2 + 1/4
Asamera.8	1000	24 1/4	24 1/4	24 1/4 + 1/2	fCmnaC.A	8150	112 1/2	12 1/2	12 1/2 + 1/2
Astros	2000	270	270	270	Canamax	200	27 1/2	7 1/2	7 1/2 + 1/2
AstralA	2303	13 1/4	13 1/4	13 1/4 - 3/4	CanronA	1100	17 1/4	17 1/4	17 1/4 + 1/2
fAstralB	2275	13 1/4	13 1/4	13 1/4 - 1/2	Canrn.w.A	500	215	215	215 +15
fAstralC	672	8 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/4	CarIok	300	12 1/2	12 1/2	12 1/2
fAstralD	2000	57	57	57 -3	CarIokB	220	33 1/2	33 1/2	33 1/2 + 1/2
fAstralE	2300	31	30 1/2	31 + 1/2	Cassio	500	14 1/4	14 1/4	14 1/4
fAstralF	16424	27 1/2	27 1/2	27 1/2 + 1/4	Celanes	500	14 1/4	14 1/4	14 1/4
fAstralG	200	25 1/4	25 1/4	25 1/4	CentDym	5500	45 1/2	40	45 1/2 + 1/2
fAstralH	800	27	27	27 + 1/2	fCFCF.Lnc	2145	19 1/4	19 1/4	19 1/4
fAstralI	100	26 1/2	26 1/2	26 1/2 - 1/2	Charan	9560	15 1/2	15 1/2	15 1/2 - 1/4
fAstralJ	9476	33 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	Charan.wf	150	111 1/4	11 1/4	11 1/4 - 3/4
fAstralK	7000	185	175	185 +15	CircCrff	1400	88 1/2	8 1/2	8 1/2
fAstralL	4900	18 1/2	18 1/2	18 1/2	CimL.PRE	100	13 1/2	13 1/2	13 1/2
fAstralM	100	33 1/4	31 1/4	31 1/4 + 1/2	Cogeco	4800	88 1/2	8 1/2	8 1/2 + 3/4
fAstralN	33100	260	235	240 +25	Cominco	2000	13 1/2	13 1/2	13 1/2 + 3/4
fAstralO	16150	200	195	200 +20	CmRadio.a	300	6 1/4	6 1/4	6 1/4 - 1/4
fAstralP	2850	88 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/2	Canom	1150	13 1/4	13 1/4	13 1/4 - 1/2
fAstralQ	1000	11 1/2	11 1/2	11 1/2 + 1/2	Cmpln	2100	290	290	290 -5
fAstralR	1650	485	475	485	Comterm	21160	129	110	125 +5
fAstralS	1350	26 1/2	26 1/2	26 1/2 + 1/2	Comt.Wf	7150	31	25	31 +3
fAstralT	10936	31 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	C.BathA	8296	24 1/2	24 1/2	24 1/2 + 1/2
fAstralU	400	415	410	415 +5	C.Bath.575	400	55	55	55 + 1/2
fAstralV	760	33 1/2	30 1/2	30 1/2 + 1/2	C.DistA	100	5 1/2	5 1/2	5 1/2 - 1/4
fAstralW	16424	27 1/2	27 1/2	27 1/2 + 1/4	CPCIA	600	5 1/2	5 1/2	5 1/2 - 1/4
fAstralX	200	25 1/4	25 1/4	25 1/4	CPCI.B	100	5	5	5
fAstralY	800	27	27	27 + 1/2	CorbyA	700	20 1/4	20 1/4	20 1/4 - 1/2
fAstralZ	100	26 1/2	26 1/2	26 1/2 - 1/2	C.MarkW	3500	185	185	185
fAstralAA	9476	33 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	fCRAINRL	100	12 1/2	12 1/2	12 1/2
fAstralAB	7000	185	175	185 +15	Crown.Pr.1	150	34 1/2	34 1/2	34 1/2 + 3/4
fAstralAC	4900	18 1/2	18 1/2	18 1/2	Datagram	5450	240	235	235
fAstralAD	100	33 1/4	31 1/4	31 1/4 + 1/2	Datmkr	17100	57 1/2	7 1/2	7 1/2 + 1/4
fAstralAE	33100	260	235	240 +25	Demison	1400	55	55	55
fAstralAF	16150	200	195	200 +20	Discal	1000	295	295	295
fAstralAG	2850	88 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/2	Dofasco	2497	23 1/2	23 1/2	23 1/2
fAstralAH	1000	11 1/2	11 1/2	11 1/2 + 1/2	Dfs	900	34 1/4	34 1/4	34 1/4 - 1/4
fAstralAI	1650	485	475	485	Dofora	8025	14 1/4	14 1/4	14 1/4 + 1/2
fAstralAJ	1350	26 1/2	26 1/2	26 1/2 + 1/2	DomeColTe	2400	10 1/4	10 1/4	10 1/4
fAstralAK	10936	31 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	DomeMns70844	111	10 1/4	10 1/4	10 1/4 + 1/2
fAstralAL	400	415	410	415 +5	Dome.Mt.Wf	9400	360	350	350 +20
fAstralAM	760	33 1/2	30 1/2	30 1/2 + 1/2	Dome.wt.a	1000	230	230	230 +20
fAstralAN	16424	27 1/2	27 1/2	27 1/2 + 1/4	DomePet	16500	108	97	108 +12
fAstralAO	200	25 1/4	25 1/4	25 1/4	Dormex	1148	17 1/2	17 1/2	17 1/2
fAstralAP	800	27	27	27 + 1/2	Dormter	3191	33 1/4	31 1/4	31 1/4 - 3/4
fAstralAQ	100	26 1/2	26 1/2	26 1/2 - 1/2	Donohue	4600	26	26	26 - 1/4
fAstralAR	9476	33 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	fDyLexLtd	300	15 1/4	15 1/4	15 1/4 - 1/2
fAstralAS	7000	185	175	185 +15	EchoBay	21175	53 1/2	29 1/2	30 1/2 + 1/2
fAstralAT	4900	18 1/2	18 1/2	18 1/2	Encor	400	475	475	475 -5
fAstralAU	100	33 1/4	31 1/4	31 1/4 + 1/2	fEnPRA	25900	135	125	135 +20
fAstralAV	33100	260	235	240 +25	EpitkInt	500	36	36	36
fAstralAW	16150	200	195	200 +20	fEq.Denis	2000	375	375	375
fAstralAX	2850	88 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/2	fCAInter	5700	19 1/4	18 1/4	18 1/4 - 1/2
fAstralAY	1000	11 1/2	11 1/2	11 1/2 + 1/2	MCorp	300	15 1/2	15 1/2	15 1/2
fAstralAZ	1650	485	475	485	MICCIW	14850	58 1/2	8 1/2	8 1/2 + 1/2
fAstralBA	1350	26 1/2	26 1/2	26 1/2 + 1/2	McMBld	721	35 1/4	35 1/4	35 1/4 + 3/4
fAstralBB	10936	31 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	MCARONI	650	26 1/2	25 1/2	25 1/2 - 1/2
fAstralBC	400	415	410	415 +5	fMarITel	2034	15 1/4	15 1/4	15 1/4 - 1/2
fAstralBD	760	33 1/2	30 1/2	30 1/2 + 1/2	MrtPrD	500	59 1/2	9 1/2	9 1/2
fAstralBE	16424	27 1/2	27 1/2	27 1/2 + 1/4	Mardmca	22	5 1/4	5 1/4	5 1/4 - 1/4
fAstralBF	200	25 1/4	25 1/4	25 1/4	Matco	1200	209	206	206 + 1/2
fAstralBG	800	27	27	27 + 1/2	McNeilM	2900	56 1/2	6 1/4	6 1/4 - 1/4
fAstralBH	100	26 1/2	26 1/2	26 1/2 - 1/2	MemoTec	1500	10 1/2	10 1/2	10 1/2 - 1/2
fAstralBI	9476	33 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	Memo.Wf	2065	430	420	430 +10
fAstralBJ	7000	185	175	185 +15	fMeston	3275	190	190	190 -5
fAstralBK	4900	18 1/2	18 1/2	18 1/2	MinLac	8600	226	25 1/2	26 + 1/2
fAstralBL	1000	11 1/2	11 1/2	11 1/2 + 1/2	fMiron.A	20950	110 1/2	10 1/4	10 1/4 - 1/4
fAstralBM	1650	485	475	485	Miron.Wf	47885	340	310	320 +10
fAstralBN	1350	26 1/2	26 1/2	26 1/2 + 1/2	MitelCorp	818	56	6	6
fAstralBO	10936	31 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	fMolsonA	729	22 1/2	25	25
fAstralBP	400	415	410	415 +5	fMonaca	1000	55	470	5 +50
fAstralBQ	760	33 1/2	30 1/2	30 1/2 + 1/2	MTTrusto	10190	112 1/2	12 1/2	12 1/2 + 1/4
fAstralBR	16424	27 1/2	27 1/2	27 1/2 + 1/4	Moore	5560	330 1/2	30 1/4	30 1/4 - 1/4
fAstralBS	200	25 1/4	25 1/4	25 1/4	fMorgnT	600	215	215	215 -10
fAstralBT	800	27	27	27 + 1/2	Multidev	5200	27 1/2	7	7 1/4 + 1/4
fAstralBU	100	26 1/2	26 1/2	26 1/2 - 1/2	Multi.w	12550	240	240	240 -10
fAstralBV	9476	33 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	MuIti.A	1875	57 1/2	7	7 + 1/4
fAstralBW	7000	185	175	185 +15	MurphyOI	500	19 1/2	19 1/2	19 1/2 + 1/2
fAstralBX	4900	18 1/2	18 1/2	18 1/2	Msoch	14200	410	400	400
fAstralBY	1000	11 1/2	11 1/2	11 1/2 + 1/2	Nabiscol	20000	337 1/2	37 1/2	37 1/2 + 1/2
fAstralBZ	1650	485	475	485	Nesbitt.A	200	12 1/2	12 1/2	12 1/2
fAstralCA	10936	31 1/2	31 1/2	31 1/2 + 1/2	NefTech	4200	295	290	290
fAstralCB	400	415	410	415 +5	Nfld.Lite	1000	18 1/2	18 1/2	18 1/2 + 1/2
fAstralCC	760	33 1/2	30 1/2	30 1/2 + 1/2	Nfld.L512	200	56 1/4	6 1/4	6 1/4 + 1/2
fAstralCD	16424	27 1/2	27 1/2	27 1/2 + 1/4					

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DÉPÔTS GARANTIS

- Souplesse dans le paiement des intérêts: annuellement, semi-annuellement ou mensuellement.
- Taux d'intérêt élevé
- Aucun coût



**TRUST
GÉNÉRAL**

PC3944

FONDS DE PLACEMENT

- Aucuns frais d'adhésion, de transfert ou de fermeture
 - Rendement exceptionnel
- | | |
|----------------------|-------|
| Actions canadiennes: | 12.8% |
| Obligations: | 19.9% |
| Hypothèques: | 12.4% |
| Actions américaines: | 36.7% |

☆ Rendement 1er août 1985 au 31 juillet 1986

Communiquez avec un de nos conseillers, c'est gratuit.

Communiquez avec **Gérard Cadotte**
conseiller en développement des services,
770, rue Principale, Granby
(Québec) J2G 2Y4. Tél: (514) 378-8461

**Samson
Bélair**

Comptables agréés

**...une approche globale,
des services intégrés**

Comptabilité, vérification, fiscalité, marketing, ressources humaines, subventions et aides gouvernementales, gestion de l'information, conseils en informatique.

Granby, Sherbrooke, Magog,
Coaticook, Rock Forest
et dans les principales villes du
Québec et du Canada...

**328 PRINCIPALE GRANBY
QUÉ.**
J2G 2W4

TÉL: 375-1515

PC216

BIENVENUE
BIENVENUE
BIENVENUE
BIENVENUE
BIENVENUE
BIENVENUE
BIENVENUE
BIENVENUE

BIENVENUE
HYUNDAI AUTO CANADA INC.

Meilleurs
vœux
de
succès.



**BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE**

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 20 SEPTEMBRE

L-01394 25

GATT: un compromis semblerait possible

ERC CENTRE D'URGENCE-RÉPONSE LTÉE

et

LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ **Mitronic**

se distinguent par

**une haute technicité
et un rendement amélioré
dans la surveillance par poste central**

**accompagnés de nouvelles normes
dans l'installation d'alarmes de sécurité.**

Une gamme absolue de services depuis les consoles médicales jusqu'à l'installation complète de systèmes d'alarme y compris la surveillance des accès, la télévision en circuit fermé, et la gestion de la sécurité.

Pour obtenir plus de renseignements concernant les propriétés RÉSIDENTIELLES, COMMERCIALES et AGRICOLES communiquez avec Monsieur Nick à (514) 375-3513

L-00165

PUNTA DEL ESTE (AP) — Les ministres des 92 délégations présentes à Punta del Este (Uruguay) pour discuter de l'ordre du jour du prochain "round" du GATT (Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers) ont discuté vendredi de la question des services

et sont en passe de mettre fin à d'importantes divergences entre pays industrialisés et pays en développement.

Les 92 pays ont accepté de discuter des services (banques, télécommunications...) lors d'un nouveau "round" du GATT qui

devrait durer plusieurs années et jeter les bases aux règles communes du commerce multilatéral de la fin du siècle.

Vendredi est le dernier jour de négociation avant l'accord. Outre la question des subventions à l'agricultu-

re, sur laquelle Paris a fait des concessions jeudi, le problème de ce vendredi, était de trouver, sur le libre-échange des services une formulation de l'accord acceptable par un groupe de 10 pays en développement, conduits par l'Inde et le Brésil.

**LE MANTEAU
D'HIVER
POUR VOUS.**



TOUTE UNE COLLECTION
Voyez nos tout derniers modèles de manteaux d'hiver. Ils vous raviront par leurs coloris mode et leurs styles les plus populaires.

Une visite s'impose à la boutique Marie Elle

MARIE

Elle
par Danie

181, rue Principale
Granby
378-2014

le nouveau concept du prêt-à-porter

L166

SOUPER SKI MODE '87

AU BAR BOUFFE DU BARIL

699, rue Principale, Granby

Tél.: 378-4747

en collaboration

avec



JEAN
LESSARD

LANGE

et



SKIS ROSSIGNOL CANADA LTÉE/LTD.

Prix de présence et cadeau-souvenir

LE MENU:

Apéritif à votre choix

Buffet à salades

Brochette de filet mignon

OU

Brochette de poulet

Dessert: gâteau impérial au poire

Thé, café

Avec musicien-organiste

Prix: 15\$ p.p. à partir de 19 h

Billets en vente au Restaurant

Le Baril et à la Boutique Jean

Lessard.

L-1464

Brasserie Labatt à Granby Claude Hébert nouvel agent

GRANBY (JdB) — M. Claude Hébert succédera à M. Richard Goulet comme agent de la Brasserie Labatt pour le centre de Granby.

Natif de Granby, M. Hébert est entré en fonction jeudi. Il sera responsable des ressources humaines et physiques au centre de distribution de la rue Simonds Sud. "Il devra planifier, gérer et assurer la mise en marché, à la fois de nos programmes marketing et de toute la gamme des services et des produits de la Brasserie", précise M. Laurier Fredette, directeur régional des ventes chez Labatt.

M. Claude Hébert s'est joint en 1982 à l'organisation Labatt à titre de représentant, après avoir assumé les responsabilités de directeur général des loisirs de la ville de Granby. Impliqué dans la communauté, il s'est occupé pendant huit ans des relations inter-provinciales du Festival de la chanson de Granby, et aujourd'hui, il est membre actif de la Chambre de commerce et du Jardin zoologique. M. Hébert est également reconnu pour son engagement dans le domaine sportif.

"Son désir de s'impliquer au sein de la collectivité est un atout important pour maintenir et accroître le succès dont jouit actuellement la Brasserie Labatt dans la région de Granby", souligne M. Laurier Fredette.

Quant à M. Hébert, il s'est donné un double défi: assurer à la Brasserie Labatt la première place sur le marché de la bière et maintenir son implication constante dans le milieu. "Car nous ne sommes pas juste là pour vendre de la bière, Labatt retourne, en effet, une part im-

M. Claude Hébert, nouvel agent Labatt pour le centre de Granby.

photo Michel Paquette



portante de ses revenus à la communauté, sous la forme de contributions, d'appui à divers organismes tant sociaux que culturels, sportifs. Et, très souvent le public n'en est pas informé, nous sommes très discrets à ce sujet", conclut-il.

SOMMET
MONTRÉGIE
87

INVITATION À LA POPULATION DE LA ZONE ACTON

(Territoire de la MRC d'Acton)

"S'unir dans l'action."

La Montérégie tiendra en avril 1987, son premier Sommet socio-économique. Le sommet permettra aux décideurs de dégager un plan intégré de développement et de réaliser en concertation des projets majeurs pour l'avenir de la région.

La première étape, le colloque de zone vous permettra de faire valoir votre point de vue sur le développement de votre territoire et de proposer des projets.

Vous voulez participer au développement de votre région et de la Montérégie? Vous voulez présenter des projets? Inscrivez-vous tout de suite.

Le colloque de votre région aura lieu:

LE 11 OCTOBRE 1986
Au Centre communautaire
125, rue de l'Église nord,
Roxton Falls.

Les formulaires d'inscription et une pochette d'information présentant la problématique de votre région sont disponibles aux endroits suivants:

Mme Monique Riendeau-Champigny
51, boul. Granby, Roxton Falls (514) 548-5790
ou
Sommet Montérégie
440 chemin Chambly, Longueuil.

NOTE: POUR TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT: SOMMET MONTRÉGIE 87 (514) 651-9041

L-1606



ASPIRATEUR CENTRAL
ROYAL JEAN
TÉLÉCRAN

619 boul. Leclerc, Granby

372-9322

417 Rivière, Cowansville

263-5241

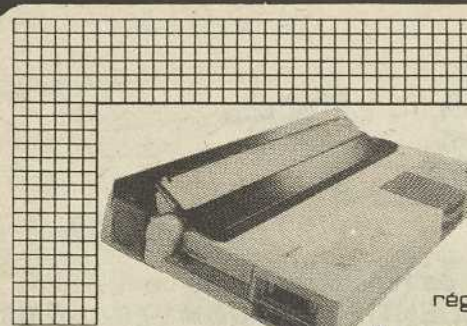
EASY-FLO • AIR STREAM
MODERNE 2000

L-549



L-01195

TOUJOURS PLUS à VOTRE Centre Informatique



régulier: \$840.00

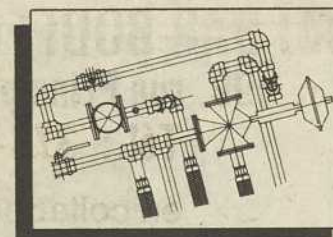
\$629.00

brother

M-1509

- imprimante matricielle 15"
- impression à grande vitesse 180 CPS
- impression qualité courrier 45 CPS
- interface parallèle et série
- mémoire tampon de 3K RAM
- compatible IBM-PC et EPSON FX-100+
- alimentation par friction et par tracteur arrière

GENERIC CADD 2.0
Logiciel graphique



\$199.00.

Très puissant système de conception assisté par ordinateur s'adressant aux architectes, aux ingénieurs, aux designers, aux contracteurs, aux décorateurs intérieurs, etc.

* incluant le logiciel DOT PLOT

Dac-Easy
logiciel comptable

Liste partielle des caractéristiques:

- grand Livre général
 - comptes à recevoir
 - comptes à payer
 - inventaire
 - bon de commande
 - facturation
 - prévision budgétaire
- VERSION ANGLAISE: **\$129.00**
- VERSION FRANÇAISE: **\$199.00**



support après vente disponible au Québec.

PLUS DE 100 000
COPIES VENDUES

INFOLOGIC

354, rue Principale, Granby, 375-4158
175, rue Principale, Cowansville, 263-2277

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1986

L-00211 27

Sciences

Recherches américaines

La lumière... contre le décalage horaire

WASHINGTON (AP) — S'exposer à certaines doses de lumière artificielle peut apparemment entraîner la modification de l'horloge interne de l'organisme: cette découverte faite par des chercheurs américains pourrait apporter un remède aux per-

sonnes ayant des problèmes d'adaptation aux décalages horaires dus à des voyages aériens fréquents ou à des horaires de travail de nuit.

Certaines formes de dépression pourraient même aussi être traitées par la lumière pour "remettre à

l'heure" l'horloge biologique interne, ont affirmé, vendredi, des scientifiques américains dans la dernière édition du magazine Science.

Le principal chercheur à s'être consacré à cette étude, le Dr Charles Czeisler, estime qu'un

jour, "nous serons en mesure d'installer des salles d'illumination dans les usines. Ce qui permettra aux travailleurs faisant les trois-huit de rétablir leur horloge biologique afin de se préparer à leur horaire de la semaine suivante."

L'expérience n'a toutefois été réalisée que sur une seule personne jusqu'à présent, et il faut donc être très prudent quant aux conclusions à en tirer, soulignent les auteurs de l'étude. Ils ont cru constater que l'hor-

loge interne n'était pas, comme on le croyait jusqu'à présent, réglée par le rythme de vie de chaque individu mais par la lumière coïncidant avec le rythme en question: lumière du jour le matin, noirceur le soir.

L'horloge interne de chacun pourrait ainsi

être modifiée à volonté, non pas en changeant le rythme de vie a posteriori, mais en modifiant a priori la quantité de lumière reçue par l'organisme.

On a ainsi imposé à une femme, habituée depuis des années à se coucher à minuit et à se lever six heures plus tard, un éclairage de lampes fluorescentes (48 fois plus intense que l'éclairage d'une pièce ordinaire ou équivalent à la lumière du jour juste après l'aube). Au bout de deux jours, les chercheurs ont constaté que son rythme biologique avait été retardé de six heures.



VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

DES SPÉCIAUX DANS TOUT LE MAGASIN

Plancher de bois franc

PLANCHER DE CHENE

3/4 X 2" 1.59\$ B.M.P.

3/4 X 2 1/4" 1.79\$ B.M.P.

BALANCE DE TREILLIS

17.95\$ la feuille

PIN TRAITÉ

6X6 1.95\$ du pied

DORMANTS DE CHEMIN DE FER

6"x6"x6" noir	5.95\$
5"x5"x7" noir	4.95\$
5"x5"x7" vert immergé	4.95\$
6"x8"x7" noir	9.75\$
6"x8"x7" chêne usagé	9.75\$

SURPLUS D'INVENTAIRE DE BOIS DE CONSTRUCTION

2"x6"x8" "STUD"

2"x4"x8" "STUD"

295⁰⁰⁰

PRIX EN MAGASIN

du mille pied

PARQUETERIE

MERISIER NATUREL VERNIS EMBOUVETE (noisette)	1.75\$	pi. ca.
MERISIER SELECT VERNIS (amande)	1.85\$	pi. ca.
PARQUETERIE DE PIN SELECT	69¢	pi. ca. (non-fini)
RUSTIQUE	55¢	pi. ca. (non-fini)
CHENE PRE-FINI.	1.79\$	p.c.

PIN DECORATIF

7/16"x6"x8" V joint couvrant 16 pi. ca. Qualité no. 1	8.95\$	le paquet
CEDRE 5/16"x4"x8" V joint Sélect nouveaux, couvrant 16 pi. ca. Qualité no. 1	10.95\$	le paquet

SUPER SPÉCIAL

SUR REVETEMENTS DE MASONITE 9"

WOOD GRAIN (second)

.39⁵¢

pi. ca.

Couleurs disponibles

A. & Y. LANGEVIN INC.

194, rue Principale
Ange-Gardien

293-6433 293-3332

Payez et emportez



L'ASSURANCE DES QUÉBÉCOIS

ASSURANCE DÉCÈS

POUR PERSONNES ÂGÉES DE

45-85 ANS



JUSQU'À

\$10 000

COMPTANT

"Pas d'examen médical requis" à l'émission de la police

- Valide partout dans le monde
- Ne laissez pas une charge financière à ceux que vous aimez!

UNITED AMERICAN INSURANCE CO.
André Larose
 C.P. 102, Drummondville, J2B 6V6
 212 Maisonneuve, Drummondville, J2C 1Z7

Postez dès aujourd'hui pour informations sans obligation de votre part.

NOM: _____
 ADRESSE: _____
 APP.: _____
 VILLE: _____
 TÉL.: _____
 CODE POSTAL: _____
 ÂGE: _____
 OCCUPATION: _____
 À VOTRE CHOIX: Plan individuel Plan conjoint

L-00158

L'ASSURANCE DES QUÉBÉCOIS

Une malédiction sur la pyramide de Khéops?

GUIZEH (AP) — Le forage exploratoire effectué par une équipe de savants français et égyptiens pour découvrir une cavité secrète dans la pyramide de Khéops est peut-être sous la malédiction du pharaon: un compresseur est tombé en panne et une lame s'est détachée d'un forat.

Mais pour cette deuxième journée de suspense, l'architecte français Jean-Patrice Goidin et son collègue Gilles Dormion ont gardé le moral. Ils se résignent à la lenteur du forage: 1.1 mètre de roche percée alors

que la pierre mesure trois mètres.

L'objectif de cette expédition financée par le gouvernement français et la Direction des Antiquités égyptiennes est de percer un trou de trois centimètres de diamètre et d'enfiler par l'orifice une sonde minuscule qui permettra de savoir ce que dissimule la cavité.

Personne ne sait ce qui se cache derrière cette paroi à côté des autres chambres secrètes dans l'espace de 10 mètres carrés situé le long du couloir menant à la chambre de la Reine. Le pas-

sage supérieur pour pénétrer dans la chambre funéraire du pharaon Khéops, près du sommet de la pyramide, se trouve juste au-dessus du couloir.

"En raison de leur position, nous pensons qu'il s'agit peut-être de magasins mais ce n'est qu'une supposition, a déclaré Fattah Sabahy, un égyptologue. Nous savons qu'il y a de peti-

tes cavités mais Dieu sait ce qu'elles dissimulent".

L'architecte français Goidin partage cet avis. "Les pyramides sont construites comme des maisons. Il y a des zones d'habitation, des magasins et des cuisines".

Salles vides?

Mais même si les salles sont vides, les

égyptologues considèrent que l'opération ne sera pas vaine. Elle permettra d'en savoir davantage sur la structure de Khéops.

Les problèmes rencontrés avec le compresseur qui aspire l'eau utilisée pour le refroidissement du forat a amené les savants à se livrer à quelques plaisanteries sur la malédiction du

pharaon.

Par ailleurs une lame du foret s'est brisée, ce qui a interrompu provisoirement les opérations. Mais apparemment, l'incident est dû davantage à une surchauffe plutôt qu'à une intervention surnaturelle. (En 1922, après la découverte de la chambre mortuaire de Toutankhamon par l'Anglais Howard Car-

ter, plusieurs membres de l'expédition devaient mourir de maladies mystérieuses. Mais Carter mourut dans son lit à l'âge de 66 ans.

Les opérations de forage sont rendues délicates par le fait qu'elles doivent être effectuées dans un long couloir exigu par une chaleur oppressante.

Centre Hospitalier de Waterloo

5300, ave Courville, C.P. 1230
Waterloo, Québec. JOE 2NO
514-539-1333

Avis de Convocation

Le public est cordialement invité à la séance publique d'information qui aura lieu au Centre Hospitalier de Waterloo, dans la salle de conférence à 15.00 heures le mercredi 24 septembre 1986.

Patrice Beauregard
Président

Fernand Larocque
Directeur Général

L-1652

CHERS AMIS ET CONCITOYENS

APRES UN APPUI DES GENS DE MON QUARTIER (NO 3), AINSI QUE DES PERSONNES DE TOUS LES COINS DE LA VILLE DE MEME QUE DE MES INTÉRÊTS COMME CITOYEN A TRAVAILLER AU BIEN DE LA VILLE DE BROMONT, J'AI DÉCIDÉ DE PORTER MA CANDIDATURE AUX ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 2 NOVEMBRE 1986.

JE SUIS ASSURÉ QU'AVEC LE SUPPORT DE LA POPULATION QUI M'EST DÉJÀ ACQUIS ET L'EXPIÉRIENCE QUE JE POSSEDE DANS CE DOMAINE LA POPULATION ME FERA CONFIANCE A NOUVEAU ET ENSEMBLE NOUS CONTINUERONS A BATIR BROMONT POUR LE BIEN-ETRE DE CHACUN DE NOUS ET DE TOUTE LA RÉGION.

ROLAND RACICOT

L-1395

Oui, les nouveaux modèles '87 sont arrivés

MAIS

VOUS qui recherchez des spéciaux extraordinaires, venez voir nos quelques modèles neufs ou démonstrateurs '86 encore en inventaire. Des prix tout simplement imbattables



626 BERLINE GRAND LUXE



RX-7 TURBO



323 BERLINE GRAND LUXE



B2000 SPORT CAB PLUS

GEMME AUTO INC.

839, rue Cowie
Granby, 378-6222



L-01418

La santé

BUDAPEST (AFP) — Les recherches sur le cancer progressent lentement mais sûrement: s'ils se sont bien gardés de crier victoire, les 8.000 spécialistes réunis du 21 au 27 août à Budapest ont fait état d'avancées significatives dans tous les domaines de la cancérologie.

Les mécanismes de transformation des cellules saines en cellules cancéreuses sont de mieux en mieux connus. Après la découverte des oncogènes, ces gènes qui induisent des cancers, les chercheurs s'intéressent de plus en plus aux anti-oncogènes qui existent dans nos cellules et contrôlent l'action des oncogènes.

Si 80 pc des tumeurs sont causées par des substances chimiques, le rôle favorisant du tabac, de l'alcool et des graisses, est aujourd'hui établi grâce aux études épidémiologiques et comparatives menées dans différentes régions du monde.

Il apparaît également que beaucoup plus de virus qu'on ne le pensait il y a quelques années sont associés à des cancers auparavant inexplicables.

Le dépistage des tumeurs est de plus en plus rendu possible grâce à l'extraordinaire développement des appareils de diagnostic, à l'utilisation de marqueurs biologiques et aux examens (frottis vaginal, touché rectal, mammographie) pratiqués de plus en plus régulièrement.

Traité à un stade précoce, la plupart des cancers sont aujourd'hui guérissables grâce à l'action des radiations de la chimiothérapie, de la chirurgie, de l'hyperthermie, des greffes de moelle osseuse et des interférons. Et dans un nombre important de cas, on s'aperçoit que l'action combinée de ce traitement donne des résultats là où chaque thérapie employée isolément avait échoué.



30 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1986 L-01195

Progrès de la recherche sur le cancer

En radiothérapie, le professeur français Daniel Chassagne, directeur de ce département à l'Institut Gustave Roussy, près de Paris, a souligné les progrès à attendre de la découverte de nouveaux radiosensibilisateurs.

Deux produits chi-

miques (dérivés du métronidazole) non-toxiques permettent, selon les essais en Europe et aux Etats-Unis, d'augmenter la quantité de rayons utilisés contre la tumeur sans faire courir de risques supplémentaires au malade.

Carrières et professions

CLSC Centre local de services communautaires de la Haute-Yamaska
SIEGE SOCIAL: 294 DÉRAGON, GRANBY (QUÉBEC) J2G 5J5
POINT DE SERVICE: 45 YONGE, WATERLOO (QUÉBEC) JOE 2N0

RECHERCHE

Concours 86-07
Infirmier(ère) en santé au travail
(temps complet)

Fonctions: Sous l'autorité du coordonnateur / la titulaire effectue un travail de prévention, d'identification et d'évaluation en milieu de travail et voit à l'application des programmes de santé aux établissements.

Exigences: Détenir un diplôme universitaire en santé au travail, être membre en règle de l'O.I.I.Q., avoir une bonne connaissance du milieu, posséder une automobile. Posséder une expérience en santé au travail d'au moins 1 an.

Rémunération: Selon les normes du Ministère de la santé et des services sociaux.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 2 octobre 1986 à l'adresse suivante:

CLSC de la Haute-Yamaska
Concours 86-07
294 rue Déragon
Granby (Québec)
J2G 5J5

PC4014

Les Industries RI Raleigh du Canada Ltée est à la recherche d'un candidat pour son usine de Waterloo, Québec, au poste de:

TECHNICIEN EN GÉNIE INDUSTRIEL

Effectuer les études de temps et établir de nouveaux procédés et méthodes de fabrication en maintenant les hauts standards de qualité. Travailler en étroite collaboration avec les services de conception de produits et d'outillage en vue de la mise au point de prototypes et éventuellement de production à la chaîne.

Le candidat devra posséder un D.E.C. ou une expérience pratique dans un poste similaire. Il devra aussi être en mesure d'exécuter des dessins techniques et de manipuler un ordinateur.

Le salaire sera en fonction des qualifications et de l'expérience.

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
LES INDUSTRIES RI RALEIGH
DU CANADA LTÉE
5480, BOUL. INDUSTRIEL
WATERLOO, QUÉBEC
JOE 2N0

PC3658

A LA RECHERCHE DE PERSONNES POUVANT ECRIRE DES TEXTES HUMORISTIQUES.

Une entreprise de radiodiffusion de Québec est ouverte à toutes les idées en matière d'humour.

Si vous pensez être le candidat ou la candidate pour combler ce poste, faites parvenir le plus tôt possible un exemple de vos textes, soit par écrit ou soit enregistré sur cassette, ainsi que votre curriculum vitae au:

CASIER #5040
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136, rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4

PC4025

AVON

Si vous êtes à la recherche d'une carrière offrant d'excellentes possibilités de développement personnel et professionnel, nous avons le poste qui vous convient.

Nous sommes une importante entreprise de produits de beauté à la recherche de

GÉRANT(E) DE DISTRICT

Les titulaires doivent être des personnes bilingues, responsables et dynamiques voulant se joindre à une équipe de vente chevronnée de la région de Cowansville et des environs.

Si vous avez de l'expérience dans le domaine de la vente directe et du recrutement et que vous recherchez une carrière intéressante et enrichissante, vous êtes le ou la candidat(e) que nous recherchons.

Nous assurons votre formation et vous offrons un salaire compétitif avec commission et automobile de même qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Ce poste est également offert aux hommes et aux femmes. Les Représentants(tes) AVON intéressés(es) sont particulièrement invités(es) à envoyer leur résumé.

Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae à:

GÉRANTE DE LA DIVISION RADISSON
AVON CANADA INC.
C.P. 8000,
POINTE-CLAIRE, QC.
H9R 4R3

PC-3837 *Discretion assurée*

LES CONSULTANTS SBCS INC.

DESSINATEUR EN STRUCTURE

DESSINATEUR EN ARCHITECTURE

Poste au sein d'une entreprise de Granby

Qualifications:

- Posséder un D.E.C. en architecture ou en génie civil
- Expérience souhaitable de 5 ans et plus

Tâches

Sous la surveillance d'ingénieurs et de designers architecturaux d'expérience, les personnes choisies auront à:

- Exécuter et mettre en plan des relevés de terrains et de bâtiments.
- Participer à l'élaboration de plans et devis.
- Surveiller les chantiers en cours.
- Voir en général aux différentes tâches relatives à l'exécution de travaux dans le domaine de la construction.

Faire parvenir votre Curriculum Vitae à l'attention de Louise Hamilton

LES CONSULTANTS SBCS INC.
70, rue Principale Granby, Québec
J2G 2T4
Téléphone: 514 372-8444

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC-3872

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Entreprise dynamique oeuvrant dans le domaine de la fabrication recherche une secrétaire-réceptionniste.

Qualifications:

- Expérience souhaitable de 5 ans et plus
- La personne doit savoir maîtriser parfaitement le français et l'anglais.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec:

MICHEL JOURDAIN
CONSTRUCTION TAG
1610 boul. Industriel
Farnham, QC.
J2N 2X8
Tél: 293-3659

* Poste ouvert également aux femmes et aux hommes. PC-3872

DESSINATEUR

Structure ou architecture

La croissance de notre entreprise entraîne la demande d'un dessinateur

Qualifications:

- Expérience souhaitable de 5 ans et plus.
- La personne doit savoir maîtriser parfaitement l'anglais et le français.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec:

MICHEL JOURDAIN
CONSTRUCTION TAG
1610 boul. Industriel
Farnham, QC, J2N 2X8
Tél: 293-3659

☆ Poste ouvert également aux hommes et aux femmes. PC3871

La capitale soviétique n'est plus une ville communiste modèle

par Pierre Lesourd

MOSCOU (AFP) — Moscou n'est plus une ville communiste modèle. La capitale soviétique croule sous les problèmes, de l'urbanisme sauvage à la drogue, de l'approvisionnement irrégulier au déficit du métro.

Elle ne sait comment faire face à sa surpopulation et les Moscovites sont aussi réticents qu'incrédules face aux appels à l'autocritique lancés par les nouveaux responsables de l'organisation du Parti de la ville.

On a vu s'épanouir la quiétude, la certitude que Moscou était une

ville-pilote, un modèle qui n'avait rien à envier aux autres. D'où le retard de la capitale sur d'autres villes soviétiques dans bien des domaines, explique M. Boris Eltsine, le patron du Parti communiste de Moscou, un proche du No 1 soviétique Mikhail Gorbatchev.

Il a fallu plus de cinq heures à M. Eltsine, le 16 août, pour faire devant un auditoire de journalistes soviétiques, la liste des problèmes préoccupants de la vie à Moscou. Depuis le printemps, il s'efforce ainsi, lors de sessions parfois tumultueuses, de secouer l'inertie proche du fata-

lisme de cadres municipaux avant tout soucieux de préserver des privilèges et des habitudes acquises sous la gestion du prédécesseur de M. Eltsine, Viktor Grichine, tombé en disgrâce et limogé par le nouveau maître du Kremlin.

Moscou, c'est d'abord la foule. Celle qui piétine dans les grands magasins, dans des files d'attente démesurées.

Démographie

Dès 1979, la population de la ville a atteint les prévisions démographiques pour 1990 et

les a aujourd'hui dépassées de 1,2 million d'habitants. 8,7 millions de personnes sont recensées, sans compter 2 à 3 millions de provinciaux qui viennent pour la journée avec leurs cabas.

Première décision: les entreprises, dont plus d'une centaine vont devoir déménager hors de la ville, devront assurer localement leur besoin en main-d'œuvre. En 15 ans, 700,000 personnes ont été attirées dans la capitale pour un emploi. Beaucoup, ayant obtenu un appartement, cessaient aussitôt de travailler là où elles avaient été nommées, affirme M. Eltsine.

Pour assurer cette autarcie du marché du travail, la suppression des organisations dont l'utilité est douteuse vient d'être annoncée. Plusieurs dizaines d'instituts de recherche vont être fermés, libérant 40,000 travailleurs. La modernisation des services de gestion a déjà permis d'économiser 1,700 emplois dans le secteur du bâtiment, dont les tares sont dénoncées sans relâche.

Des solutions sont recherchées pour faire face aux difficultés de l'approvisionnement, avec des ventes de fruits et légumes directement par des coopératives, près des mar-



Il y a encore de grandes manifestations populaires à Moscou, comme pour célébrer la fête des travailleurs. Mais la foule crée aussi de sérieux problèmes à la capitale soviétique.

chés kolkhoziens pour casser les prix. Ces dernières années des centaines de magasins n'ont toujours pas été

mis en service et des quartiers entiers ont été bâtis sans qu'on y installe les entreprises commerciales prévues dans le cadre du projet, dénonce M. Eltsine.

OPÉRATEUR D'ASSEMBLEUSE (Collator)

LA COMPAGNIE

Une des plus importantes industries Canadiennes spécialisée dans les formules d'affaires, ayant son usine et siège social à St-Hyacinthe et dirigée par un personnel québécois.

LE POSTE

Opérer une assembleuse (collator) à formules continues au sein d'une équipe jeune et dynamique.

LE CANDIDAT(E)

Sérieux, ambitieux, minimum de deux ans d'expérience.

LES AVANTAGES

Programme d'avantages sociaux et bénéfices marginaux des plus intéressants. Salaire selon qualifications.

COMMUNIQUER AVEC:

ABF, FORMULES D'AFFAIRES LTÉE



Marcel Guertin
Contremaître
6935, rue Picard,
St-Hyacinthe, P.Q. J2S 1H3
Tél.: (514) 774-1001

Toute demande sera traitée confidentiellement.

PC-4011

AGROPUR est l'une des plus importantes entreprises agro-alimentaires au Canada. Sa filiale ORANGE MAISON INC., Division Boissons gazeuses qui distribue Rivella, R.C. Cola, Kik, Denis, John-Collins et Verchères - est à la recherche de distributeurs indépendants pour trois (3) de ses principaux territoires dont la clientèle est déjà établie.

DISTRIBUTEUR, Boissons gazeuses (Granby/Sherbrooke, Trois-Rivières, St-Hyacinthe/Drummondville)

Vous désirez vous établir à votre propre compte dans la distribution de boissons gazeuses.

Vous possédez une expérience pertinente dans la distribution de produits alimentaires et votre sens de l'autonomie vous permettra de réaliser vos objectifs territoriaux.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 3 octobre 1986, à:

Francis Brazeau
ORANGE MAISON INC.
Division Boissons gazeuses
1387 rue Villeray
MONTREAL (Québec) H2E 1G7

Poste offert également aux hommes et aux femmes.

agropur

Carrières et professions

PRATT & WHITNEY CANADA



PRATT & WHITNEY CANADA, entreprise pancanadienne, mondialement reconnue comme leader des constructeurs de turbines à gaz destinées à l'aviation d'affaires et à l'aviation régionale, doit présentement combler un poste de:

PLANIFICATEUR Procédés de fabrication

Responsabilités:

- Établir les gammes de fabrication de différentes composantes de moteurs à turbine dans un milieu de production.
- Commander l'outillage nécessaire et faire le suivi dans l'atelier.

Exigences:

- Minimum de cinq ans d'expérience dans un milieu manufacturier, secteur fabrication ou planification.
- Connaissance de la conception d'outillage.
- Connaissance en programmation numérique ou en techniques de soudure serait un atout.
- Formation technique post secondaire - D.E.C. ou équivalent.

Nous offrons un salaire concurrentiel et un programme complet d'avantages sociaux y compris l'assurance-vie et maladie (couvrant les frais dentaires et les ordonnances), un régime d'épargne et un régime de retraite non-contributoire. S'il y a lieu, certains frais de déménagement seront remboursés.

Nous répondrons immédiatement à toute demande de renseignements. Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à Robert Houde:

PRATT & WHITNEY CANADA

Bureau d'emploi (OILCI)
1000, boul. Marie-Victorin, Longueuil (Québec) J4K 4X9



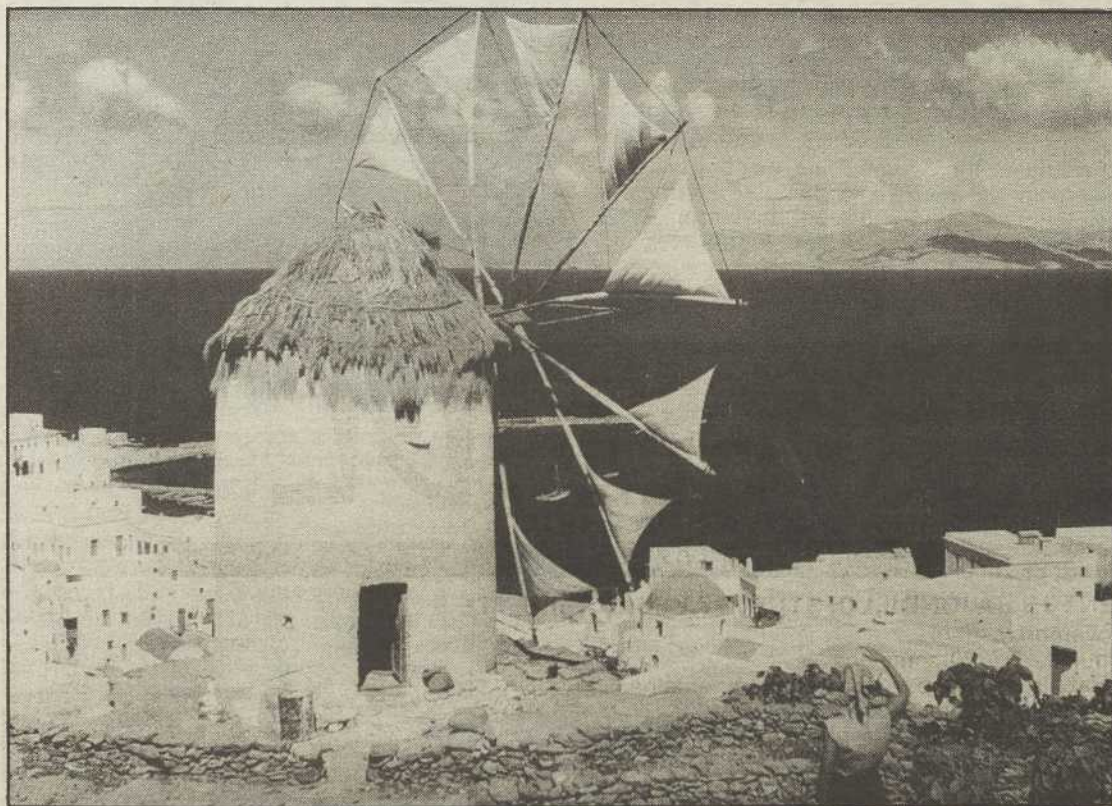
Commerce

Beaucoup de travailleurs du commerce, dont certains dirigeants — 800 responsables — ont été traduits en justice pour avoir abusé des clients et trompé l'Etat, pour avoir reçu et demandé des pots-de-vin à leurs subordonnés. Une lutte intransigeante contre ces méfaits sera menée jusqu'au bout, assure le Premier secrétaire du Parti de Moscou.

Il n'y a pas de limites à la critique, ni à la transparence, déclare M. Eltsine qui en appelle à l'opinion publique pour la définition des projets et de l'avenir de la ville.

Le comité du Parti met sur pied un système d'information régulière et exhaustive des journalistes et a l'intention de solliciter leur aide pour rappeler à l'ordre ceux qui préfèrent garder le silence, a-t-il annoncé. Un plan d'urbanisme est élaboré et devra être débattu publiquement.

On a démolit des bâtiments représentant un intérêt artistique et historique. Les parallélipèdes modernes ont envahi la partie historique de la capitale. On a changé inutilement des noms de rues. A présent il faut réparer ces erreurs, ce qui s'avère parfois impossible. On aurait pu les éviter si l'opinion publique avait pu participer largement à la prise des décisions, note M. Eltsine.



Mykonos, la plus fréquentée des Cyclades, une île réputée pour ses moulins à vent, ses plages magnifiques et ses églises.

Les plus belles îles grecques: les Cyclades

La mer Égée est jalonnée de 483 îles grecques, dont 211 font partie du groupe des Cyclades. Elles s'étendent entre le Péloponnèse et les îles Sporades du sud, au large de la côte turque asiatique.

Les plus importantes sont Mikonos, Délos, Milo, Siros, Andros, Ios, Kéa, Naxos, Santorin, Tinos et Sifnos. En fait, il y en a 24 habitées véritablement, les autres étant quasi désertes.

L'ensemble des Cyclades couvre 2,572 km² de terres émergées et dispersées, avec moins de 100,000 habitants en tout. Les gens vivent de l'agriculture (vin, tabac, fruits, céréales et olives), de la pêche, du commerce et du tourisme. Seules les îles les plus touristiques ont un niveau de vie moyennement élevé.

Le relief est assez marqué, allant jusqu'à 1,000m dans l'île de Naxos. Surnommées durant l'Antiquité les "Perles de l'Hellade", elles sont appauvries aujourd'hui mais elles restent un lieu idéal pour des vacances tranquilles à cause de leur climat exceptionnel et le côté pittoresque de leurs petites villes.

Elles ont été nommées ainsi par les anciens Grecs parce qu'elles dessinaient une auréole (ou Kyklos) autour de l'île sacrée de Délos. L'archipel a toujours connu un trafic maritime intense, ce qui engendra une grande civilisation déjà autour de l'an 2000 avant J.-C. Des ruines sur l'île de Délos ont démontré éga-

lement que l'archipel avait une relative prospérité, à la même époque, semblable à celle d'Athènes.

Au 13e siècle, les îles sont distribuées en fiefs à de grandes familles de Venise. Escalées sur la route de Constantinople (aujourd'hui Istanbul), les îles connaissent alors une grande prospérité à nouveau.

Au 16e siècle, l'empire turc s'empara petit à petit de chacune des îles, mais l'italien resta la langue officielle jusqu'en 1830. La France, elle, avait toujours gardé la protection des catholiques locaux. Durant la guerre d'indépendance de la Grèce, de 1821 à 1830, les Cyclades eurent comme rôle essentiel d'accueillir les réfugiés.

Rappelons deux dates importantes enfin, mais pour toute la Grèce cette fois: en 1967 ce fut le coup d'état des colonels qui prirent le pouvoir, et ce jusqu'en 1974; en 1975, le peuple grec rejeta la monarchie et choisit un régime républicain démocratique par l'entrée en vigueur d'une nouvelle Constitution. La Grèce fait partie maintenant du Marché commun européen, depuis 1981.

Les Cyclades ont toujours attiré des visiteurs, depuis l'Antiquité jusqu'à aujourd'hui. Une mer transparente et bleue, un soleil généreux toute l'année, des plages tranquilles, une population accueillante et un rythme unique au monde. Une croisière

de quelques jours dans les Cyclades correspond à un rêve, et de plus en plus à une réalité pour plusieurs voyageurs à la recherche de la beauté.

Résumons les attraits touristiques des îles les plus importantes. MIKONOS: 90 km², 96 milles marins du Pirée, 5,000 habitants. Célèbre pour ses maisons blanches et ses nombreux moulins à vent, c'est l'île la plus charmante, la plus sympathique. C'est aussi l'île la plus visitée des Cyclades. Il n'y a pas de ruines antiques, mais on trouve de nombreux objets provenant des fouilles faites à Délos, sa voisine. L'île est petite, mais renferme quand même 300 églises. Elle est très réputée pour ses tissus et ses dentelles. C'est un rendez-vous d'intellectuels, d'artistes et de jeunes touristes-hippies venant du monde entier. Faut dire que les plages y sont superbes, et que les restaurants, cafés-terrasses et tavernes typiquement grecques y sont très nombreux; sa renommée attire des gens de plus en plus chaque année. DÉLOS: 4km², à 5 milles marins seulement de Mikonos, très peu peuplée. Durant l'Antiquité, ce fut longtemps un sanctuaire national et le centre culturel de toute la mer Égée. Au 4e siècle avant J.-C., des fêtes et des jeux attiraient des gens de partout. Tout cela parce que cette île sacrée, selon la mythologie, aurait donné naissance à Apollon et Artémis. Encore au-

AUTOMNE 1986

MYRTLE BEACH CAROLINE DU SUD

Le forfait comprend:

- Transport en autocar de luxe
- L'hébergement pour 4 nuits à Myrtle Beach (2 en route)
- Déjeuner complet chaque matin
- Petits goûters tous les jours
- 6 soupers complets
- Des visites spéciales accompagnées d'un guide aux sites historiques de Charleston et Georgetown
- Divertissements chaque soir
- Visite de plusieurs des plus jolies attractions à Myrtle Beach
- Visite de la fameuse Manufacture de Poteries Waccamaw
- Une visite des Jardins Brookgreen connus universellement
- Cocktail de bienvenue
- Toutes taxes et pourboires
- La manutention des bagages

CHUTES NIAGARA

Le forfait comprend:

- ☆ Autocar de luxe G.M. MCI ou PREVOST
- ☆ 2 nuits d'hôtel Old Stone Inn à Niagara Falls
- ☆ 1 souper en groupe à la Tour Minolta
- ☆ 1 demi-journée à Marineland
- ☆ Tour de bateau "Maid of the Mist" (3 nuits)
- ☆ Visite des jardins et de l'horloge florale
- ☆ Visite d'une cave à vin avec dégustation
- ☆ Visite de Villa Bellevue à Kingston
- ☆ Manutention d'une valise
- ☆ Taxes et services
- ☆ Cocktail de bienvenue
- ☆ Accompagnateur Club Animation

7 JOURS — 6 NUITS
du 12 au 18 octobre 1986

Double Simple
485\$ 576\$

3 JOURS — 2 NUITS
26 au 28 septembre 86

Double	Triple	Quad.
199\$	189\$	185\$
Simple	Enfant	
279\$	110\$	

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

148 PRINCIPALE, GRANBY 375-1747

On s'occupe de TOUT...
pour VOUS!

MEMBRE MEMBER
CLUB ANIMATION

par André Bergeron



jour d'hui, les mythes et légendes semblent revivre parmi les débris de marbre des ruines incomparables, surtout de la Terrasse des Lions, mais aussi des vestiges de temples, des maisons avec mosaïques, un théâtre, les restes d'un gymnase et d'un stade antique, un musée archéologique, etc.

SANTORIN (ou THE-RA): 76 km², 12000 habitants et à 127 milles marins du Pirée. C'est une île volcanique, différente des autres. On y trouve de très belles plages, mais surtout des sites archéologiques incomparables (on l'appelle même "La Pompéi de la mer Egée). On y trouve des temples, monuments funéraires, thermes, gymnases, trésors, fresques, etc.

NAXOS: 448km², à 106 milles marins du Pirée. C'est la plus grande et la plus fertile des Cyclades. C'est là que, toujours selon la légende, Dionysos serait né de la cuisse de Zeus. On y trouve de belles plages, mais aussi des sites archéologiques exceptionnels, dont un temple dédié à Dionysos.

IOS: 105km², 1270 habitants, à 114 milles marins du Pirée. Des plages, des pêcheurs, des petites églises, de la vigne, des moulins à vent et que des maisons blanches.

PAROS: 209km², 10000 habitants, à 90 milles marins du Pirée. Célèbre pour son marbre blanc, un château, une église byzantine, un musée d'antiquités, et la mer.

SYROS: 81km², 34000 habitants, à 80 milles

marins du Pirée. La plus riche, la plus densément peuplée, la plus moderne, là aussi où se trouve la capitale des Cyclades: Ermoupolis.

MILO (ou Milos): 148km², 10000 habitants, 82 milles marins du Pirée. C'est l'île où la fameuse statue fut trouvée, la "Venus de Milo", au Louvre à Paris aujourd'hui. Une île volcanique, aux sources thermales, où se trouvent aussi plusieurs sites antiques.

TINOS: 204km², 12000 habitants, à 86 milles marins du Pirée. Célèbre pour ses pèlerinages (15 août surtout) à l'icône miraculeuse de l'Annonciation de la Vierge, et pour ses centaines de pigeonniers; deux musées s'y trouvent également.

KÉA (ou Kéos): 173km², 7,000 habitants, 42 milles marins du Pirée. La plus proche d'Athènes, en face du cap Sounion. De belles plages et des ruines antiques.

ANDROS: 373km², 10,500 habitants, à 85 milles marins du Pirée. Ile montagneuse, fertile, boisée, c'est un lieu de séjour très fréquenté par les gens d'Athènes. On y trouve de très belles plages, des collines de vignes, d'oliviers, de figuiers et d'oranges. La ville d'Andros est typique des Cyclades avec ses maisons toutes blanches, son port animé et ses musées d'antiquité.

Et il restera à voir aussi AMORGOS, KYTHNOS, SERIFOS, KIMOLOS, ANDIPAROS, SIKINOS, ANAFI et quelques autres; si vous avez six mois de vacances et un voilier.

VOYAGES LONGS SÉJOURS

AGE D'OR

TRAVELAIDE

TORREMOLINOS

APARTAMENTOS BAJONDILLO, STUDIO AVEC CUISINETTE

Départs de novembre à mars

Choix de séjour de 2 à 20 semaines

SPÉCIAL: Rabats de 15\$ p.p. pour chaque semaine de séjour avant le 27 janvier.

Occupation double, 2 semaines, à partir de:

975\$

FUENGIROLA

APARTAMENTOS JABEGA, STUDIO AVEC CUISINETTE

Départs de novembre à mars

Choix de séjour de 2 à 20 semaines

SPÉCIAL: Rabats de 12\$ p.p. pour chaque semaine de séjour avant le 27 janvier.

Occupation double, 2 semaines, à partir de:

985\$

BALEARES

APPARTEMENTS TRIANON, CONDO 1 CHAMBRE FERMÉE, SALON, CUISINE

Départs de janvier à mars

Choix de séjour de 2 à 12 semaines

SPÉCIAL: Rabats de 85\$ p.p. pour tout séjour excédant 4 semaines.

Occupation double, 2 semaines à partir de:

1025\$

VOYAGES COMBINÉS

**COSTA DEL SOL / PORTUGAL * COSTA DEL SOL / BALEARES
CANARIES / BALEARES / COSTA DEL SOL * COSTA DEL SOL / NICE
COSTA DEL SOL / ALICANTE**

NICE

RÉSIDENCE HOTEL, STUDIO ou APPARTEMENT AVEC CUISINE

Départs de janvier à mars

Choix de séjour de 2 à 10 semaines

Occupation double, 2 semaines à partir de:

1060\$

FLORIDE

**APPARTEMENTS SANDCASTLE, INDIAN SHORE
APPARTEMENTS DE 2 CHAMBRES POUR 4 PERSONNES**

Départs du 1er novembre au 24 janvier

Séjour de 3 à 12 semaines

**PRIX A
VENIR**

CROISIÈRE

M / S SOUTHWARD, DE LA NORWEGIAN CARRIBEAN LINES

2 départs spéciaux de Montréal

* 7 décembre: 1 semaine de croisière, 1 semaine de séjour,

à Fort Lauderdale + auto

Prix minimum, occupation double

(Catégorie 15, 4 cabines)

1045\$

* 17 janvier:

1 semaine de croisière

Prix minimum, occupation double

(Catégorie 15, 4 cabines)

1110\$

EN EXCLUSIVITÉ

2 rue Court, Granby 378-2454

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

N'oubliez pas notre présentation sur l'Espagne avec Odette L'Espérance, le mercredi 24 septembre prochain, à 7 h 30 p.m. au cégep de Granby, salle Théâtre de poche, rue St-Jacques. Par la même occasion, nous aurons également un représentant d'assurance de la compagnie American Home pour vous parler d'assurance sur les courts et longs séjours.

**La Voix
de l'Est**

Avis aux lecteurs

Par l'entremise d'une firme spécialisée, La Voix de l'Est mène présentement une campagne de sollicitation.

Tous les abonnés au service téléphonique de la région de Granby recevront un appel au cours des prochaines semaines.

Le but premier d'une telle campagne est de permettre à La Voix de l'Est d'étendre son bassin de lecteurs.

La Voix de l'Est profite également de cette occasion pour vérifier auprès de ses abonnés actuels, la qualité de son service.

Merci de votre collaboration et de votre compréhension.

La direction

L'art d'apprêter le caroube

Des recettes pour les allergiques au cacao

GRANBY — *Christiane Thibault-Carbonneau est allergique au cacao et ne peut donc, sans problème, absorber du chocolat. Or, comme à peu près tout le monde, elle aime préparer et déguster des desserts... Sans chocolat la gamme des recettes est amputée sévèrement!*



Geneviève Tavernier

Naturiste en plus, elle soutient que le chocolat est domageable pour les enfants, cela les rend agités (plusieurs mères ou grand-mères en ont d'ailleurs déjà fait l'expérience...), d'où la nécessité de chercher un produit de remplacement qui comblerait le vide laissé par le retrait du cacao et de ses sous-produits dans la diète de Christiane et de sa petite famille.

Et c'est le caroube qui a pris cette place. Le caroube, cette légumineuse qui vient d'un arbre qui se retrouve dans les pays méditerranéens et les Caraïbes (où d'ailleurs on ne semble pas s'en soucier...) et qui est connue depuis l'Antiquité mais que d'aucuns

ont oublié au fil des siècles avec l'arrivée de nouvelles modes alimentaires.

Fi, les caroubes, déjà on en parle dans la Bible comme alléluia pour les animaux. Mais aujourd'hui on se sert de la gomme de caroube comme additif alimentaire dans plusieurs produits comme la crème glacée!

Aussi Christiane a-t-elle entrepris des recherches qui l'ont fait voyager, lire, acheter, cuisiner, reprendre l'étude, refaire des expériences, faire goûter à l'un, à l'autre, chercher les opinions et... enfin écrire sur le produit, ses qualités, ses inconvénients à l'emploi et... élaborer des recettes qui ont été maintes fois mi-



Les bonnes tables



Christiane Thibault Carbonneau, auteure de L'Art d'apprêter le caroube.

photo Alain Dion

L'ART D'APPRETER LE CAROUBE

**CONNAITRE LE CAROUBE
C'EST L'UTILISER**

Christiane Thibault Carbonneau

"L'art d'apprêter le caroube", un excellent moyen de redécouvrir un aliment millénaire qui a toutes les qualités du chocolat sans en avoir les inconvénients.

ses à l'épreuve.

Maintenant que tout cela est fait, il ne reste plus qu'à se rendre dans un magasin d'alimentation naturelle pour se procurer de la poudre de caroube puis acheter le livre intitulé L'Art d'apprêter le caroube en communiquant avec Elisabeth Thibault, la jeune soeur de l'auteur, à 378-5268.

poudre de caroube (qu'on peut acheter, à Granby, chez Kilo Bouffe ou Les Fours du Roy ou Le Moulin ou encore à Plaza Santé)

2 cuillère à table de miel

1 tasse de pêches pelées et tranchées

Fouetter la crème; y tamiser le caroube et ajouter le miel; bien mélanger avant d'y ajouter les pêches et verser dans des coupes à dessert. Rafraîchir et servir. C'est un délice peu sucré, frais et délicatement parfumé.

Crème au caroube et aux pêches

1 tasse de crème à fouetter
2 cuillères à table de

Spéciaux de septembre

- Soupe du jour
 - Brochette de filet mignon
 - Crêpe Succhard
- 12.95\$**
- ou
- Coeur d'artichauts
 - Emincé de dinde à la crème
 - Tarte au sucre maison
- 12.95\$**

* Menu à la carte disponible

DÉJEUNER DU BUCHERON

Tous les dimanches de 9h à 14h

LA POIVRIÈRE

du *Motel du Lac*
255 Denison Est, Granby
Tél. 372-5930



RESTAURANT

Elite

52 Principale, Granby 372-5188

DIMANCHE

le brunch du midi 7.25\$

comprend comptoir à salade à volonté, choix de 14 plats, jus assortis, fesse de jambon, oeufs, saucisse, bacon, pain doré, riz, patates sautées, croissants, muffins, fèves au lard maison, ainsi qu'un plat surprise par semaine

Aussi un choix de sept desserts diff.
café & thé

TOUS LES JOURS

table d'hôte à prix populaire

L-26801



Restaurant Camomille

cuisine végétarienne

Spécial du jour

5.50\$ 3.95\$

Plat principal 3.25\$

Heures d'ouverture:

11 h à 14 h du lun. au vend.
dim. de 17 h à 22 h

299, rue St-Jacques
Granby, 375-2888

L-1391

Le chou de Bruxelles encore boudé par les consommateurs

par Judy Creighton
de la Presse Canadienne

Seulement trois des quatre cruciféracées, soit le chou, le chou-fleur et le brocoli ont bénéficié de la tendance populaire en faveur d'aliments entiers et nutritifs, alors que le quatrième, le chou de Bruxelles, est toujours boudé par les consommateurs.

Pourtant, tout comme les trois autres, le chou de Bruxelles est riche en vitamines, en sels minéraux et en fibres, tout en étant faible en calories.

"Trop de consommateurs ne sont pas encore familiers avec le chou de Bruxelles", affirme Irène Arseneau, conseillère attachée à la division alimentaire d'Agriculture Canada.

"D'aucuns qui connaissent ce légume estiment que le chou de Bruxelles a une saveur trop prononcée." Mais elle s'empresse de préciser que cette saveur trop grande est une résultante d'une cuisson prolongée.

La Coopérative agricole de Rogersville Ltée, dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, s'efforce de mettre au point de nouvelles méthodes de mise en marché du chou de Bruxelles. Le directeur de la coop, M. Jean-Marc Finnigan, dit que l'entreprise travaille en étroite collaboration avec un professeur de l'Université de Moncton

sur une nouvelle méthode de mise en marché.

"Le Conseil de recherche et de productivité du Nouveau-Brunswick nous a également invités à collaborer avec lui à la préparation de choux de Bruxelles offerts dans une sauce et destinés à la cuisson au four à micro-ondes. Il semble y avoir un marché pour ceux qui sauront en profiter", soutient M. Finnigan.

Des entreprises spécialisées dans la vente d'aliments préparés ont fait des expériences en offrant du brocoli et du chou-fleur dans une sauce au beurre — mais les nutritionnistes ont une préférence pour les aliments frais.

Anne Hanson, du ministère ontarien de l'Agriculture, affirme que la simplicité est le secret de la préparation de ces légumes.

"En réalité, dit-elle, la saveur du brocoli, du chou-fleur et du chou de Bruxelles est à son meilleur lorsque ces cruciféracées sont cuites à la vapeur dans une petite quantité d'eau et dans un minimum de temps. Une fois cuites, elles sont délicieuses nature ou assaisonnées avec d'autres ingrédients.

Sur le plan nutritif, le brocoli est riche en vitamines A et C ainsi qu'en protéines, tout en étant une bonne source de potassium, de fer, de calcium et de niacine. Une tasse de brocoli équivaut à environ 40 calories, comparativement à 30 calories pour une tasse de chou-fleur et 50 calories pour une tasse de chou de Bruxelles. Ces derniers sont également une bonne source de vitamines A et C, de potassium et de fer, tandis que le chou-fleur est riche en protéine, en vitamine C et en potassium.

RESTAURANT

LE MANDARIN

397 Principale, Granby, (coin St-Charles)

BUFFET GASTRONOMIQUE À VOLONTÉ

8⁹⁵\$

ven. sam. dim.

7⁹⁵\$

lun. mar. merc. jeudi

Le buffet gastronomique comprend 16 plats, incluant: BROCHETTES DE POULET, ROSBIF, GREVETTES PANÉES et CUISSES DE GRENOUILLES. En plus, un bar à salade et 10 variétés de desserts accompagnent le tout.

BUFFET ORIENTAL À VOLONTÉ

tous les midis 4⁵⁰\$

16 plats: spare ribs à l'ail, poulet pané, etc. En plus, un bar-salade et les 10 variétés de desserts accompagnent le tout, crème glacée incluse.

Pour livraison gratuite dans la ville appelez 378-1234 ou 378-7444

5% d'escompte sur commande pour emporter.
un riz au poulet gratuit pour chaque commande de 12\$ et plus.

L-29651

SPECIAL 14^e ANNIVERSAIRE

C'est fantastique
C'est

478 boul. Boivin
Granby



Spécial 14^e Anniversaire

Pizza 10" toute garnie

Spécial An. \$2.92 (Rég. \$5.85)

Spaghetti sauce à la viande

Spécial An. \$2.27 (Rég. \$4.55)

Du 22 au 25 septembre
inclusivement.

C'est votre Fête avec Rapid Pizzeria

LIVRAISON GRATUITE DANS TOUTE LA VILLE

378-9031-2

L-01421



DELIZIOSO!

Durant le premier mois, le chef Cherubini vous invite à venir déguster toutes ses spécialités italiennes à

15% de rabais

Table d'hôte:

Soupe,
langoustines,
dessert et
breuvage

13.25\$

Heures d'ouverture:

Lun au mer: 6 h A.M. à minuit

Jeu au dim: 6 h A.M. à 3 h A.M.

RESERVATION: 379-5243

CASA ROMA

Cuisine italienne et fruits de mer
820 Principale, St-Paul d'Abbotsford.

L1602

DES

Aubaines

ENCORE DES

Aubaines

Surveillez notre circulaire dans Le Plus de La Voix de l'Est de mardi prochain. De nombreux spéciaux vous attendent dans notre magasin.

CANADIAN TIRE
Galerias de Granby
40 rue Evangéline

L4724



Ma Cousine
PIANO-DISCO-CLUB 798 Princ. Granby
du merc. au dim. inclus



Marc Mann
clavieriste
fantaisiste
chanteur
animateur
charme de ces dames

Pour la 1ère fois à Granby
N'oubliez pas notre "spécial dimanche"

L-01373

SPÉCIAL SEPTEMBRE

* Soupe ou comptoir à salades

1- Délicieux rôti de boeuf au jus servi avec salade de chou, légumes chauds et pommes de terre en purée ou frites **6.95\$**

2- Sandwich au rôti de boeuf servi avec salade de chou, pommes de terre en purée ou frites **5.25\$**
Dessert inclus

BON APPETIT!

Aucune réservation nécessaire on vous attend.

Angle St-Antoine et Principale, Granby **378-7422**
Ouvert dès 6h a.m.

L00456



Auberge du fenil
Rendez-vous gastronomique d'automne à la Suisse

Du 9 sept. au 9 octobre 1986

METS SUISSES

Table d'hôte ou à la carte

Musique — Ambiance
Costumes

Salle à manger
ouverte tous les soirs

CH. MONT BON PLAISIR / EASTMAN, QUÉ.
RÉSERVATIONS: (514) 297-3362

L-01356

BRUNCH OU GOLF BRUNCH



Offrez-vous le brunch servi tous les dimanches avec vue sur la montagne, à la Jardinière de l'Auberge Bromont, entre 10h00 et 14h00, sur réservation seulement.

7.00\$ enfant **10.50\$** adulte

Un forfait combiné: le brunch offert ci-dessus et un après-midi sur le magnifique golf de Bromont, de 14h00 à la fermeture.

19.99\$

Golf Bromont

Station touristique Bromont
Pour informations sans frais:
1 (800) 363-5530, (514) 534-2200
Sortie 78 de l'autoroute 10.

L-26819

Vivez des instants uniques, avec comme décor le majestueux Mont Orford en face et le lac d'Argent tout près. Savourez notre inoubliable

BRUNCH CHAMPETRE

9.95\$

servi de 11h à 15h

Pour un dimanche haut en couleurs et en saveurs...



Auberge le falot

Tous les soirs, table d'hôte, à partir de **10.95\$**
Lac d'Argent — Eastman
(au pied du théâtre de la Marjolaine)
salle de réception

L-1383

Réervations: (514) 297-3566

LA MAISON CHINOISE DE GRANBY
5 ÉVANGÉLINE, GRANBY

378-0107

(en face des Galeries Granby)

METS POLYNÉSIENS CANTONNAIS ET CANADIENS

SUPER BUFFET ORIENTAL
TOUS LES MIDIS à volonté incluant sam. et dim. **4.95\$**

SUPER BUFFET CULINAIRE
TOUS LES SOIRS à volonté Lun. mar. merc. jeu. à dim. **7.95\$ 9.95\$**

Livraison gratuite dans Granby et Canton

Un buffet comprenant 16 plats dont: brochettes de poulet, rosbif, crevettes panées, cuisses de grenouilles, pattes de crabes, notre bar à salade et notre table à dessert.

Commande au comptoir 5% escompte

L1399



1632 Principale, Granby

Spécial de la fin de semaine

"rôti de boeuf au jus"

à volonté

12.95\$ p.p.

Souper-dansant avec notre pianiste Gaston

Pour réservation: **378-7112**

L-544

**RUBRIQUES
DES
ANNONCES
CLASSEES
PAR CATEGORIES**

- 201 à 214
IMMEUBLES
- 221 à 226
FINANCES
- 241 à 258
LOCATION
- 261 à 273
DIVERS
- 281 à 289
MARCHANDISES
- 301 à 308
EMPLOIS
- 321 à 323
EDUCATION
- 341 à 347
SERVICES
- 361 à 371
**VEHICULES
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALÉZ
375-8888**

**La Voix
de l'Est**

Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
375-8888

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**267A RTE 112, ST-CESAI-
RE:** Québécoise 26'x40', ga-
rage 16'x24'. Très bonne
construction. Terrain
200'x300'. Tél. 469-4800

BATISSE 28x80, 2 étages,
sous-sol fini, avec loyer at-
tenant 16x50, 2 étages, 6
pces, sur terrain 144x199.
378-5320 ou 378-2080

**201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE**

BUNGALOW 3 c.c., porte pa-
tio, abri d'auto, dans très
beau secteur tranquille,
grand terrain boisé. A 1054,
Guertin. Pas d'agent. Tél.
375-4476.

CANTON GRANBY: Maison
4 c.c. façade en pierre, ga-
rage, sur terrain boisé. Prix
réduit. Tél. 378-0282

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

DUPLEX 2 de 5 1/2 pces,
sous-sol fini, garage double,
piscine creusée. Tél. 372-
7794

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

FERMETTE À VENDRE de
100 acres, très bien située à
Cowansville. Vente de suc-
cession. 378-9618

**201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**TRUST
GÉNÉRAL** Le maître courtier

**770 PRINCIPALE, GRANBY
378-8461**



ST-PAUL: Cottage style ancien, déclin de bois,
10 pces, 2 s/bain, beau terrain situé en flanc de
montagne de 36,000 p.c. ENDROIT PAISIBLE!

**Informations: Roger Langlois.
379-5893**

PC3889

ROYAL LePAGE

39-2 ÉVANGÉLINE, GRANBY, QC.
378-0158

AGENT DU MOIS



**SYLVIE
CHABOT
378-7380**

La compagnie Royal LePage a le plaisir
de vous annoncer que Madame Sylvie
Chabot s'est méritée le titre d'agent du
mois pour le mois d'août.
Pour toutes transactions immobilières et
renseignements vous pouvez la contac-
ter aux numéros suivants:
bur: 378-0158 ou rés: 378-7380

PC3894

**MARC
FAUCHER**
(1978) Inc courtier
372-2761

**#888-1 REDUIT À
92,500\$** Granby, secteur
résidentiel de choix, près
du golf, bung. 7 1/2 pces,
foyer pierre taillée au sa-
lon, S.D. 1 1/2 S.B. très
grande qualité de vie.
Planchers, boiseries de
bois franc, murs & pla-
fonds de plâtre, système
d'air climatisé central,
ext. rénové 85. Unique
sur le marché. Faites vite.



**#899-11 COTTAGE CEN-
TENAIRE 7 1/2 pces,** plan-
cher bois franc, terrain
35,000 p.c. Unique sur le
marché. Offrez-vous le.

**#887-1 CANTON GRAN-
BY** Près parc ind. bung.
br. & pierre, 5 1/2 pces, ga-
rage attaché 22'x36',
nombreux inclus, 64,500\$
ou meilleure offre.



**#897-1 CANTON GRAN-
BY** Près des Galeries,
bung. split 7 1/2 pces, 2
S.B. S.D. Ch. Br. pour
foyer, aspirateur central,
armoires chêne, garage
attaché, 4 F. Br. terras-
sement fini, const. 1983.
Cause de vente: Trans-
fert. Libre Imm. PC3898

**A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
INC.
COURTIER**

PROPRIÉTÉS À VENDRE

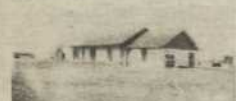
**CLAUDETTE MERCURE
(rés) 375-8994
GERARD ST-MARTIN
(rés) 372-8360**



3003, ST-CÉSaire: maison
d'accueil pour personnes
âgées. Equipement moderne.
Possibilité de 9 pensionnai-
res. EXCELLENTE AFFAIRE.

**2898 COWANSVILLE: MR.
HOT DOG,** commerce cantie-
ne, bon équipement, bon chi-
ffre d'affaires, location possi-
ble, bail long terme.

**2967, GRANBY: 142 DENI-
SON EST:** triplex cl. al., 3x3 1/2
pces, meublés, non chauffés,
non éclairés, rapporte
8.400\$/an.



**3000, ST-CÉSaire: MAGNI-
FIQUE BUNGALOW DE
CAMPAGNE,** 8 pces, 4 c.c., 2
s. bain, n'a jamais été habité,
1 arpent de terrain, taxes de
297.36\$. Vendeur garderait
valeur de prix de vente.

**3018, ST-VALÉRIEN:
MAISON MOBILE 5 1/2 pces,** 2
s. bain, armoires merisier,
porte patio et patio, garage
isolé, cour asphaltée, terrain
30,440 p.c., gazonné.

3041, ROXTON POND: Rue
Stanley, triplex, 1 de 4 1/2, 2 de
2 1/2, meublé, rapporte 7.260\$
par année.

**3039, GRANBY, MAISON
D'ACCUEIL:** Possibilité de 9
pensionnaires, chambres réa-
ménagées, près des facilités.
BONS REVENUS.

3043, CANTON DE GRANBY:
terrain zoné commercial, si-
tué près du Pavillon du Dé-
tour. Terrain boisé. PRIX
TRES INTERESSANT.

**3048, STE-CÉCILE DE MIL-
TON:** rue Lachapelle, maison
mobile 3 c.c., piscine, remise,
terrain de 20,800 p.c., pay-
sager. Taxes de 168.\$

3056, GRANBY: bungalow
brique, 3 c.c., s-sol fini, abri
d'auto, situé près de l'arène.
Belle occasion.

3058, CANTON GRANBY:
bungalow 3 c.c., avec grand
terrain, patio, foyer ext., ga-
rage attaché, portes électri-
ques. Près de Cowie.

3063, GRANBY: 6 x 4 1/2, en
brique, espace pour 8 station-
nements. Bons revenus. Bon
secteur.

3067, BROMONT: magnifique
bungalow au pied du Mont
Bromont, terrain bien amé-
nagé, paysager. Près du golf
et de la pente de ski.

**JEANINE LAVIGNE
(RES) 378-8885
RENÉ CARDINAL
(RES) 375-2925**

**3015, GRANBY: RUE REY-
NOLDS,** duplex 2x4 1/2 pces,
cl. al., garage double, grand
terrain, très bien loué. Prix:
54,000.00\$.

**3001 TERRAIN COMMER-
CIAL** Centre-ville, 26,715 p.c.
avec accès pour stationne-
ment sur rue adjacente, à
louer ou à vendre, contactez-
moi!

**2894, DÉPANNEUR AVEC
GAZ:** chiffre d'affaires
600,000\$. Près de St-Hyacin-
the, seul dans le village,
grande maison pour proprié-
taire, garage. Bon investis-
sement. ACHETEURS SE-
RIEUX SEULEMENT.

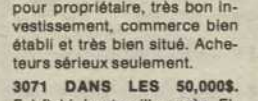


**2912 MAISON STYLE VIC-
TORIEN** Centre ville, idéal
pour professionnel, possibilité
7 à 10 bureaux, rénovée 1985,
chauff. élect., entrée 200
amps, plomberie, etc...

**2864 PETIT DOMAINE CAN-
TON DE SHEFFORD** Bungal-
ow briques, 10 1/2 pces, 5 c.c.,
2 garages, const. 1975, grand
terrain de 49,806 p.c. PRIX
REDUIT.

3036 ST-CÉSaire: Dépan-
neur plus de 4 logis, 1 logis
pour propriétaire, très bon in-
vestissement, commerce bien
établi et très bien situé. Ache-
teurs sérieux seulement.

3071 DANS LES 50,000\$.
Fairfield haute-ville, près El-
gin, 3 c.c., plancher bois
franc. Très bien décor. Ter-
rain paysager. Garage.



3074 GRANBY: Cottage 6 1/2
pces, 4 c.c., ch. élect., terrain
45x107. Près centre-ville.
40,000\$.



3072 DANS LES 50,000\$
Fairfield haute-ville, près El-
gin, 3 c.c., plancher bois
franc. Très bien décoré. Ter-
rain paysager, garage. Taxes
basses. Sur le marché pour
temps limité seulement. Fai-
tes vite!

**2980 EPICERIE-DÉPAN-
NEUR** Très bien située, très
bon chiffre d'affaires, immeu-
ble et équipement A1. Grand
stationnement. AchetEURS sé-
rieux seulement.

**2950 BOUTIQUE SPECIA-
LISÉE POUR DAMES** Clien-
tèle établie, bon chiffre d'af-
faires, commerce rentable.

**CÉLINE R. LUSSIER
378-7813 (RES.)**

**3053 CANTON DE SHEF-
FORD:** Développement rési-
dentiel, montagne de Shef-
ford, 21 magnifiques terrains.
PRIX SPECIAL.



3070 COTTAGE CANADIEN
Pierre + brique, 8 pces, 4
c.c., 2 salles de bain, foyer,
grand terrain 188x250. FAUT
VOIR.



**FRANÇOISE CHABOT
(rés) 378-0695
ROBERT PÉPIN
(rés) 375-4159**

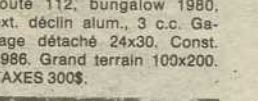
2946 VALCOURT: Maison
mobile, 5 1/2 pces, 3 c.c., sur
terrain de 33,750 p.c., cave de
8 pl. sur plancher de ciment.
LAISSE POUR LE PRIX DE LA
MAISON.

2998 ROXTON POND: Cotta-
ge 6 1/2 pces, 3 c.c., cave de 7
pl., remise arrière, très propre
et bonne condition, grand ter-
rain, garage double, entrée
en gravier. POUR CONNAIS-
SEURS, PAS DE PRIX SANS
VISITE.

2988 ROXTON FALLS: Bungal-
ow 6 1/2 pces, 3 c.c., grand
terrain, près de la rivière,
construction récente, plu-
sieurs meubles inclus. MOINS
DE 40,000\$.



**3013 ST-PAUL D'ABBOTS-
FORD:** Route 235 près de la
route 112, bungalow 1980,
ext. déclin alum., 3 c.c. Ga-
rage détaché 24x30, Const.
1986. Grand terrain 100x200.
TAXES 300\$.



2994 WATERLOO: Duplex 7 1/2
et 4 1/2 pces, entièrement ré-
nové, de très grande qualité,
grand terrain paysager, idéal
pour famille avec jeunes en-
fants. MOINS DE 50,000\$.



3004 PRES DU LAC BOIVIN:
Bungalow en brique, 3 c.c.,
salle de bain neuve, bois
franc dans plusieurs pces,
sous-sol fini, terrain paysa-
ger. MOINS DE 50,000\$.

3069 ST-ALPHONSE: M. Mo-
bile, 6 1/2, 3 c.c., int. Impecca-
ble, terrain de 10,000 p.c. très
bien paysager, piscine hors
terre, garage isolé sur plan-
cher de ciment.

**YVES DÉS AUTELS
378-9109 (RES.)**

**2834 COMMERCE REPUTE
SPECIALISÉE** Existe depuis
environ 30 ans, bon chiffre
d'affaires. PRIX REDUIT.

**2843 GRANBY: BATISSE
COMMERCIALE** 5 revenus,
rapporte 21,182\$, en plus
possibilité de construire plu-
sieurs duplex, grand terrain
42,889 p.c. BEAUCOUP DE
POSSIBILITES

3042 TERRASSE BELLEVUE:
Superbe bungalow 1983, 6 1/2
pces, grand terrain de
150x140. CAUSE DE TRANS-
FERT.

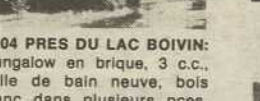
2880 CANTON GRANBY:
Ferme porcine 88 arpents,
maternité super moderne
30x130, permis 105 truies,
possibilité de 200. FAUT
VOIR!



3066 BROMONT: Maison mo-
bile 14x68, meublée, 6 pièces,
ch. élect., agrandissement
96x24. Occasion.

**2973 GRANBY: TRIPLEX
NEUF** 1x5 1/2 et 2x3 1/2 pces,
brique et cl. alum., chauff.
élect.

**2919 CANTON DE L'EST: IN-
DUSTRIE POMMICOLE** 100
acres, 6,500 pommiers, entre-
pôts, ligne et salle d'emba-
lage, chambres frigorifiques,
camion 10 roues, équipement
& machinerie + bungalow bri-
que 10 pces.

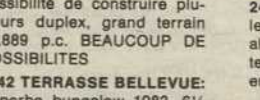


**FRANCINE MUCCI
293-3893 (RES.)**

**14 LOGIS — CONST. BRI-
QUE** Chauff. élect., 4x3 1/2 et
10x4 1/2 pces, revenu
44,580\$/an. Prix: 305,000\$.

GRANBY: RUE VITTE Cotta-
ge, 4 c.c., grande cuisine, im-
mense salon, vivoir, const.
brique, chauff. élect. Prix:
62,000\$.

2410 BROMONT: Cottage sty-
le québécois en pierre et
alum., 7 1/2 pces, sur grand
terrain boisé, très beau site et
endroit tranquille.



**2875 CANTON DE GRANBY:
PLUS QU'UNE MAISON** Cotta-
ge cl. masonite, 6 1/2 pces, 4
c.c., lac artificiel, garage
28x47 pour réparation, han-
gar 22x27, chalet 14x12, sur
terrain 375x140.

45 RUE CENTRE — GRANBY — Tél: 372-4366

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

bromis

LE GRAND COURTIER D'ICI
239 Principale, COWANSVILLE • 263-4455
121 Boul. Bromont, BROMONT • 534-3656



COWANSVILLE: Secteur Mooney Drive. La maison de vos rêves. Magnifique canadienne en pierres const. 78. Plancher bois franc. Murs en pin. Décoration exceptionnelle. Terrain possibilité 2 acres. Arbres matures. Piscine creusée.

L. BELL
263-1080

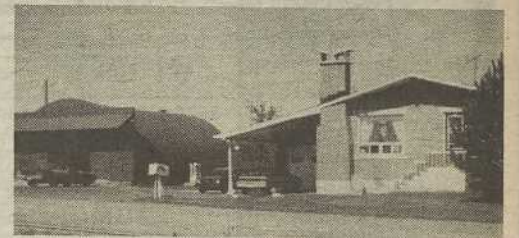
PC4020

GRANBY: Cottage en pierre, 5 c.c. 2 s-bain, beaucoup d'inclus, chauff. élect. Remise, hangar. Sur grand terrain. Prix moins de \$40,000.
ST-ALPHONSE: Bungalow entrée split, const. 1978, 3 c.c. s-sol fini chambre supplém. Grand terrain paysagé. Libre imméd.
ST-DOMINIQUE: Ferme 300 arp. 3 étables, 3 silos, érablière de 4,500 entailles sur tubes. Résidence 9 pces. Prix moins que l'évaluation.
ROXTON POND: Bungalow face au lac, 3 c.c. Chauff. élect. Beaucoup d'inclus. Garage 15x23. Taxes \$262. A voir sans faute.
ROXTON POND: Résidence entièrement rénovée face au lac. 2 c.c. Chauff. élect. Beaucoup d'inclus. Entrepôt pour bateau ou autres. Taxes \$229. Prix \$46,000.
LES IMM. UNI Inc. courtier, Gérald Brodeur et Monique Duchesne, agents, 375-3885, 378-6736 ou 372-4786

CANTON: bungalow vinyle, beau grand garage, arbres matures, vue superbe. FAUT VENDRE! Prix demandé: 49,500. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Des Cantons Courtier.
MAISON 2 étages, 4 c.c., 2 s. bain, extérieur refait à neuf, terrain ombragé en bordure de la rivière.
bungalow brique, 7 pces, 2 s. bain, sous-sol fini avec bar, abri d'auto, grand terrain. Faut voir. ROLLAND CODERRE, 293-2310, Trust Général, courtier.

COTTAGE rénové, 7 1/2 pces, avec remise, terrain 36,000 pi.ca. Taxes \$250 par année. Situé 2 milles de St-Césaire et 2 milles de l'autoroute. Prix \$44,000. Pas d'agent. Tél. 469-3647
MAISON DE CAMPAGNE avec grange-étable et grand terrain de 53,000 pi., à Roxton Pond. Pas d'agent. 375-2128
MAISON en brique, 5 1/2 pces, 1971, planchers bois franc neufs, garage, foyer, piscine hors-terre. Taxes d'amélioration locale finies de payer. Tél. 378-4912

RÉGION DE GRANBY



Garage 35'x 45', isolé, chauffage à air chaud, pour mécanique, débosselage, ou entrepôt avec maison brique, 8 pces, foyer, abri d'auto, grand terrain 62,000 pi.ca.

GASTON LACROIX, agent. 1-514-372-8571
Immeuble Impérial, courtier.

PC-3928

Century 21

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE
1050 PRINCIPALE, GRANBY, J2G 8C8, 378-2100

SIM

SERVICE D'INSCRIPTIONS MULTIPLES

LA PERLE RARE
SIM-2522, ANGE-GARDIEN, bungalow clapboard aluminium, construction 1983, 3 c.c., 2 s. bain, sous-sol fini. RICHARD LECLERC.

TERRAINS
#8161-8162-8243, 56 ACRES BOISÉES, zoné agricole & 18 lots résidentiels de 32,000 p.c., prix à rabais. Terrains à Béthanie, 1/2 boisé, avec remise, 183,600 p.c., taxe 23,000\$, prix: 6,500\$. HELENE DESROCHERS.

RÉSIDENCE DANS LA MONTAGNE



SIM-2516, BROMONT, accès au piste de ski, 9 pces, 3 c.c., foyer au salon, vendu avec appareils élect., et autres extras. Terrain 400 p.c., très bien aménagé, le tout pour moins de 83,000\$. DIANE McMASTER, rés: 534-2002.

4 MINUTES DE I.B.M.



SIM-2527, BUNGALOW 1986, 2 c.c., planchers, moulures et cadrages en merisier, const. supérieure, terrain 216x202, taxe 294.54\$/an. JACQUELINE TRUDEAU.

LE VISITER C'EST L'AIMÉ

E-2515, Canton Granby, superbe cottage pierre & brique, const. de grande qualité, boiserie et porte en pin, 3 c.c., 2 s. bain, terrain 16,000 p.c.; complètement aménagé, piscine 27', creusée, à 3 minutes de IBM. RICHARD LECLERC.

LAC BROME
SIM-2479, FAUT VOIR! Rock Island Bay, chalet meublé, foyer, garage, piscine 40x22, terrain avec arbres matures, passage 20' au lac, le tout pour 39,500\$. HELENE DESROCHERS.

TERRAIN
S-8244, RÉSIDENTIEL de 43,793 p.c., semi-boisé, près du parc industriel, aussi 2 terrains bi-familiaux à Granby. ANDRE ST-LAURENT.

SECTEUR RECHERCHÉ
BROMONT, terrains dans le secteur de la montagne (accès aux pistes de ski) et le secteur du golf (directement sur le golf), prêt pour construction. DIANE McMASTER, rés: 534-2002.

CONFORTABLE
SIM-2484, MAISON de style 2 étages avec lucarne, en brique, 1980, plusieurs inclusions, garage, sur terrain de 200x220, secteur Barrage Choinière, à 15 min. de Granby. Faut voir! HELENE DESROCHERS.

GRANBY
SITE EXCEPTIONNEL, garage idéal pour nouvelle concession automobile ou usagé, 2 portes de garage avec lift hydraulique, salle de montre, terrain 200 pieds de façade X 150 pieds. RICHARD LECLERC.

FERME



E-7087, BELLE FERME de 140 acres, vue superbe, très beau cottage, grange & plus encore. L'endroit est tellement beau qu'on ne trouve pas les mots pour le décrire. PETER O'DELL.

PRES DE LA RIVIERE YAMASKA
SIM-2491, FERME de 54 acres avec bungalow, grange, garage, prix demandé: 45,000\$. PETER O'DELL.

WATERLOO
E-2523, COTTAGE en pierre des champs, 6 1/2 pces, 3 c.c., grange, taxes minimales, 1/2 du terrain en pâturage, 1/2 boisé, idéal pour des chevaux. PETER O'DELL.

PC-3897

bromis

LE GRAND COURTIER D'ICI
239 Principale, COWANSVILLE • 263-4455
121 Boul. Bromont, BROMONT • 534-3656



Maison hivernisée, chauffage électrique, grange moderne en métal 28x60, 119 acres avec 50 acres d'érables, située entre Valcourt, Ste-Anne et St-Joachim, 59,000\$.

LEN KORAEN ou GUNILLA KORAEN
(514) 534-3656 / 539-0732
T.A.S. 1-800-363-9267

PC4021

UNI

LES IMMEUBLES UNI INC.
COURTIER
66, rue Court, bureau 303
Granby, QC.
375-3885

EASTMAN très beau chalet 2 étages hivernisé, poêle à combustion lente, remise extérieure. Droit de passage pour aller à une plage privée. "Lac D'Argent".
DUPEX secteur recherché, finition extérieure brique, 2 garages individuels. Chauff. bi-énergie.

COTTAGE STUCCO 5 1/2, garage, grand terrain, rénové à l'intérieur. Il faut visiter absolument.

COTTAGE aluminium et briques avec garage, 10 1/2 pces. Rénové à l'intérieur. Plomberie et électricité et toit refaits à neuf. Quartier recherché.

Pour informations:
JACQUES GIARD

375-3885 ou 375-2472

PC3699

Le Permanent

La Société Canada Trust
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires

108 Principale, Granby
378-8085 ou 375-2065

- GRANBY: Bungalow, secteur résidentiel, cuisine rénovée, 8 pièces, près centre commercial. P. Favreau.
- TERRASSE BELLEVUE: maison canadienne, 4 chambres, 2 s. bains, 8 pièces, terrain paysager. P. Favreau.
- ROXTON FALLS: canadienne, 5 chambres, s-sol fini, planchers bois franc, piscine, 20 arpents. P. FAVREAU.
- ROXTON FALLS: bungalow, 3 chambres, maison rénovée, garage, lac artificiel, grand terrain paysager. P. Favreau.
- GRANBY: grand terrain, secteur résidentiel, prix raisonnable. P. Favreau.
- CHALET hiver-été, près de l'eau, 2 chambres. G. Gallant.
- GRANBY: entrepôt commercial, 2,000 pi.ca., 34 000\$. G. Gallant.
- CANADIENNE, près du lac Boivin, construite sur 2 terrains, 72 000\$. G. Gallant.
- CHALET de montagne près de Mansonville. Privé. 34 000\$. G. Gallant.
- 5 LOGEMENTS, près de Granby, commercial pour investissement. G. Gallant.

PC-3819

TRUST GÉNÉRAL

Le maître courtier

770, Principale, Granby
378-8461



Jean-Rock Michaud
378-8461
372-4903



Jean-Claude Vinet
378-8461
375-4556



PRES SORTIE 68 Belle canadienne, 63,000 p.c. de terrain, 7 1/2 pces. A BON PRIX. TX MINIMES.



ENTRE GRANBY ET BROMONT: 5 1/2 pces, endroit paisible, const. 1977, grand terrain. BON PRIX.



CANTON: Cottage âgé, beaucoup de rénovations faites. Terrain 180x180, garage triple. TX minimales.



CANTON: Canadienne, const. récente, très beau terrain. Garage attenant. TX minimales.



CANTON ROXTON: Cottage au bout du rg. Jacques. Tout pierre, 5 acres env. Lieu paisible.

MAISON MOBILE: Tout près de Bromont, près de l'autoroute. Terrain 44,000 p.c. Ecurie 2 chevaux. Garage. Petite cabane à sucre. Endroit superbe. Tx minimales.



STE-CECILE: Bung. brique 7 1/2 pces, terrain 31,340 p.c. Paysagement exceptionnel. INFORMEZ-VOUS...



ENTRE BROMONT ET GRANBY: Petit bung. 2 c.c., cave 8 pieds. Terrain 49,500 p.c. Lac artificiel enchanteur en façade grand jardin. A VOIR ABSOLUMENT.



HAUT DE LA VILLE: Cottage 3 c.c., superbe terrain paysager 20,000 p.c. Secteur de choix. Décoration exceptionnelle. A BON PRIX.



PRES PARC INDUSTRIEL: Superbe bung. 3 c.c., grandes pièces, s/sol fini. Poss. au grenier, abri auto. Piscine hors-terre.

ROXTON POND: Terrain rue des Hirondelles 420x150, boisé, près du lac.

CANTON ST-ALPHONSE: Terrain prêt à bâtir, 220x115, rue Lussier. A BON PRIX.

CANTON GRANBY: Terrain, rue Bois de Boulogne, 150x140, près de la plage Tropicana. Prêt pour bâtir.

PC3891

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE



Le maître courtier



CLAUDEL DUMONT
372-1463



COTTAGE 1981: Avec garage isolé, chauff., élect. entrée asphalt. A l'étage 3 c.c. avec s/bain, terrain paysager, foyer au salon.



COTTAGE Brique avec garage, très artistique, s/sol fini, paysagement impeccable, tous les planchers bois franc. A peine 10 minutes de Granby.



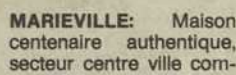
BUNG. Brique et alum., entrée split, chauff. élect., entrée double asphalt. très beau secteur, près centre achats et des écoles, s/sol fini.



ST-PIE: Bung. const. solide avec grand garage près de la rivière, vue sur la montagne, très attrayant, site enchanteur.



STUKELY: Très grand terrain 360 pieds x 600 pieds, entièrement boisé.



MARIEVILLE: Maison centenaire authentique, secteur centre ville commercial avec bâtisse arrière très grande.

PC3890



LES IMMEUBLES UNI INC. COURTIER
66, rue Court, bureau 303
Granby QC
375-3885



ST-ALPHONSE: Bungalow entrée split 24x42, const. 1978, 3 c.c., chauff. élect. sous-sol fini, foyer, c.c. 2 patios, très beau terrain paysager. Une visite s'impose!



CANTON Bungalow brique 28x42, const. 1976, 3 c.c., chauffage radiant, parqueterie, patio 18x18, sous-sol, s/familiale, inst. poêle, 2 c.c., à finir, balayeuse centrale, garage 16x28, terrain 20,000 pc², prix 75,000\$.



RUE WINCHESTER Cottage pierre, 5 c.c., chauff. élect., cave 5'10", four encastré, plaque chauff. remise, hangar, terrain 21,000 pc². Prix dérisoire.



CANTON SPLIT LEVEL 4 c.c., chauff. élect., 2 salons, 2 s/bain, armoires mélamine, plancher bois franc, inclus: Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, réfrigérateur, poêle à bois. Garage 16x23. Terrain 24,000 pc².

SI VOUS DÉSIREZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ RÉSIDENIELLE OU COMMERCIALE N'HÉSITÉZ PAS A COMPOSER 378-9459. JEAN-LOUIS SE FERA UN PLAISIR DE VOUS SATISFAIRE. AVONS ACHÉTEURS SÉRIEUX POUR TOUT GENRE DE PROPRIÉTÉ.



JEAN-LOUIS FIORILLO
ACCREDITÉ PAR
LES IMMEUBLES
UNI INC.
375-3885 &
378-9459

PC4018

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MONTPLAISANT: Bungalow style canadien. Une des belles dans ce merveilleux secteur. Armoires uniques, marquetterie, 3 c.c. foyer, s-sol entièrement fini. Imm. Trans-Action, courtier, YVES CARON, 375-1716 ou 375-5335

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ROUGEMONT maison à vendre 6 1/2 pces, 3 ch.c. 1 salon, 1 salle à manger, 1 cuisine, 1 salle de bain. Le tout sur 1 1/2 étage. Terrain d'environ 80 x 280, piscine hors-terre 24' plus garage. Prix demandé \$51,500 (discutable). Si intéressé tél. 469-4371

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON grand 5 1/2 pces, terrain 150x150, avec grand garage, véranda, Ste-Cécile de Milton. 378-8925 du lundi au jeudi après 4h.

MAISON NEUVE à vendre, 3 ch.c. Nouveau développement, 5 minutes de IBM. Terrain 35,000-pi.ca. Taxes env. \$250 par année. Bon prix. Après 5h à 263-0939

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE. Maison unifamiliale, 7 pces, entièrement rénovée, 2 s.bain, 2 solariums, garage double, cour asphalté en neuf. Faut voir. ADAMSVILLE: Maison 4 1/2 pces, bord de l'eau, terrain 33,700 p.c. Ménage fait à neuf. Faites votre offre. Tél. 375-4773

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE. Maison avec abri d'auto, 4 1/2 pces, très propre. Terrain commercial. Village de St-Paul. Inf. 378-4083

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Secteur des Galeries, bung. brique, 3 c.c., près école, église, dépanneur, beau terrain. 378-5550 après 17h.

ROUGEMONT: maison de campagne, 10 pièces impeccables, foyer, garage double, grand terrain, vue sur montagne et verger. 469-4691

SECTEUR LAC BOIVIN Rue Allan, duplex neuf, moderne, 2-5 1/2, foyers. Boul. en haut... Adimco, 372-7129, 372-1636.

SEMI-DÉTACHÉ, construction 1983, planchers en chêne. Beau secteur. Après 5h à 372-4603, 372-2833.

Le Permanent

La Société Canada Trust
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires



108 Principale, Granby
PAUL FAVREAU
378-8085
375-2065

Vous voulez vendre votre maison, propriété à revenus? Gratuitement, je vous offre une évaluation de votre propriété ainsi que les meilleures valeurs pour une bonne mise en marché. PC3884



1050 PRINCIPALE,
GRANBY, J2G 8C8
378-2100



LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTD.
Vous recherchez les services d'un agent professionnel dans la région de BROMONT, pour la vente, l'achat ou la location. N'hésitez pas à me contacter aux numéros suivants:
DIANE McMASTER:
378-2100 (Bureau)
534-2002 (Résidence)
PC3886

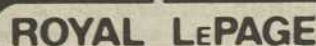


LES IMMEUBLES UNI INC. COURTIER
66, rue Court, bureau 303
Granby Qc
375-3885



Joli bungalow avec garage, 4 1/2 pièces, cour et trottoir ainsi qu'un patio de 14'x18' en pavé uni. Chambre froide au sous-sol, rampe en chêne à l'entrée.

JACQUES GIARD ET GÉRALD ROBIDOUX
375-3885 & 375-2472 & 372-6547
PC4013



39-2, Evangéline, Granby 378-0158

OUVERT AUX VISITEURS

Vous êtes cordialement invités à venir visiter la propriété située au

271 BOUL. DE L'ESTRIE
le dimanche 21 septembre
de 13 h 30 à 16 h.

Votre hôte sera M. Marc Lapierre, vous pouvez le rejoindre aux numéros suivants pour plus d'informations: bur: 378-0158 rés: 378-1129

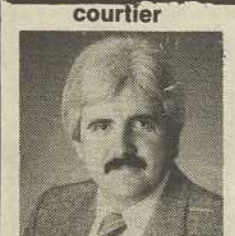


PC3893



770, rue Principale
Granby
378-8461
Tony Van Doorn
378-8461 — 378-0469
CLUB DU PRÉSIDENT

Je vous offre mes services pour:
Achat
Vente
Investissement



JEAN-JACQUES BAZINET
378-2484
Je vous offre simplement mes services
Bur: 375-5335
Imm. Populaires Inc.
369 boul. Leclerc,
Granby
PC2796

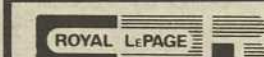


770, rue Principale, Granby
378-8461

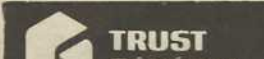
Bénéficier de mes contacts dans le milieu des affaires depuis plus de 11 ans.



Michel Doiron
379-9893
Professionnel de l'immobilier commercial
PC3507



39-2 Evangéline, Granby
378-0158
SYLVIE CHABOT
Agente Immobilière
Nous sommes en mesure de vous pré-autoriser un prêt hypothécaire. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à me contacter aux numéros suivants
(Bur) 378-0158, (Rés) 378-7380.
Il me fera plaisir de vous offrir mes services professionnels.
PC3356



Le maître courtier



770 rue Principale, Granby
378-8461
J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.
GABRIELLE TRUDEAU
(5 ans d'expérience)
378-8461, 378-7322
PC-046



courtier
GASTON LACROIX
Je vous offre mes services dans l'achat, la vente, et l'échange.
SPECIALITÉ: COMMERCIALE
Rés: **372-8571**
PC-2977



LE GRAND COURTIER D'ICI
239 Principale, COWANSVILLE • 263-4455
121 Boul. Bromont, BROMONT • 534-3656



GRANBY: Bungalow brique, construction de haute qualité 1983, 3 c.c. boiserie et planchers chêne, sous-sol semi-fini avec poêle à bois. Terrain entièrement aménagé. Dans les \$60,000. POUR VENTE RAPIDE.

DENISE DUPRAT
263-4455 - 263-0575
Sans frais
1-800-363-9267
PC-3821



770, rue Principale
Granby
378-8461



CLAIRE GAGNÉ
378-4325

CANTON GRANBY: Bung. moderne 1985, foyer, puits lumière au salon, cuisinette, armoires mélamine blanche, pl. céramique noire. IL FAUT LA VOIR CAR ELLE EST DIFFÉRENTE.

CANTON GRANBY: 5 minutes des Galeries, bung. brique 1981, 5 1/2 pces, 45x26, bay window salon, armoires merisier, décorée avec goût, piscine creusée, terrain 150x150. VOUS L'AIMEZ-REZ.

GRANBY: STYLE MODERNE, brique & déclin vinyle, 1984, toit cathédrale. Pour vous qui recherchez un style différent, là où il n'y aura rien à faire, car elle est impeccable. Terrain bien aménagé. Tx amélioration payée.

CANTON GRANBY: NOUVEAU SUR LE MARCHÉ; bung. brique et pierre, 5 1/2 pces, abri d'auto, terrain 100x100, PRIX: 54,500.00\$. TX: 427.00\$.
PC-3892

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ST-ALPHONSE de GRANBY
Maison québécoise 1983, terrassement fini, planchers bois franc, poêle à combustion lente, ventilation à turbine, armoires en chêne, taxes minimales. 372-8298

ST-PAUL CAMPAGNE
Maison 7 pces, planchers bois franc, four et poêle encastrés, lave-vaisselle, terrain 190x330, piscine hors-terre. Tél. 379-5238.

STE-CECILE DE MILTON
Bungalow en brique, 4 1/2 pces, 26x58 incluant garage, sous-sol fini, chauff. et taxes minimales, piscine hors-terre, grand terrain, bon prix 47,000\$. Tél. après 17h, 378-8758.

VENTE RAPIDE!
Bungalow 1975, 5 1/2 pces, à la campagne, avec garage 24x24, taxes 221\$, dans les 40,000\$.

RUE BÉRARD
COTTAGE 6 1/2 pces, planchers bois franc, 41,900\$. Les Imm. Jean-Paul Roy, 378-4347

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

BUNGALOW 34'x 41', secteur des Galeries, 3 c.c., salle à manger, s-sol fini, garage et abri d'auto, piscine creusée 16'x 32', terrain 70'x108'. TEL: 378-5574. PC-4022

TRUST GENERAL

770 rue Principale, Granby 378-8461

ST-CESAIRE: Maison antique rénovée. Idéal pour jeune couple. A proximité de tout. VOILA CE QU'IL VOUS FAUT...

CANTON: Charmante maison, intérieur moderne, grands espaces très lumineux. ELLE VOUS ENCHANTERA...

CANTON: Pour vous qui cherchez une propriété unique en son genre. Voilà une maison à niveaux qui suscitera votre intérêt. C'EST UNE OCCASION.

CANTON: Vous voulez une propriété ayant de nombreux avantages, son s/sol est fini avec s/séjour plus poêle comb. lente. N'ATTENDEZ PAS IL FAUT VOIR.

Céline Langeller 372-7461
Jean-Marc Blanchard 375-5898
PC3888

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

16 LOGIS brique, très bon secteur. Rapporte \$59,040 / an.

TRIPLEX brique, centre-ville avec local comm. Rapporte \$10,080 / an.

5 LOGIS, excellente condition, site comm. Pourrait rapporter \$21,800 / an.

14 LOGIS brique, rapporte \$59,220 / an.

Inf. Jean Paul Matton, notaire, Gislaine Matton, courtier, 378-5170

3 LOGIS: 1x4 1/2, 2x3 1/2, meublés, rapporte 8,940\$ / an. Bon prix. Idéal pour nouveau investisseur. 378-2553

6 LOGIS rue St-Jacques, rapporte \$16,380. Prix de vente \$135,000. S'ad. 375-2046

A GRANBY: FAMILLE d'accueil pour personnes âgées autonomes, 9 pensionnaires. Très bon rendement. Si un commerce payant vous intéresse et êtes un acheteur sérieux, écrire à C.P. 5041, 136 Principale, La Voix de l'Est, Granby, QC. J2G 2V4

BLOC 4 LOGIS, 2x4 1/2, 2x2 1/2, meublés, chauffés. Rapporte \$950. Prix à discuter. Tél. 469-5360 après 5h.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX rénové à l'intérieur, situé au 123, rue Assomption. Pas d'agent d'immeuble. 372-9068.

**PROPRIÉTÉ A REVENUS A VENDRE**

2 x 3 1/2 appartements meublés et 1 local commercial situés au 3 Rue Court, Granby.

INF: 372-7332
OU: 372-0601

PC-3876

TRUST GENERAL

Le maître courtier

770 rue Principale, Granby 378-8461



Guy-Paul Guertin 378-8461



Tony Van Doorn 378-8461

IMMEUBLES A REVENU

RUE ST-JACQUES Près Parc Industriel, duplex, le bas entièrement rénové, rapp: 530\$/mensuel.

CENTRE-VILLE Duplex commercial, bon achat POUR INVESTISSEURS SÉRIEUX.

ROXTON: Duplex 2-4 1/2, se paie tout seul.

ROXTON Duplex 1x7 1/2 et 1x5 1/2, dans les 50,000\$.

DUPLEX tout brique, un vrai bijou, à Cowansville. Dans les 50,000\$. BON PLACEMENT.

3 LOGIS TOUT RENOVE Très bien situé, centre-ville, près du CEGEP et du Woolco. Toute offre sérieuse sera considérée.

4-5 1/2 Centre-ville. Rapporte: 16,656\$. SE PAYE TOUT SEUL.

PAROISSE ST-LUC: 6x5 1/2, très propre avec bons locataires, toiture neuve, immeuble très bien entretenu. S'achète à 6.3 fois les revenus. Rapporte 9.7% sur l'investissement.

9 LOGIS Très bien situé, très propre. Bon achat pour 1er investissement.

LE TEMPS DE L'IMPOT s'en vient à grand pas. 18 logements, classe 31, 6 fois les revenus. Bon abri fiscal.

2x18 LOGEMENTS de 4 1/2 pces, neufs, dans un secteur de choix. Pas de Taxe d'amélioration locale. Superbe placement pour l'avenir.

ABRI FISCAL 12, classe 31, hors sol, 6.75 fois les revenus. Immeuble impeccable. PC3882

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

URGENT besoin de porcheries, maternité et engraissement, ainsi que fermes laitières pour clients sérieux.

Vous serez payés comptant.

Demandez

G. Chassé ou G. Laurence

tél: 1-796-2557
ou 1-774-7071

C.E., courtier.

PC-3851

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

A BROMONT: MAISON MOBILE 14x70, sur terrain de 50x100, à louer ou à vendre. 534-3466 entre 8h et 18h.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

EASTMAN: Maison mobile 1972, en bon état, 14x68, 2 ch.c. foyer, meublée. Tél. 514-492-1198 soir.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**ENTREPRISE**

J.P. LEBLANC
Maisons mobiles usagées, sur terrain loué, de \$8,900 à \$26,900. SPECIAL 14x68, chauffage élect. Remise 12x16, \$20,000. Représentant: J.L. St-Denis, 378-4941

ENTREPRISES

J.P. LEBLANC
12x54, sur terrain loué, ménage refait à neuf, réduit pour vente rapide, prix: 8,500\$. Représentant: J.L. St-Denis, 378-4941

MAISON MOBILE sur terrain loué, 12x56, refaite à neuf, extérieur 1984, intérieur 1985, 4 1/2 pces, 2 c.c., chauffage élect., lave-vaisselle, planchers marquetière, galerie 8x32, remise 8x10, autres extras. Le tout: 20,000\$. 378-1337

MAISON MOBILE 11x36, chauffage installé sur 220, bien isolée en uréthane, prix: 2,850\$. 379-5344, 379-5805

MAISON MOBILE Glendale 1974, avec réfrigérateur et poêle, hangar de métal. Prix \$14,500. Libre dans un mois. Au Camping Tropicana, terrain 35. S'ad. Raynald Robitaille.

MAISON MOBILE Modulair, 1981, 14x68, 5 1/2 pces, remise, patio, plusieurs extras, sur terrain de 24,000 pi.ca. Secteur tranquille. Acheteur sérieux. 372-5713.

MAISON MOBILE 1983, 14x48, 4 1/2, air climatisé, stores verticaux et remise 8x10, situé Fontainebleau, 378-0549, 378-0596.

ROULOTTE Bellevue 1978, 18 pi. de long, toute équipée avec auvent, très propre. Tél. 372-7956

ROULOTTE Prowler 1977, 22 pi. très propre, avec surplus. Tél. 375-3896.

TRAILER TENTE Coronation 1979, 6 places, toit rigide, cuisinette 12x12, 3 mois d'usage, réfrigérateur, bureau, vaisselle, chaufferette, clôture. Le tout pour \$1,800. Aussi mobilier de salon à vendre. Tél. 372-4355

207 CHALETS A VENDRE

PETIT CHALET 12x16, isolé, près rivière, électricité, pas d'eau, sur terrain de 21,000 p.ca. approx. Terrain clôturé. Prix \$11,800. Après 17h à 375-7878 ou 378-4039

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON GRANBY: près Camping Tropicana, terrain 20 acres approx., avec fondations, puits, champ d'épuration, beaucoup de potentiel. 263-2080

☆DOMAINE ACROTERE☆
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

GRANBY Développement Modulus, secteur J.H. Leclerc. A 8 minutes de Bromont, terrains boisés, desservis, 12,000 pi.ca. et plus, pas de taxes d'améliorations locales. 378-2425.

PETITE FERME 9.3 acres, région Warden, 75% boisée, petite érable, puits artésien et pompe, fosse septique, 2 entrées. Taxes bas prix. Prêt à construire. Pas cher. Financement disponible. 539-1458

TERRAIN bifamilial, bien situé, subvention 3,000\$. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Des Cantons Courtier.

TERRAIN Boisé à vendre, Terrasse Bellevue, rue des Hironnelles, 36,900 pi.ca. Tél. 372-8748 le soir.

TERRAINS A VENDRE
Très beau site, près du golf Granby-St-Paul, rue Dolbeau, près Route 112. 33,000 pi. paysagé. Possibilité de financement. Tél. 378-8642

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN commercial et résidentiel, à St-Alphonse de Granby. 375-2715

TERRAIN Très bien situé dans la limite de Granby à St-Alphonse, dans le rang Viens, 200x200, semi-boisé, 5,500\$ ferme. 263-5986.

SUTTON
TERRAINS A VENDRE
Près pente de ski
Prix: 4,200\$.
Inf:
293-5415 le jour
ou 293-6882 le soir
PC3761

209 TERRES-FERMES A VENDRE

TERRE A VENDRE, porcherie d'engrais, 2,000 porcs ou 1,500 porcs, 145 truies avec env. 72 arpent de terre drainés; Aussi PONTIAC Sunbird 1986, très bas millage. Intéressé à 375-5699

VALCOURT ferme laitière rentable, 60 Holstein pur sang, quota, machinerie à vendre ou à échanger contre petite ferme ou immeuble à revenus. Tél. 532-3695

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR à prix de sacrifice, cause: maladie. Comptant minimum. Balance financée par propriétaire sans intérêt. S'ad. 495 Principale, 378-0724

GRANBY: Restaurant 32 places, revenu brut, 2,500\$ par semaine, comptant demandé 25,000\$. Imm. Fédéron, courtier. 375-2176

ROUTE DE LIQUEURS
Clientèle établie. Région de Granby. Tél. 243-0935

ROUTE DE PAIN, clientèle établie, bon chiffre d'affaires. Région Granby. Prix sur rendez-vous: 379-9701

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

A VENDRE OU A LOUER semi-détaché, 5 1/2 pces, terrain 30x93, situé 694 Caron. Pour plus de renseignements tél. 539-2160

BUNGALOW récent dans canton de Granby, 1 mille de Granby, 6 grandes pces, 2 c.c., 2 s. bain, abri d'auto double, endroit très paisible, grand terrain, libre imm., 575\$ par mois. 375-1666

MAISON A VENDRE OU A LOUER rénovée à neuf. Située 1526 chemin du Lac, Roxton Pond. Pour inf. Montréal 1-637-9656 ou Granby 375-7809

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 - 3 1/2, libre imm., meublé ou non, porte patio, balcon, insonorisé. 378-1328 ou 378-8521 ou 378-8281

1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 125 St-Michel, insonorisé, accès piscine, tennis. 372-2000 ou 372-5046.

1 1/2-2 1/2, (180\$ et plus). Aussi 2 1/2 et 3 1/2 avec chambre à coucher, centre-ville, 255 Ave du Parc, 372-4121

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, très bien situés, centre-ville. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais. 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

2 1/2 et 3 1/2, meublés, à partir de \$260 par mois. Au 21 Principale. Tél. 375-5335 ou 375-3656

2 1/2 Meublé ou non, immeuble récent, près église, caisse, dépanneur, 235\$ par mois, chauffé, éclairé, eau chaude. Libre octobre ou nov. 475 Denison ouest, 372-1487

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2 meublé, à louer, propre, endroit tranquille, eau chaude fournie, près du Cégep et de l'hôpital. Situé 161 St-Anoine Nord, libre imméd. Tél. 375-4793.

2 1/2, SEMI-MEUBLÉ, propre, eau chaude fournie, 134-A Court, mois septembre gratuit. 375-7790

3 1/2 au 94 St-Urbain. Tous meublés, éclairés, chauffés; aussi 3 1/2 non, meublé, eau chaude fournie, situé à 133 Drummond, tous livres imméd. 375-1726.

3 1/2 NON MEUBLÉ, moderne, à proximité d'Agropur et centre hospitalier. Système de sécurité contre le vol. Prix raisonnable. Inf. 375-7619 ou 378-0776

3 1/2, meublé, libre 1er octobre, haut-ville. 375-7576

3 1/2, meublé, SEPT. GRATUIT, frais peint, près Galeries et centre-ville. Libre imméd. Tél. 372-3007 ou 293-4269

241 APPARTEMENTS A LOUER

4 1/2 meublé, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

A BROMONT: 3 1/2 à sous-louer, (1er oct.), semi-meublé si désiré, 215\$ par mois. 534-2047 après 18h

A SOUS-LOUER app. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, \$180 par mois. Tél. 375-6085

APP. 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, ménage refait à neuf, situé 11 St-Charles nord. 225\$ par mois. Tél. 378-4380

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, chambre séparée, dans maison privée, 275\$ par mois. Rue Wellington. Libre 1er octobre. Accès à la piscine et tennis. 378-4779 après 17h

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, \$220 par mois. Libre imméd. A 145 Belcourt. Inf. 378-3640 ou 378-5464

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé au 511 Robinson, Granby. Tél: 378-1709

Les cartes d'affaires**DANIEL SOUTHIÈRE**

NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,
J2G 3K6
372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.
PC-2845

LES NOTAIRES**Jacques Robert**
Monique Saurette

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux
Edifice Palace, suite 31, Granby
372-6631
PC13639

Dutilly Robert

Comptables agréés

FARNHAM

149 est. Desjardins. C.P. 180.
Farnham, QC. J2N 2R5
(514) 293-5327

BEDFORD

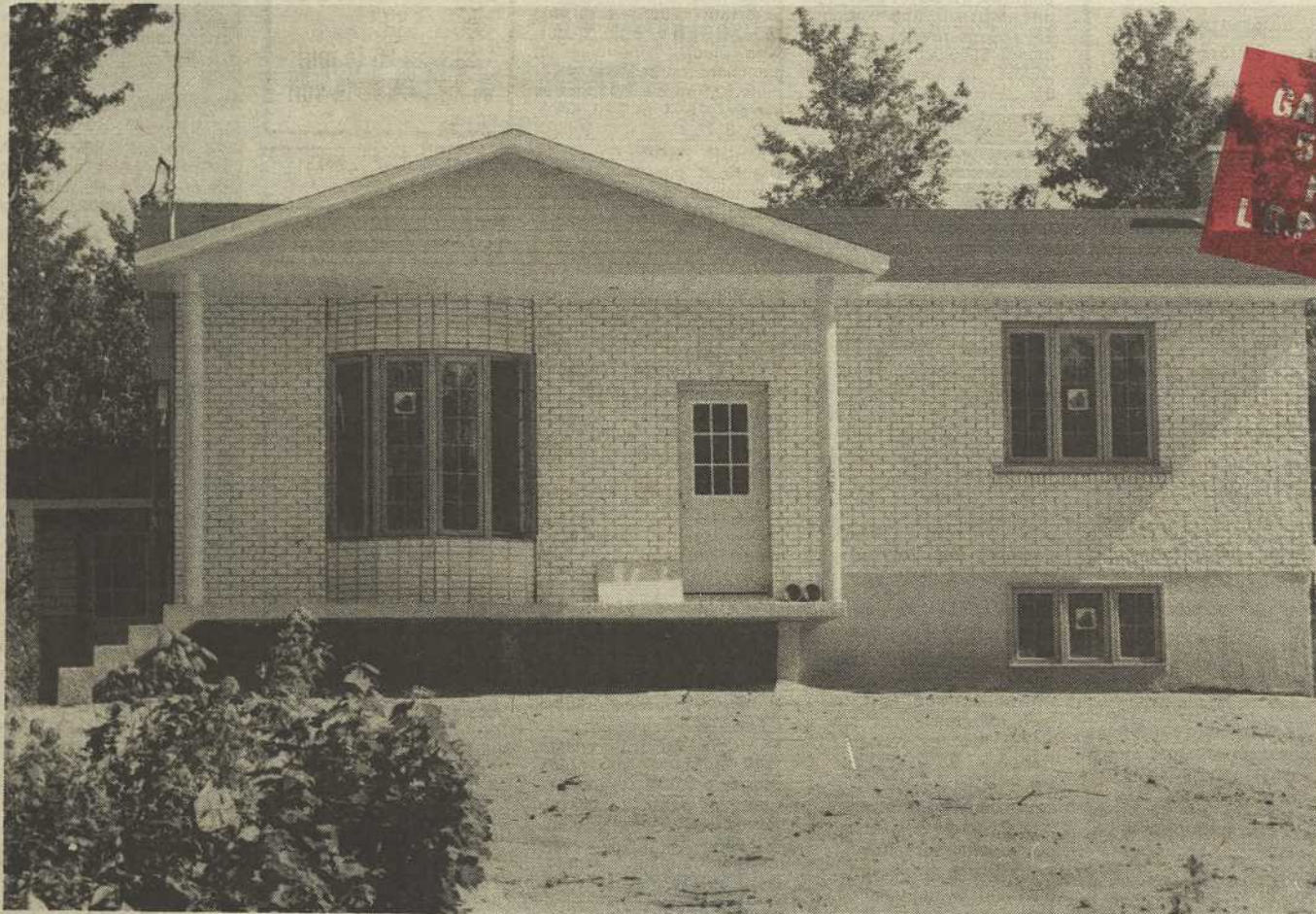
Place d'Estrie, C.P. 1260
Bedford, QC. JOJ 1A0
(514) 248-4382

ST-CÉSaire

1115, St-Luc, C.P. 359.
St-Césaire, QC. JOL 1T0
(514) 469-4941

MAISON PRETE A HABITER

DOMAINE ST-ALPHONSE
situé au 166 Daniel, St-Alphonse de Granby



**GARANTIE
5 ANS
PAR
L'A.P.C.H.Q.**

**TAXES
minimes:
environ
390\$ / année**

**Nous avons
d'autres mo-
dèles en
construction
prêts à être
habités le
1er no-
vembre**

UNE AUTRE RÉALISATION DE M.C.M. CONSTRUCTION
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL 159 Chemin Roy Ste-Cécile de Milton
375-5041 378-4043

Situé à St-Alphonse, à 5 minutes de Granby, à 5 minutes du parc industriel de Bromont, à 10 minutes de Cowansville, le Domaine St-Alphonse vous offre un choix varié de propriétés; nos maisons sont finies, incluant les couvre-planchers, la peinture et les armoires. De surcroît, un terrain de 32.000 pi.ca. et plus, ainsi qu'un puits, une fosse septique et un champ d'épuration viennent avec la maison! Les fenêtres sont en pin et l'extérieur est de brique et de déclin.
Venez jeter un coup d'oeil et visiter l'un de nos nombreux modèles disponibles.

Nous nous occupons d'obtenir pour vous, toutes les subventions disponibles pour les acheteurs qualifiés.

Nous avons également de magnifiques terrains à vendre.

CES MAISONS PEUVENT ETRE VISITÉES 7 JOURS PAR SEMAINE 375-5041

De plus, nous pouvons construire le modèle de maison de votre choix sur le terrain que vous désirez.

DOMAINE ST-ALPHONSE

M.C.M. CONSTRUCTION
Membre de l'A.P.C.H.Q.
RUE CÉLINE, ST-ALPHONSE
378-4043 375-5041

225 OCCASION
D'AFFAIRES

OCCASION D'AFFAIRES

- Vous êtes capable d'initiative et de dynamisme?
- Vous aimez la vente?
- Vous aimez peut-être aussi le bricolage? (c'est un avantage additionnel)
- Vous êtes donc un candidat idéal pour exploiter un commerce lucratif, en vendant et installant un produit très en demande, et ce, peut-être même à partir de votre domicile.

Nous sommes un fabricant d'aspirateurs centraux du Québec, notre produit est exclusif et nous sommes à la recherche d'un distributeur-installateur pour votre région.

Nous pouvons vous aider à réaliser votre projet!

Écrivez ou téléphonez-nous à:

Sani-Flo Inc.

795, (local 105) avenue St-Jean-Baptiste
Québec (Les Saules), Qué. G2E 5E8
1-418-872-6344

* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.
PC-3854

225 OCCASION
D'AFFAIRES

243 MAISONS
A LOUER

MAISON 5 1/2, au 34 St-Charles sud, avec garage, 425\$ par mois. 372-9342

MAISON SEMI-DÉTACHÉE à louer, (Town House), libre 1er juillet, 3 c.c., garage, foyer, \$675 par mois, comprenant déneigement, entretien gazon, accès piscine, tennis. Tél. 372-2000 ou 372-5046.

MAISON Semi-détachée, neuf, libre 1er octobre, secteur rue Comeau, 600\$ par mois. Inf. 372-0894.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, près des Galeries, 421 Paul Comtois, grand 4 1/2 luxueux, 450\$ par mois, tous services compris, prêt imm., 378-1596

ST-ALPHONSE: maison 4 1/2, constr. nouvelle, porte patio, grand terrain, endroit tranquille, libre imm., 375\$ par mois. 375-4022

244 LOGEMENTS
A LOUER

1 AA SECTEUR Haute-Ville STUDIO 1 1/2, moderne, chauffé, éclairé, \$275 par mois, grand 4 1/2, semi-meublé ou non, \$305 par mois; Grand 5 1/2 à \$365 par mois. Prélarts et tapis à neuf. Un mois gratuit.
Tél. 378-5211 ou 372-9175

1 LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er Oct. Situé secteur Lac Boivin, accès tennis et piscine. Prix réduit. 378-6043, 375-3878

1 MOIS GRATUIT
4 1/2-5 1/2, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Aussi grand 3 1/2, meublé au complet, comprend laveuse-sécheuse. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 378-7492

1-A, GRANDS 5 1/2 OCTOBRE - NOVEMBRE
Endroit tranquille
Près centre d'achats.
372-2474, 96 Fournier app.4

183 ST-JEAN BAPTISTE
Grand 5 1/2 avec foyer naturel plus sous-sol fini avec grande chambre, salle de bain au complet, salle de séjour avec foyer naturel, garage, ce qui vous donne environ 9 pces. Idéal pour professionnel, prix 625\$ par mois, libre 1er octobre. Tél. 378-1772, 375-7055.

1A - GRAND 4 1/2, meublé ou non, moderne, eau chaude fournie, rue Groulx, 265\$ par mois. 375-4017

1 1/2-3 1/2-5 1/2 insonorisés, frais peints, lave-vaisselle. Stationnement avec prise. Service conciergerie. Service d'intercom. (Poêle et réfrigérateur si désiré). 372-2824

3 1/2, meublés ou non. Logis récents, insonorisés, conciergerie. Rue Leroux et Fournier. 378-3990, 375-5081, 469-3372.

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. Aussi 4 1/2, chauffé, éclairé. Situés 406-1 et 410 Principale, Granby. 375-4793

3 1/2 PCES. au 67 Elgin, beau secteur, endroit tranquille, \$285 par mois. Libre imm., 375-3164

3 1/2 Poêle et réfrigérateur fournis, secteur haut-ville, libre 1er octobre. 378-8672 ou 372-9275.

3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes, piscine, stationn. avec prise, salle de lavage, sècheuse, insonorisé, beau terrassement. Espace pour lave-vaisselle. Près des Galeries. Service de conciergerie. Libres imméd. et juillet. Au 320 Simonds Sud. 378-7434

3 1/2-4 1/2 NEUFS
RESERVEZ IMMÉD.
OCT. NOV. DEC.
Laveuse-sécheuse dans 3 1/2 4 1/2 avec nouvelles divisions.
Cuisine avec fenêtre Grande salle à diner
Prix à partir de \$315.
Coin LEROUX-FOURNIER
372-2474 - 96-4 LEROUX

244 LOGEMENTS
A LOUER

495 BOURGET, sous-sol, 4 1/2, près des Galeries, près église St-Luc.
Tél: 378-1709

4 1/2 à sous-louer, lave-vaisselle fournie, Franklin, armoires en chêne, grand espace de rangement, septembre, octobre, novembre gratuits. 14 rue Fernandel, app. 21. Tél. 372-1117.

4 1/2 Au 475 Denison O, porte patio, galerie, intercom. Près école, caisse, dépanneur, 310\$ par mois. Libre 1er octobre ou 1er nov. 372-1487

244 LOGEMENTS
A LOUER

4 1/2 avec porte patio, place de rangement, entrée lavé-séch. \$270 par mois. S'ad. 368 Dorchester. Tél. 378-3036 ou 372-5913

4 1/2 Chauffé, eau chaude fournie, 325\$ par mois, libre 1er octobre, 145 Elgin, endroit tranquille. Tél. 372-0861.

4 1/2, 1er plancher, balcon, chauffage élect., libre 1er oct., 290\$ par mois. Au 311 Denison, app. 6. Jour: 375-5514; soir: 372-6851

244 LOGEMENTS
A LOUER

4 1/2, dans bloc de 4 logis, libre imm. Un mois gratuit, \$335/mois, 121 Robinson N. 372-8907 ou 378-4645 ou à frais virés: 506-622-3824

4 1/2, non meublé, près des Galeries, planchers marquetrie, grand balcon, Au 329 Desjardins, libre imm. 375-2596 ou 375-2139 après 17h

4 1/2, près du lac Boivin, armoires en chêne, s. de bain en céramique, inst. lavé-séch., libre 1er oct. 375-6371

244 LOGEMENTS
A LOUER

4 1/2, semi-meublé ou non, insonorisé, grand balcon, piscine, tennis, au 135 St-Michel, service de conciergerie, libre imm., 375-2139 ou 372-2000

5 1/2, 2e étage, dans un 2 logis refait à neuf. Libre 1er Nov. 305 Dufferin. 372-6525, 375-3920 après 6h à 378-0163

NOUVELLE ADMINISTRATION

Profitez de
notre spécial
LOCATION

2 MOIS GRATUITS

- * Logement de qualité supérieure
- * 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
- * 316 - 328 Simonds Sud
- * Insonorisés, planchers béton, piscine extérieure, stationnement avec prise, grand terrassement.

Une visite vous convaincra

375-5597
ou 656-0855

PC-4133

241 APPARTEMENTS
A LOUER

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au 359 boul. Leclerc, près de Rita Fleuriste, libre 1er oct., système lav.-séch. central, 245\$ par mois. 372-3837 ou 378-3810

APP. 3 1/2 pces, situés rue Evangéline près Galeries Granby, meublés, chauffés, éclairés, système balayeuse centrale, balcon, \$310 par mois. Libres Sept. Oct. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3 1/2, meublé ou non, insonorisé, libre imméd. \$260 par mois. Au 350 Simonds Sud. Tél. 378-0216

APP. 3 1/2, MEUBLÉ
Très grand. Planchers refaits à neuf, libre immédiatement, 275\$ par mois, dans un semi sous-sol, bien éclairé. Tél: après 5h30 p.m.: 372-6409, 378-0614

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé avec sous-sol et 2 remises. Tél. 372-1213 ou 372-2577

APP. meublé, 3 1/2 pces, centre-ville, situé 5 rue Court. Libre 1er Oct. Tél. 372-7332 ou 372-9584

GRAND 3 1/2 pces, stores verticaux dans porte-patio, meublé au complet avec laveuse et sècheuse. Taxes payées. Service conciergerie. Tél. 378-1786 ou 378-2089

GRAND 3 1/2, meublé, prise pour auto, lav.-séch. commerciales. \$230. Boul. Fortin. 375-4941 ou 534-3257

LIBRES IMM. App. 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, s-lavage. Tél. 372-1378 ou 375-7735

PRES DES GALERIES 3 1/2, meublé, ameublement colonial Roxton, prix \$295 par mois, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. Tél. 378-1772, 378-8387, 375-7055

"LE JACQUEMET"
A COWANSVILLE

APPARTEMENTS 1 1/2 & 2 1/2

- ...TOUT FOURNI
- ...PROPRE, SPACIEUX ET CONFORTABLE
- ...BAIL A COURT OU LONG TERME.

"LA VILLE A LA CAMPAGNE!"

RESERVATION: C. Gervais
(514)263-3049

42

PC1377

241 APPARTEMENTS
A LOUER

UN MOIS GRATUIT!
App. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés.
Tél. 378-1486

3 1/2 LUXUEUX

SECTEUR DE L'HOPITAL
(dans un 3 logis neuf)

Système intercom, installation lave-vaisselle, planchers bois franc, armoires mélamine, aspirateur central, balcon avec porte-patio. Grand rangement. Prise extérieure pour auto. Logement insonorisé.

LA TRANQUILLITÉ.

PRIX:
325\$ et 350\$ / mois.

Libre 1er septembre.

INFORMATIONS:

M. Guertin,
378-8461

PC-3808

243 MAISONS
A LOUER

A BROMONT: 5 min. de I.B.M., chalet suisse, meublé à la saison ou à l'année. Soir: 372-8147

A BROMONT: maison mobile, 2 c.c., sur grand terrain. Tél: 1-523-3693

A ST-JOACHIM: maison à louer, libre imm., 300\$ par mois. 539-3398

CHEMIN STE-ANNE DE LA-ROCHELLE: maison à louer, 4 1/2 pces, 220\$ par mois. 539-1521 après 16h.

FLORIDE: MAISON MOBILE double à louer ou grande chambre avec salle de bain. Tél. 375-7846

GRANBY: Bungalow à 260 Court, 5 pces, \$575 par mois tout inclus, piscine creusée. Très grand terrain. Libre 1er Nov. 378-4333/375-5210

MAISON 5 1/2 pces à 2-A McCord, Stanbridge-East. 248-3908.

LOGEMENTS A LOUER

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces

AU

324 SIMONDS SUD, GRANBY

- Très propres, disponibles immédiatement,
- installation laveuse-sècheuse
- stationnement avec prise électrique

SPÉCIAL
1 MOIS GRATUIT

en février, mars ou avril 1987, si bail de 12 mois et plus signé entre le 12 septembre 1986 et le 30 septembre 1986.

Pour informations, téléphoner à:

MADAME GIRARD
378-7434

entre 8 heures et 20 heures

PC-3943

LES JARDINS ELGIN

Rue Elgin, Granby



378-7507 (soir) 378-4120 (soir)
LOCATION APPTS: 378-0599 (jour)

Appartements de qualité:

4 1/2 et 5 1/2

- Modules de 8 logements
- Aménagement extérieur luxueux agrémenté d'une magnifique fontaine
- Dinette avec comptoir et armoires en mélamine
- Détecteur de fumée et d'incendie
- Porte patio donnant sur grand balcon
- Chauffage électrique
- Espace de rangement
- Insonorisation
- Système d'intercom
- Planchers en béton
- Câble-TV
- Stationnement privé
- Isolation supérieure

Les appartements, LES JARDINS ELGIN, situés dans le secteur haute-ville, vous offrent la paix, la tranquillité et la sécurité dans une architecture de conception moderne, et une ambiance agréable dans un milieu recherché.

PC-1641

244 LOGEMENTS A LOUER

5 1/2, libre 1er novembre, dans un bas, 325\$ par mois, grand espace de verdure. 378-4982 après 17h.

6 1/2 APTS. à 131 Denison E. près bowling, le bas libre imméd. propre, 3350 par mois. Pour visite à 378-8855

A BROMONT

Luxeux 4 1/2 - 5 1/2 à louer, 2 s. de bain, foyer, balayuse centrale, intercom, piscine extérieure. Site paisible. Faut voir! Tél. 534-2257

A GRANBY: 3 1/2, meublé ou non, chauffé ou non, libre imm., boul. Fortin. 539-2819

A SOUS-LOUER 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. A 244 Denison Ouest. \$395 / mois. Tél. 375-2811 aussi voir concierge.

A SOUS-LOUER très grand 4 1/2, rue Leroux, logis des plus luxueux, armoires en chêne, balayuse centrale, intercom, conciergerie. Libre 1er Oct. Prix spécial \$335 jusqu'au 31 août 87. Inf. 372-7048

A SOUS-LOUER 4 1/2 pces, à 12 rue Fournier, \$315 par mois. Tél. 372-6469 jour ou 469-3153 ext. 203 soir, demandez Hélène.

A SOUS-LOUER 4 1/2 pces, dans un bas de duplex. Tél. 378-1559

A WATERLOO: 3 1/2 à 175; 5 1/2 à 250. Tél. 534-2296 ou 375-2442

ADAMSVILLE

Logis 1 1/2-2 1/2-3 1/2 et 4 1/2 comprenant salon de coiffure. Inf. 263-2712

AU NOUVEAU MANOIR
Grand 4 1/2, exp: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande case de rangement. De plus intercom et aspirateur central. N.B. Les armoires sont de chêne naturel. Les fixures électriques, les tapis avec sous-tapis sont de grande qualité. Logements dans les plus luxueux de Granby, 335\$ / mois. 375-6252, 378-3472, 375-7055.

Logis 4 1/2 neuf, disponible à partir du 15 Sept. Logement peint de couleur pastel au choix du locataire. Prix: 325\$ Inf.

375-7942
ou 372-6229.

PC946

A l'Ange-Gardien LOGEMENTS A LOUER

3 1/2 et 4 1/2 pièces
Habitation à loyer modique (H.L.M.) pour personnes âgées.

Azilda Marchand,
directrice
Tél. 293-5891

PC3874

SECTEUR LAC BOIVIN

8 - 4 1/2 pièces, neufs,
1 MOIS GRATUIT
Situés au 99,
Wellington, Granby

- Planchers de béton
- Insonorisé
- Cuisine moderne
- Installation laveuse-sécheuse et lave-vaisselle
- Système câbloté
- Détecteur de fumée
- Système d'intercom
- Stationnement avec prise électrique

POUR INFORMATIONS:
372-4914

PC-3857

244 LOGEMENTS A LOUER

BEAU 4 1/2, à sous-louer, 1er étage, porte-patio, chauff. élect. Prise d'auto, \$290. Rue Reynolds. Libre 1er Oct. ou 1er Nov. 2 semaines gratuites. Tél. 378-8947 après 5h à 375-3647 ou 378-3324

BEAU GRAND 4 1/2 NEUF situé près école St-André, coin Fatima et de Vaudreuil, dans un triplex, entrée privée, balayuse centrale, fenêtres abattants, bien insonorisé, etc. Libre 1er Oct. Inf. soir à 372-8497

BROMONT: GRAND 3 1/2, 1er étage d'une maison privée, tranquille, stationnement privé, chauffé, éclairé, semi-meublé, avec foyer (laveuse-sécheuse). \$350 par mois. A 50 des Bouleaux (Mont Gale). Tél. 534-3511, 534-3724 ou 534-3698

BROMONT: logis 4 1/2, construction neuve, double insonorisation, porte-patio, balayuse centrale, près centre commercial. Libre immédiatement, 360\$ par mois. Tél. 534-2972.

BROMONT: Libre 1er novembre, très grand 5 1/2 dans bloc neuf, vue sur montagnes et pistes de ski, céramique dans cuisine et s. de bain, armoires en chêne, 415\$ par mois. 534-3540 après 17h

CENTRE-VILLE 3 1/2, meublé ou non, libre imm., tranquille, étudiant. 375-4656

CENTRE-VILLE Logement 4 1/2 pces, entièrement rénové, porte patio, inst. lav. séch. 285\$ par mois. Tél. 372-8410 ou 378-4444

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de conciergerie, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

DUPLEX neuf, 435 Paul Comtois, près Galeries, grand 4 1/2, très luxueux, comptoir-lunch, 1er Oct. 372-1369 ou 378-5638

GRAND 3 1/2 très propre, poêle et réfrigérateur fournis ou non, à 133 Drummond, libre imm. 375-1726

LOGIS 4 1/2 pièces.

- neufs, libres le 1er novembre
- Très bien insonorisés
- Qualité supérieure
- Système balayuse centrale
- Système d'intercom
- Endroit tranquille

INF: 378-0239
372-2746
372-0054

PC-3876

A LOUER

3 1/2, 4 1/2 NEUFS

- Logements luxueux
- Cuisine avec fenêtre
- Grande salle à dîner
- Chambre de bain de couleur

INFORMATIONS
372-2474

96. RUE FOURNIER
APP. 4 PC-4015

LOGEMENTS A LOUER

Situés au 356 Rue Massé

12- 4 1/2 pièces neufs,
insonorisés, inst. lav.-séch., balayuse centrale, lav.-vaisselle, syst. intercom, station. éclairé, remise ext. Disponibles immédiatement

325\$ par mois
1er paiement négociable
S'adresser à

ÉRIC PARIS
378-8940 ou
378-6325

PC3116

244 LOGEMENTS A LOUER

GESTION HAUTE-VILLE Secteur lac Boivin, 5 1/2, 3e étage, insonorisé, prix de base 462\$; 5 1/2, bois et briques, prix de base 360\$. Piscine, tennis. Tél. 372-2000, 372-5046 (soir), 133 bl. Leclerc E., Granby

GRAND 3 1/2, très moderne, buanderie centrale, centre-ville, semi-meublé \$295, meublé \$325. Tél. 372-4121

GRAND 3 1/2, centre ville près de rue Principale, très propre, idéal pour personnes âgées. 372-0659

GRAND 3 1/2, habité un an, centre-ville, rue St-Charles, lave-vaisselle fourni, inst. lav.-séch., 278\$ par mois. 375-2323; soir: 372-7419

GRAND 4 1/2 à sous-louer, très propre, rue Denison O. 315\$ par mois. Pour informations 375-7213.

GRAND 4 1/2 dans maison seule rue Elgin 2e étage, \$325 chauffé, eau chaude fournie. 372-4643, 372-6444 Denis.

GRAND 4 1/2 rue Denison O, inst. lav. séch. 325\$ par mois, libre 1er octobre. Tél. jour: 534-3270, après 17h 378-7558.

GRAND 4 1/2, demi s-sol, dans bloc 6 logis, 24 Fernandel, \$280. Libre imméd. Services inclus. 375-6911 ou 372-3613

GRAND 4 1/2, très moderne, situé dans bloc neuf, près des Galeries, libre 1er décembre, tranquillité garantie. 378-8936

GRAND 4 1/2, dans un haut, 505 rue St-Rémi à Granby, près école et église, 290\$ par mois. 378-3826

GRAND 4 1/2, insonorisé, porte-patio, inst. lav.-séch. Intercom, aspirateur central. Libre imméd. Prix \$325 et réduit pour sous-location à \$275. Tél. 372-5131 ou 375-7971

GRAND 4 1/2, très propre, planchers bois franc, 300\$ par mois, libre 1er nov., 372-7185

GRAND 4 1/2, solarium, chauffé, éclairé, eau chaude, 1er Oct. Bail, sans augmentation. A 212 Papineau, 372-4727

GRAND 5 1/2 à louer, libre 1er octobre, situé rue St-Urbain, près école et centre commercial. 375-1724, 378-8557 ou 1-514-347-1030.

GRAND 5 1/2 neuf, dans un bas, avec sous-sol pour entreposage, 435\$ / mois. Jour: 372-8043; soir: 378-6514

GRAND 5 1/2, dans un bas, libre 1er Oct., 385\$ par mois. 375-4639

GRANDS LOGIS 5 1/2, neufs, libres imméd. avec intercom, planchers béton, insonorisés, remise extérieure fournie. Prix spécial \$350 par mois. Tél. 372-0504

LIBRE EN DEC. A sous-louer, grand 4 1/2, rue Belcourt. Tél. 375-1625 ou 378-7287

LOGIS 3 1/2, chauff. élect., inst. lav.-séch., place tranquille. Tél. 372-7806.

LOGIS 3 1/2, au 155 Barr, 1er étage, prix de base 288\$, 3 1/2, à 125 St-Michel, insonorisé, 3e étage, prix de base 363\$, poêle et réfrigérateur fournis, accès piscine et tennis. 372-2000 ou 372-5046

LOGIS 3 1/2, non meublé, dans un triplex, inst. lav.-séch. Près parc industriel. Libre imméd. \$225 par mois. Tél. 372-0996

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 PCES rue Principale, centre-ville, 3e étage, chauff. élect., libre immédiatement. Tél. 372-6263.

LOGIS 4 1/2, libre imméd. Près lac Boivin, 110 Swett. Tél. 372-6408, 372-6607, 372-4299

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, balcon. \$330 par mois. Toutes taxes incluses. Libres Oct. et Nov. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 pces, libre en Oct. près des Galeries. Service conciergerie. Tél. 375-4995

LOGIS 4 1/2 pces, Ave du Parc, \$225 par mois. Tél. 378-9780

LOGIS 4 1/2, rénové à neuf, 1327 Principale, St-Paul d'Abbotsford. Inf. 379-9252.

LOGIS 4 1/2, sous-sol très propre, libre 1er Oct. \$285 par mois. Inf. 378-3216 après 6h.

LOGIS 4 1/2, meublé ou non, très propre. Tél. 378-6699.

LOGIS 4 1/2, chauffage élect., garage, rue Notre-Dame, St-Césaire. Tél. 469-2781.

LOGIS 4 1/2, très bien situé. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais, 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

LOGIS DANS

DUPLEX NEUF

5 1/2 très grand et luxueux, 495\$. Entrée privée, demi sous-sol fini, insonorisé, système aspirateur central, et autres services. Dans secteur résidentiel, près du parc industriel. Endroit tranquille. Au 304 rue Mailloux, Granby. 378-4425.

LOGIS NEUFS à 136 Fournier, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, pour 1er Oct. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 375-4397.

LUXUEUX 5 1/2 1er étage, dans duplex neuf, pour personne désirant la tranquillité, planchers béton, insonorisé, près des Galeries de Granby, école, église et caisse, libre 1er nov., 500\$ par mois. Tél. 378-7886, 378-5844

MAISON A LOUER, libre 1er Oct. centre-ville Ave. du Parc, 4 c.c. 2 s.bain, solarium. Tél. 372-8787

NOUVELLE LOCATION grand 5 1/2, 1 mois gratuit. 378-4022.

OCT.: Très grand 4 1/2, luxueux, insonorisé, intercom, 2 remises, inst. lav.-vaisselle, cuisine mélamine (bloc 6 logis neuf), 335\$ par mois. 372-1378 ou 375-7735.

PENTHOUSE A LOUER: Très grand et luxueux appartement, de 2 étages, incluant 2 ch.c. 2 s-bain, bain romain, foyer, toit cathédrale. Situé 256 Allan, Granby, près du lac Boivin, 650\$ par mois. Jour: 534-2321, ext. 1330; soir: 378-4209

PERSONNES AGÉES 1er ÉTAGE 1 MOIS GRATUIT 1180 SIMONDS SUD LOGIS 5 1/2 350\$ PAR MOIS

Site boisé et paisible, près polyvalente J.H. Leclerc. Prise de stationnement, insonorisé, planchers béton, conciergerie dans l'immeuble, atelier de bricolage, potager. 378-5655 ou 372-8036

POUR SEPT. Logis 3 1/2, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, chauff. élect. Inst. lav.-séch. Personne seule. Tél. 375-1791

PRES DE Polyv. J.H. Leclerc; endroit très calme, grand 5 1/2 dans 1er plancher, eau chaude fournie, 325\$ par mois, libre 1er oct. Jour: 378-9672; après 18h: 378-0769.

RUE DENISON OUEST 244: 5 1/2, chauffé, eau chaude; AU 243: 4 1/2 bien insonorisés; AU 476: 2 1/2, meublé, chauff. élect. 5 1/2; AU 159 Drummond, 3 1/2, meubl. câble; AU 39 Mountain: 3 1/2 Meub. chauff. élect. bal. centrale, piscine ext. Tél. 372-6150

RUE LAVAL Très grand 4 1/2, dans duplex, 2e étage, chauff. élect. inst. lav. sèche, remise, espace de rangement, endroit tranquille. Libre 1er octobre. 340\$ par mois. Tél. soir: 372-5712, jour: 372-8264.

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, balcon. \$330 par mois. Toutes taxes incluses. Libres Oct. et Nov. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 pces, libre en Oct. près des Galeries. Service conciergerie. Tél. 375-4995

LOGIS 4 1/2 pces, Ave du Parc, \$225 par mois. Tél. 378-9780

LOGIS 4 1/2, rénové à neuf, 1327 Principale, St-Paul d'Abbotsford. Inf. 379-9252.

LOGIS 4 1/2, sous-sol très propre, libre 1er Oct. \$285 par mois. Inf. 378-3216 après 6h.

LOGIS 4 1/2, meublé ou non, très propre. Tél. 378-6699.

LOGIS 4 1/2, chauffage élect., garage, rue Notre-Dame, St-Césaire. Tél. 469-2781.

244 LOGEMENTS A LOUER

SECTEUR HAUTE-VILLE logis 4 1/2, neufs, inst. lav.-séch. et lave-vaisselle, armoires mélamine avec bordure en chêne, système intercom, porte-patio, insonorisés, logis avec nouvelles divisions, stationnement. Au 115 Wellington coin Allan. \$345 par mois. Pour visiter, 372-9154

SECTEUR HAUTE-VILLE: TRES GRAND 3 1/2 NEUF, ex: chambre 18x20, moderne, insonorisé, 1er étage, piscine et terrain de tennis, endroit tranquille, 114 Wellington coin d'Allan, 380\$/mois. 375-5525, 375-6992

SECTEUR HOPITAL 2 1/2, meublé, rénové, stationnement, libre, 190\$ par mois. 372-9094.

Secteur Parc Industriel 14 et 22 FERNADEL 1 MOIS GRATUIT

SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4 1/2 - 5 1/2 à partir de \$340 par mois. Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Conciergerie dans l'immeuble. Tél. 378-1457 ou 372-8036

SPACIEUX 4 1/2 pces, Place Youville. Secteur tranquille. Idéal pour enfants. Près école et église. Inst. lav.-séch. Casier privé. Prise pour auto. Dénéigement compris. Pour \$295 par mois. Tél. 372-8488 378-2100, 263-6359, Century 21, courtier.

ST-CÉSaire: 3 1/2 meublé ou 4 1/2 non meublé, situés au 1067 route 112, libres imméd.; 469-2014 ou 469-4428.

ST-CÉSaire: 6 logis, hypothèque transférable, prix \$125,000. Rapporte \$18,195. Pas d'agent. 469-3946

TRES BEAU GRAND 4 1/2, dans un 4 logis, au 307 Desjardins, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er nov., 395\$ par mois, pas d'augmentation jusqu'en juillet 1988. 372-8834, 378-3810.

TRES GRAND 5 1/2, libre immédiatement. Prix \$300. Dans beau quartier. S'adresser 243 Denison Ouest, app. 16. Tél. 372-7459

UN MOIS GRATUIT LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

VUE SUR LAC BOIVIN: LOIN DU BRUIT, QUARTIER très tranquille, BEAU 4 1/2, à 80 Cédar. Ginette 372-4444, 378-1586; ou 372-6090

WATERLOO: 4 1/2 pces dans bloc neuf, insonorisé, intercom, balayuse centrale, porte-patio, balcon, remise intérieure. \$350 par mois. Libre imméd. Un mois gratuit. 539-3896 ou 378-4533

245 CONDOMINIUMS

LUXUEUX CONDO. à louer, Miami Beach, du 8 au 15 Nov. 86, pour 4 personnes, face à la mer, \$325 par semaine. Inf. après 5h à 263-3565

247 LOCAUX A LOUER

CENTRE-VILLE: local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

LOCAL pour bureau et entreposage, situé boul. Bolvin. Tél. 375-2044

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE POUR NON FUMEUR: endroit paisible, accès à la cuisine et au salon. 375-5750

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées autonomes. Bon chez-soi, visite médicale sur demande. 378-0032

247 LOCAUX A LOUER

COWANSVILLE
À LOUER
LOCAUX POUR BUREAUX ET COMMERCES

CENTRE-VILLE
Artères principales
Stationnement à proximité
Bâtisse moderne
Locaux neufs
Air climatisé
Taux compétitifs
Groupe dynamique

COMPLEXE GOYER
INF: 499 SUD,
COWANSVILLE
263-2226 ou 263-4307

PC-3575

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE & PENSION. Grande chambre privée \$450 pour personne autonome et \$750 pour couple, sur 1er plancher, service d'infirmière 24 hrs. Visite médicale aux 15 jours et messe à domicile. A Roxton Pond. Inf. 375-7875

CHAMBRE et PENSION pour personne autonome, seule ou couple. Libre imméd. 378-0377 ou 378-2089

CHATEAU COWANSVILLE: Résidence pour retraités; médecin, service ascenseur, près centre d'achats, 263-1229

CHEZ-SOI POUR TRAVAILLEUR(EUSE), cuisine familiale, 7 jours, endroit paisible. Tél. 378-1659

VILLA ELGIN Pension pour retraités, bon chez-soi, ambiance familiale et chaleureuse, bonne nourriture. Pour rendez-vous: 378-1578 demandez le responsable.

253 CHALETS A LOUER

A SUTTON: saison d'hiver, chalet 5 1/2, meublé, avec foyer, électricité et bois compris. 514-346-2118

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ESPACE à louer pour entreposage de motos, pour l'hiver. Tél. 378-8431.

GARAGE à louer situé rue Laurier. Après 6h à 378-3175

RUE MARTIN (Près St-Hubert BBQ), espace industriel, commercial ou d'entreposage avec quai de chargement, 1400 pi. ou plus, isolé. 372-1378 ou 375-7735

256 BUREAUX A LOUER

ESPACES A LOUER, différentes grandeurs, aménagées selon les besoins des occupants. Ascenseur. Libre vers 1er oct. 86 dans nouvel édifice. Situé rue Principale. Tél. 378-8642

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE un garage pour l'hiver, électricité fournie, pour travailler autos. Tél. après 6h à 372-0638 demandez Stéphane.

258 DIVERS A LOUER

BUREAU ET COUR A LOUER pour vente d'autos ou autres. Inf. 372-8

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE Fournaise Kero Sun, 19,500 btu, comme neuve, a servi 1 fois. Aubaine, 225\$. Tél. 378-8342.

A VENDRE Outillage: soudeuse Miller, 250 amp. AC-DC avec haute fréquence (avec plusieurs accessoires); press-drill sur pied, moteur 3/4 de force; ensemble de torches; cut-wheel avec banc, parfaite condition, 1 an d'usage, laisserais le tout pour 3,000\$ (ferme). S'adresser 101 rue Lewis, Waterloo. Tél. 539-0971

A VENDRE: Poêle, réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse. Tél. 378-5446

AMEUBLEMENT COMPLET de 5 1/2 pces, à vendre, 1 an d'usage. Tél. 378-0163 après 18h.

ANTENNE TV VHF-UHF-FM, longueur 17 pi., rotor de première qualité, tour de 30 pi. Vraie aubaine! 534-3432.

ARC A POULIE de chasse, tout équipé, prix 150\$ ferme; poêle à bois Franklin. Tél. 293-4302.

AUBAINE! BAIN thérapeutique Chiro-Med, très bonne condition. 372-3568 après 18h

BAHUT style colonial; Table de ping-pong; Congélateur debout, 1 porte. Tél. 378-4787 rés. et jour 378-8461 jour.

BUREAU avec tiroir genre tilière en métal, dessus en bois. Tél. 372-5993

271 DIVERS A VENDRE

BOIS FRANC, mobiliers salle à manger, de chambre à coucher et de salon en bois franc. Très propres. 375-2044

BOMBARDIER 4.8, 1984, avec support à moteur et remorque, \$2,500; **FOURNAISE** au propane 20,000 BTU \$100; Pompe à puisard 1/2 HP à \$30. Tél. 378-1923

BOTTES de travail, 20\$, grandeurs 4-5-10-11-12; 43 étagères de métal 2'x3', prix à discuter; 150 rouleaux de cuirette 2\$ verge. Spécial au rouleau; 400 pièces équipement de hockey pour enfant 3\$ le morceau.

Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford, du jeudi au dimanche. 372-1219

BUFFET antique en chêne à vendre. AUSSI donnerais cours de tricot le jour. Tél. 372-9482

CARABINE Klein Guenter 30-0-6 avec trigger, télescope monture 3x9 (40mm) \$1,500. Jour à 514-548-5777

271 DIVERS A VENDRE

BUREAU-SECRETAIRE antique, 6 tiroirs, comprenant chaise, vitre. Pièce exceptionnelle! A voir au 584 Dufferin, Granby.

CARABINE calibre 25-06, Ruger, action à verroux avec télescope Bausch & Lomb, variable de 6 à 24. En très bonne condition. Valeur neuf 1,300\$, laisserais pour 750\$. Tél. 378-8148.

271 DIVERS A VENDRE

CHEMINEE préfab. 7 po. 10 pi. de long à \$75; Trailer robuste 7x10 tandem, en acier \$975; Trailer 6x7 à \$200; 2 ailes pour Aspen ou Volare en fibre verre \$100; Charrue Inter. 3 rangs 12 po. à \$200. Tél. 293-5086

DESHUMIDIFICATEUR 14 pintes, \$225; Scie mécanique Echo 5 HP, \$235. Pour inf. 375-5247 fin semaine et sur semaine 1-514-742-1859

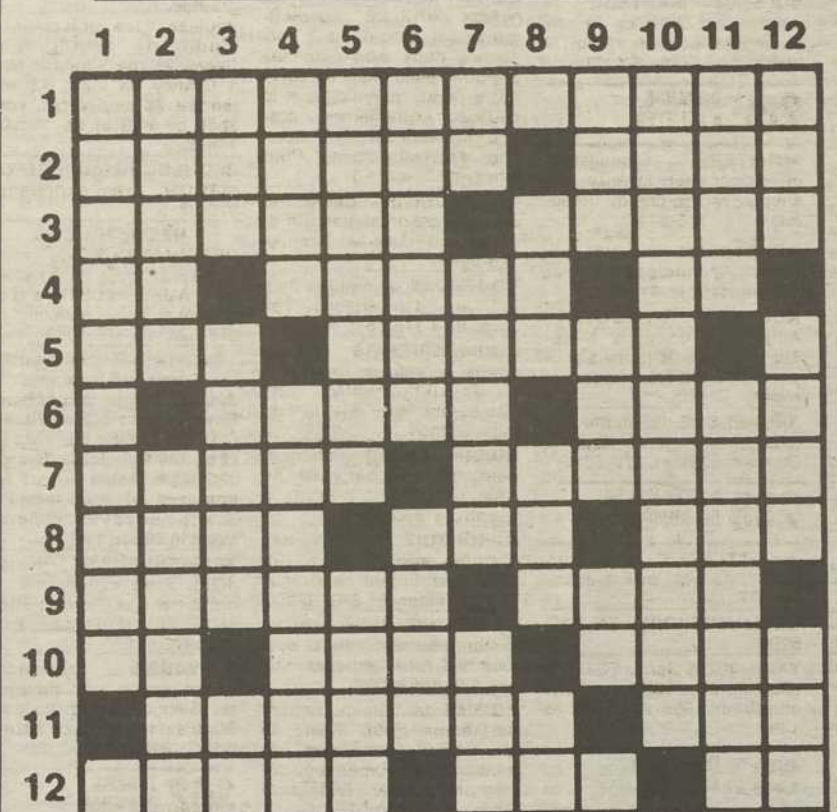
CharO/2000 CLINIQUE D'EAU

Pourquoi transporter de l'eau? Pourquoi acheter de l'eau? Pourquoi faire bouillir de l'eau? Pourquoi boire de la bonne eau? Votre santé vous tient-elle à coeur?

Réponse à ces questions
Tous les mercredis soir à 19h30
307 Willard, Cowansville, 283-4394
ou sur rendez-vous à domicile.

L-670

Les mots croisés NO E-184



- HORIZONTALEMENT**
- Se dit des figures à périmètres égaux.
 - Mondes physiques. — Drame en cinq actes.
 - Fille qui a vécu dans une contenance parfaite. — Vésicule de l'épiderme.
 - Charpente du corps. — Anc. contrée de l'Asie mineure. — Double voyelle.
 - Genre de liliacées. — Dieu de la pluie.
 - Pensées, esprits. — Sensé, juste.
 - Essayer. — Espèce de sureau.
 - Colères. — Boisson résultant de la fermentation. — Pron. pers.
 - Langue parlée dans la région du Caucase. — Dota.
 - De naissance. — Liste, catalogue. — Evêque de Reims né à Laon.
 - Communautés humaines. — Comm. de Belgique.
 - Arbrisseau à fleurs jaunes. — Planche de bois. — Adv. de lieu à l'envers.

- Correcte. — Abandonne un lieu.
- Critiquer des détails. — Couverture d'un bâtiment.
- Qui concerne les choses, fém. — Bicyclette.
- Préf. signifiant égal. — V. de Roumanie. — Ecole nationale d'administration.
- Joli. — Déesse marine. — Note de musique.
- Pers. choisie. — Sucre non hydrolysable. — Route rurale.
- Téléphériques monocâbles.
- Genre d'oiseaux échassiers. — Sommet des Andes boliviennes.
- Epoque. — Hommes entêtés. — V. du Japon.

SOLUTION DU PROBLEME E-183

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 OBTUS ANGLE D
2 BOUTURE INDE
3 TRI DARSE AN
4 VELE IFE FIN
5 RAEDER PRISE
6 AL ETES IEN S
7 TERNE EANES
8 RETIER OSER
9 INTENTION CA
10 CIO DRESCH V
11 ECRIRE SEULE
12 ESTES UREES

- VERTICALEMENT**
- Régression d'un organe.
 - Pers. dont on saisit un bien. — Prénom masc.
 - Excepté. — Endroits pittoresques. — Année.

Horoscope

BELIER

du 21 mars au 20 avril

Vous récolterez de beaux succès auprès de personnes du sexe opposé; si vous n'êtes pas libre cela risque de vous valoir quelques petites scènes de jalousie de la part de la personne qui vous aime.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Certaines amitiés peuvent vous causer un problème délicat à résoudre. Eloignez-vous des êtres qui vous ennuiet et offrez-vous les distractions nécessaires au maintien de votre moral.

GEMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Climat sentimental médiocre: vous serez fatigué et vous vous sentirez déprimé. Élargissez le cercle de vos amis, ne craignez pas un peu d'excentricité et vous retrouverez votre bel équilibre ainsi qu'un amour vivace.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous risquez de vous laisser éblouir par les projets micro-bants d'autrui: il faudrait faire appel à votre jugement et être conscient des réalités. Le climat sentimental sera agréable et fait de compréhension.

LION

du 23 juillet au 23 août

Des satisfactions à la suite de succès que vous remporterez. Votre vie sentimentale est sous de bons aspects; joies profondes et bon équilibre. Ne manifestez pas de mécontentement si l'être cher effectue seul un déplacement.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous serez porté à faire des retours en arrière: vivez donc de façon dynamique, repensez votre vie et donnez surtout une nouvelle orientation à vos loisirs. Un climat d'entente régnera sur le plan sentimental.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Votre vie sentimentale sera beaucoup plus chaleureuse et prendra socialement de l'extension. Vous ressentirez le besoin de contacts avec des amis; des relations seront renouées.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous sentirez fortement attiré par une personne dynamique. Une chance sentimentale favorisera surtout les plus de trente ans. Un nouvel amour peut modifier considérablement votre genre de vie.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Fréquentez des gens gais et agréables; vous avez besoin de sympathie autour de vous. Si vous êtes à la recherche d'un amour sur lequel vous appuyer, vous le trouverez avec une facilité déconcertante.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Attachez votre attention aux propos de la personne qui vous aime; apportez-lui votre aide sans marchandé votre temps. Les choses ne seront pas toutes faciles mais tout se résoudra si vous utilisez doigté et bonté.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Ne cherchez pas à forcer les événements; utilisez cette attente en essayant de mieux comprendre ceux qui vous entourent. Défendez vos intérêts matériels mais ne soulevez pas de discussions; montrez-vous plus généreux.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Les sentiments que vous inspirerez seront sincères, profonds et basés sur des aspirations et des goûts analogues. Vous bénéficierez d'un excellent moral qui se reflétera sur votre physique.

Le mot mystère

366

10 Lettres	Le mot clé — Les adverbes
------------	---------------------------

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Alors	Envi	Franc	Illico	Mal	Peu	Roide
Avec	Demi	Environ	Item	Marre	Pis	Secundo
	Dent		Guère	Itou	Mie	Supra
Bene	Derechef	Fat			Mordicus	
Bien	Dolce	Faux	Hier	Juste	Quarto	Tant
Bis	Dru	Ferme	Hors		Naguère	Que
Bref	Dur	Fin		Lento	Net	Quelque
		Fois	Ibidem	Lors	Non	Quia
Catimini	Enfin	Force	Ici			Quiet
Clair	Ensuite	Fort	Idem	Mais	Pas	Vite

Solution du problème précédent: Montagneux

E	I	J	U	S	T	E	I	U	Q	U	E	I	M	S
U	T	D	O	E	R	E	U	G	A	N	O	A	E	I
E	E	I	C	C	U	O	R	L	A	M	I	R	D	B
P	M	T	V	U	I	Q	L	D	E	N	T	P	I	N
A	A	O	T	N	E	L	L	A	T	R	O	U	B	O
I	F	E	H	D	D	S	L	E	I	R	U	S	I	R
U	O	T	R	O	F	O	I	I	U	N	O	D	B	I
Q	R	I	B	A	R	R	L	P	S	Q	E	I	F	V
D	C	R	N	N	E	S	V	C	N	R	E	O	D	N
Q	E	N	V	I	F	E	R	M	E	N	I	F	N	E
F	U	M	H	F	M	A	P	C	F	S	D	N	R	T
A	M	A	I	S	B	I	H	E	R	A	R	I	A	R
U	U	R	R	E	U	E	T	V	A	P	A	N	C	A
X	R	R	N	T	F	A	T	A	N	L	T	T	O	I
I	D	E	M	M	O	R	D	I	C	U	S	T	E	N

Boischaud

Eau de source naturelle

Location de fontaines 10\$ par mois

Livraison d'eau 4\$ la cruche

Inl. 263-7027

L-22351

271 DIVERS A VENDRE

CUEILLEZ VOS TOMATES, 0.15\$ la livre; mais sucré, 0.75\$ la douz.; concombres, 0.75\$ la douz.; pommes Lobo et McIntosh. Déjà cueillis: pommes de terre; piment, choux-fleurs, oignons, etc.
AU CHAMPETRE, Alexis Morin, 15 Route 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217

CUISINIÈRE et réfrigérateur, 225\$ pour les deux. 375-3599

FABRICANTS DE VINI
 Mouts réfrigérés disponibles, Zinfandel, Alicania, Cabernet. A 102 Principale, Granby. 375-2276

FOYER au bois, ouvert sur 3 faces, avec pare-étincelles, hotte, et cheminée isolée en alum. très bas prix. 372-5317

FUSIL 12, Arc conventionnel 60"; Humidificateur \$10; TV noir-blanc 20"; Tondeuse gazon élect. avec fil. En bonne condition et bas prix. Tél. 375-4077

HAIES DE CEDRES Venez cueillir vous-mêmes vos cèdres. Tél: après 5h ou le samedi et dimanche. 372-3307

INVENTAIRE DE MAGASIN de tissu. Articles de couture, prix coûtant \$3,979. Tissu, coupon et mètre, prix coûtant \$4,200; Calculatrice et une caisse prix coûtant \$50 et 185 crochets coûtant \$120. Le tout sera vendu pour la somme de \$3,000. Inf. 372-9288 samedi et dimanche de 9h a.m. à 9h p.m.

LAVE-VAISSELLE portatif Maytag; 2 tapis 14x12 pl., 1 vieux rose et 1 gris pâle; stores horizontaux en aluminium, amande, pour fenêtre 48x36 po. et 24x48; stores verticaux en aluminium, gris, avec valance pour fenêtre 48x36; 2 toiles opaques 48x36. Tél. 378-3336.

LES DISTRIBUTIONS de planure de bois. "Rip" en vrac ou en sac de 45 livres. Bran de scie de bois franc, sac de 50 à 55 livres. 1-819-843-9389 ou 1-819-843-3037. Merci pour votre attention!

LIT 36 po. pour enfant \$40; SKIS alpin Atomique 180cm, avec fixations \$50. AUSSI Toyota Tercel 1982, 101,000km, tout équipé, \$3,300. Marc à 375-7539 ou 372-0470

271 DIVERS A VENDRE

MARCHE AUX PUCES PROVISION DE L'ESTRIE 164 ROUTE 139
 Nous avons pour vous chaussures, vêtements neufs pour toute la famille, bijoux argent, montres et livres, cartomancien, suggestions de cadeaux, beaucoup de variété, meubles, kiosques à louer intérieur. 378-9830.

MENAGE complet à vendre, un an d'usage. Le 6,000\$. 378-0342 ou 375-8851, Sylvain.

MILLING TOOL: une base C.B. Réalistic side band 40 canaux; Un scanner (paratruille) avec cristaux et antenne. Un système de son pour disco-moblie. 378-0035

MOBILIER chambre à coucher complet, impeccable, lit 54"; 2 bureaux, 2 tables de chevet. Lav.-séch.; mob. cuisine en bois. 375-5583

MOBILIER de chambre 'Valière' avec matelas et sommier, grand bureau de dame avec grand miroir, bureau de monsieur et 2 tables de chevet. Prix \$600. Aussi lustre de cuisine. Tél. 378-0730

MOBILIER de cuisine en pin comprenant 1 table ronde et 4 chaises; Mobilier de chambre; 1 gramophone. Tél. 378-1227

MOBILIER de salon moderne 2 mcx. velours uni taupe, en parfaite condition, \$350; Rideaux ajourés et cache-solleil 220" large, \$75. Tél. 372-5046 après 5h.

NIKKO: pré-ampli Beta 50 et Power ampli Alpha 130, sous garantie. \$550. Tél. 539-1783
ORDINATEUR Atari 130 XE, 80 col. kola pad, unité de disque, modem, 2 joy sticks, 400 programm. et documentation. Après 5h. 263-0709

ORDINATEUR Timex-Sinclair no. 1000, 64K de mémoire, clavier ZX-81, adaptateur, connecteur, enregistreur; Support à bagages d'auto "Bic Sportrack" 50 à 56 po. pour planche à voile, autre support "Barrecrest" pour skis. Tél. 263-5244 après 7h30 p.m.

PARURE DE LIT pour lit double, avec nappe, en broderie blanc et bleu royal, rideaux et toile bleu royal pour fenêtre de 48x55, avec pole de bois, 125\$. 539-1989

271 DIVERS A VENDRE

PELLE A NEIGE pour tracteur de jardin, chaîne et pesée. Aussi fusil calibre 12, semi-automatique Browning, canon 32 po., "rib" ventilé, comme neuf. 372-7856

PERCEUSE à glace à moteur "Pass Motor", avec lames de rechange, mèche de 9 po., très bonne condition, 250\$. 469-4729 après 17h.

PLATEAUX pour buffet froid, ainsi que assiettes à tarte en aluminium, bois en foam. Tél. 378-0730

POELE à bois Sears, avec thermostat automatique, chauffe 1,000 p.c.a., bon pour garage ou petit entrepôt; rampe en bois franc érable, 12 pi. de long. Tél. 378-0652 après 5h.

POELE A BOIS comprenant 6 ronds, chauffe-eau et réchaud, prix 425\$. 378-2565

POELE A BOIS style cuisinière, combustion lente, avec réservoir à eau, émaillé noir et chromé, comme neuf, valeur 2,300\$, demande 1,600\$. 375-7835

POELE, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, couleur amande, très propre, 1,200\$. Aussi linge de bébé de 0 à 3X. 372-8698

POELE; réfrigérateur, mobilier de salon; tables de salon. 378-4415.

POIDS et haltères comprend 900 lbs de poids plus appareil de culturiste. Tél. 293-3861

POULES ROUGES d'un an, pour la ponte ou pour bouillir à \$2.50 ch.; Aussi bois de chauffage sec; Piquets de cèdre. Tél. 539-3489

POUR BÉBÉ: balance, bain, marchette-trotteuse, fauteuil. Bon prix. 378-4104

POUR VOS BESOINS EN LEGUMES FRAIS OU VOS CONSERVES
 Nous avons pour vous: Betteraves, carottes, choux, concombres, oignons, piments, poireaux, pommes de terre, courges diverses, tomates (vertes), etc.
 Venez au: **JARDIN NOIR, 523 Rang Séraphine, l'Ang Gardien, tél. 293-7224**

REMISE DE JARDIN à vendre, 7x10, 700\$; 8x10, 800\$; 10x12, 1,200\$. Prix spécial sur remises en inventaire. 263-2448.

ROTOCULTEUR 5 HP; Winch pour 4x4. Tél. 375-4405

SIEGE d'auto; Vaisellier; Téléphone et table en marbre; Système de son; Horloge élect. macramé 30x54; Fontaine lumineuse; Séchoir à cheveux, neuf; Cours espagnol; Bibelots; Poterie; Ciné-camera; linge; manteau noir 1 saison. Tél. 372-4346

SOUFFLEUR à neige s'adaptant à un tracteur Ford de 16 forces. Aussi à louer espace à remiser des bateaux pour l'hiver. 372-4730

SUPER AUBAINE Equipement complet, neuf, de culturiste, avec les poids. 293-6449

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TRES BELLE armoire antique, originale, en pin. Prix à discuter. Après 6h à 375-2306

TV-COULEUR 26 po. meuble, en bon état. Laisée à bon prix. Tél. 372-0366

273 MARCHE AUX PUCES

A VENDRE BALANCE de marchandise de marché aux puces, à vendre au complet, à très bas prix. Inf. 375-5205

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE 100% érable, 15", \$35 la corde, NON LIVRÉ. Tél. 375-3486

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE FOYER A VENDRE
 Tél. 379-9735

BOIS DE FOYER à vendre. 379-5396.

281 MACHINES A COUDRE

OVERLOCK 5 fils à louer. Et fil à coudre à vendre, gros et détail. Mécanicien, pièces et service. Spécial du mois, ajustement 15.95\$. Location A.L.G., 317-2 Principale, Granby. 378-1887

282 VÊTEMENTS A VENDRE

CHAPEAU et MANTEAU en ocelot, 12-14 ans, \$1,500; Manteau mouton Perse noir, 12 ans, \$200. Tél. 378-9624

MANTEAU de fourrure mouton de Perse, gris naturel, grandeur 9-10, très propre, 125\$. Tél. 469-3436.

ROBE de mariée, 7 ans avec diadème, achetée en 85, \$100; Cape marabout avec manchon et chapeau \$100. 375-7511

SUPERBE MANTEAU de daim, avec collet en renard norvégien, pour dame, gr. 9 ans, jamais porté. 372-7185

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS Congélateur et réfrigérateur, laveuse, sècheuse, en marche ou défectueux. Tél. 378-5446

ACHETERAIS une cinquantaine de chaises droites pliantes en tôle. 378-9336

NOUVEAU - NOUVEAU Achèterais coupons Mark-Ten. Paierais 3\$ le mille coupons. 372-8058 à l'heure des repas

RECHERCHE costume de judogi, pour jeune judoka. Demandez Gilles, 372-3318

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 GUITARES électrique, "Aria", neuves, prix à discuter. 378-9537

DRUM A VENDRE. Tél. 378-5200

TAPE-DECK Sony, TC377, 3 têtes stéréo, 250\$, excellente condition. 295-2055 après 18h

301 PERSONNEL DEMANDE

• DEMANDONS aide-cuisinier(ère). Travail de soir, 4 soirs par semaine. Poste ouvert dès maintenant. Expérience requise en restauration. Bonnes conditions de travail. Région Farnham, restaurant Opéra. 293-3666

301 PERSONNEL DEMANDE

AUBERGE LAKE VIEW. Knowlton, serveur(euse)s, temps plein et partiel, bilingues, avec expérience. Tél. 243-0991 ou 243-6255

AVON
DEVENEZ REPRÉSENTANT(E) AVON en vendant de magnifiques cadeaux de Noël AVON. Il ne vous en coûtera que \$10 pour commencer votre commerce. Tél. 372-4116 Lise Campbell.

BARMAID demandée, avec ou sans expérience, au Bar Salon Roc d'Or, à Rougemont. Tél. 469-3991 ou 469-5246 demandez Jean-Marie ou Marie.

BARMAID demandée, à L'Empire du Sexe, 38 rue St-Charles Nord. 378-0515 l'après-midi.

BESOIN IMMÉDIAT
 D'une secrétaire aux Achats pour un poste permanent à temps plein. Exigences: bilingue, dactylo, facilité au téléphone. Nous offrons: Un salaire compétitif ainsi que plusieurs bénéfices marginaux. Tél. 378-1642

BONJOURI JE SUIS JOCELYNE MARCOTTE de "LADY FINELLE" cosmétiques. J'ai besoin de 3 personnes dans mon commerce, pour enseigner les soins de la peau, maquillage et la couleur. Entraînement gratuit. Une auto serait un atout. Pas d'investissement. Pour entrevue: 378-1790

COIFFEUSE pour dames demandée. Se présenter au Salon Figaro, Galeries Granby, 378-5844

COIFFEUSE demandée de 2 à 3 ans d'expérience. Tél. après 6h à 375-2510

CUISINIER(ÈRES) demandé(e)s, serveuses. De jour et de nuit. Tél. 378-4621. S'ad. Restaurant Ritz, 342 Principale, Granby.

CUISINIER(ÈRE) demandée(e) avec expérience au Restaurant Au Friand, à Granby. 378-6000.

GARDIENNE demandée dans les environs rue St-Antoine Sud. Enfant de 3 mois. A la semaine. Tél. 372-1603

GARDIENNE demandée occasionnellement, dans secteur des rues Léger et Harvey. 378-1602

HOMME de ménage demandé, temps plein, travail de jour, pour commercer immédiatement. Expérience serait préférable. Restaurant Opéra, Farnham. 293-3666.

JEUNE FILLE bilingue demandée pour travail de secrétaire et assistante à la gravure de l'artiste-peintre. Envoyer votre curriculum vitae à: La Galerie La Cimaise Inc., C.P. 501, Bromont, QC. JOE 1L0.

301 PERSONNEL DEMANDE

LIGUE DE BALLON-BALAI recherche des joueurs ou une équipe classe C, joute à Bromont, mercredi soir 19h30 et 20h30. Contactez David Gagnon, 263-0798 après 18h.

LIVREUR demandé avec voiture. S'adr; au Restaurant Bravo Pizzeria, 619 Principale, Granby.

PIANISTE DEMANDÉ(E) (bonne lecture à vue) pré-ballet jeudis A.M. et les lundis soir.
 Tél. 378-2546

POSITIONS TEMPS PARTIEL
 Disponibles

Studio de photographes très achalandé requiert des personnes responsables pour travailler le jour, le soir et le samedi. Habileté de travailler avec le public est nécessaire. Toute expérience préalable avec des jeunes enfants ou dans la vente un atout.

Un programme d'entraînement payé au complet sera pourvu dans les domaines de la vente et de la photographie.

Veuillez vous présenter au studio de photographie Sears, 25 rue Simonds Nord à Granby, le lundi 22 septembre 86 seulement, entre 9h30 et midi et de 13h30 à 16h30.

RECHERCHE BRIQUETEUR-MACON, avec expérience. 375-2715

RECHERCHONS DESSINATRICE de mode "Amateur" pour fin de sélection. AUSSI couturière d'expérience à la maison. Inf. 378-3243 ou 375-2046

Secrétaire-Réceptionniste
 Commis Comptable
 Salaire selon compétence. Envoyez Curriculum Vitae à: CASIER 5038, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, J2G 2V4. Poste ouvert aux hommes et aux femmes. S.V.P. envoyez réponse avant le 26 septembre.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), avec expérience. Se présenter à la Casa du Spaghetto, 781 Principale, entre 2h et 4h.

SERVEUSE demandée, temps partiel, avec expérience. Bilingue serait un atout. S'adresser à Lac Brome B.B.Q., 243-5726

302 TRAVAIL DEMANDE

ETUDIANT RECHERCHE emploi à temps partiel, disponible 2 1/2 jours par semaine. 548-2065

323 COURS PRIVÉS

LA PRÉ-MATERNELLE ARTISTIQUE HAUTE-VILLE Enrg. Pour enfants de 3, 4 et 5 ans. Professeur diplômée. Inscription immédiate pour septembre 86. Quelques places de disponibles seulement. 372-4805.

LETTRE AMICALE Besoin de: conseils — appui — relation d'aide? Une réponse personnelle sera adressée à chacun. Service professionnel. Confidentialité assurée. Inclure 20\$ par lettre. Ecrire à Francine Daneau, 145 St-Hubert, app. 8, Granby, QC. J2G 5M5.

324 SANTE

PERTE DE POIDS garantie
 Vous pouvez perdre jusqu'à 29 lbs par mois de surplus de poids ou vous serez remboursés. 375-7054
COMPAGNIE canadienne recherche immédiatement 2 distributeurs dans la région pour un nouveau produit naturel. Excellente opportunité. 375-7054.

342 GARDERIES

GARDERAI enfants à mon domicile du lundi au vendredi. Demeure près école Ave Maria. Tél. 378-2141

GARDERAI enfants de 0 à 5 ans, chez moi, avec expérience, du lundi au vendredi, demeure rue Charles-Daudelin, Granby, près des Galeries. 372-9735

GARDERAI enfants de 0 à 5 ans, lundi au vendredi, 10 ans d'expérience. Demeure dans Canton. Tél. 378-0533

GARDERAI enfants, le soir et les fins de semaine, à mon domicile. Tél. après 4h30 372-5952.

GARDIENNE d'expérience garderait, semaine, heure ou journée, demeure rue Sherbrooke. 372-3082.

JE SUIS UNE MAMAN de 2 jumeaux de 4 ans, j'aimerais garder 2 enfants de cet âge. Canton de Granby. 375-2691.

JEUNE MERE Garderait enfant, endroit tranquille, situé entre Granby et Bromont, 375-5729.

MAMAN GARDERAIT bébé de 0 à 3 ans, le jour à la semaine, demeure à la Terrasse Bellevue, rue Des Péllicans. 375-7289

SALUTI Maman Chantal l'invite à venir te faire garder chez-elle, du lundi au vend. Rue Court près école Ste-Famille. Tél. 372-9942

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait vos travaux de rénovation de tous genres. 539-0917.

BARDEAUX D'ASPHALTE DE GRANBY! Aux propriétaires occupants; vous désirez refaire votre toiture, nous ferons une estimation gratuite. Prix compétitif. Qualité supérieure. Travail garanti. Jour 372-2061 soir 372-2209

DAME FERAIT MÉNAGE dans maison privée, demeurant dans développement Val-Maher. 378-0782

EXERCISEURS Electroniques pour affermissement des muscles et cellulite. Après 17h, 378-8758.

GARDE DU CORPS Personne qui vous embête, somme d'argent à protéger. Tél. 378-3883.

POUR TOUS GENRES de travaux de rénovation, intérieur et extérieur, en menuiserie. 378-6340, 378-4890

PREPARATION de curriculum vitae exclusifs. Téléphonnez à 375-7559.

PROTÉGEZ VOTRE AUTO ANTI-ROUILLE
 Graisse et huile chauffée 10 ans d'expérience
GARANTIE 1 AN
 156, 9e Rang O. Granby
CLOUTIER: Au bout de rue Reynolds.
 Tél. 372-1121

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: meubles, appareils ménagers, linge, vieille ferraille, etc. Alions chercher gratuitement. 378-3191 de 9h à 9h.

349 AGENCE DE RENCONTRES

CERCHE fille ou femme du signe Poisson et Scorpion ou autres signes, de 25 à 45 ans. J'ai 45 ans, 5'8", 145 lbs, non fumeur, sobre, propre et fier. Réponse assurée avec photo. Ecrire: M. Tremblay, C.P. 77, Brigham, Qc. JOE 1L0

DAME dans la cinquantaine désire rencontrer un AMI environ du même âge, qui aime la vie, est fier et bon. Ecrire à C.P. 5037, 136, Principale, Granby, QC. J2G 2V4

362 TRACTEURS

CHARIOT-ELEVATEUR 4,000 lbs sur tracteur de ferme, Case à gaz, idéal pour constructeur, cour à bois, pommicultrice, usine, 3,500\$. 372-8664.

Besoin de portes et fenêtres? Passez nous voir, nous vous ferons économiser des \$\$\$



PORTES D'ACIER

- Cadre 1 3/4" x 7 1/2"
- Coupe-froid magnétique
- Seuil recouvert en aluminium

32" ou 34" **279\$**



36" 179\$

Portes de garage

- isolées
- garantie 5 ans
- pin, cèdre ou acier

PORTES ET FENETRES Fenestrie

1351 Principale, Granby, 375-4141

OPÉRATRICES DE MACHINES À COUDRE DEMANDÉES

Se présenter entre 7h.30 et 11h. a.m. et de 13h. à 15h. à:

BALLIN INC.
 2100, rue Union
SAINT-GÉSAIRE

* Postes ouverts également aux hommes et aux femmes.

PC-1565

273 TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

274 **BOIS DE CHAUFFAGE**
BOIS DE CHAUFFAGE 100% érable, 15", \$35 la corde, NON LIVRÉ. Tél. 375-3486

343 SERVICES DIVERS

RÉFRIGÉRATION EXPRESS

Réparation

- ★ Réfrigérateurs
- ★ Air climatisé
- ★ Poêles
- ★ Chambre froide
- ★ Laveuses-sécheuses
- ★ Machines à glace

Résidentiel et commercial

SPECIAL: Garantie 1 an sur pièces résidentielles

GRANBY 375-7122

PC3927

343 SERVICES DIVERS

HEURES D'AFFAIRES

8 A.M. A 9 P.M. EXCEPTÉ LE DIMANCHE

Aspirateur Central

P.N.C. COUTURE, PROP.



RÉPARATION ET INSTALLATION COMMERCIAL — INDUSTRIEL — RESIDENTIEL

ESTIMATION GRATUITE sel pour adoucisseur d'eau liquide pour traitement pour fer

372-7993 / 981 DENISON EST GRANBY, QUE. J2G 8C7

L-186-1

343 SERVICES DIVERS

343 SERVICES DIVERS



NOUVELLE ADMINISTRATION ANDRÉ BOUCHER

La Société Québécoise de Lavage Mobile enr.

Entrepreneur en lavage mobile sous pression

Lavage sur place à la vapeur pression et eau chaude

Résidentiel, Commercial, Industriel

Bâtiment & Equipements de ferme

Flotte de camions & machinerie lourde

750 GILLES VIGNEAULT app.1, GRANBY, 375-6871 J2G 8T6

PC-3830

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES



AGENCE DE RENCONTRE CONTACT

Rencontres sérieuses, amicales et occasionnelles.

Service confidentiel.

Tarif spécial pour messieurs de 40 ans et plus.

Pour informations ou rendez-vous,

appelez 375-2558 (Annie) de 12h00 à 20h00

L-28150

370 AUTOS A VENDRE

CHEVELLE Malibu Classic, 1979, 4 portes, autom. V8, 305, 60,000 milles. Propre comme neuf. 378-4544

CHEVELLE Malibu 4 portes, 78, mécanique et carrosserie A-1. CAMION DODGE 4X4, 1977. VOLARE 1977, 600\$. 372-7956

CHEVELLE Malibu 77, V8, 305, automatique, excellente condition. 372-3118.

CHEVETTE 1981, 2 portes, très propre, en bonne condition. Tél. 375-1146

CHEVROLET Impala 1978, \$1,500. Tél. 375-4686

CHEVROLET NOVA Concours 1977, 2 portes, 66,000 milles, un seul proprio, en bon état, 1,200\$. 375-3854

CORVETTE 1971, blanche, moteur 454 autom. En parfaite condition, \$15,000. Tél. 372-2045 Normand Proulx.

COUGAR XR7 1976, 2 portes, radio am / fm, 4 pneus d'hiver, mécanique A1, 60,000 milles. 378-9260.

DATSUN 82, 310GX, brun pâle, 66,000 km, 5 vitesses, hatchback, très propre, 3,000\$. Tél. 372-2934.

DODGE Aries 1984, autom. 4 portes, 36,000km, très bonne condition. \$4,700. Tél. 378-5938

DODGE ARIES K SE, 1981, autom. 2 portes, propre, bonne condition. \$3,900. Tél. 372-9604

DODGE Aspen SE 1978, familial, 225 po.cu. servo freins et direction, excellente condition. 800\$. 469-2136.

DODGE Colt, 1986, manuel 4 vitesses, 7,000km. Cause: retour aux études. Tél. 378-8308

ESCORT 1983, 48,000km, condition A-1. Tél. 534-2165

FIREBIRD 1983 V6 autm., 52,000 km, peinture neuve 2 tons, amortisseurs à gaz et silencieux neufs, radio Alpine, 8,200\$. 469-4680

FORD ESCORT station, 1981, automatique, 4 cyl., très bonne condition, 2,400\$. 375-2341

FORD Fairmont 1980, 2 portes, moteur 302, 8 cyl. 101,000km, \$800. Tél. 534-3288

FORD THUNDERBIRD 1979, peinture neuve, très propre, excellente condition. 375-7289

GRAND PRIX 78, 62,000 km; Firebird 68 convertible; KZ 750, 1980. Tél. de 4h30 à 6h00 p.m.: 375-5269.

HONDA ACCORD LX, 1986, 7,000 km, 5 vit., système de son, volant ajustable, etc. Balance de garantie sur 5 ans. 10,800\$. Jean-Denis Voyer, 293-6383

JETTA 1985, 2 portes, à essence, 10,000 milles. 378-8254

LADA 1982, \$400. Tél. 372-3513

MAZDA 626 LX 1985, tout équipé sauf air climatisé, bleu azur, bon prix. Faut voir! 378-5801

MAZDA 626, 1981; Suzuki 78, GS1000. Tél. 548-2882.

MERCURY Capri 1979, moteur neuf, 2.3 litres, 4 mags avec TA, radio Am-Fm cassette, 14,000km, peinture neuve noire. Prix discuter. Tél. 375-6902 après 10h a.m.

MONTE CARLO 1978, peu de millage, bonne condition, prix discutable. 375-7488, 378-2271

MUSTANG 1981, 5 vitesses, 4 cyl. blanche et rouge, toit ouvrant, vénitien. Après 6h à 378-1364

OLDSM. 1977, 2 portes, V8, autom. mécanique et carrosserie parfaite état. Tél. 378-8771

PIECES D'AUTO USAGEES Tout pour l'automobiliste et le garagiste. Tél. 375-1128 même le samedi jusqu'à midi.

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION:

- * Laveuses
- * Sécheuses
- * Poêles
- * Lave-vaisselle
- * Réfrigérateurs
- * Congélateurs



Guy Couture, Prop.

TÉL: 378-7222

PC3656



UNE AGENCE DE CONFIANCE

POUR RENCONTRE

SÉRIEUSE AMICALE CONFIDENTIELLE

COWANSVILLE 263-3980

lundi au vendredi de 4hPM à 10hPM

samedi et dimanche de 9hAM à 10hPM

GRANBY 378-2663

lundi au vendredi de 7hPM à 10hPM

Prix très avantageux à tous nos clients

L26045

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel.

Personnel responsable, entraîné et assuré.

+ LE GRAND MENAGE Estimation gratuite

D. Dame, directeur

372-3500

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

RÉSERVEZ TÔT L'ÉQUIPE #1 DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

NOTRE EXPÉRIENCE DEPUIS 38 ANS EST VOTRE GARANTIE.

ESTIMATION GRATUITE PAR NOS EXPERTS.

- ★ TAPIS
- ★ MEUBLES
- ★ DRAPERIES
- ★ DÉGATS DE FEU
- ★ EAU, FUMÉE
- ★ ELIMINATION D'ODEUR
- ★ SCOTCHGUARD



Bryan Horner Technicien Diplômé (HORNER RUG CLEANING)

32 LANSDOWNE, GRANBY 372-5907

PC-13637

GRANBY ET REGION

LES POMPAGES M.R. ENR.

Vente et installation de fosses septiques ESTIMATION GRATUITE

1068 Denison Ouest, GRANBY

Raymond Lequin, Prop.

Granby: 375-2729

Bromont: 534-3466

Service Laplante REPARATION (514) 372-3832

Service Laplante

RÉPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR

René Guillemette, Prop.

15 ans d'expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

SERVICE DE LAVAGE P.M. GRANBY INC.

NOUVEAU MAINTENANT 2 CAMIONS / ATELIERS-MOBILES A VOTRE SERVICE

NOS SPÉCIAUX CONTINUENT

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR, PAR CAMION, ET NETTOYAGE DE MEUBLES, ETC. 2 pièces et plus (approx. 12' x 14')

1800\$ pièce

ESTIMATION GRATUITE SUR LES LIEUX POUR DIMENSION ADDITIONNELLE

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeunissent et demeurent propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond.

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

POUR RENDEZ-VOUS: SERVICE 24 HEURES COMPOSEZ 375-1883

SERVICE FIABLE ET GARANTI P.M. INC.

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

RESIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL

Christian Michel

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles

SERVICE FIABLE ET GARANTI P.M. INC.

* Protecteur à tapis "Scotchguard" en sus

15 ANS D'EXPÉRIENCE CHRISTIAN ET MICHEL VOUS PROMETTENT UN TRAVAIL DE QUALITÉ

362 TRACTEURS

TRACTEUR INDUSTRIEL, diesel White, 1977, chargeur bucket, cabine, très bons pneus industriels. Le tout en très bonne condition. N'a jamais eu de baco, jamais travaillé très dur. Idéal pour déneigement, etc. Prix \$13,500. Tél. 372-8787

362 TRACTEURS

TRACTEURS Massey Ferguson 35, avec chargeur \$4,000; Ferguson \$1,400; Tél. entre 8h et 18h à 534-3466.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

YAMAHA 3 roues Tri-Z, 1986. Tél. 293-3861

Atelier de Menuiserie R. Martel

Pour fabrication et rénovation de vos armoires actuelles

- ★ Vanités
- ★ Meubles
- ★ Portes d'armoires standard et sur mesure
- ★ Planage et débitage de bois
- ★ Escaliers
- ★ Boiseries et portes intérieures

301 ch. Grande Ligne, Canton de Gr. 372-9161

362 TRACTEURS

TRACTEUR David Brown 950 diesel, avec pelle à neige, \$2,300; Remorque dompeuse pour gros tracteur, \$600. Tél. 378-0305

362 TRACTEURS

TRACTEUR John Deere 14 forces, avec faucheuse et souffleuse à neige; Lot de boîtes de pomme. 372-7660 si intéressé.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1986

370 AUTOS A VENDRE

PLYMOUTH Caravelle, 1978, très propre, peinture neuve. Tél. 534-3569

PLYMOUTH Road Runner 1980, 44,000km, \$3,000. Tél. 375-2919

PONTIAC 6000 1983, 4 portes, V6, automatique, 59,000 milles, un seul propriétaire, très propre, 6,700\$ discutable. Jean-Denis Voyer, 293-6383

PONTIAC PARISIENNE 1977, 79,000 milles, moteur 305, bon état, 2 roues supplémentaires, peinture originale. 293-4118 après 17h

PONTIAC Parisienne Brougham 1977, tout équipé, bonne mécanique, \$1,300 discutable. Tél. 378-3353

PONTIAC PHOENIX 1978, landau, 1500\$ négociable. 372-4030

POUR PIECES Plymouth Horizon 1978, moteur 1984, 30,000 km, prix: 500\$ à discuter. 372-7744 demandez Martin.

RABBIT au gaz 1979, 4 portes, peinture neuve, bande décorative, radio am-fm, 118,000km, \$1,695.

ACADIAN 1980 autom. 2 portes, peinture neuve, 4 pneus radiaux, \$1,750.

SCIROCCO 1979 standard, peinture neuve, bande décorative, radio am-fm, \$2,350.

Ces voitures sont vendues avec 30 jours de garantie. Tél. 378-9257

RABBIT diesel, 1979, 2 portes, toit ouvrant, très propre, en très bonne condition. Tél. 378-2257

RENAULT 5 GTL, 1980, bleu, très propre, fonctionne très bien. Prix \$1,300. Tél. 372-8166 ou 379-9780

RENAULT 5 GTL sport 82, excellente condition, 67,000 km, radio am-fm, protection anti-rouille, prix demandé 2,800\$. Tél. 263-6871.

RENAULT 5 GTL, 1985, achetée chez VG, garantie transférable, \$4,800 discutable. Tél. 263-5866

RENAULT 5 1979, à vendre pour pièces. Beaucoup de pièces neuves. Tél. 372-3107.

RENAULT 5, 1983, en parfaite condition, \$3,600. Après 6h à 375-2306

RENAULT 5, GTL, 1985, 20,000km, toit ouvrant. Prix \$5,200. Tél. 534-3063

RENAULT FUEGO turbo, 1984, spéciale édition, 40,000 km. 378-8608

RENAULT Fuego 1983, autom. 54,000km, extra propre, radio Blaupunkt, toit ouvrant élect. Cruise control. \$6000, accepterais peut-être échange. Tél. 372-8674

STELLAR GSL 1985, 16,000 km, avec garantie, tout équipée. 378-5168

SUBARU 1983, 5 vitesses, manuel, familial, 4 portes, 53,000km. Très propre, \$4,200. Tél. 378-5938

SUNBIRD 1979, 79,000km, V6, autom. \$1,500. Tél. 378-7288 après 5h.

SUNBIRD 2000, 1984, 6,000 km, 4 cyl., 5 vit., garantie jusqu'en 1989. 469-2877

THUNDERBIRD Héritage, 1982, entièrement équipée, très propre. 375-6377

TOYOTA Célia GTS, 1984, blanche, 55,000km, avec 4 pneus d'hiver. Prix \$10,900. Tél. 469-5360 après 5h.

TOYOTA TERCEL 1980, manuel, 72,000 mi. très très propre. Auto de dame. Prix à discuter. 372-7695 ou 372-4336.

TOYOTA TERCEL 1980, bonne condition, 130,000 km, 2,800\$. 372-8871

VIDEO Portatif Sanio avec caméra avec étui, batterie, alimentateur de courant. 375-3585.

VOLKSWAGEN Scirocco 1982, 65,000km, état neuf. Prix à discuter. Tél. 539-2569

370 AUTOS A VENDRE

SUBARU S.W., 4x4, 1981, 99,000 km, 3,000\$. 539-3620

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. T.M. PC-3928

ENCAN

MACHINERIES AGRICOLES EN CONSIGNATION 51 boul. Granby, ROXTON FALLS (Route 139) Co. Johnson

LE MARDI 23 SEPTEMBRE 1986 à 10h00 A.M. SERA VENDU: UNE CINQUANTINE DE TRACTEURS DE TOUTES SORTES, AVEC OU SANS PELLE PLUS DE 150 EQUIPEMENTS DE FERME DIVERS. Nous avons un encan de ce genre à tous les 2ème et 4ème mardis de chaque mois. NOTRE CLIENTELE D'ACHETEURS ET DE VENDEURS AUGMENTE CONTINUELLEMENT. DEROULEMENT DE L'ENCAN à 10h00 A.M. PRECIS. Stock de hangar, toujours une dizaine de tracteurs à pelouse et équipements divers: MIDI. NOUS VENDONS LA MACHINERIE AGRICOLE A 2 ENCANTEURS POUR PLUS DE RAPIDITE à 2h30 P.M. LES TRACTEURS ET AUTRES VEHICULES SONT VENDUS A L'INTERIEUR. Vous êtes confortablement assis à l'abri des intempéries. NOUS EMETTONS LES FORMULES IM2C SUR PLACE sur les tracteurs et véhicules. VENDEURS: Apportez vos enregistrements, CULTIVATEURS ET COMMERCANTS: Apportez vos machineries afin de les faire vendre en toute confiance. ACHETEURS: Nous vendons entre les encans. VENEZ EXAMINER ET ESSAYER LA MACHINERIE QUI VOUS CONVIENT. Aussi service de vente de machinerie industrielle. N'HEZITIEZ PAS A COMMUNIQUER AVEC L'ENCANTEUR POUR TOUTE INFORMATION SUPPLEMENTAIRE.

CONDITIONS: COMPTANT JEAN-GUY CHAMPIGNY INC. ENCANTEUR 51 boul. Granby, Roxton Falls, Co. Johnson Tél. 514-548-5733 ou 548-2172

PC3787

COWANSVILLE AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSION

TRAVAUX DE PAVAGE DE RUES, 5,150 METRES CARRES ET AUTRES TRAVAUX CONNEXES.

La Ville de Cowansville demande des soumissions publiques pour les travaux de pavage de rues et autres travaux connexes.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahier des charges et autres documents à compter de mardi le 23 septembre, aux bureaux de l'Hôtel de Ville, 220 Place Municipale, Cowansville, contre un versement de 10.00\$ non remboursable.

Les soumissions seront reçues au bureau du Greffier, Hôtel de Ville, 220 Place Municipale, Cowansville, jusqu'à 14:00 heures le 3 octobre 1986.

La Ville de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le(s) soumissionnaire(s).

DONNE A COWANSVILLE Le 17 septembre 1986

LE GREFFIER DANIEL DESROCHES, o.m.a.

PC-4012

PROVINCE de QUÉBEC
Municipalité de
STE-ANNE DE LA ROCHELLE
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE: — Le rôle d'évaluation pour l'exercice financier 1987 est déposé à mon bureau au: 142, rue Lagrandeur, Ste-Anne de la Rochelle, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau, soit: neuf (9) heures à seize (16) heures, le mardi et mercredi, ainsi que de neuf (9) heures à dix-sept (17) heures, le jeudi et vendredi. Que toute plainte concernant le rôle doit être déposée avant le 1er mai au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance, conformément au livre huitième du code de procédure civile. DONNÉ à Ste-Anne de la Rochelle, ce dixième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-six. France Lagrandeur Secrétaire-trésorier

PC-4009



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. G.M.F. PC-4008

AVIS

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par Jacqueline Potvin Bilodeau ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main. Nom: Benoit Bilodeau Adresse: 35, St-Antoine Nord, Granby Granby, ce 19 septembre 1986. PC-3877



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE
BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

APPEL D'OFFRES

TRAVAUX DE DÉNEIGEMENT ET DÉGLACAGE
SECTEURS No 1 A No 5
HIVER 1986-1987
HIVER 1987-1988
HIVER 1988-1989

Des soumissions dans des enveloppes scellées seront reçues au bureau du Greffier jusqu'au 06 octobre 1986 à 14:00 heures, pour être ouvertes le jour même et à la même heure, à l'Hôtel de ville, 89, boulevard de Bromont, à Bromont.

TRAVAUX

Déneigement, déglacage et entretien de différentes rues et chemins situés sur le territoire de la Ville de Bromont et désignés comme étant les secteurs no 1 à no 5, durant la période du 15 novembre 1986 au 15 avril 1987. Les formules exigées pour les soumissions et les cahiers des charges seront disponibles au bureau du Greffier, à compter du 19 septembre 1986 durant les heures d'ouverture des bureaux.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées, ni encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. NE PAS TENIR COMPTE DE L'APPEL D'OFFRES PARU LE LUNDI 15 SEPTEMBRE 1986. DONNÉ A BROMONT, ce quinzième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-six. (15.09.86) Paul Montagne, Ing. Greffier

PC4005

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR SUPERIEURE
Caisse Populaire de Granby
Partie demanderesse

-vs-
Les Hébergements Francart Inc.
Arthur Demers
Francine Laforest
Partie défenderesse

AVIS LÉGAL

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de Les Hébergements Francart Inc. Arthur Demers et Francine Laforest, la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 30 septembre 1986, à 10:00 heures de l'avant-midi, à ladite place d'affaires et domicile situé au 3 rue Cairns, ville de Granby, district de Bedford. Les dits biens consistent en: 1 machine à écrire électrique Brother CE-40 no. de série: 47117418; 1 congélateur Woods 24 pieds cubes série: 529309; 1 four encastré Kelvinator 30D; 1 hotte de cuisine no. de série: V80AMD31C; 1 plaque de cuisine à 4 ronds Inglis série: P30CT; 1 lave-vaisselle Hotpoint encastré de couleur beige; 1 mobilier de salle à manger antique avec 4 chaises; 10 fauteuils de modèle "Lazy boy"; 11 serviettes de bain; 11 serviettes de toilette; 10 oreillers; 4 rideaux de douche; 1 réfrigérateur Roy de couleur blanc; Plusieurs lits de différentes grandeurs; plusieurs tables de chevet; plusieurs bureaux de chambre à coucher; rideaux de chambre à coucher et plusieurs articles trop long à être énumérés. LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI CONDITIONS: — ARGENT COMPTANT OU CHEQUE VISE OU LES DEUX. Donnée à Granby, ce 20e jour de septembre 1986. Gaumond & Gaumond huissiers TÉL.: 375-3615

PC4024

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Une institution financière requiert des soumissions pour l'achat de superbes terres agricoles de très haute qualité situées dans la région de St-Hyacinthe et étant désignées comme suit:

- a) lot no. 1 (Paroisse de Ste-Madeleine): une terre mesurant 72 arpents environ, drainée, prête à cultiver incluant les bâtiments ainsi que 2 silos;
- b) lot no. 336 (Paroisse St-Jean Baptiste): une terre mesurant 92 arpents environ, drainée, prête à cultiver, sans bâtisse;
- c) les lots P.308 et P.310 (Paroisse St-Jean Baptiste): une terre mesurant 8 arpents environ sans bâtisse, drainée et prête à cultiver;
- d) les lots P.317, P.318, P.319 et P.320 (Paroisse de St-Jean Baptiste): une terre mesurant 90 arpents environ, sans bâtisse, drainée, prête à cultiver;

La description exacte des lots peut être obtenue aux bureaux du soussigné ainsi que les conditions rattachées aux soumissions et à la vente, lesquelles conditions font partie intégrante de la présente demande de soumissions. Il incombe aux soumissionnaires de se procurer copie desdites conditions.

Les offres d'achat, pour l'un et plusieurs de ces lots, devront être reçues à l'adresse suivante avant le 15 octobre 1986 à 13:00 heures et l'enveloppe devra être clairement identifiée par le mot "SOUMISSION" et adressée à:

ME CLAUDE ROY, AVOCAT
1690 rue Girouard
St-Hyacinthe (Québec)
J2S 2Z7

L'ouverture des soumissions se fera le 15 octobre 1986 à 13:00 heures à l'adresse précitée. Le demandeur des soumissions ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions présentées.

Toute personne désirant obtenir des informations supplémentaires ou visiter les lieux peut communiquer avec le soussigné à: (819) 758-5265

PC-4006

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside — C.P. 60
(Knowlton) JOE 1VO Lac Brome, Qué.

(514) 243-6111

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné qu'à la réunion régulière du 8 septembre 1986, le conseil municipal adoptait le règlement No. 96 décrétant "Règlement pour soumettre le territoire de la Ville de Lac Brome à la juridiction de la Cour Municipale de la Ville de Cowansville".

Toute personne intéressée à prendre connaissance de ce règlement, doit se présenter à l'Hôtel de ville, 122 Lakeside, durant les heures de travail.

Donné à Lac Brome
ce 10 septembre 1986

Lucie Viau
Greffière

PC4007

AVIS GAZ MÉTROPOLITAIN NOUVEAUX LOCAUX

Afin de mieux servir sa clientèle toujours grandissante, GAZ MÉTROPOLITAIN aménagera son bureau régional sud au 920 RUE VICTORIA, A GREENFIELD PARK, le 29 septembre prochain.

Le numéro de téléphone demeure inchangé soit:

871-3700

PC-3899

AVIS PUBLIC

Demande de candidature au poste d'administrateur à l'Office Municipal d'Habitation de Granby

L'Office Municipal d'Habitation de Granby désire recevoir les candidatures de personnes représentant les groupes socio-économiques pour combler un poste vacant au sein du Conseil d'Administration, à titre d'administrateur bénévole.

Les candidatures de personnes oeuvrant dans le domaine social ou dans un domaine connexe seraient particulièrement requises.

Ce poste est ouvert à toute personne membre d'un groupe socio-économique. Tout groupe socio-économique peut également déléguer une personne pour le représenter.

Il s'agit, en tant que membre du conseil d'administration de l'Office Municipal d'Habitation, de superviser le travail du directeur général et, par conséquent, de veiller au bon fonctionnement des loyers à prix modique de l'Office.

La personne choisie devra être disponible en fin d'après-midi puisque les réunions du conseil d'administration ont lieu habituellement à 15:00 heures, le troisième jeudi du mois, sauf exception. Le candidat choisi devra être résident de la ville de Granby.

Nous invitons toute personne intéressée à faire parvenir, avant le 1er octobre 86, son curriculum vitae à: Denis Grondin, directeur, 84-1 rue St-Joseph, Granby, J2G 6T8.

Pour de plus amples renseignements,
tél. 372-1300

PC3881

Les Lavigueur se réconcilient officiellement devant la Cour

MONTREAL (PC) — Après s'être acheté une somptueuse villa à Laval, la famille Lavigueur, qui a remporté le gros lot de \$7.6 millions en mars dernier au Lotto 6-49, a réglé devant un tribunal, hier, le conflit qui la déchirait depuis ce fameux jour.

Les Lavigueur se sont finalement serrés la main officiellement et légalement, devant le juge Gérard Turmel, de la Cour supérieure, mettant ainsi fin à leur saga judiciaire qui défrayait la chronique depuis six mois.

Le conflit avait commencé lorsque la jeune Louise Lavigueur, 17 ans, fille cadette de Jean-Guy Lavigueur, 54 ans, un manoeuvre devenu rentier, avait intenté une poursuite contre son père parce qu'il l'avait mise à la porte de leur modeste demeure d'autrefois et refusait catégoriquement de lui remettre sa part de la cagnotte, soit \$1.3 millions.

Le cousin maternel de la jeune fille, Guy Trudeau, un comptable

de 50 ans, nommé tuteur d'office par la Cour supérieure vu le jeune âge de Louise, s'était engagé à mener jusqu'à la fin la bataille juridique.

La jeune Louise, qui ne fréquentait plus l'école et qui avait perdu son emploi, devait habiter chez M. Trudeau pendant les procédures qui obligeaient les Lavigueur à fréquenter le palais de justice de Montréal assez régulièrement.

Mais, au mois de juillet, Louise informa son tuteur qu'elle entendait abandonner ses poursuites et retourner chez son père sans toucher sa part. Lors d'une conférence de presse, père et fille avaient manifesté leur affection l'un pour l'autre en s'embrassant devant les caméras, bien que le père ait affirmé qu'il ne donnerait pas "une cenne" à sa fille.

De son côté, le tuteur devait tenter en vain de contester cette réconciliation devant le tribunal. Il voulait que la Cour supérieure rende officielles les con-

ditions de cette entente afin qu'on ne puisse pas lui reprocher un jour d'avoir manqué à son devoir légal envers la mineure.

Mais d'autres complications devaient venir épaissir le "dossier Lavigueur": fin juillet, l'avocat du tuteur tirait sa révérence et M. Trudeau devait trouver un autre plaideur pour faire valoir sa cause.

Mais, voilà deux semaines, la famille Lavigueur revenait à la charge avec une offre

de règlement. Elle fit savoir au tuteur qu'elle ne voulait plus qu'une chose: abandonner toutes les poursuites de part et d'autre. Le tuteur n'avait plus qu'une chose à faire: convoquer un conseil de famille devant la Cour supérieure.

Ce qui s'est passé dans la salle 16.08 du palais de justice pendant ce conseil de famille à huis clos, on l'ignore. Ce qu'on sait cependant, c'est que les 16 membres de la fa-

mille Lavigueur-cousins, tantes et oncles qui n'ont, au fait, rien gagné — ont voté en faveur d'un désistement total de toutes poursuites. Ni Louise, qui est mineure, ni son tuteur n'ont eu le droit de

maintenant clos, bien que le tuteur ne soit pas d'accord avec ce règlement. "On ne retire pas une demande de \$1.3 millions rien que par amour pour sa famille", a-t-il dit hier, après la séance.

Fréchette pas candidat

SHERBROOKE (PC) — Même si un sondage a démontré son avance sur le maire Jean Paul Pelletier dans une éventuelle course à la mairie de Sherbrooke, l'ex-ministre de la Justice et du Travail, Me Raynald Fréchette, ne se présentera pas à la mairie lors des élections du 2 novembre.

Me Fréchette a fait part de cette décision hier en conférence de presse, confirmant ainsi la nouvelle parue dans La Tribune d'hier.

Il a expliqué qu'il aurait été contre-indiqué de faire un retour en politique alors que depuis dix mois à peine, il peut consacrer plus de temps à sa famille et à ses affaires

professionnelles. Me Fréchette a par contre admis que de sérieuses et intenses consultations avaient été menées depuis le début de l'année, plusieurs groupes lui ayant exprimé le voeu qu'il se présente à la mairie.

Dévoiant un sondage commandé par son organisation, l'ex-ministre et ex-député a déclaré que la population, bien qu'elle soit en général satisfaite du conseil municipal actuel, semblait prête à changer de maire.

Me Fréchette a d'ailleurs précisé que ce sondage lui accordait la faveur aux dépens du maire Pelletier, dans une proportion de 54 pour cent.

Les faits d'hier

Samedi 20 septembre 263ème jour de 1986

Anniversaires historiques:

1985 — Démission de Charles Hernu, ministre français de la Défense et limogeage de l'amiral Pierre Lacoste, à la suite de l'affaire du "Rainbow Warrior". La terre tremble à nouveau à Mexico, après le devastating séisme de la veille.

1984 — Un camion-suicide explose devant une annexe de l'ambassade des Etats-Unis à Beyrouth, faisant 23 morts et 60 blessés.

1977 — Le Vietnam est admis aux Nations-Unies.

1972 — Des lettres explosives sont adressées à des personnalités israéliites dans au moins six villes du monde.

1963 — Devant l'Assemblée générale de l'ONU, le président John Kennedy propose

à l'URSS de participer à une expédition conjointe soviéto-américaine sur la lune.

1960 — Treize états africains nouvellement indépendants sont admis à l'ONU.

1946 — Décès de l'acteur français Raimu (Jules Muraire), né en 1883.

1870 — L'unification

de l'Italie est réalisée.

Elle est née un 20 septembre:

L'actrice italienne Sophia Loren (1934).

ENCAN

pour
MARCEL BOUCHER
1027 rang
STE-GENEVIÈVE,
ROXTON FALLS
Cté Johnson

LE DIMANCHE 28 SEPTEMBRE 1986 à 1 heure P.M.

SERA VENDU: 22 têtes d'animaux Holstein comprenant 14 belles vaches à lait dont 1 est fraîche vèlée, 1 vèlera en décembre et les autres vèleront en février et mars; 3 taures de 1½ an vèlant en mars; 3 génisses d'élevage; 2 boeufs d'élevage; ces animaux ont été saillis par un taureau Hereford. Bulk tank DeLaval, cap. 250 gallons; réservoir eau chaude Cascade 40; compresseur Surge Alamo 30; chaudières (2) de trayeuse Surge.

MACHINERIE: tracteur FORD 3000 diesel, servodirection, avec pelle Allied sur devant pelle à gravier, à fumier et à neige; tracteur OLIVER 55 à ess; set de chaînes de tracteur à anneaux; presse à foin M.F. modèle 124, seulement 4 ans d'usage; faneur Kuhn att. 3 pts; comme neuf; moulin à fancher M.F. 7 pieds à courroie; fileur M.F. Acrobat; épandeur à fumier New-Holland sur prise de force, modèle 327, cap. 130 minots; herse à pacage; herse à roulettes trainante; herse à finir; charrue 2 raies déclencheuse att. 3 pts; charrue 3 raies Inter, att. 3 pts; 2 voitures 4 roues avec plateforme; mangeoire pour animaux; remorque 2 roues; fendeuse à bois (toupie). Tout le stock de hangar trop long à énumérer.

CAUSE: MALADIE
CONDITIONS: COMPTANT OU PRET DE BANQUE ACCEPTE.
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
ENCANTEUR
51 boul. Granby,
Roxton-Falls, Co. Johnson
Tél. 514-548-5733 ou 548-2172



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC-4010

L.B.

REMERCIEMENTS

M. Mme Denis St-Laurent et leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Etienne St-Laurent
(Denise McQuillen)

survenu le 4 sept. dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC4001

1er ANNIVERSAIRE DU DECES DE M. ANTON VAN DOORN

Survenu le 24 septembre 1985

Cher Papa,
Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs. De là-haut, veille sur nous et protège nous comme tu as su si bien le faire ici-bas. Nous t'aimons toujours profondément.

PC3880

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Berthe Longpré désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Berthe Longpré

survenu le 26 juin dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3831

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Ella Pepin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Henri Pepin (Ella Goyette)

survenu le 22 août dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3900

REMERCIEMENTS

M. Ernest Cadorette ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Eugénie Lussier Cadorette

survenu le 1er août dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3796

REMERCIEMENTS

Madame Arsène Marois (Annette Beaugard) désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Arsène Marois

survenu le 4 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3855

REMERCIEMENTS

Mme Alice Jeanson et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Omer Jeanson

survenu le 8 septembre 1986



soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3862

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Roland Laverrière désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Roland Laverrière

survenu le 15 août dernier



soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3860

REMERCIEMENTS

M. Auray Fontaine et les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Jeanne Fontaine

née St-Jacques
survenu le 22 mai dernier



soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3859

REMERCIEMENTS

M. Albert Poirier et les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Béatrice Poirier

née Lanoue
survenu le 30 août dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC3861

BROMONT



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE BROMONT
DÉPÔT DU RÔLE DE VALEUR LOCATIVE POUR L'ANNÉE 1987

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Bromont, que le rôle de valeur locative pour l'année 1987, a été préparé et déposé au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, 89 boulevard de Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Le dépôt de la plainte est effectué par le dépôt avant le 1er mai 1987, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile, de la formule prescrite par le règlement adopté en vertu du paragraphe 2 de l'article 263, dûment remplie.

Dont tous les intéressés sont priés de prendre connaissance et se gouverner en conséquence.

DONNÉ A BROMONT, ce quinzième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-six. (15.09.86).

Paul Montagne, Ing. Greffier.

PC-4003

BROMONT



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE BROMONT
DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION POUR L'ANNÉE 1987

AVIS PUBLIC, est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Bromont, que le rôle d'évaluation pour l'année 1987, a été préparé et déposé au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, 89, boulevard de Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Le dépôt de la plainte est effectué par le dépôt avant le 1er mai 1987, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile, de la formule prescrite par le règlement adopté en vertu du paragraphe 2 de l'article 263, dûment remplie.

Dont tous les intéressés sont priés de prendre connaissance et se gouverner en conséquence.

DONNÉ A BROMONT, ce quinzième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-six. (15.09.86).

Paul Montagne, Ing. Greffier.

PC4004

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby J2G 2V4

375-4555

Les décès



**LEVASSEUR
Mme Rita**

— A Verdun, le 17 septembre 1986, à l'âge de 59 ans, est décédée Mme Raymond Levasseur, née Rita Nadeau, demeurant à Granby.

Mme Levasseur ne sera pas exposée et une messe commémorative sera célébrée le samedi 27 septembre à 2 heures, en l'église St-Joseph.

Direction funéraire:
Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale

Granby
NOTE: LA FAMILLE RECEVRA LES CONDOLEANCES UNE DEMI-HEURE AVANT LES FUNÉRAILLES A L'ARRIERE DE L'ÉGLISE.

DES DONNÉS A LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER SÉRIEMENT APPRÉCIÉS.

Elle laisse dans le deuil

outre son époux,
Ses enfants: M.Mme Pierre Viens (Carole) Granby; M.Mme Daniel Levasseur (Hélène Quesnel) Granby. Ses frères et sœurs: M.Mme Normand Nadeau, Huntingdon; M.Mme Lionel Deschambault, Dundee; M.Mme Laurent Nadeau, Huntingdon; M.Mme Georges Nadeau, St-Mathias; Mme Laurette Lettre, Huntingdon; M.Mme Lloyd Black, Bangor, Maine.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M.Mme Ernest Levasseur, Granby; M.Mme Paul Giroux, Granby; M.Mme Léopold Bergeron, Rock Forest; Mme Gertrude Legault, Delson.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(19-20-25-26)



**PAPINEAU
Mme Rose**

— A Granby, le 18 septembre 1986, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Rose Papineau née Robert, épouse de feu Georges Papineau demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation à St-Césaire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Claude Papineau de Sherbrooke; M. Mme Edmond Rousseau (Georgette) de Granby; M. Mme Gaston Jutras (Suzanne) de Asbestos; M. Mme Richard Papineau (Thérèse Côté), de Granby; M. Mme Robert Papineau (Germaine Fréchette) de Trois-Rivières; ses frères et sœurs: Mme Fernande Mailloux de Granby; M. Gérard Robert de Granby; Mme Eva Normandin de Buffalo; M. Mme Benoit Arès (Mariette) de Waterloo; Mme Georgette Végiard, de Granby; M. Agénor Robert, de Montréal; M. Mme Roger Robert de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Rosario Sicotte de Waterloo; Mme Monique Foisy de Montréal; ainsi que 14 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants, neveux et nièces, cousins et cousines.

(20)



**THIBODEAU
M. Luc**

— A Granby le 18 septembre 1986, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Luc Thibodeau, membre du 4e degré des Chevaliers de Colomb, époux de Lise Rivest, demeurant à Granby, autrefois de Amos. Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 rue Principale,
Granby

pour se rendre à l'église, St-Joseph où le service sera célébré à 2 h. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

NOTE: Les salons sont ouverts de 2 h à 5 h et de 7 h à 10 h.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Marie-France et Anny-Lyne.

Ses frères et sœurs M. Mme Gilles Légaré (Pauline) de Granby; M. Mme Roger Desgreniers (Pierrette) de Granby; M. Mme Paul Thibodeau de Granby; M. Mme Lucien Thibodeau de Granby; M. Mme Gilles Thibodeau de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs M. Mme Elie Bolduc de Grand Métis, Gaspésie; M. Claude Bissonnette de Montréal; M. Mme Marc-Aurèle Rivest de St-Hyacinthe; M. Mme Fernand Demers de Terrebonne ainsi que ses neveux et nièces.

19-20

Granby Granite Inc.

MME LUCILLE G. MENARD, PROP.



**MONUMENTS
LETTAGE
RÉPARATION**



VENDEUR
AUTORISÉ

451 DUFFERIN
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729
GRANBY

TEL: 539-2100

WATERLOO, QUE.

LES MONUMENTS WATERLOO ENR.

Mme Henri Allain, Prop.



**Monuments en
Granite
Lettage
Réparations**

PC2554

POURQUOI PAYER PLUS CHER ?

Directement du grossiste



Choix illimité de modèles garantis à perpétuité
— Dessin au choix
— Lettrage
— Livraison au Québec incluse

	Gris stealé	Gris barre	Britz Blue charcoal	Noir Africain	Rose rouge
20"x6"x24" POLI 1	285\$	350\$	390\$	435\$	350\$
30"x6"x24" POLI 1	395\$	475\$	550\$	625\$	475\$
36"x6"x24" POLI 1	495\$	580\$	655\$	730\$	580\$

LES GRANITS C. PROVOST INC.

4723 King Est Ascot Corner (Sherbrooke)
(819) 563-5366

Ouvert sur
rendez-vous samedi-dimanche

PC-1281



Pierre Turgeon, la pierre angulaire des Bisons de Granby.

photo Alain Dion

Roger Bédard ne veut pas faire de prédictions Les Bisons inaugurent leur sixième saison demain soir à Verdun

GRANBY — Les Bisons inaugureront leur sixième saison au sein de la Ligue de hockey junior majeur du Québec demain soir à Verdun, à compter de 19h30.



Gaétan Roy

Leur fiche dans ces joutes inaugurales est de trois victoires et deux revers. Ils ont remporté leurs trois dernières.

Cependant, ils n'ont jamais gagné un premier match sur la rou-

te. Après des revers à Chicoutimi (3-2) et Québec (5-1), ils ont battu Laval, Hull et Chicoutimi au Palais des sports de Granby.

C'est donc la première fois qu'ils se mesurent au Canadien junior de Verdun en lever de rideau.

Fait remarquable, Réal Paiement devient le cinquième entraîneur à diriger les Bisons en six parties d'ouverture. Il a été devancé par Gaston Drapeau, qui détient le record avec deux de ces matches, Roger Picard, Claude St-Sauveur et Georges Lari- vière.

Si les Bisons de 1983-84 devaient bien représenter Granby, ceux de 1986-87 sont voués au plus brillant avenir. Les observateurs les placent en excellente position.

"Aujourd'hui, avoue Réal Paiement, je me vois en cinquième position, derrière Laval, Longueuil, Hull et Shawinigan. Je ne sais pas ce que ce sera dans un mois ou à Noël. Pour l'instant, je préfère prendre un match à la fois".

A propos des matches pré-saison, l'entraîneur retient que rien ne sera facile.

"Je ne sais pas si c'est la présence de Roger Bédard ou le fait qu'on nous voit haut au classement, mais les clubs ne lâchent pas contre nous. Je crois aussi que les bagarres diminueront. Défensivement, nous avons bien fait puisque nous n'avons pas accordé plus de six buts par rencontre (avant le match d'hier)", note Paiement.

Le directeur gérant Roger Bédard ne se livre pas facilement aux prédictions. Cependant,

il ne veut pas considérer son équipe comme la meilleure de la LHJMQ... pas tout de suite en tout cas.

"Jusqu'à preuve du contraire, nous ne sommes pas les numéros un. Ceux qui le croient peuvent penser ce qu'ils veulent. La compétition sera forte. Je suis tout de même confiant, surtout lorsque les éléments seront tous en place. Nous comptons quelques blessés", mentionne le directeur gérant.

Frédéric Simard ne sera pas disponible avant la mi-octobre. Daniel Lacroix ne sera pas en uniforme demain et Eric Bohémier purgera son dernier match d'une suspension de deux joutes.

Benoit Groulx, Benoit Adam et Stéphane Camiré seront probablement en uniforme mais il faudra attendre d'en savoir davantage sur leur condition pour voir comment ils seront utilisés.

Plusieurs de ses joueurs ayant passé quelque temps dans les camps professionnels, Réal Paiement n'a pas été en mesure de faire toutes les expériences qu'il aurait souhaitées avec ses tris.

Demain soir, il encadrera probablement Pierre Turgeon avec les ailiers Eric Aubertin et Martin Simard. Ce trio pourrait devenir fort productif.

Puis, Paiement en sera à son premier match officiel derrière un banc d'une équipe junior majeur. Comment voit-il cela?

"Il est certain que des entraîneurs tenteront de me faire mal paraître avec des changements de ligne, mais je ne m'inquiète pas avec cela. Je vais m'ajuster en cours de route."

Simard capitaine

GRANBY (FB) — Le vétéran Martin Simard a été élu au poste de capitaine par ses coéquipiers, un choix avec lequel l'entraîneur Réal Paiement est entièrement d'accord.

Ses adjoints seront Eric Gravel et Pierre Turgeon.

"J'ai tout donné pour l'équipe l'an passé et je vais faire encore la même chose cette saison", a indiqué Simard, qui agissait à titre de capitaine des Bisons jusqu'à ce qu'il soit échangé aux Olympiques de Hull en fin de campagne en 1985-86.

Il avait alors eu l'occasion de se rendre en finale de la Coupe Memorial.

Les Bisons ont tout pour réussir

Un commentaire de Gaétan Roy

L'année des Bisons est-elle arrivée?

Il faut le souhaiter. Comme on l'entend souvent, la patience a ses limites.

En cinq ans, les Bisons ont participé aux séries éliminatoires deux fois seulement, et par la porte arrière les deux fois.

La patience des amateurs a été mise à rude épreuve ces deux dernières années avec une dernière et une avant-dernière place.

L'an passé, les Granbyens ont été peu nombreux à assister aux matches des Bisons. C'est d'ailleurs ce qui a entraîné la vente de l'équipe à des intérêts maskoutains, vente annulée par la suite.

On sait aussi comment les Granbyens se sont manifestés lors de l'opération de survie "S.O.S. Bisons". Quelque 1,075 billets de saison ont été vendus jusqu'ici.

Mais il ne pourra plus y avoir une autre opération du même genre. Les dirigeants de l'équipe le savent et avouent tout bas qu'il faut réussir dès cette année.

Le succès au guichet semble assuré. Sur la glace, les éléments y sont. Bien sûr, la présence du défenseur Alain Côté, bien disposé, et d'un Stéphane Roy rendraient les choses plus faciles. Mais les Bisons n'ont pas le droit d'échouer, même sans eux.

Après tout, ils pourront compter sur un noyau de vétérans qui fait l'envie de tous. Pierre Turgeon est un nom qui fait rêver les 21 équipes de la LNH. Le défenseur Stéphane Quintal, s'il joue à sa mesure, pourrait être un autre choix de première ronde dans la LNH l'an prochain. Le gardien Eric Bohémier a fait ses preuves. Jean-François Nault, Martin Simard, Eric Bohémier, Claude Dumas, Martin Olivier, Mario Barbe, Eric Gravel sont des valeurs sûres. Les recrues qui ont mérité un poste pourront donner un sérieux coup de main.

L'inexpérience de l'entraîneur Réal Paiement pourrait s'avérer un élément négatif, mais son sérieux peut compenser. Et le duo recrue-vétéran que forment Paiement et Roger Bédard, le directeur gérant, a tout pour réussir.

Au niveau des positions, les Bisons doivent être premiers dans la section Frank-Dillio. Ils seront suivis de Shawinigan, Trois-Rivières, Drummondville et Chicoutimi.

Dans la section Robert LeBel, Longueuil devancera St-Jean, Laval, Hull et Verdun.

Pour les séries éliminatoires, on s'en reparlera...

Echos du match d'hier à Drummondville en page 55.

Roy pourrait rester avec les North Stars

GRANBY (GR) — Stéphane Roy ne choisira pas l'endroit où il évoluera en 1986-87 s'il ne se taille pas de place avec les North Stars du Minnesota.

C'est ce qu'a indiqué à *La Voix de l'Est* Jean-Paul Parisé, l'entraîneur adjoint au Minnesota, en retournant un appel logé deux jours auparavant.

"Ce n'est pas Stéphane qui décidera où aller s'il doit partir d'ici (Minnesota), indique Parisé. Dans nos plans, Roy devrait jouer avec nous ou avec l'équipe olympique de Dave King. De toute manière, il faudra voir ses performances au camp auparavant".

Parisé souligne que Roy a représenté un mystère pour les North Stars l'an dernier.

"Il a démontré beaucoup de talent au camp l'an passé et a été re-tranché à la toute fin. Pourtant, il n'a pas connu une grosse saison dans le junior. Sa fiche offensive (33 buts, 52 passes pour 85 points en 61 matches) n'a pas été reluisante à comparer avec d'autres. Je comprends qu'il ait été déçu à son arrivée à Granby, mais pas à ce point".

Cependant, la question risque de ne pas se poser. Depuis son arrivée au Minnesota, Roy impressionne. Ses chances de rester avec l'équipe semblent bonnes.

"Il (Roy) a été le meilleur de son groupe jusqu'ici, constate Parisé. Il

patine fort bien, travaille sans arrêt et a beaucoup de facilité à lire le jeu. Nous n'avons rien à dire contre lui".

A l'aile gauche, Roy devra surpasser Scott Bjugstad, Kent Nilsson, Tony McKeegney ou Brian Lawton. Mais Parisé croit que l'entraîneur Lorne Henning voudra garder deux joueurs d'avant de plus.

Par ailleurs, le relationniste pour Hockey Canada et l'équipe olympique, le Granbyen Donald Beauchamp, indique que la situation de Roy sera réévaluée si ce dernier doit quitter le camp des North Stars.

"Il y a beaucoup de chose à considérer, dont les Bisons, souligne Beauchamp. S'il revient avec nous, il devra cependant s'engager jusqu'aux Jeux olympiques. Nous n'avons que 18 joueurs présentement parce que des équipes professionnelles nous enverront des joueurs".

Pour sa part, le président de la LHJMQ, M. Gilles Courteau, s'occupera de cette question en temps et lieu.

"Un comité formé par la Ligue junior majeur du Canada doit se réunir au début du mois d'octobre. Nous verrons à ce moment-là. Je suis cependant surpris que personne ne parle que les hockeyeurs avec Equipe Canada ne suivent pas leurs études. C'est d'ailleurs pourquoi Pierre Turgeon est resté avec nous", souligne Courteau.

Essais en vue du G.P. du Portugal Mansell domine

LONDRES (AP) — L'accélération de Nigel Mansell, même si elle se produit dans le monde de la vitesse qu'est celui de la Formule 1, a de quoi couper le souffle.

Ce pilote britannique de 31 ans, qui, jusqu'à l'an dernier, n'avait pas gagné le moindre Grand Prix, est aujourd'hui sur la route du titre mondial. Avant de prendre le départ du Grand Prix du Portugal, demain à Estoril, Mansell est en tête du championnat du monde avec cinq points d'avance sur son coéquipier chez Williams-Honda, le Brésilien Nelson Piquet, et sept points sur Alain Prost.

Cette position flatteuse, Mansell la doit à une série de quatre victoires lors des cinq Grand Prix disputés depuis le début de l'été. Il n'avait pourtant gagné sa toute première course, après cinq ans d'insuccès, qu'en octobre dernier. Il s'agissait du Grand Prix d'Europe à Brands Hatch. Cette année, il a remporté sur le même circuit le Grand Prix de Grande-Bretagne.

Hier, lors de la première séance d'essais, Mansell (1:19.047, son record personnel) a eu le dernier mot face à son coéquipier, le Brésilien Nelson Piquet. Il a également devancé le Français Alain Prost, Gerhard Berger et Ayrton Senna.

Le Canadien Alan Berg a terminé à plus de 10 secondes derrière Mansell.

Une 10e défaite Les Alouettes volent très bas

WINNIPEG (PC) — L'ailier Jeff Boyd a transformé sa première passe captée en un touché de 80 verges, dans un gain de 39-14 des Blue Bombers sur les Alouettes de Montréal, jeudi soir à Winnipeg.

Boyd, qui disputait son premier match de la saison, a ainsi donné le ton à la soirée des longs touchés pour les porte-couleurs locaux.

Le demi défensif James Jefferson a réussi un touché sur un retour de botté de dégagement de 76 verges et Roy Bennett a ramené le ballon sur une distance de 101 verges, jusque dans la zone des buts, après avoir intercepté une passe de Brian Ransom, au quatrième quart.

Boyd, qui n'a pu mériter un poste dans la LNF avec les Browns de Cleveland et les Cowboys de Dallas, a soulevé les 21,899 spectateurs en échappant à un défenseur pour marquer son touché, au premier quart.

Il s'agissait pour les Blue Bombers d'une sixième victoire en autant de rencontres à domicile et d'un septième gain cette saison. Les Alouettes subissaient quant à eux un 10e revers en 12 matches.

Walter Lewis, le quart-arrière des Alouettes en première demie, a marqué le seul touché des Alouettes sur un plongeon d'une verge, à mi-chemin au deuxième quart. Il a été remplacé par Ransom au troisième engagement.

Le demi défensif Rick Ryan, qui a dû agir comme botteur de précision après que le régulier Roy Kurtz eût été blessé, a transformé le touché de Lewis, réussi des placements de 30 et 35 verges ainsi qu'un simple de 42 verges.

Un match... pendant 30 minutes

Les Alouettes ont tenu tête à leurs adversaires pendant 30 minutes, puisque le pointage n'était que de 17-6 à la mi-temps.

En plus de lancer la passe de touché à Boyd, le quart-arrière John Hufnagel a vu Perry Tuttle marquer un touché de 85 verges sur un jeu de passe et course.

Le demi Pat Canter a marqué l'autre touché des vainqueurs grâce à un plongeon d'une verge. Joe Poplawski, l'ailier-botteur, a transformé les cinq touchés et réussi un placement de 34 verges.

Le spécialiste des dégagements, Bob Cameron, a complété le total des Bombers avec un simple de 77 verges.

Ils ont vaincu les Oilers en finale de section, alors...

Les Flames n'ont plus de répit

CALGARY (PC) — Les Flames de Calgary n'auront pas le droit de faire relâche cette saison.

Leur exploit de culbuter d'abord les éternels rivaux, les Oilers d'Edmonton en finale de section, et le chemin parcouru jusqu'à la grande finale des séries de la coupe Stanley leur ont apporté un supplément de pression.

C'est la rançon de la gloire. L'entraîneur Bob Johnson et ses joueurs en sont très conscients.

"C'est incroyable de voir nos partisans vivre encore au même rythme qu'au printemps", a dit Johnson.

"Ils sont encore tout excités par nos succès et surtout notre victoire sur les Oilers."

Partir tôt

"Les partisans en demanderont sûrement autant sinon plus encore cette saison mais nous nous sommes fixés un objectif: débiter sur le bon pied, ne pas laisser les Oilers prendre une avance insurmontable, comme par le passé.

"Nous avons démontré que nous pouvons battre les Oilers, la confiance en nos moyens a été rehaussée.

"C'est peut-être fini l'époque où, avant même le début du calendrier, les Oilers étaient assurés du premier rang", a ajouté l'entraîneur

des Flames.

Bob Johnson se réjouit de voir le bon noyau de jeunes autour des vétérans Risebrough, McDonald, Tonelli, Baxter, Peplinski, Otto, Mullen, Lemelin, Macoun, Bozek, Loob, MacInnis.

Parmi les recrues, Brian Glynn, un solide défenseur de 18 ans de Saskatoon, choix de deuxième ronde en juin, s'avère la plus belle surprise au camp.

"Bien sûr que Glynn pourrait commencer la saison avec nous", assure Johnson en réponse à une question.

"Pourquoi pas? Souvenez-vous de Dana Murzyn, cet arrière qui a joué l'an dernier avec les Whalers. Il avait 18 ans.

"Je ne sais pas comment il s'est comporté en début de saison mais Murzyn jouait du très bon hockey vers la fin.

"Pourquoi en serait-il autrement avec Glynn? On a déjà vu un défenseur faire le saut dans la LNH à l'âge de 18 ans", a dit encore Johnson qui ne jure que par ce Glynn.

L'entraîneur entrevoit également un bel avenir aux Ken Sabourin (choix de 2e ronde en 1985 que Johnson compare à Steve Konroy), Brian Bradley, un centre, Brett Hull, le fils de Bobby. (autres nouvelles de hockey en page 55)

C'est formidable!

Des études universitaires et une carrière d'avenir

Voilà ce que vous offrent les Forces armées canadiennes.

Le Programme de formation d'officiers de la Force régulière offre, aux étudiants possédant la formation requise, les avantages suivants:

- La gratuité des études à l'un de ses collèges militaires.
- Un salaire garanti pendant la durée du cours.
- L'accès à un vaste choix de programmes universitaires accrédités du 1^{er} cycle.
- La possibilité de pratiquer de nombreuses activités sportives et culturelles.
- Un emploi assuré après l'obtention d'un diplôme.

C'est votre choix, votre avenir

Pour plus de renseignements concernant les exigences et les avantages des divers programmes de formation d'officiers, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés. Consultez les Pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».



N-6378



Canada

**LES FORCES
ARMÉES
CANADIENNES**

PALAIS DES SPORTS

Patinage publique

Tous les dimanches de
14 h à 15 h 30

Adulte 2.00\$ — Etudiant 13 ans et plus 1.00\$
Enfant 0.50\$

Patinage parent-enfant
Tous les mardis de 13 h 30 à
15 h 30 (Grande patinoire)

2.00\$ adulte seul.
2.00\$ par famille.

L1508



25^{.9c}

COMPTEZ SUR NOUS CET HIVER

5 bonnes raisons de nous
faire confiance:

- 1) 47 ans de loyaux services et toujours propriétaire de notre commerce
- 2) Produits de grande qualité Shell
- 3) Nos prix sont très compétitifs

25^{.9c} le litre

- 4) L'entretien et la réparation de vos fournaies sont faits par la maison J.P. Lavoie et Fils Inc.
- 5) L'équipe Shell s'engage avec nous

COMPTEZ SUR NOUS SHELL S'ENGAGE AVEC NOUS

25^{.9}



L1422

Coulombe & Fils inc.

226 Robison Sud Granby 375-2080

Saskatoon touchera plus de \$7 millions

OTTAWA (PC) — Le ministre d'Etat à la condition physique et au sport amateur, Otto Jelinek, a indiqué hier que le gouvernement fédéral versera une subvention de \$7.75 millions pour aider la ville de Saskatoon à tenir les jeux d'été de 1989.

Cette annonce a suivi une rencontre hier à Saskatoon entre Jelinek et le ministre des Sports de la Saskatchewan, Rick Folk et le maire de la ville, Clifford Wright.

Une entente a été signée à cet effet.

Jeux du Québec 1989

Granby toujours dans la course

GRANBY (FB) — La ville de Granby était au nombre des 12 localités provenant de neuf régions qui ont pris part à la réunion d'information générale organisée hier à Mon-

tréal par la Société des Jeux du Québec à l'intention des municipalités intéressées à présenter les finales provinciales des Jeux du Québec d'hiver ou d'été en 1989.

La ville de Granby, qui était notamment représentée par le conseiller Serges Ruel, responsable du comité des loisirs, était la seule provenant de Richelieu-Yamaska, une des trois régions parmi les 18 existant au Québec à n'avoir jamais accueilli les finales provinciales.

guay (Sud-Ouest), Montmagny, Lévis, Lauzon et Val Béclair (Québec), Baie-Comeau (Côte-Nord), Matane (Est du Québec), Rock Forest (Estrie) et Drummondville (Centre du Québec) avaient également délégué des représentants à cette réunion.

finales hivernales et estivales.

Cette précision sera apportée lorsque les villes franchiront l'étape ultime, soit le dépôt d'un dossier de candidature avant la date limite du vendredi 14 novembre.

Et c'est moins d'un mois plus tard, soit le vendredi 12 décembre, que la Société des jeux du Québec fera connaître les villes qui organiseront les finales provinciales en 1989.

Les villes de La Tuque (Mauricie), St-Jean-sur-Richelieu (Rive-Sud), Château-

Puisqu'il s'agissait d'une réunion, les villes n'ont pas eu à préciser si leur intérêt portait sur la présentation des

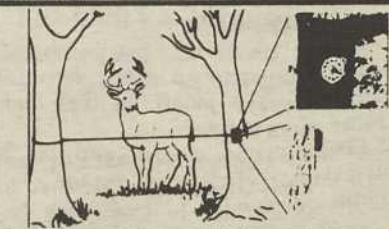
LA CHASSE A L'ARC S'EN VIENT!

N'attendez pas à la dernière minute pour vous équiper...

Les marches:
Pour grimper aux arbres

SPÉCIAL

4⁰⁰\$
ch.



Le Timer: Il vous dit à quelle heure passe votre gibier dans le sentier (ours, chevreuil, orignal, etc.)

SPÉCIAL

32⁰⁰\$

La plate-forme: Légère et facile à poser.

55⁰⁰\$



Flèches montées Easton

XX75 orange

5⁷⁵\$
ch.

XX75 camo

6⁷⁵\$
ch.



Arc proline XT Camo. A came avec mire proline M 540, Carquoie Kiwie, 6 flèches XX 75 orange avec 6 pointes de pratique.

SPÉCIAL

339⁵⁰\$

Arc Golden Eagle Falcon: Came ou Poulie avec mire P.S.E., carquoie Golden Eagle, 6 flèches XX 75, orange avec 6 pointes de pratique.

SPÉCIAL

389⁵⁰\$

QUANTITÉ LIMITÉE

N'oubliez pas de vous inscrire au Tournoi de Chasse à l'arc au gros gibier (ours — chevreuil — orignal)?

Habits et vêtements de camouflage: (fait sur mesure). "Nous vous offrons à l'achat d'un habit de camouflage, un masque GRATUIT"

— Avons 16 couleurs, du blanc au tre-bark, à vous de choisir!



Hors jeu

Ligue de hockey pour instructeurs

GRANBY — Une ligue de hockey réservée aux instructeurs des équipes de hockey des Loisirs de Granby débutera ses activités le samedi 20 septembre. Ces matches auront lieu entre 20h et 23h30. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire en communiquant avec Gérard Gileau au 372-7038. Fait à noter, des places de gardiens de buts seraient particulièrement disponibles.

Paul Phaneuf à la Société des sports

BROMONT — M. Paul Phaneuf, de Bromont, président de la Fédération équestre du Québec, a été élu au conseil d'administration de la Société des sports du Québec lors de l'assemblée générale annuelle de cet organisme qui sera de nouveau présidé par Jean-Paul Charlebois.

Allaire champion au golf Miner

GRANBY — Armand Allaire a réussi un total de 214 pour 54 trous pour décrocher les honneurs du tournoi de championnat au club de golf Miner.

Claude Pelletier, auteur d'une fiche de 220, a décroché la deuxième place au classement brut. Au score net, Jacques Décelles (201) et Gilles Aubin (210) ont été les meilleurs de la catégorie A.

Du côté du groupe B, André Leduc l'a emporté avec un pointage de 249, soit deux coups devant Jacques Delage. Au total net, Donat Fontaine (207) et Marcel Duchesne (211) ont été les meneurs. Enfin, en classe C, Bob Smith a fini premier avec un score brut de 295 alors qu'au total net, Peter Dunn a été le meilleur avec un total de 233. Pour ce qui est du trophée Jos Schirch, Léandre Perron et Guy Décelles ont fini ex-aequo en tête avec un score net de 65 lors de la première journée de compétition alors que la troisième place est allée à Donat Fontaine, auteur d'une fiche de 66.

Rallye automobile à ville de Lac Brome

LAC BROME — Un rallye automobile organisé par la Chambre de Commerce de Lac Brome aura lieu

le dimanche 21 septembre. Les inscriptions auront lieu entre 10h et 11h30, au 583 rue Knowlton, (en face de Raquettes Brome).

Le point d'arrivée de ce rallye à caractère familial sera la salle communautaire, 25 Taylor, à Foster. Le rallye sera suivi d'un souper où le nombre de billets sera limité. Pour réservations ou informations: 243-6033.

Tournoi de chasse aux canards sauvages, lièvres et perdrix

GRANBY — Un tournoi de chasse aux canards, lièvres et perdrix organisé par l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie les 20 et 21 septembre.

Les espèces de gibiers éligibles à ce tournoi réservé aux membres de l'Association sont: 1-toutes les espèces de sarcelles; 2-l'ensemble des autres espèces de canards sauvages; 3-le lièvre d'Amérique; 4- toutes les espèces de perdrix.

L'enregistrement des prises se fera les 20 et 21 septembre, entre 17h et 20h, chez Steve Ferland, directeur de l'Association, 571 Fréchette, à Granby.

Tournoi inter-districts à Cowansville dimanche

COWANSVILLE — Les meilleurs joueurs amateurs du Québec fouleront les allées du club de golf de Cowansville demain à l'occasion de la première présentation du tournoi inter-districts.

Quatre régions seront alors représentées à cette importante compétition, soit Montréal, l'Estrie, la Mauricie et l'Outaouais.

Chaque équipe comprendra 10 golfeurs dont un de la catégorie junior et un autre du groupe senior. Deux golfeurs de Granby feront d'ailleurs partie de la formation estrienne, soit Armand Allaire et Veldon Laurie.

150 golfeurs au tournoi des As

SUTTON — 150 golfeurs participeront demain au Tournoi des As, une compétition regroupant les auteurs de tout exploit dont rêve un golfeur, soit un trou d'un coup. Cette compétition existait au cours des années 70, mais elle avait pris fin en 1976, ce qui signifie qu'il s'agit de la première compétition du genre en 10 ans demain à Sutton.

La Maison de l'Archer L.B. Enr.
SPÉCIALISTE DE LA CHASSE A L'ARC ET DU TIR A LA CIBLE

1 Domaine Gladale
Rte 104, Farnham

293-5434

Luc et Lise Boulais, prop.

Le coin à Ben...



Les Bisons: un sixième départ "J'espère bien aligner un septième joueur"

"On nous a piqués durant tous nos matches hors-concours, mais nous sommes restés debout. Une partie de hockey se gagne sur la patinoire et c'est ce que nous allons leur montrer cette saison".

A quelques heures de l'ouverture officielle de la saison régulière de la Ligue de hockey junior majeure du Québec, le directeur-gérant des Bisons de Granby, Roger Bédard envisage son nouveau défi avec un optimisme basé sur la réalité.

"Dans notre division, ce sera une lutte de tous les instants. Shawinigan en a impressionné plusieurs dans les parties hors-concours. C'est une équipe avec plusieurs petits joueurs, mais excessivement rapides. Dans mon livre, c'est l'équipe que nous devons battre. Drummondville et ses gros joueurs pourraient connaître de désagréables surprises", enchaîne Roger Bédard.

Dans la division "Robert-LeBel", Roger Bédard a beaucoup de respect pour Laval et Longueuil. "Laval a quand même deux points d'interrogation qui pourraient changer beaucoup de choses au cours de la prochaine saison. Jocelyn Lemieux et Vincent Dampousse sont leurs piliers. S'ils ne reviennent pas, Laval aura des pro-

blèmes. Le contraire pourrait signifier le championnat", souligne-t-il.

Aucune prédiction

Roger Bédard n'a pas changé. Il refusait de faire des prédictions du temps qu'il dirigeait les Vics seniors ou le Canadien junior. Aujourd'hui encore, il n'embarque pas. "Je vous l'ai dit, ça se joue sur la glace et non sur des feuilles de papier. Réal (Païement) avait raison lorsqu'il a parlé de l'esprit de défaitisme qui a toujours hanté les Bisons. C'est sur ce point que nous nous acharnons actuellement. Certains vétérans l'ont encore dans le sang".

Le retour de quelques joueurs des camps professionnels a redonné le sourire aux dirigeants. "C'est un point important et nous devons en tenir compte. Il y en a d'autres à revenir. Notre alignement de dimanche soir à Verdun ne sera peut-être pas le même toute la saison", dit-il.

"Il n'y a pas de formule magique. Mais si l'équipe joue à la hauteur de ses talents, nous aurons une saison très mouvementée et plus qu'intéressante. Il faut se préparer partie par partie. Je ne connais pas d'autres for-

mules pour réussir, quel que soit le sport qu'on pratique".

"Quant aux prédictions, je vous laisse ça...", lance-t-il en riant.

Roger reconnaît que la sixième saison des Bisons ne devra ressembler en rien aux précédentes. "Le défi est de taille et je ne l'ai pas accepté pour échouer".

Le fait demeure que l'appui inconditionnel des partisans, depuis "S.O.S. Bisons", représente pour plusieurs la dernière chance. Sur ce point, Roger Bédard ajoute: "J'ai toujours dit que les supporters, dans les estrades, représentaient un 7e joueur sur la patinoire. Je compte bien l'aligner ce 7e joueur. Ça peut faire une grosse différence".

Mes prédictions

Il est quand même très intéressant de faire des prédictions au début d'une saison. Voici donc comment j'entrevois le classement des deux divisions, en mars prochain:

— **DIVISION DILIO:** Shawinigan, Granby, Drummondville, Trois-Rivières et Chicoutimi.

— **DIVISION LEBEL:** Laval, St-Jean, Hull, Longueuil et Verdun.

Bonne chance aux Bisons.

Saviez-vous que...



La chasse au canard est ouverte depuis ce matin. Bonne chance à tous les chasseurs et surtout, soyez PRUDENTS.

Félicitations à l'équipe LUC DÉCORATION qui a remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue de balle-molle des Bons Copains. Habilement dirigée par CLAUDE GAUTHIER, gérant, et HENRY MALCOM "Charlie" CHAPLIN, instructeur-chef, cette équipe a éliminé VOITURES GRANBY 3 à 2 dans la grande finale. Le dernier et décisif match a été spectaculaire au possible; victoire de 4-3 des champions.

Parlant de la ligue des Bons Copains, le président MARC JODOIN rappelle que la grande soirée de clôture de la saison aura lieu le 27 septembre prochain à la salle du Camping Bon-Jour.

PAUL ET PIERRETTE DUPUIS ne tiennent plus debout. Ils sont grands-parents pour la première fois:

une jolie petite bonne femme de six livres, deux onces. Félicitations aussi aux parents, MARTINE ET GILLES GARIÉPY.

MARIO GÉVRY est revenu plus riche de \$100 du tournoi de golf de FERNAND GAUDREAU de Brosard. Mario s'est mérité ce prix pour avoir frappé le plus long coup de départ de la journée.

Plusieurs détenteurs de billets de saison pour les Bisons n'ont pas encore réclamé leurs billets. Ils peuvent le faire au Palais des sports. Le plus tôt sera le mieux, afin d'éviter la foule au match d'ouverture, vendredi prochain, souligne DENIS TARDIF.

L'indestructible NORMAND BERNIER est de retour à Granby, après un séjour à Farnham. L'abbé Bernier a repris ses mêmes fonctions à J.-H.-Leclerc. Un partisan de plus pour les Bisons.

NELSON ROBITAILLE a repris le

travail, après une longue convalescence. Une semaine de repos sous la pluie, à Roberval, a fini le travail de récupération.

JEAN-PAUL ET MARGOT PINEAU ont connu un peu d'été, grâce à un séjour en Floride dernièrement. Ils ne sont quand même pas prêts d'oublier le voyage de retour. Ils ont connu la mauvaise expérience d'une crevaillon à 65 milles à l'heure. "Ca brasse le système...et les nerfs", a raconté Jean-Paul. "Faut croire que nous étions en état de grâces", ajouta Margo.

PHILIPPE RANGER se promet toute une saison de hockey. Il a réservé quatre billets de saison pour les matches des Bisons et deux pour ceux des Canadiens.

RÉAL GAUDREAU aimerait bien retrouver ses 16 ans. Il tenterait alors sa chance avec les Bisons, dit-il.

Les Mets, de vrais champions

Les Mets de New York ont finalement sablé le champagne grâce à leur victoire de 4-2 sur les Cubs de Chicago, mercredi soir. Ils pourront maintenant se reposer avant les grandes séries d'automne, eux qui venaient de connaître un piètre voyage d'une victoire et quatre revers à l'étranger.

Le championnat des Mets n'est pas le fruit du hasard. En 1973, ils avaient surpris le monde du baseball en s'assurant le titre, ce qu'aucun expert n'avait prévu. On parlait alors d'un pur hasard. 13 ans plus tard, on couronne de vrais champions.

Dès le début de la saison, il était évident que le gérant Dave Johnson avait sous la main une équipe qui ne comportait aucun point faible. Seuls les Expos pouvaient espérer leur faire la vie dure dans la première moitié du calendrier, mais on a vite fait de constater que l'équipe montréalaise n'avait pas la profondeur et surtout pas le département de lanceurs pour faire peur aux Mets.

Ces derniers ont aussi joui d'une saison quasi parfaite du côté des blessures. Rien n'est venu brouiller un ciel sans nuage. Pour ajouter à l'insulte, au mois de juin les experts leur concédaient déjà le premier rang. On ne parlait plus que de l'avance qu'ils détiendraient au premier rang à la fin de la saison. La seule chose qui aurait pu vraiment inquiéter Johnson aurait été la perte, du même coup, de Gooden, Carter et Hernandez. Ça ne s'est pas produit.

On répète souvent que tout peut arriver dans les courtes séries de fin de saison. Je ne crois pas que les Mets aient à craindre ce phénomène. Ils affichent trop de puissance sur le terrain et sur le banc pour crouler dans les séries.

Ils remporteront la Série mondiale...



Le champagne coulait à flot dans la chambre des Mets.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy	Dif
x-New York	96	50	658	—
Philadelphie	77	69	527	19
St. Louis	73	73	500	23
Montréal	72	73	497	23½
Chicago	62	85	422	34½
Pittsburgh	60	87	408	36½

Division ouest

	G	P	Moy	Dif
Houston	84	62	575	—
Cincinnati	74	72	507	10
San Fran	74	72	507	10
Atlanta	68	77	469	15½
Los Angeles	68	78	466	16
San Diego	68	78	466	16

x-Champion de division

Jeudi

Pittsburgh 3 Montréal 1
Houston 5 Cincinnati 3
New York 5 Chicago 0
Atlanta 4 Los Angeles 3 (12m)
Philadelphie 4 St. Louis 3

Vendredi

Pittsburgh 2 Chicago 8
St. Louis à Montréal 19h35
Philadelphie à New York
Los Angeles à Cincinnati
San Francisco à Cincinnati
San Francisco à Atlanta
San Diego à Houston

Samedi

Pittsburgh à Chicago
San Francisco à Atlanta
Philadelphie à New York
Los Angeles à Cincinnati
St. Louis à Montréal 19h35
San Diego à Houston

Dimanche

St. Louis à Montréal 19h35
Philadelphie à New York
Los Angeles à Cincinnati
San Diego à Houston
San Francisco à Atlanta
Pittsburgh à Chicago

LIGUE AMÉRICAINNE

Division est

	G	P	Moy	Dif
Boston	90	57	612	—
New York	79	67	541	10½
Toronto	79	67	541	10½
Detroit	77	69	527	12½
Cleveland	74	72	507	15½
Baltimore	69	77	473	20½
Milwaukee	68	79	463	22

Division ouest

	G	P	Moy	Dif
Californie	85	60	586	—
Texas	76	70	521	9½
Kansas City	68	78	466	17½
Oakland	67	80	456	19
Chicago	65	81	445	20½
Seattle	64	83	435	22
Minnesota	62	83	428	23

Jeudi

Boston 7 Milwaukee 1
Chicago 6 Seattle 4
Californie 18 Kansas City 3

Vendredi

New York à Detroit
Boston à Toronto
Milwaukee à Baltimore
Minnesota au Texas
Kansas City à Seattle
Cleveland à Oakland
Chicago en Californie

Samedi

Boston à Toronto
New York à Detroit
Chicago en Californie
Cleveland à Oakland
Milwaukee à Baltimore
Minnesota au Texas
Kansas City à Seattle

Dimanche

Boston à Toronto
New York à Detroit
Milwaukee à Baltimore
Minnesota au Texas
Chicago en Californie
Cleveland à Oakland
Kansas City à Seattle

Les meneurs

(parties d'hier non comprises)

Ligue nationale

	MJ	AB	P	CS	MOY
Gwynn, SD	145	578	92	191	330
Raines, Mil	138	535	83	175	327

Sax, LA 141 570 82 186 326
Brown, SF 112 411 56 132 321
Bass, Hou 143 542 78 169 312
Hernandez, NY 138 513 87 160 312
Hayes, Phi 142 545 94 169 310
Webster, Mtl 134 515 82 154 299
Ray, Pgh 139 526 64 157 298
Knight, NY 126 445 45 131 294
Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 191;
Sax, Los Angeles, 186; Raines, Montréal, 175.

Doubles: Hayes, Philadelphie, 42; Sax, Los Angeles, 39; Bream, Pittsburgh, 34; Raines, Montréal, 35.
Triplés: Raines, Montréal, 10; Samuel, Philadelphie, 10; Webster, Montréal, 10; Coleman, St. Louis, 8.
Circuits: Schmidt, Philadelphie, 36; Davis, Houston, 29; Murphy, Atlanta, 29; Parker, Cincinnati, 29.
Points produits: Schmidt, Philadelphie, 114; Parker, Cincinnati, 107; Carter, New York, 95.

Points: Hayes, Philadelphie, 94; Gwynn, San Diego, 92; Schmidt, Philadelphie, 88; Davis, Cincinnati, 87; Hernandez, New York, 87.
Bats volés: Coleman, St. Louis, 99; Davis, Cincinnati, 70; Raines, Montréal, 59.
Lanceurs (12 décisions): Kerfeld, Houston, 10-2, .833, 2.85; Robinson, Cincinnati, 10-3, .769, 3.18; Ojeda, New York, 16-5, .762, 2.70.

Retraits: Scott, Houston, 274; Valenzuela, Los Angeles, 223; Gooden, New York, 179; Welch, Los Angeles, 175.
Victoires protégées: Raardon, Montréal, 34; Worell, St. Louis, 34; Smith, Houston, 30.

Ligue américaine

	MJ	AB	P	CS	MOY
Boggs, Bos	139	537	102	189	352
Mattlingly, NY	146	611	106	214	350
Puckett, Min	144	612	108	206	337
Tabler, Cle	116	412	50	135	328
Rice, Bos	143	569	91	186	327
Bell, Tor	145	586	96	188	321
Yount, Mil	130	491	75	154	314
Fernandez, Tor	147	625	89	195	312
Bernazard, Cle	139	530	86	165	311
Bradley, Sea	130	466	79	149	307
Coups sûrs: Mattingly, New York, 214; Puckett, Minnesota, 206; Fernandez, Toronto, 195; Boggs, Boston, 189.					
Doubles: Mattingly, New York, 48;					

Boggs, Boston, 44; Buckner, Boston, 39.
Triplés: Butler, Cleveland, 12; Fernandez, Toronto, 10; Sierra, Texas, 9.
Circuits: Barfield, Toronto, 33; Deer, Milwaukee, 33; Canseco, Oakland, 32; Kingman, Oakland, 31; Bell, Toronto, 31; Gaetti, Minnesota, 31.

Points produits: Canseco, Oakland, 111; Rice, Boston, 106; Carter, Cleveland, 104; Bell, Toronto, 103.
Points: Henderson, New York, 123; Puckett, Minnesota, 108; Mattingly, New York, 106; Boggs, Boston, 102.
Bats volés: Henderson, New York, 82; Cangelosi, Chicago, 47.
Lanceurs (12 décisions): Clemens, Boston, 23-4, .852, 2.56; Carulli, Toronto, 9-3, .750, 3.97; Stewart, Oakland, 9-3, .750, 3.63; Rasmussen, New York, 15-5, .750, 4.09.

Retraits: Clemens, Boston, 227; Langston, Seattle, 211; Morris, Detroit, 206.
Victoires protégées: Righetti, New York, 40; Aase, Baltimore, 32; Henke, Toronto, 22; Hernandez, Detroit, 22.



LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Classement final (85-86)

	PJ	G	P	PP	PC	PTS
x-Hull	72	54	18	0	423	262 108
Drville	72	40	28	4	342	308 84
Verdun	72	38	31	3	358	364 79
Laval	72	37	34	1	406	386 75
T.-Rivières	72	36	34	2	343	331 74
Saint-Jean	72	35	33	4	350	377 74
Chicoutimi	72	34	34	4	393	351 72
Shawinigan	72	32	38	2	353	361 66
Granby	72	23	46	3	333	444 49
Longueuil	72	18	51	3	302	419 39

x-champion de la saison régulière

Les meneurs

(statistiques finales 85-86)

	B	P	PTS
Rouveau, G.	Hul	92	99 191
Robitaille, L.	Hul	68	123 191
Mongeau, M.	Lav	71	108 179

Les Expos en chiffres

(partie d'hier non comprise)

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
D. Bilardello	174	10	30	13	3	0	.172
Hubie Brooks	306	50	104	58	14	4	.340
C. Candaele	36	4	8	2	0	2	.222
A. Dawson	432	57	117	66	18	15	.271
M. Fitzgerald	209	20	59	37	6	3	.282
Tom Foley	159	15	42	15	1	6	.264
A. Galarraga	275	36	74	38	10	6	.269
Randy Hunt	19	1	4	3	0	0	.211
W. Johnson	102	11	29	8	1	6	.284
W. Krenchicki	216	21	53	22	2	2	.245
Vance Law	360	37	81	44	5	3	.225
Al Newman	169	22	36	7	1	11	.213
Tom Nieto	65	5	13	7	1	0	.200
Tim Raines	536	83	175	57	9	60	.326
Luis Rivera	118	16	24	10	0	0	.203
Wil Tejada	20	1	6	2	0	0	.300
Tim Wallach	480	50	112	71	18	8	.233
M. Webster	515	82	154	48	8	35	.299
HWinningham	168	21	34	10	4	10	.202
Jim Wohlford	86	9	22	9	1	0	.256

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
Curt Brown	0	0	0	4.0	3	0	1	6.75
Tim Burke	9	7	4	100.2	31	46	81	2.77
Joe Hesketh	6	5	0	82.2	46	31	67	5.01
Vance Law	0	0	0	4.0	1	2	0	2.25
D. Martinez	3	5	0	89.1	43	25	52	4.33
Bob McClure	1	3	6	57.1	19	18	37	2.98
A. McGaffigan	9	5	1	125.1	40	49	91	2.87
Jeff Reardon	7	9	34	85.0	36	26	63	3.81
Bert Roberge	0	3	0	22.1	17	5	12	6.86
Bob Sebra	4	5	0	69.1	31	19	50	4.03
Bryn Smith	10	8	0	187.1	79	63	105	3.80
R. St. Claire	1	0	0	2.0	0	0	1	0.00
Jay Tibbs	7	8	0	180.1	77	70	108	3.84
Dave Tomlin	0	0	0	10.1	6	7	6	5.24
Sergio Valdez	0	2	0	11.0	9	7	6	7.36
F. Youmans	12	10	0	192.2	72	105	169	3.60

Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Ligue nationale

Pittsburgh (Rhoden 15-9) à Chicago (Moyer 6-4)	13h05
San Francisco (LaCoss 10-11) à Atlanta (Puleo 0-0)	16h10
Philadelphie (Carman 9-5) à New York (Darling 13-5)	19h05
Los Angeles (Pena 1-2) à Cincinnati (Smith 0-0)	19h05
St. Louis (Horton 3-3) à Montréal (Valdez 0-2)	19h35
San Diego (Hayward 0-0) à Houston (Scott 16-10)	20h35

Ligue américaine

Boston (Nipper 9-10) à Toronto (Johnson 5-2)	15h20
New York (Guidry 8-10) à Detroit (Tanana 11-7)	15h20
Chicago (DeLeon 3-5) en Californie (Lugo 1-0)	15h20
Cleveland (Schrom 13-7) à Oakland (Stewart 9-3)	16h05
Milwaukee (Wegman 4-12) à Baltimore (Habyan 0-2)	19h35
Minnesota (Viola 14-12) au Texas (Mason 7-3)	20h35
Kansas City (Bankhead 8-8) à Seattle (Trujillo 2-0)	22h05



LIGUE CANADIENNE

Section Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	11	7	4	0	260	252	14
Hamilton	11	4	6	1	259	242	9
Ottawa	11	3	8	0	218	319	6
Montréal	12	2	10	0	203	334	4

Section Ouest

Vancouver	11	9	2	0	302	235	18
Edmonton	10	7	3	0	309	215	14
Winnipeg	12	7	5	0	367	253	14
Calgary	11	6	5	0	254	247	12
Regina	11	4	6	1	232	307	9

Jeudi

Montréal 14 Winnipeg 39

Vendredi

Edmonton à Vancouver

Samedi

Regina à Ottawa

Calgary à Hamilton

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
N-Angleterre	2	0	0	53		91.000
Miami	1	1	0	58		60.500
NY Jets	1	1	0	34		44.500
Buffalo	0	2	0	57		64.000
Indianapolis	0					

Patrick Roy n'a pas trop bien paru

Les Oilers bafouent le Canadien

OTTAWA (PC) — Il est évidemment trop tôt pour dire que les Oilers d'Edmonton reprendront la coupe Stanley mais ils ont démontré hier qu'ils possèdent les ressources pour ravir le championnat au Canadien à l'aube de la nouvelle saison de hockey.

Glenn Anderson a marqué trois buts et Wayne Gretzky a obtenu quatre passes tandis que les gardiens Andy Moog et Grant Fuhr ont effectué quelques arrêts clés pour permettre aux Oilers de l'emporter 8-3 lors du match hors concours au profit de la Fondation de la fibrose kystique.

Les Oilers ont démontré beaucoup plus de cohésion et de fougue que le Canadien mais le Tricolore a néanmoins connu un bon premier vingt avant de s'effondrer en accordant six buts sans

riposte dans les quarante dernières minutes de jeu.

En plus de Anderson, Craig MacTavish, Mark Napier, Marty McSorley, Dave Hunter et Raimo Summanen ont réussi les autres buts des Oilers tandis que Chris Nilan, Larry Robinson et Chris Chelios ont touché la cible pour le Canadien. Ils ont déjoué Andy Moog pendant des avantages numériques au premier engagement.

Patrick Roy n'a pas bien paru mais il ne peut être tenu pour seul responsable de la défaite... surtout que l'attaque du Tricolore n'a généré que cinq tirs dans les 20 dernières minutes.

Une foule d'environ 9,500 personnes a assisté au premier match hors concours des deux équipes.

Près de 6,000 personnes — et pas unique-

ment des jeunes — ont assisté à l'exercice du Canadien à l'arena Robert-Guertin, de Hull, hier matin.

Par la suite, les joueurs devaient participer à un banquet à la Maison du citoyen, l'hôtel de ville de Hull. Celui-ci a été annulé par mesure de sécurité lorsque les organisateurs auraient reçu un appel à la bombe.

Mats Naslund et Guy

Carbonneau ont été les premiers à sauter sur la patinoire sous les applaudissements quasi-frenétiques tandis que Rick Hayward, l'ex-défenseur des Olympiques de Hull, a eu droit à quelques ovations pendant l'exercice de 45 minutes.

Tom Kurvers, Mike Lalor, Serge Boisvert et Steve Rooney ont accompagné l'équipe à Ot-

tawa sans pour autant endosser l'uniforme. Ils remplaceront Larry Robinson, Rick Green, Bob Gainey et Mats Naslund contre les Penguins de Pittsburgh, ce soir. Ceux-ci sont revenus à Montréal.

A la toute dernière minute, le nom du vétéran Ryan Walter a été retranché de l'alignement du Canadien.



Wayne Gretzky savait sans doute que la partie serait facile quand ses coéquipiers et lui y sont allés de quelques exercices avant le match d'hier.

Aubertin expulsé

Les Voltigeurs ont raison des Bisons

DRUMMONDVILLE — Les Voltigeurs de Drummondville, et Régis Chouinard plus particulièrement, ont encore donné de la misère aux Bisons de Granby, hier soir, leur faisant subir un revers de 3-2 dans leur dernier match pré-saison disputé à Drummondville.

C'est Pierre-Yves Clément qui a scellé l'issue de la rencontre à 16:17 de la troisième période quand il a déjoué Stéphane Gaucher d'un tir de loin. Cinq bagarres ont ponctué la partie, dont deux impliquant Régis Chouinard.

Le gardien des Bisons a été brillant tout au long de la partie, repoussant 33 des 36 tirs de l'adversaire. Ses coéquipiers n'en ont décoché que 11.

Aucun but n'a été inscrit au premier vingt. Au deuxième, quatre buts. Pierre Turgeon a ouvert le pointage avec l'aide de Pierre-Paul Landry. Mais Martin Bergeron et Nicolas Beaulieu ont répliqué pour les Voltigeurs. Eric Desjardins a toutefois égalé les chances avant moins de quatre minutes à faire.

Il s'agissait d'une cinquième défaite pour les Bisons en matches pré-saison contre trois victoires.

L'équipe granbyenne entreprendra sa saison régulière dimanche soir à Verdun où elle affrontera le Canadien junior. Mais elle pourrait être privée des services d'Éric Aubertin, qui a écopé d'une extrême inconduite de match hier soir pour avoir dardé un adversaire.

A noter cependant qu'il y a de fortes chances pour que les Bisons alignent dimanche Claude Dumas, qui pourrait être de retour du camp d'entraînement des Capitals de Washington aujourd'hui ou demain.

\$1.5 millions pour la fibrose kystique

OTTAWA (PC) — Le match Canadien-Oilers aura permis à la Fondation canadienne de la fibrose kystique, dont la présidente d'honneur est Mila Mulroney, de recueillir environ \$1.5 million, hier soir.

Quelque 700 corporations ont versé la somme de \$5,000 par billet pour assister au match dont l'initiative revient à Peter Pocklington, le président des Oilers.

Pocklington, dont le dynamisme est bien connu, a communiqué avec le président du Canadien, Ronald Corey, après avoir appris que l'épouse du premier ministre était la présidente honoraire de la Fondation canadienne. Il a été touché par un film relatant l'histoire d'une jeune fille, Alex Deford, dont le père, Frank, est à l'emploi du magazine Sports Illustrated. Vaincue par la fibrose kystique, Alex est décédée à l'âge de 8 ans, en janvier 80.

"Ce projet ne pouvait survenir à un meilleur moment car la recherche progresse à un rythme encourageant", a révélé le directeur-exécutif de la Fondation, Ian Thompson. Il a expliqué que l'an dernier, deux chercheurs, le Dr Manual Buchwald et le Dr Lap-Che Tsui, de Toronto, sont venus près d'identifier le gène porteur de la maladie.

Au début de la 11e manche

Expos et Cards étaient à égalité

MONTREAL (PC) — Au début de la 11e manche (au moment de mettre sous presse) les Expos et les Cardinals de St. Louis étaient à égalité 2-2.

Les Expos ont marqué les premiers. Tim Raines a amorcé la quatrième manche en soutirant un but sur balles au partant Danny Cox.

Raines a ensuite volé son deuxième but de la soirée, son 62e de la saison. Après le simple au champ intérieur d'Andre Dawson, il a été forcé de stopper sa course au troisième coussin. Raines a pu croiser le marbre

quand Wayne Krenchicki a dirigé un roulant au premier but.

Les Cards ont égalé les chances à la manche suivante.

Vince Coleman, Willie McGee et Tom Herr ont alors groupé trois simples sur les offrandes du gaucher Bob Owchinko, après un retrait.

Rappelé de la filiale d'Indianapolis le 17 septembre, Owchinko s'est passablement bien comporté pour un artilleur qui n'avait pas lancé depuis 10 jours.

Avant d'allouer trois simples à la cinquième reprise, il avait espacé quatre coups sûrs et un

but sur balles.

Andy McGaffigan l'a remplacé au monticule, au début de la sixième. Les Cards ont pris l'avance à la huitième sur un coup sûr de Ozzie Smith mais Al Newman a compté le point égalisateur à la neuvième manche sur un ballon sacrifice de Wallace Johnson.

A noter par ailleurs la victoire de 6-4 des Blue Jays de Toronto sur les Red Sox de Boston, hier soir, dans un match de la Ligue américaine.

Le jeune Sergio Valdez (0-2) et le gaucher Rick Horton (3-3)

seront les lanceurs partants du deuxième affrontement entre les Expos et les Cardinals de St. Louis, ce soir, au Stade olympique.

Valdez, 21 ans, en sera à son troisième départ depuis son rappel de la filiale A de West Palm Beach, où il a remporté 16 de ses 22 décisions.

A sa dernière présence, il a accordé quatre points mérités sur neuf coups sûrs et trois buts sur balles, en cinq manches.

Horton, lui, a été utilisé deux fois contre les Expos cette saison. A chaque occasion, il s'est exécuté le temps

de... donner un but sur balles.

La formation des Expos évoluant dans la Ligue de perfectionnement de la Floride, a livré son premier match, jeudi, à West Palm Beach.

Un total de 31 joueurs d'avenir ont été invités à participer aux activités de ce circuit: 12 lanceurs, quatre receveurs, huit joueurs de champ intérieur et sept voltigeurs.

Le plus jeune joueur de cette équipe s'avère l'artilleur Kent Bottenfield, 17 ans.

Les vites

Jackson encore puissant

ANAHEIM, Californie (AP) — Reggie Jackson ne sait pas où il jouera au baseball en 1987, mais il a démontré jeudi soir que malgré ses 40 ans, il était toujours capable de frapper la balle avec puissance.

Jackson a été la figure dominante d'une victoire de 18-3 des Angels de la Californie sur les Royals de Kansas City, les champions défendants du baseball nord-américain, en claquant trois circuits et en produisant sept points. C'était la première fois en 12 ans et demi qu'il produisait autant de points dans un match.

"Je pense qu'il me reste encore un peu de munitions. Il est certain que ce match

va faire du bien à mon moral", a dit Jackson après coup.

Kinnebrew en évidence

CLEVELAND (AP) — La performance du centre-arrière Larry Kinnebrew a rappelé une autre ère au directeur gérant des Bengals, Paul Brown, quand il dirigeait le long des lignes de côté son premier match de football.

"On avait un joueur de même valeur avec nous dans ce temps, Marion Motley. Kinnebrew m'a rappelé Marion par sa force et la difficulté de l'adversaire à la plaquer", a dit Brown à la suite du gain de 30-13 des Bengals de Cincinnati face aux Browns de Cleveland, jeudi soir, dans lequel Kinnebrew a marqué trois touchés et a amassé 94 verges. Il

s'agit de la 500e rencontre de Brown à titre d'entraîneur ou de directeur gérant. Brown a fondé les Browns en 1946 et les Bengals en 1968.

Mecir à la demi-finale

HAMBURG, RFA (AFP) — Le Tchecoslovaque Miroslav Mecir, tenant du titre, a facilement écarté le Suisse Jakob Haslek en deux manches de 6-0 et 6-2 pour accéder à la demi-finale du tournoi de tennis de Hambourg.

Pour sa part, le Français Henri Leconte a vaincu non sans difficulté l'Autrichien Thomas Muster en trois sets de 6-2, 0-6 et 7-5, lors de cette rencontre prévue entre gauchers. L'Espagnol Emilio Sanchez a de son côté vaincu l'Amé-

ricain Mel Purcell en deux manches de 6-2 et 6-1, tandis que le Suédois Kent Carlsson a défait son compatriote Henrik Sundström, 6-2, 6-7 et 6-2.

P. Mahovlich à New York

NEW YORK (AP) — Les Rangers de New York se sont entendus avec le défenseur Larry Melnyk, acquis la saison dernière des Oilers d'Edmonton, et ont annoncé la nomination de Peter Mahovlich à titre d'éclairer au sein des ligues mineures.

Agé de 26 ans, Melnyk a été obtenu au cours de la saison dernière en retour de Todd Strueby et Mike Rogers. Il a inscrit un but et a obtenu huit passes en 46 rencontres.



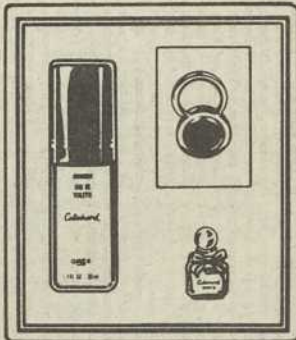
On trouve de tout... même un ami

JEAN COUTU

168, PRINCIPALE — GRANBY — Tél.: 372-6666

membre
SIDAC
centre-ville de Granby

CABOCHARD



Procurez-vous le coffret-cadeau contenant:

- ☆ Une eau de toilette 30 ml en atomiseur
- ☆ Un parfum 1.8 ml
- ☆ Un porte-clefs

Valeur 29,50\$ l'ensemble

Quantité limitée

22⁹⁹*

Saviez-vous?

En plus vous économisez tous les jours à votre comptoir cosmétiques Jean Coutu? car... tous les produits de grand nom vous sont offerts à prix réduits.

Votre cosméticienne

Votre cosméticienne vous suggère...

Les collections de couleurs d'automne sont arrivées. Vous avez besoin de suggestions, de conseils? Venez me rencontrer.

Votre cosméticienne

AZIZA

Profitez de

20%

d'escompte sur tous les produits de maquillage Aziza



TABAC ORIGINAL

Offrez-vous le superbe coffret contenant une lotion après rasage 50 ml, un jeu de cartes ainsi qu'une planche de Cribbe.



Valeur 19.50\$
Quantité limitée

14⁹⁹*



BIOHERM

Avec tout achat de 15.00\$ et plus de produits Biotherm, recevez en prime une pratique pochette contenant:

- ☆ Un mascara noir 8 ml,
- ☆ Un Blo-teint Satiné Naturel 20 ml et
- ☆ Un Actif-Nuit 20 ml

Quantité limitée
PRIME

PROVENCE de RENE GARRAUD

Collection automne-hiver 1986-87

Des couleurs chaudes et chatoyantes



A l'achat de 10.00\$ et plus de produits Gloria Vanderbilt, recevez en prime une attrayante pochette contenant:

- ☆ Une eau de toilette 10 ml en atomiseur,
- ☆ Une crème de corps, format-échantillon.

Quantité limitée

VANDERBILT PRIME



MELITTA



Café Premium, mouture fine ou extra fine. Format 369 g au choix

4³⁹*

LA PARISIENNE

Assouplisseur pour le linge
Format 5 litres



2⁶⁹*

L'OREAL ULTRA-RICH



Shampooing ou conditionneur

Format 450 ml + 33%

2⁹⁹*

LALCO

Vitamine E mixte, 400 U.I.
Format 100



ÉPARGNEZ PLUS DE
50%

2⁹⁹*

JOE WEIDER

Supplément alimentaire à base de protéines.

Format 1 kg



14³⁹*

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

ÇA C'EST RASSURANT!



* Limite 3 par client

* Valide du 20 au 26 septembre 1986.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Spéciaux valides au comptoir seulement. Si un article venait à manquer dans une succursale, n'hésitez pas à demander un bon de garantie de prix "Mille Excuses". Le texte prévaut en tout temps, illustrations à titre indicatif seulement. Mille excuses, la loi nous défend de vendre certains produits identifiés par une étiquette vert lime dans nos succursales, lundi, mardi, mercredi après 18h, jeudi, vendredi après 21h30, samedi après 17h et le dimanche, sauf Ontario et Nouveau-Brunswick. Pas de vente aux marchands. EN RAISON DE LA LOI 59, LES PRODUITS IDENTIFIÉS PAR ▲ NE SONT PAS DISPONIBLES DANS LES PJC SUIVANTES: BLAINVILLE, ST-HILAIRE, BAIE COMEAU, BEAUPORT CÔTE VERTU, LEVIS, NEUFCHÂTEL, 1990, MT-ROYAL EST (MTL), CAP-DE-LA-MADELEINE ET ST-LAMBERT.